



**TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL DE BOLIVIA**
SECRETARÍA TÉCNICA Y DESCOLONIZACIÓN

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

**TAKEPYERA TAKEMTONERA
TE VYOOPUERU**



CASTELLANO
IDIOMA MOJEÑO TRINITARIO

TAKEPYERA TAKEMTONERA
TE VYOOPUERU

EDICIÓN
2022



TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Secretaría Técnica y Descolonización

CASTELLANO - MOJEÑO TRINITARIO

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

**TAKEPYERA TAKEMTONERA
TE VYOOPUERU**



TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

MSc. Paul Enrique Franco Zamora

PRESIDENTE

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

AUTORIZACIÓN Y PUBLICACIÓN OFICIAL:

Ministerio de la Presidencia a través de la Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia

EDICIÓN Y PUBLICACIÓN INSTITUCIONAL:

Tribunal Constitucional Plurinacional de Bolivia

Constitución Política del Estado

CERTIFICACIÓN DE TRADUCCIÓN Y VALIDACIÓN:

Instituto Plurinacional de Lengua y Cultura (IPELC)

DEPÓSITO LEGAL:

3-1-658-2022 P.O.

Derechos Reservados por Ley

DISEÑO E IMPRESIÓN:

Imprenta Águila Del Sur

Dir. Calle Camargo 402 Telf: +591 75446640

DATOS INSTITUCIONALES:

Tribunal Constitucional Plurinacional

Sede Central en Sucre

Dirección: Avenida del Maestro N° 300

Teléfono Piloto: (591-4) 64-40455

Fax Presidencia: (591-4) 64-21871

Fax Secretaría General: (591-4) 64-12683

E-mail: tcp@tcpbolivia.bo

Web: www.tcpbolivia.bo

Sucre - Bolivia
2022

PRESENTACIÓN



MSc. Paul Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

En el catálogo de deberes constitucionales reconocidos a las bolivianas y los bolivianos, queda establecida la necesidad de conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes. La lectura y comprensión de la Constitución Política del Estado (CPE) es una exigencia previa para garantizar el respeto de los derechos fundamentales y protegerse las garantías jurisdiccionales, sin embargo, la socialización de su contenido exhorta al Tribunal Constitucional Plurinacional (TCP) de Bolivia a gestionar el acercamiento de la justicia, a través de la traducción del texto constitucional a los idiomas oficiales del Estado.

Basta recordar que, el espíritu de la propia CPE concede, entre los derechos de las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos, el gozo a su idioma, debiendo la traducción de la principal norma jurídica patria convertirse en un medio efectivo para la conservación de las diferentes lenguas. Como parte de las tareas legislativas que coadyuvan a este propósito, la Ley General de Derechos y Políticas Lingüísticas o Ley N° 269 de 2 de agosto de 2012, ha precisado que las entidades del territorio nacional deben cumplir una serie de obligaciones institucionales con el objeto de implementar los derechos lingüísticos individuales y colectivos de los habitantes del Estado Plurinacional de Bolivia, compromiso que el TCP desempeña estrictamente en el marco de lo contemplado por la Ley Fundamental, los Tratados y Convenios Internacionales y disposiciones legales en vigencia.

El sustento de la traducción ofrecida en el presente documento que contiene la CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO en los idiomas oficiales, viene acompañada del artículo 5, numeral 3, de la citada Ley N° 269 cual instituye, a título de derechos lingüísticos individuales, la explicación de deberes y derechos a toda persona, empleando -a este fin- su idioma materno de forma oral y escrita. Cumpliendo su rol institucional de máximo defensor de la CPE, el TCP demuestra la sujeción de sus atribuciones a una planificación lingüística, toda vez que el desarrollo de los idiomas oficiales, también es retroalimentado desde el ámbito y ejercicio de la administración de justicia constitucional.

Finalmente, las condiciones académicas y de pedagogía legal en las que se difunde esta contribución literaria, proveniente de la jurisdicción constitucional boliviana, ofrecen un diálogo intercultural incluyente, además, la riqueza lingüística de su texto permitirá el acceso a una justicia plural, pronta y oportuna de la población boliviana y, en específico, de las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos.

Sucre, 2022

PRÓLOGO



MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas

MAGISTRADA

RESPONSABLE DE LA SECRETARÍA TÉCNICA Y DESCOLONIZACIÓN

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

A través de éste valioso material, se me ha concedido el privilegio de referirme a la muestra del verdadero propósito y voluntad institucional del Tribunal Constitucional Plurinacional impulsada por la Secretaría Técnica y Descolonización, para exponer en los idiomas y lenguas con reconocimiento constitucional; no sólo, una nueva presentación de la Norma Fundamental del Estado Plurinacional de Bolivia, sino el esfuerzo conjunto materializado, fruto de alianzas estratégicas que han sido realizadas por éste Alto Tribunal, para ingresar a través de su lectura y comprensión a desentrañar las nociones elementales de los fundamentos que encierran cada uno de los artículos que componen la Constitución Política del Estado, llegando así, por supuesto a nuestras Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos.

Se hace necesario no limitarse a expresar los principios que sustentan el Catálogo de Derechos Fundamentales de las y los Bolivianos; sino mostrar el espíritu de la Norma Fundamental e intención de cada nominación de los derechos fundamentales y garantías constitucionales, aproximando al lector o lectora al entendimiento y concepción de la igualdad jerárquica de la que gozan y su directa aplicabilidad, pretendiendo que sea comprendida desde cada una de las perspectivas de nuestras naciones y pueblos indígenas originarios campesinos en sus distintas lenguas e idiomas.

La misión que se ha impuesto la Secretaría Técnica y Descolonización, es concretizar trabajos no estáticos sino de evolución, habiendo sido la presente publicación idealizada para lograr el conocimiento de los derechos fundamentales establecidos en la Constitución Política del Estado, particularmente para que los principales actores y destinatarios, la comprendan sin necesidad de realizar especiales esfuerzos, esperando conseguir la homogeneidad de conocimientos de la más importante compilación de normas del Estado Plurinacional de Bolivia, como lo es la Constitución Política del Estado.

Las finalidades que sencillamente fueron expuestas, determinan la naturaleza y contenido del presente material; pretendiendo como ejemplo de audacia avanzar materialmente hacia las Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos, logrando transmitirles sin dificultades y en su idioma y/o lengua, lo dispuesto y en lo esencial, el alcance y contenido de la tantas veces nombrada Constitución Política del Estado.

En ese marco debemos concebir a la presente publicación, como fuente inagotable de aprendizaje dentro la pluralidad de nuestro Estado Plurinacional de Bolivia.

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA



**MSc. Paul Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE**

CONFORMACIÓN DE SALAS DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

SALA PRIMERA



MSc. Georgina Amusquivar Moller

MAGISTRADA

ORURO



MSc. Julia Elizabeth Cornejo Gallardo

MAGISTRADA

TARIJA

SALA SEGUNDA



MSc. Carlos Alberto Calderón Medrano
MAGISTRADO
SANTA CRUZ



MSc. Brigida Celia Vargas Barañado
MAGISTRADA
LA PAZ

SALA TERCERA



MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas
MAGISTRADA
COCHABAMBA



Dr. Petronilo Flores Condori
MAGISTRADO
POTOSÍ

SALA CUARTA ESPECIALIZADA



Gonzalo Miguel Hurtado Zamorano
MAGISTRADO
BENI



René Yván Espada Navía
MAGISTRADO
PANDO

SALA PLENA

MAGISTRADOS DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA



De izquierda a derecha: Gonzalo Miguel Hurtado Zamorano, Magistrado por el departamento de Beni; MSc. Carlos Alberto Calderón Medrano, Magistrado por el departamento de Santa Cruz; MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas, Magistrada por el departamento de Cochabamba; MSc. Georgina Amusquivar Moller, Magistrada por el departamento de Oruro; MSc. Paul Enrique Franco Zamora, Magistrado por el departamento de Chuquisaca; MSc. Brigida Celia Vargas Barañado, Magistrada por el departamento de La Paz; MSc. Julia Elizabeth Comejo Gallardo, Magistrada por el departamento de Tarija; Dr. Petronilo Flores Condori, Magistrado por el departamento de Potosí y René Yván Espada Navía, Magistrado por el departamento de Pando.


GACETA OFICIAL
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE PRESIDENCIA

RESOLUCIÓN ADMINISTRATIVA N° 004/2018

La Paz, 5 de abril de 2018

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que el inciso m) del Artículo 22 del Decreto Supremo N° 29894 de 7 de febrero de 2009, de Organización del Órgano Ejecutivo, determina que el Ministro de la Presidencia tiene la atribución de actuar como custodio y mantener el archivo de Leyes, Decretos y Resoluciones Supremas.

Que el parágrafo IV del Artículo 123 del precitado Decreto Supremo establece que el Director General de Asuntos Jurídicos del Ministerio de la Presidencia, tendrá bajo dependencia funcional a la Gaceta Oficial de Bolivia, como Unidad Desconcentrada, para atender la edición y publicación oficial de la normativa emitida por el Órgano Ejecutivo.

Que el Artículo Primero de la Ley de 17 de diciembre de 1956, encomienda a la Gaceta Oficial de Bolivia, el registro de las Leyes, Decretos y Resoluciones Supremas que promulgue el Poder Ejecutivo de la Nación, actualmente denominado Órgano Ejecutivo.

Que el Artículo 2 del Decreto Supremo N° 5642 de 21 de noviembre de 1960, señala: "Los materiales publicados en la Gaceta, tendrán validez de cita oficial, para todos los efectos legales especialmente para el cómputo de términos judiciales y administrativos".

Que el Artículo 47 del Decreto Supremo N° 27113 de 23 de julio de 2003, Reglamento a la Ley N° 2341, establece que los actos administrativos generales expresados en Leyes, Decretos Supremos, Decretos Presidenciales, Resoluciones Supremas, Resoluciones Prefecturales y las relativas a la Propiedad Intelectual, se publicarán en la Gaceta Oficial de Bolivia.

Que el Artículo 2 del Decreto Supremo N° 29384 de 19 de diciembre de 2007, establece que el procedimiento para la publicación de textos legales será aprobado mediante Resolución Ministerial emitida por el Ministro de la Presidencia.

Que mediante Resolución Ministerial N° 039/11 de 11 de marzo de 2011, se aprueba el "Procedimiento para la Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales" en Anexo, y se instruye a la Gaceta Oficial de Bolivia su promoción, implantación y aplicación.

Que señala el Anexo de la R.M. N° 039/11 "Procedimiento para la Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales", en su Cláusula Primera incisos b) y c), que la Gaceta Oficial de Bolivia procederá a la revisión de la autenticidad del texto a ser publicado con el texto original registrado en archivo a su cargo, emitiendo Resolución Administrativa que apruebe y autorice la publicación.

Que el parágrafo II del ARTÍCULO QUINTO del Anexo de la precitada Resolución Ministerial, establece que la autorización de publicación oficial, responde a la normativa




GACETA OFICIAL
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE PRESIDENCIA

publicada por la Gaceta Oficial de Bolivia, por lo que el texto que contenga citas legales, comentarios y análisis particulares, son de responsabilidad única y exclusiva del solicitante.

Que mediante la Nota CITE: TCP-DESP-PRES-PFC 0247/2018, con fecha de recepción 4 de abril de 2018, emitido por el Presidente del Tribunal Constitucional Plurinacional, solicitando se autorice publicar la Constitución Política del Estado, Ley N° 027 "Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional" y la Ley N° 254 "Código Procesal Constitucional"; adjuntado para tal efecto la Boleta de Depósito correspondiente al pago realizado.

Que por Informe - Publicación GOB/SIS N° 04/2018 de 5 de abril de 2018, elaborado por el Encargado de Sistemas de la Gaceta Oficial de Bolivia, concluyó que se realizó el trabajo de verificación y compatibilización del texto íntegro de la normativa a publicarse, evidenciando que no existen observaciones.

Que el Informe Legal GOB N° 010/2018 de 5 de abril de 2018, la Técnico Legal, concluyó que la entidad solicitante, ha cumplido con las formalidades establecidas en el Anexo de la Resolución Ministerial N° 039/11 "Procedimiento para Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales" y al no existir óbice legal alguno, recomendó la publicación del texto normativo citado en cumplimiento a lo establecido en el inciso c) del Artículo Primero del Anexo R.M 039/11, citado precedentemente.

POR TANTO:

La Dirección de la Gaceta Oficial de Bolivia, en ejercicio de sus facultades y atribuciones establecidas en la normativa vigente,

RESUELVE:

PRIMERO.- Autorizar al Tribunal Constitucional Plurinacional, la publicación oficial de la Constitución Política del Estado, Ley N° 027 "Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional" y la Ley N° 254 "Código Procesal Constitucional".

SEGUNDO.- La publicación que realice la entidad solicitante, consignará en recuadro y en lugar visible el texto: "LA LEY DE 17 DE DICIEMBRE DE 1956 Y LOS DECRETOS SUPREMOS N° 27466 Y N° 27113 HAN ENCOMENDADO A LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA, EL REGISTRO Y PUBLICACIÓN DE TODOS LOS TEXTOS PROMULGADOS Y APROBADOS POR EL PODER EJECUTIVO, ACTUAL ÓRGANO EJECUTIVO, POR LO QUE LA PRESENTE PUBLICACIÓN, NO SUSTITUYE A LA REALIZADA POR LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA"; ello en cumplimiento del inciso d) de la Cláusula Primera del Anexo a la Resolución Ministerial N° 039/11.

TERCERO.- La entidad solicitante, tiene la obligación de entregar tres (3) ejemplares de los textos publicados a la Gaceta Oficial de Bolivia, para fines de registro y archivo institucional, en cumplimiento del inciso f) de la Cláusula Primera del Anexo a la Resolución Ministerial N° 039/11.



GACETA OFICIAL
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE PRESIDENCIA

CUARTO.- El formato de edición que utilice la entidad solicitante en la publicación oficial del texto autorizado, debe sujetarse a la prueba de galera aprobada, de acuerdo a la normativa vigente y conforme al anexo adjunto que forma parte integrante e indivisible de la presente Resolución Administrativa.

QUINTO.- Se aprueba el Informe - Publicación GOB/SIS Nº 04/2018, de 5 de abril de 2018 elaborado por el Encargado de Sistemas y el Informe Legal GOB Nº 010/2018, de 5 de abril de 2018 elaborado por la Técnico Legal, ambos de la Gaceta Oficial de Bolivia, que forman parte integrante e indivisible de la presente Resolución Administrativa.

Regístrate, comuníquese, archívese.



MSc. Gonzalo Omar Rivas Valverde
DIRECTOR a.i.
GACETA OFICIAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA



GORV/pyhf
cc. Arch.



ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE LENGUAS Y CULTURAS
YURIDI SIMIKUNA KAWSAYKUNA NAWRA SIUYAMANTA JATUN WASI
QULLASUYUPACHATA TAQI ARUNAKA DAMASARA YATXATA KAMANA
NEE TEKO NOPEA NEMBOE RENDA GUASI
NEPO UBUIUMONKUKA UI IPIAKA, MANITYAKAKA TAITYO NUSAKATDE



- Afroboliviano
- Araona
- Aymara
- Baure
- Bésiro
- Canichana
- Kabiñena
- Cayubaba
- Chácobo
- Chimane
- Ese Ejá
- Guarani
- Guarasú'we
- Gwarayu
- Itonama
- Joaquiniano
- Leco
- Machajuyai
- Kallawaya
- Machineri
- Maropa
- Mojeño
- Trinitario
- Mojeño Ignaciano
- Moré
- Mosetén
- Movima
- Pacawara
- Puquina
- Quechua
- Síriónó
- Tacana
- Tapiete
- Toromona
- Uru-Chipayo
- Weenhayek
- Yaminawa
- Yuki
- Yuracaré
- Zamuco

Santa Cruz de la Sierra, 28 de octubre de 2022
CITE: IPELC/DGE/EXT N° 493/2022

Señor
Dr. Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL
Sucre..

**Ref.: VALIDACION DE LA CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO
 TRADUCIDO EN LENGUA MOJENO TRINITARIO**

De mi mayor consideración

En el marco de sus competencias otorgadas por Ley y la solicitud del Tribunal Constitucional Plurinacional, el Instituto de Lengua y Cultura Mojeño Trinitario (ILC- "José Santos Noco Guaji"), realizó la traducción de la Constitución Política del Estado, considerando todos los aspectos teóricos y legales que requiere la misma como Resolución Administrativa R.A.N°30/2018, el instrumento oficializa el alfabeto para la escritura normalizada del idioma Mojeño Trinitario, así como el D.S.2477/05/abril/ 2015, que facilita a los Institutos de Lenguas y Culturas realizar las traducciones de los documentos oficiales en lenguas indígenas.

El proceso de traducción de la Carta Magna del Estado Plurinacional fue coordinada por el Señor Ebert López Quispe Jefe de Unidad de Desarrollo Lingüístico y Cultural del IPELC y el Equipo Técnico del (ILC- "José Santos Noco Guaji"), bajo la coordinación de la Señora Mariela Temo Guali, el trabajo realizado fue presentada a la comisión de validación en el cual participaron Autoridades Municipales, Autoridades Comunitarias y las organizaciones Indígenas Mojeño trinitario, sabias y sabios, personal Técnico del (ILC- "José Santos Noco Guaji") y Docentes de la Escuela de Formación de Maestros.

Habiendo cumplido con todo el proceso de validación que el caso requiere, da por APROBADO la traducción de la Constitución Política del Estado de la versión original castellana a la lengua Indígena Originaria Mojeño Trinitario.

Con este motivo, aprovecho esta ocasión para reiterar mis consideraciones más distinguidas.

Atentamente,

IPELC



Eduardo Lopez Rivero
Eduardo Lopez Rivero
 DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO
 INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE
 LENGUAS Y CULTURAS



**DICENCIOS INTERNACIONALES DE LAS
 Lenguas Indígenas**
 2022 - 2032

Dirección: Bl/Hamacas Plan 12, Calle.1 # 4130 Cel.: 50714893 - 71331543

Correo Electrónico: ipec@ipelc.gob.bo - Web: www.ipelc.gob.bo

Facebook: ipec_bolivia - Twitter: @IPELC_Bolivia



INDICE

TAKEPYERA TAKEMTONERA TE VYOOPERU	27
TAEMKECHOROOJIRIPI.....	27
TAKEPYERA TAKEMTONERA TE VYOOPERU.....	29
ETOWO TOG'E.....	29
MUEJE'OKSIGNE TOKCHOPUES'O VYOOPERU TAKOY'EKRE, TAEPYAAGIENEYORE ENE TASO-PKOREWO.....	29
ETONAGNE TAEJARE.....	29
MUEJE'OKSIGNE TOKCHOPUES'O VYOOPERU.....	29
ETOWO TAMURI.....	29
TAEM'IRA VYOOPERU.....	29
Metoropi 1.....	29
Metoropi 2.....	29
Metoropi 3.....	29
Metoropi 4.....	29
Metoropi 5.....	30
Metoropi 6.....	30
TAMURI APIWO.....	30
TANEKRUPI, TACHAANERAWOKRE TAEMTANKOGNE TO VYOOPERU.....	30
Metoropi 7.....	30
Metoropi 8.....	31
Metoropi 9.....	31
Metoropi 10.....	32
MOPONA MOPOWO.....	32
NAKEMTONERA TPARAAKONO.....	32
Metoropi 11.....	32
Metoropi 12.....	33
TAEJARE APINA.....	33
AEKMUNANO TAKOY'ERAWOKRIONO TAMUEJE'OKSIGNE.....	33
Metoropi 13.....	33
TAMURI ETONA MRIGIRA TATSETSEKWOROPI.....	34
Metoropi 14.....	34
TAMURI APINA	35
NEKMUAGIEÑONJICHA.....	35
Metoropi 15.....	35
Metoropi 16.....	35
Metotopi 17.....	36
Metoropi 18.....	36
Metoropi 19.....	36
Metoropi 20.....	36
MOPONA TAMURI NEKMUNA TORIRAWOKOREGIENÑONOETOPO PORITIKORO-PI.....	38
TOKURE NEKMUNA TORIRAWOGÑONO.....	38
Metoropi 21.....	38
Metoropi 22.....	38
Metoropi 23.....	38
Metoropi 24.....	39
Metoropi 25.....	40
TOKURE II	40
TO NEKMUNA PORITIKONO.....	40
Metoropi 26.....	40
Metoropi 27.....	41
Metoropi 28.....	41
Metoropi 29.....	41
APIPNANE TAMURI.....	42
NEKMUNA NO 'WOSARIOMPPO'I MRIJIONO.....	42

Metoropi 30.....	42
Metoropi 31.....	44
Metoropi 32.....	44
TAMURI MOPOMO'NA NAEKMUNA NE'NO 'CHAÑONO ENE TO MERIOKORE.....	44
TOWKURE I.....	44
TAEKMUNA TO TKITORIKRA'I.....	44
Metoropi 33.....	44
Metoropi 34.....	44
TOWKURE II.....	45
NAEKMUNA NANARASIRA ENE NORIWO 'CHANE.....	45
Metoropi 35.....	45
Metoropi 36.....	45
Metoropi 37.....	45
Metoropi 38.....	45
Metoropi 39.....	45
Metoropi 40.....	46
Metoropi 41.....	46
Metoropi 42.....	46
Metoropi 43.....	47
Metoropi 44.....	47
Metoropi 45.....	47
TOWKURE III.....	48
NAEKMUNA TE 'MOTNEKONO ENE 'MOTNEKOROPI.....	48
Metoropi 46.....	48
Metoropi 47.....	48
Metoropi 48.....	49
Metoropi 49.....	50
Metoropi 50.....	50
Metoropi 51.....	51
Metoropi 52.....	52
Metoropi 53.....	52
Metoropi 54.....	52
Metoropi 55.....	53
TOWKURE IV.....	53
TAEKMUNA NAYE'EY'EPA'I.....	53
Metoropi 56.....	53
Metoropi 57.....	53
TOWKURE V.....	53
NAEKMUNA NO 'MOYONO, 'MOPERONO ENE 'CHONARUUJONO.....	53
Metoropi 58.....	53
Metoropi 59.....	54
Metoropi 60.....	54
Metoropi 61.....	55
TOWKURE VI.....	55
NEKMUNA NO JANEKONO.....	55
Metoropi 62.....	55
Metoropi 63.....	55
Metoropi 64.....	55
Metoropi 65.....	56
Metoropi 66.....	56
TOUWKURE VII.....	56
NAEKMUNA TO 'CHAÑONO 'CHOSIONO.....	56
Metoropi 67.....	56
Metotopi 68.....	57
Metoropi 69.....	57
TOWKURE VIII.....	57
NEKMUNA NO 'CHAÑONO MERIOPEPEJONO.....	57

Metoropi 70.....	57
Metoropi 71.....	57
Metoropi 72.....	58
TOWKURE IX.....	58
NAEKMUNA NO 'CHANE TKEETANO.....	58
Metotopi 73.....	58
Metoropi 74.....	58
TOWKURE X.....	59
NAEKMUNA NAMUTU NO TKAJKUNANO TE NAKOMNUSARIONO.....	59
METOROPI 75.....	59
METOROPI 76.....	59
TAMURI APIMOPNANEWO.....	59
TKARAWO'KORE, MRIJIRAWRIONO ENE NAEKMUNA VYE'EREPYONO.....	59
TOWKURE TKATAWOO'KORE.....	59
METOROPI 77.....	59
MetoropI 78.....	60
Metoropi 79.....	60
METOROPI 80.....	60
METOROPI 82.....	61
METOROPI 83.....	62
METOROPI 84.....	62
METOROPI 85.....	62
METOROPI 86.....	62
METOROPI 87.....	62
METOROPI 88.....	63
METOROPI 88.....	63
METOROPI 89.....	63
METOROPI 90.....	63
TOWKURE II.....	64
'NUG'EPNO TKARAWO'GIEKKORE.....	64
METOROPI 91.....	64
METOROPI 92.....	64
METOROPI 93.....	65
METOROPI 94.....	66
METOROPI 95.....	66
METOROPI 96.....	67
METOROPI 97.....	67
TOWKURE III.....	67
VYE'EREPYONO.....	67
METOROPI 98.....	67
METOROPI 99.....	68
METOROPI 100.....	68
METOROPI 101.....	69
METOROPI 102.....	69
TOWKURE IV.....	69
TAEMIRAREWONO , MOTNEKOROPANO ENE TAWIRARE 'CHOJRIIKOWO.....	69
METOROPI 103.....	69
TOWKURE V.....	69
OTSARIRAWOKRE.....	70
METOROPI 104.....	70
METOROPI 105.....	70
TAMURI SEJTIMO.....	70
TAECHJIRISKOWKURERAWO.....	70
METOROPI 106.....	70
METOROPI 107.....	70
MOPONAGIENE TAEJARE.....	71
PEPYAAYORE.....	71

METOROPI 108.....	71
APIPNAJARE.....	72
TAKOTY'U TPPIKUCHKORIONO TE TKOTYORIKONÑORE.....	72
TATIWIENE TAMURI.....	72
TAKOTY'U TPPIKUCHKORIONO.....	72
METOROPI 109.....	72
METOROPI 110.....	72
METOROPI 111.....	73
METOROPI 112.....	73
METOROPI 113.....	73
METOROPI 114.....	73
METOROPI 115.....	73
METOROPI 116.....	74
METOROPI 117.....	74
METOROPI 118.....	74
METOROPI 119.....	75
METOROPI 120.....	75
METOROPI 121.....	75
METOROPI 122.....	76
METOROPI 123.....	76
METOROPI 124.....	76
TAMURI APIWO.....	76
TANOSRA TAKOTYUCHRA.....	76
TAMURI I.....	76
NOCHKIRAPO.....	76
Metoropi 125.....	76
Metoropi 126.....	77
METOROPI 127.....	78
TOWKURE II.....	78
'MOTNEKO TAEMKATAROPI TKOPONGIEEKORE.....	78
METOROPI 128.....	78
METOROPI 129.....	78
TOWKURE III.....	79
'MOTNEKO NAKOTYUCHRA TKEETANO.....	79
METORIPI 130.....	79
METOROPI 131.....	80
TOWKURE IV.....	80
'MOTNEKO MUESCHOPKORE TE TPPIKUCHOKORIONO.....	80
METOROPI 132.....	80
METOROPI 133.....	81
METOROPI 134.....	81
TOWKURE VI.....	82
'MOTNEKO MRIJIRA.....	82
METOROPI 135.....	82
METOROPI 136.....	82
TAMURI MOPONA.....	82
ETOTSERO TAKITSWIRA.....	82
METOROPI 137.....	82
METOROPI 138.....	83
METOROPI 139.....	83
METOROPI 140.....	83
TAEJARE V.....	84
NOOPUERU ENE NOSIOOJI.....	84
TAMURI I.....	84
NOOPUERU.....	84
METOROPI 141.....	84
METOROPI 142.....	84

METOROPI 143.....	85
TAMURI II.....	85
NOSIOOJI TKOWSAREKONO.....	85
METOROPI 144.....	85
TAMURI APINA.....	86
TAETPIIMU'IRA ENE TAMURICHRAWO TAKEMTONERA TO VYOPUERU.....	86
TAEJARE I.....	86
TAMURITPIKUCHKORIONO.....	86
TATIWO TAMURI.....	86
TAKEPYERA ENE TAEMTONE.....	86
TO TOOMUTIRATPIKUCHKORIONO TAMRIJKOREWO.....	86
METOROPI 145.....	86
METOROPI 146.....	86
METOROPI 147.....	87
METOROPI 148.....	88
METOROPI 149.....	88
METOROPI 150.....	88
METOROPI 151.....	88
METOROPI 152.....	89
METOROPI 153.....	89
METOROPI 154.....	89
METOROPI 155.....	90
METOROPI 156.....	90
METOROPI 157.....	90
METOROPI 158.....	90
METOROPI 159.....	93
METOROPI 160.....	94
METOROPI 161.....	95
TAMURI APIWO.....	95
TAKEMTONERA TPIKUCHKORIONO.....	95
METOROPI 162.....	95
METOROPI 163.....	96
METOROPI 164.....	98
TAEJARE II.....	98
NAMURI TKEMTONEYORE.....	98
TAMURI TITIWGIENE.....	98
TAEPYASRAWO ENE NAEMTONEYORE NO TACHUTI TKEMTONEYORE.....	98
TOWKURE I.....	98
MRIJIRA 'MOTNEKONNORE.....	98
METOROPI 165.....	98
TOWKURE II.....	98
'CHOPETUPARA'O ENE NAJUPARA TE VYOPUERU.....	98
METOROPI 166.....	98
METOROPI 167.....	99
METOROPI 168.....	99
METOROPI 169.....	99
METOROPI 170.....	99
METOROPI 171.....	100
METOROPI 172.....	100
METOROPI 173.....	102
METOROPI 174.....	102
TOWKURE III.....	103
MINISTRONO TE VYOPUERU.....	103
METOROPI 175.....	103
METOROPI 176.....	103

METOROPI 177.....	104
TAEJARE III.....	104
NAMURI TIMITUCHRAONO ENE NAKOSAMKOSIRARE TAETUCHWOHNE TAMRIJKORE-RAWO.....	104
METOROPI 178.....	104
METOROPI 179.....	104
TAMURI APIWO.....	105
TAECHIS' O TAMUKEJRAGNE.....	105
METOROPI 180.....	105
TOWKURE I.....	105
NOOMUTIRA 'CHOPETUPARA'ONO TKEMTOÑUCHONO TAKUTKOKIRA.....	105
METOROPI 181.....	105
METOROPI 182.....	106
METOROPI 183.....	107
METOROPI 184.....	107
METOROPI 185.....	108
TAMURI MOPOWO.....	108
TAKOPAYASRA WONIRIPI TYOS' O TE 'WOSARE.....	108
METOROPI 186.....	108
METOROPI 187.....	108
METOROPI 188.....	109
METOROPI 189.....	109
TAMURI APIPNAWO.....	110
TPARAAKO TE NOWSARAPA'POO'I 'CHAÑONO.....	110
METOROPI 190.....	110
METOROPI 191.....	110
METOROPI 192.....	111
TAMURI MOPNANEWO.....	111
TPRAAKONO TKOTPYPKRA'ONO.....	111
METOROPI 193.....	111
METOROPI 194.....	111
METOROPI 195.....	112
TAMURI APIMOPNAWO.....	113
TAMURICHIRAWO TANEKRUPYONO TAMRIJKORERAWO.....	113
METOROPI 196.....	113
METOROPI 197.....	113
METOROPI 198.....	113
METOROPI 199.....	114
METOROPI 200.....	114
METOROPI 201.....	114
METOROPI 202.....	114
METOROPI 203.....	116
METOROPI 204.....	116
TAEJARE IV.....	116
'MOTNEKORA TANERIORISRARE.....	116
TAMURI TITIWO.....	116
'MOTNEKORA TANERIORISRARE TAMRIJKOERERAWO.....	116
METOROPI 205.....	116
METOROPI 206.....	116
METOROPI 207.....	117
METOROPI 208.....	117
TAMURI APIWO.....	118
NAKOTPARA'IRANAKEMTONERAYRE.....	118
METOROPI 209.....	118
METOROPI 210.....	118
METOTOPI 211.....	119
METOROPI 212.....	119

TAEJARE V.	119
TAEMTONE TAKUNERA TAKOTYCHRA ‘CHAÑONO ENE TAKOTYUCHRAWO VYOOPUE-RU	119
TAMURI TATIWO	119
TAEMTONE TAKUNERA	119
TOWKURE I.	119
TKOTPARA’O MRIJI MERIONE TE VYOOPUERU	119
METOROPI 213	119
METOROPI 214	120
METOROPI 215	120
METOROPI 216	120
METOROPI 217	120
TAMURI APIWO	121
TAEMTONE TAKOTYURISRA ‘CHAÑONO	121
TOWKURE I.	121
TKOTYUCHO ‘WOSARE	121
METOROPI 218	121
METOROPI 219	121
METOROPI 220	122
METOROPI 221	122
METOROPI 222	122
METOROPI 223	123
METOROPI 224	123
TOWKURE II	124
TPARAAKO NAE ‘CHAÑONO	124
METOROPI 225	124
METOROPI 226	124
METOROPI 227	124
METOROPI 228	124
TAMURI MOPOPNAWO	125
TAEMTONE TKOTYUCHO VYOOPUERU	125
TOWKURE I.	125
TKOTYUCHONO TAMRIJIRA YREEKOWONO TE VYOOPUERU	125
METOROPI 229	125
METOROPI 230	125
METOROPI 231	125
TAMURI APIPNAWO	126
‘MOTNEKORANO TE ‘WOSARE	126
METOROPI 232	126
METOROPI 233	127
METOROPI 234	127
METOROPI 235	127
METOROPI 236	128
METOROPI 237	128
METOROPI 238	128
METOROPI 239	129
METOROPI 240	129
TAEJARE VI	130
TIMKATAREKO TPONREJKO ‘CHAÑONO	130
METOROPI 241	130
METOROPI 242	131
TAMURI VII	132
NAMURI TKOTYRA’ONO ENE PURISIYA WORIVYANO	132
TAEJARE TATIWO	132
NAMURI TKTYUCHRA’ONO	132
METOROPI 243	132
METOROPI 244	132

METOROPI 245.....	132
METOROPI 246.....	132
METOROPI 247.....	133
METOROPI 248.....	133
METOROPI 249.....	133
METOROPI 250.....	133
TAEJARE APIWO.....	133
PURISIYA VORIVYANU.....	133
METOROPI 251.....	133
METOROPI 252.....	134
METOROPI 253.....	134
METOROPI 254.....	134
TAEJARE VIII.....	135
NEMECHOKIRKA NAE 'POWSAJEKONO TAKUPA'IWGIENE.....	135
TAEMKOSIOJWIRA ENE TAKOMNIRA MIUNKORU.....	135
TAMURI TATIWO.....	135
NAEMECHOKIRKA NAE 'POWSAJEKONO.....	135
METOROPI 255.....	135
METOROPI 256.....	136
METOROPI 257.....	136
METOROPI 258.....	136
METOROPI 259.....	137
METOROPI 260.....	137
TAEJARE APIWO.....	137
TAECHIS'O VYOOOPUERU.....	137
METOROPI 261.....	137
METOROPI 262.....	137
METOROPI 263.....	138
METOROPI 264.....	138
TAMURI MOPOWO.....	139
TAMRIJIRA.....	139
METOROPI 265.....	139
METOROPI 266.....	139
TAMURI APIPNANEWO.....	139
TAECHOPKOSI MUINKORU.....	139
METOROPI 267.....	139
METOROPI 268.....	139
MOPONAWO TAMURI.....	140
TAETPIIMUU'IRAWO ENE TAMURICHIRAWO 'POG'EPA'I VYOOOPUERU.....	140
TAEJARE.....	140
TAMURICHIRAWO 'POG'EPA'I VYOOOPUERU.....	140
TAMURI TATIWO.....	140
MRIJONO METOROPYONO.....	140
METOROPI 269.....	140
METOROPI 270.....	140
METOROPI 271.....	140
METOROPI 272.....	141
METOROPI 273.....	141
METOROPI 274.....	141
METOROPI 275.....	141
METOROPI 276.....	141
TAMURI APIWO.....	142
ETOJIWRA VYOWSARAPA'I.....	142
METOROPI 277.....	142
METOROPI 278.....	142
METOROPI 279.....	142
TAMURI MOPOPNAWO.....	142

ETOJIWRA TANOPUIS' O.....	142
METOROPI 280.....	142
METOROPI 281.....	143
METOROPI 282.....	143
TAMURI APIPNAWO.....	144
ETOJIWRA VYOWSARAJI.....	144
METOROPI 283.....	144
METOROPI 284.....	144
TAMURI MOPNANEWO.....	144
NAMURI TPAPAAKONO TE AAKARIYANO ENOJIWONO.....	144
METOROPI 285.....	144
METOROPI 286.....	145
TAMURI APIMOPNAWO.....	146
NAMURI TKEMTONE TPKUCHKORIONO, TIMSAMKOKONO ENE TPONREJKONO NO 'MOTNEKORA- NO TE' WOSARE ETOJIWGIEÑONO.....	146
METOROPI 287.....	146
METOROPI 288.....	146
TAMURI APIMOPNAWO.....	146
ETOJIWRA TAMUTU 'WOSARIONO.....	146
METOROPI 289.....	146
METOROPI 290.....	147
METOROPI 291.....	147
METOROPI 292.....	147
METOROPI 293.....	147
METOROPI 294.....	148
METOROPI 295.....	148
METOROPI 296.....	149
TAMURI APIPNAWO.....	149
NASORACHOKKIRA 'MOTNEKONO.....	149
METOROPI 297.....	149
METOROPI 298.....	150
METOROPI 299.....	153
METOROPI 300.....	154
METOROPI 301.....	157
METOROPI 302.....	157
METOROPI 303.....	160
METOROPI 304.....	160
METOROPI 305.....	163
APIPNAWO TAMURI.....	163
TOWKUREPOO'I ENE TAMURICHIRAWO MERIOKORE TE VYOOPUERU.....	163
TAEJARE I.....	163
TAMURICHIRAWO MERIOKORE TE VYOOPUERU.....	163
TATIWO TAMURI.....	163
TAETPIRIIWONO MRIJIGIEÑONO.....	163
METOROPI 306.....	164
METOROPI 307.....	164
METOROPI 308.....	164
METOROPI 309.....	165
METOROPI 310.....	165
METOROPI 311.....	165
METOROPI 312.....	166
METOROPI 313.....	167
METOROPI 314.....	167
METOROPI 315.....	167
TAMURI APIWO.....	168
TAEMTONE VYOOPUERU TE MERIOKORE.....	168
METOROPI 316.....	168

METOROPI 317.....	169
TAMURI MOPOWO.....	170
TAKEMTONERA MERIONEKRE.....	170
METOROPI 318.....	170
METOROPI 319.....	170
METOROPI 320.....	171
TANOP' I.....	171
TAKEMTONUCHRA TAWAÑOROPI.....	171
METOROPI 321.....	171
METOROPI 322.....	172
METOROPI 323.....	172
METOROPI 324.....	173
METOROPI 325.....	174
METOROPI 325.....	174
METOTOPI 327.....	174
METOROPI 328.....	174
METOROPI 329.....	174
TOKURE III.....	175
TAPONRECHRA MERIOKORE.....	175
METOROPI 330.....	175
METOROPI 331.....	176
METOROPI 332.....	176
METOROPI 333.....	176
TOKURE IV.....	176
TAKEMTOÑICHRANAMURIPOO'I.....	176
METOROPI 334.....	176
METOROPI 335.....	177
METOROPI 336.....	177
METOROPI 337.....	177
METOROPI 338.....	178
TAMURI APIPANEWO	178
YREEKOWONO ENE TAMERIONE VYOOPUERU.....	178
ETOPO TASORARESRAWO.....	178
METOROPI 339.....	178
METOROPI 340.....	178
METOROPI 341.....	179
TAEJARE II.....	180
TKITORIKWOKOVI, TAKOY'EKRIONO VITORIS'O.....	180
'POG'E ENE TAEKTIP'A'I 'POG'E.....	180
TAMURI TATIWO.....	180
TKITORIKWOKOVI.....	180
METOROPI 342.....	180
METOROPI 343.....	180
METOROPI 344.....	180
METOROPI 345.....	180
METOROPI 346.....	181
METOROPI 347.....	181
TAMURI APINAWO.....	181
TAKOY'EGNETKITORIKWOKOVI.....	181
METOROPI 348.....	181
METOROPI 349.....	182
METOROPI 350.....	182
METOROPI 351.....	182
METOROPI 352.....	183
METOROPI 353.....	183
METOROPI 354.....	183

METOROPI 355.....	183
METOROPI 356.....	184
METOROPI 357.....	184
METOROPI 358.....	184
TAMURI MOPOPNANEWO.....	185
TAYUKNE MAKINA.....	185
METOROPI 359.....	185
METOROPI 361.....	185
METOROPI 362.....	186
METOROPI 363.....	186
METOROPI 364.....	187
METOROPI 365.....	187
METOROPI 366.....	187
METOROPI 367.....	187
METOROPI 368.....	187
TAMURI APIPNANEWO.....	188
TAEKYECHRAWONO ENE MINERIYANO.....	188
METOROPI 369.....	188
METOROPI 370.....	188
METOROPI 371.....	189
METOROPI 372.....	189
TAMURI MOPNANEWO.....	190
TAKOY'ERAWONO KJOKRIONO.....	190
METOROPI 373.....	190
METOROPI 374.....	190
METOROPI 375.....	191
METOROPI 376.....	191
METOROPI 377.....	191
TAMURI APIMOPNANEWO.....	192
TKOMECHAKRE.....	192
METOROPI 378.....	192
METOROPI 379.....	192
TAMURI APIMOPNAWO.....	193
TASINTUWGIEÑONO, KOKA, TJAÑOKKORIONO. TAKIKTIPA'IGNE ENE TAKAY'OGNONO VKUGINO- NO.....	193
TOWKURE I.....	193
TASINTUWGIEÑONO.....	193
METOROPI 380.....	193
METOROPI 381.....	193
METOROPI 382.....	193
METOROPI 383.....	194
TAMURI II.....	194
KOKA.....	194
METOROPI 384.....	194
TOWKURE III.....	194
NAKUNEGIENE TAEKTIPO'ONO TJAÑOKKORIONO.....	194
METOROPI 385.....	194
TOWKURE IV.....	195
TAKOY'ERAWIRA WKUGIONO.....	195
METOROPI 386.....	195
METOROPI 387.....	195
METOROPI 388.....	195
METOROPI 389.....	195
TAMURI POPNANEWO.....	196
SMENO	196
METOROPI 390.....	196
METOROPI 391.....	196

METOROPI 392.....	197
TAMURI MOPNALEWU.....	197
‘POG’E ENE ‘POG’EPA’I.....	197
METOROPI 393.....	197
METOROPI 394.....	197
METOROPI 395.....	198
METOROPI 396.....	199
METOROPI 397.....	199
METOROPI 398.....	199
METOROPI 399.....	200
METOROPI 400.....	200
METOROPI 401.....	200
METOROPI 402.....	201
METOROPI 403.....	201
METOROPI 404.....	202
TAMURI III.....	202
TAJUUSIRA VYOWSARAJI.....	202
MRIJIRA TAMUITOWIRA.....	202
METOROPI 405.....	202
METOROPI 406.....	202
METOROPI 407.....	203
METOROPI 408.....	204
METOROPI 409.....	204
MOPNEWO TAMURI.....	204
TANOPORONPOO’I TKOPONOGIEEKORE ENE TAKITSWOGNE TANEKRUPI.....	204
TAKEJWORICHU TKIJARE.....	204
TASOKOREGIENEJICHA ENE TAETPIRISRAWO TO TANEKRUPI.....	204
METOROPI 410.....	204
METOROPI 411.....	205
TAYOYUREWO TAKITSWOGNEYRE.....	206
TATIWO.....	206
APIWO.....	207
MOPOWO.....	207
APIPNAWO.....	207
MOPNAWO.....	207
MOPOPNAWO.....	207
APIMOPNAWO.....	208
POPNAWO.....	208
MOPOPNAWO.....	209
ETOMURIWO.....	209
TAYOYUREWO TAET’OWO.....	209

**TAKEPYERA TAKEMTONERA TE
VYOOPUERU
TAEMKECHOROOJIRIPI**

Kope 'konewokini tkepyampo marichusionalo, t-yejkompo kjokriono, tepyakwompo koguriono. Vyowsa túpipa'i, vyowsa 'santijipa'i, vyowsa 'nug'epa'i ene to vyowsano túpipa'ono tamuijkopo ano'ojobrióno ene toj'ono. Vejpakpo vsintuwgiene te 'pjoka veno 'pog'e, ene taemyos'owri'i vechemchopo tasintuwra tkomnukriono ene 'posraaruji rawokovi 'chanerawokovi vye'erepyompochu. Enetako'e vepyasra vyowsampoo'i, wo wemotri'i

taetotojirawo, etotsoro te titekpompo no timponnojra'ono t-yerepi vkeyiiwira.

To vyowsarapa'i worivyan, 'posraaruji rawokovi 'wosariono vkowsera, te taneku to techjis'okre, taemponrerisra vyatajijwra kope añono, vyokpuchrawo 'chañono vkowsagne oni vkenora no 'powsajekono, to vitijiwrayrepo, vimbannisra naesopawokovi vitjiwina, napuisra 'chañono, nakuumutkowgjieñono, nae'kokuchra nakotyuchra une, te oktuwre, nakotyuchra 'pog'e, nowsarapa'i, ymuemtissira nadjunjirowokowgjieñono, vepyakpo to 'rajru vyoopueru.

To vyoopueru tokchopuesra takuñuchrawo, takutkokira nae namutu, tnekchowo nawoniipi, t-sopkore, timkatajikokono, tajapanukkira, toritorisra ene takutkokira tasorac hikkira, naetkowra nakomurira, taenapukucha natansira toritorisrawo; napikucha to tasintuwo tkomerionera, no 'chañono, tpikuchkore, takemtonera ene tkoy'erepikriono nae tkowsano te pjoka 'pog'e; tamrijirawo naetorisra muejrarena te naye'e to une, naemtonena, nakarawo'ira, noojiwira ene nakpeno namutu

Vkegne'po to 'chosgieneponreru nae kroyononote vyoopueru, yponrerikpo

**CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL
ESTADO
PREÁMBULO**

En tiempos inmemoriales se erigieron montañas, se desplazaron ríos, se formaron lagos. Nuestra amazonia, nuestro chaco, nuestro altiplano y nuestros llanos y valles se cubrieron de verdores y flores. Poblamos esta sagrada Madre Tierra con rostros diferentes, y comprendimos desde entonces la pluralidad vigente de todas las cosas y nuestra diversidad como seres y culturas. Así conformamos nuestros pueblos, y jamás comprendimos el racismo hasta que lo sufrimos desde los funestos tiempos de la colonia.

El pueblo boliviano, de composición plural, desde la profundidad de la historia, inspirado en las luchas del pasado, en la sublevación indígena anticolonial, en la independencia, en las luchas populares de liberación, en las marchas indígenas, sociales y sindicales, en las guerras del agua y de octubre, en las luchas por la tierra y territorio, y con la memoria de nuestros mártires, construimos un nuevo Estado.

Un Estado basado en el respeto e igualdad entre todos, con principios de soberanía, dignidad, complementariedad, solidaridad, armonía y equidad en la distribución y redistribución del producto social, donde predomine la búsqueda del vivir bien; con respeto a la pluralidad económica, social, jurídica, política y cultural de los habitantes de esta tierra; en convivencia colectiva con acceso al agua, trabajo, educación, salud y vivienda para todos.

Dejamos en el pasado el Estado colonial, republicano y neoliberal. Asumimos el reto

takechjisioksigne mrijirawokowgiene
vepyasrayre te vyoopueru etonenarichu
vkomurira vye'eynegnejcha, tasintuwra,
mrijirawokovi, taemve'irayre timyamriko
vtankogne tapuisrayre worivya te ymutu
tasamkokira, torikojparersa, taemtannisra
vyurimuriwoyre, taemimkutpuirawo takojrusrawo
ymutira etonenarichu yponreru te
'wosarariompoo'i

Viti, 'senono ene 'jirono, vkojwo no tparaakono
noomutgiene ene tatumewo woniripi te
'wosariono, vechjis'o ymutu
etomurirawokowgieneyore te vyowsarapa'i.

Vituchrapo tawoniripi to 'wosariono,
taejrosrawokovi tatumewo vye'e 'pog'e, ma
viya, vyarepyasra vyoopueru worivya.

Ymuemtissira ene nowriisira naepenogñono te
'motneko noomutira ene vitjiwrapo, temepyakri'i
'rajru techjis'okre.

histórico de construir colectivamente el Estado
Unitario Social de Derecho Plurinacional
Comunitario, que integra y articula los
propósitos de avanzar hacia una Bolivia
democrática, productiva, portadora e
inspiradora de la paz, comprometida con el
desarrollo integral y con la libre determinación
de los pueblos

Nosotros, mujeres y hombres, a través de la
Asamblea Constituyente y con el poder
originario del pueblo, manifestamos nuestro
compromiso con la unidad e integridad del
país.

Cumpliendo el mandato de nuestros pueblos,
con la fortaleza de nuestra Pachamama y
gracias a Dios, refundamos Bolivia.

Honor y gloria a los mártires de la gesta
constituyente y liberadora, que han hecho
posible esta nueva historia.

Evo Morales Ayma

Je'chugne tparaako natup'ogné te vyoopueru

Presidente constitucional de la república

Takepo, no 'chañono te vyoopueru worivyanu
taemyos'o nakoyser'eira te 25 eneru 2009,
naeschopo 'rajru ponereru takepyera
takemtonera wyoopueru, tkituksipo naejrokpo
no tparaakono tyuumutono wyoopueru,
naemtone no tkemtoñuchono te 15 ntisiemre
2007 naetpirisra, nawoniripi no 'choñono, tako'e
to ajureko.

Por cuento, el Pueblo Boliviano a través del
Referéndum de fecha 25 de enero de 2009,
ha aprobado el proyecto de Constitución
Política del Estado, presentado al H. Congreso
Nacional por la Asamblea Constituyente el 15
de diciembre de 2007 con los ajustes
establecidos por el H. Congreso Nacional.
Por la voluntad del soberano se proclama la
siguiente:

**TAKEPYERA TAKEMTONERA TE
VYOOPUERU
ETOWO TOG'E**

MUEJE'OKSIGNE TOKCHOPUES'O
VYOOPUERU TAKOY'EKRE,
TAEPYAAIGIENEYORE ENE TASOPKOREWO
ETONAGNE TAEJARE
MUEJE'OKSIGNE TOKCHOPUES'O
VYOOPUERU
ETOWO TAMURI
TAEM'IRA VYOOPUERU

Metoropi 1.

Takepyera vyoopueru worivya, etomuriwokowrichu vkomurirawo vkoy'egne 'posraarujirawokovi mrijirawokovi, vitjiwo, tamutneriorisra, tasimtuye'erepyono, takitojinemtonepoo'i ene etojiwono. Worivya tkepya mrijirawokovi ene taposraarujuvo 'ponrerono, tkomeriokre, tpikuchkore, tkoy'erepikre ene taechjiriwompochu, teschopkore te wyoopueru.

Metoropi 2.

Etopuiragieneripo kopeni tamutu to vyosariono, vimotira takemtonewo vye'epa'i 'pog'e, t-sopkore enjiwigrapo pueschu worimuri te vyoopueru, taechjis'o enjiwyorepo nakemtonera, enojiwo tkemtoñuchwono, te naye'erepyono, naemkechorojgia no tparaakono ene je'chirena takituksi 'motneko te naye'e 'pog'e, tajicho pjoka 'chope tpikuchkore

Metoropi 3.

To 'wosarepa'i worivya, takepyera namutu no 'senono, 'jirono worivyanono, ene namutu no 'wosareenano nakowsagne te namutu eno naepyako to vyowsarapa'i worivyanu.

Metoropi 4.

to vyoopueru takuñucho ene 'posraarujiina nasopgiyenena, nasopjira'iwyore, tapona

**CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL
ESTADO
PRIMERA PARTE**

**BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO
DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS**

**TÍTULO I
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO**

**CAPÍTULO PRIMERO
MODELO DE ESTADO**

Artículo 1.

Bolivia se constituye en un Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico, dentro del proceso integrador del país.

Artículo 2.

Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley.

Artículo 3.

La nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y Afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano.

Artículo 4.

El Estado respeta y garantiza la libertad de religión y de creencias espirituales, de

naemuira naye'erepgiene. To vyoopueru etojojo wo tapuegne'a tajpuka t-sopjira'ikriono.

Metoropi 5.

- I. Eto taechjiriwono vyoopueru to kasterianu ene tamutu naechjiriwono namutu wosariono etjogne te vyoopuerompoo'i, eto jmani aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawaya, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipayo, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.
- II. Ma tparaako mrijirawokovi ene no tparaakono te vyowsampoo'i takomnugnejcha to apina naechjisrayre. Etona etoyore to kasterianu, to 'pona eto naechjiriwo no tkowsano te'to 'wosare, to teschopkore, etjogne tkomnukre tkonerioksi, naekchjikpongjene no 'chañono tkowsano. No 'pomriono tparaakono enjiwigieñono nakownorayore naechjiriwo no 'chañono te nowsarapa'i, ene to 'pona eto kasteriano

Metoropi 6.

- I. Sukre toomutirare tparaapirkiono teworivya
- II. To taemotyorano vyoopueru eto ywanera mopoim'i titsi, tyokko, ano'o; tajiro'u worivyanu; to vkoty'u tae'kokisra, to 'puimuiumiji wanaera; to eskarapera; toj'u kantuta ene toj'u taruuno

**TAMURI APIWO
TANEKRUPI, TACHAANERAWOKRE
TAEMTANKOGNE TO VYOOPUERU**

Metoropi 7.

To takotpara'ira tyos'o te namutu no 'wosareenano worivyanugieñono, nakotpara'ira tatupiru ene tkowoniipi. Ene tos'iyo,

acuerdo con sus cosmovisiones. El Estado es independiente de la religión.

Artículo 5.

- I. Son idiomas oficiales del Estado el castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que son el aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawaya, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipayo, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco
- II. El Gobierno plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno de ellos debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad o del territorio en cuestión. Los demás gobiernos autónomos deben utilizar los idiomas propios de su territorio, y uno de ellos debe ser el castellano.

Artículo 6.

- I. Sucre es la Capital de Bolivia.
- II. Los símbolos del Estado son la bandera tricolor rojo, amarilla y verde; el himno boliviano; el escudo de armas; la wiphala; la escarapela; la flor de la kantuta y la flor del patujú.

**CAPITULO SEGUNDO
PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL
ESTADO**

Artículo 7.

La soberanía reside en el pueblo boliviano, se ejerce de forma directa y delegada. De ella emanan, por delegación, las funciones y

namuripo'i, naemtoneyore no tparaakono tkemtoñuchonñore to vyowsa; mkichojkosi ene t-yerepikre.

Metoropi 8

- I. To vyoopueru timijrokwo ene temechemchoriko to tacharerawokre to vkomurira ene mrijirawokovi; (wo kija ywa'evi, wo pkepya'ra'i, wo pkomera'i) (vyuritorisra) (vyurimuri vitorisra)(tyuuna 'pog'e)('chene tkunachokre).
- II. To vyoopueru timyokpuchwo tachanerawo torimuriwo, takutkokira, taemijisira, tamuejkojwira, etojiwra, tajapanu'kira, taeschopkokira, takuñuchrawo, taemyuutimurira, taemechokokira, takechorojra, tatupi'ira, takutkokira tkomnukre, takutkokira 'chañono, 'seno 'jiro nakotpara'ira, torimurira toomutirano, takutkokira nasorachikkira tkomnukriono, puejchu woritorisra.

Metoropi 9

Eto mueje'oksi takemtoneyeneyore to vyoopueru, tamutu taechjis'ogne to takepyagne tpikuchkore.

1. Taetpirikyore tyuna namuripo'i ene tyurikokre, tyokpuchwo te nakuponora'i, wo tkunerejirkono ene wo tkumopachijkokono, taetpigiapo naponreru nakomurirawopri'i, puejchu taetpigiapo to 'posraarujirawono ene mrijirawokovi.
2. Timnekpowokowyore vyuujirawoyre, vejpasrayre, taetpisrawyore vkoty'u ene vktukkokira 'chanerawokovi, to 'wosariono vyowsara'ompoo'i ene vtanka vkuñuchkokirena, tasintuwo vechjiriwono ene tajicho mrijirawokovi.
3. Taetmecho ene je'chugnena mrijirawokwra te vyoopueru ene tonakapo vye'erepyono naechjis'ognena no 'chañono 'posraarujirawokovi no 'chañono.

atribuciones de los órganos del poder público; es inalienable e imprescriptible.

Artículo 8.

- I. El Estado asume y promueve como principios ético-morales de la sociedad plural: ama qhilla, ama llulla, ama suwa (no seas flojo, no seas mentiroso ni seas ladrón), suma qamaña (vivir bien), ñandereko (vida armoniosa), teko kavi (vida buena), ivi maraei (tierra sin mal) y qhapaj ñan (camino o vida noble).
- II. El Estado se sustenta en los valores de unidad, igualdad, inclusión, dignidad, libertad, solidaridad, reciprocidad, respeto, complementariedad, armonía, transparencia, equilibrio, igualdad de oportunidades, equidad social y de género en la participación, bienestar común, responsabilidad, justicia social, distribución y redistribución de los productos y bienes sociales, para vivir bien.

Artículo 9.

Son fines y funciones esenciales del Estado, además de los que establece la Constitución y la ley:

1. Constituir una sociedad justa y armoniosa, cimentada en la descolonización, sin discriminación ni explotación, con plena justicia social, para consolidar las identidades plurinacionales.
2. Garantizar el bienestar, el desarrollo, la seguridad y la protección e igual dignidad de las personas, las naciones, los pueblos y las comunidades, y fomentar el respeto mutuo y el diálogo intracultural, intercultural y plurilingüe.
3. Reafirmar y consolidar la unidad del país y preservar como patrimonio histórico y humano la diversidad plurinacional.
4. Garantizar el cumplimiento de los principios, valores, derechos y deberes reconocidos y consagrados en esta Constitución.

4. Taemkatakoyre taemituchyore tamutu tanekchi'wo, tasopjira'wyore, takoy'ekriono ene takemtonegieneyore tsopkoregieñono takajugiene taketpiimuugiene te tpikuchore
5. Taemkatakoyre nakarawo'irayre no 'chañono, noriwoyre ene te tkemtonekore.
6. Taemkatakoyre ene naetpiimu'uira nakemtonera vkoy'egne te vyowsampoo'i wo nakumopachijko etjogne te smenjeku, 'pog'e, tkechijiosi naekyecha, takotpiru taemjiusira 'wosariono enojiwina takemtoñono te tamuchchujcha naetkognena nakemtone te vyowsampoo'i, puejchu norijuru no najuurenagienena juiti ene 'chochporichu jpojra'ugieneyore

Metropoli 10

- I. To wyoopueru worivya wo tyugiejrigiapo, taemtanniko vyuujiwyore, takuti naemkatajiirawon no 'wosareenano te nowsampoo'i ene te 'muiripa'i 'pog'e, puejchu namtu naemoti, nakutkoko najuusirampoo'i etopo nakuñuchkokira naposraarujiro, napikucho enjiwirapoo'i te 'wosariono.
- II. Te worivya wo naeschopa nae'kokuchrawono to naetpirisrayre naejijiwono te tamutu namurikogne nae 'powsajrkono, wo tmetorigia nakownoragieneeyore nokpuchrawyore, te naektirioka no 'pomriono 'wosareenano tesrurigiano toriwo vyoopueru.
- III. Wo naesopa takepya nowrarena 'powsajekono karavinerono te vyoopueru worivya.

**MOPONA MOPOWO
NAKEMTONERA TPARAAKONO**

Metropoli 11.

- I. To vyoopueru worivya nakemtonera no tparaakono eto mrijiono namutu tneriorikono, tyomuijarechono ene mrijiwoko, tkutkokono nae 'jirono ene 'senono.

5. Garantizar el acceso de las personas a la educación, a la salud y al trabajo.
6. Promover y garantizar el aprovechamiento responsable y planificado de los recursos naturales, e impulsar su industrialización, a través del desarrollo y del fortalecimiento de la base productiva en sus diferentes dimensiones y niveles, así como la conservación del medio ambiente, para el bienestar de las generaciones actuales y futuras.

Artículo 10.

- I. Bolivia es un Estado pacifista, que promueve la cultura de la paz y el derecho a la paz, así como la cooperación entre los pueblos de la región y del mundo, a fin de contribuir al conocimiento mutuo, al desarrollo equitativo y a la promoción de la interculturalidad, con pleno respeto a la soberanía de los estados.
- II. Bolivia rechaza toda guerra de agresión como instrumento de solución a los diferendos y conflictos entre estados y se reserva el derecho a la legítima defensa en caso de agresión que comprometa la independencia y la integridad del Estado.
- III. Se prohíbe la instalación de bases militares extranjeras en territorio boliviano.

**CAPÍTULO TERCERO
SISTEMA DE GOBIERNO**

Artículo 11.

- I. La República de Bolivia adopta para su gobierno la forma democrática participativa, representativa y comunitaria, con equivalencia de condiciones entre hombres y mujeres.

- II. To vijiwira tkechoroji te tyos'ono taechjis'ogne to takajugiene tpikuchkore:

 1. Tatupiru ene tamrijkorera, taemve'o tkoyoseriksiono, naponreegiene tkuñono tparaakono taetuchapo, naemitsworisra nakemtonera tparaakono, noomutira, tichoijiokono noomutira ene tatiwra tkoyseriksiono. To naechoropi noomutirayore eto naechjirisrawyre techjis'ogne tpikuchkore takajugiene.
 2. Tyomujarechyo, tyos'o naneriosra tparaakoyre etojpoo'i naneriorisra, tatupiru ene tkyumru, taechjis'ogne tpikuchkore.
 3. Tamrijkorerawo, naneriorisra, natupararesrayre tparaakononñore ene tyomujarechonñore te naye'erepyonrichu te 'wosariompoo'i, te 'pomriono taechjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 12

- I. To vyoopueru tetpiinuchwo ene taetpiimu'u no timkatakoyre tkijarewko; no tparaakono tepyakono tpikuchkore, tyachkemtoneyore, techono je'chugne tepyra'ra'kore ene taneriorisrawo tparaako. To taetpiimu'u rawo vyoopueru etogienejicha etojirawo, etojirawo, taewaneresira, t-samkokono, taemkatajikokira, te jmani namuripoo'i.
- II. Taemtonegienejicha to vyoopueru tyachponrejkoyre, nakotyuchrawono 'chañono ene nakoty'u te vyoopueru.
- III. To taemtoñonñore tamurigienepoo'i nae 'chañono wo taeschopa mrijiwokina etomurinawokrichu muewachorewoko.

TAEJARE APINA

AEKMUNANO TAKOY'ERAWOKRIONO TAMUEJE'OKSIGNE

Metoropi 13

- I. To takoy'eraworiono tchoroji te tpikuchkore ene najina taejikim'i, 'muiripa'i, taemkatajisisrakokirawo, wo tasorachirawinayore ene taejpasrawo. To wyoopueru tkoy'e to tawono'i taemerisryre, takunerayre ene tapikuchyore.

- II. La democracia se ejerce de las siguientes formas, que serán desarrolladas por la ley:
 1. Directa y participativa, por medio del referendo, la iniciativa legislativa ciudadana, la revocatoria de mandato, la asamblea, el cabildo y la consulta previa. Las asambleas y cabildos tendrán carácter deliberativo conforme a Ley.
 2. Representativa, por medio de la elección de representantes por voto universal, directo y secreto, conforme a Ley.
 3. Comunitaria, por medio de la elección, designación o nominación de autoridades y representantes por normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, entre otros, conforme a Ley.

Artículo 12

- I. El Estado se organiza y estructura su poder público a través de los órganos Legislativo, Ejecutivo, Judicial y Electoral. La organización del Estado está fundamentada en la independencia, separación, coordinación y cooperación de estos órganos.
- II. Son funciones estatales la de Control, la de Defensa de la Sociedad y la de Defensa del Estado.
- III. Las funciones de los órganos públicos no pueden ser reunidas en un solo órgano ni son delegables entre sí.

TÍTULO II DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS

Artículo 13.

- I. Los derechos reconocidos por esta Constitución son inviolables, universales, interdependientes, indivisibles y progresivos. El Estado tiene el deber de promoverlos, protegerlos y respetarlos.
- II. Los derechos que proclama esta Constitución no serán entendidos como

- II. To tkoy'ekre **Metoropi** to tpikuchkore wo takechorojimchira ene wo taeschopa 'pona tkoy'ekre wo tkukaju.
- III. To tanerejisrawo to tkoy'ekriono etjogne te tpikuchkore, wo temuitucha wo temsopucha to takotpara'ira te tkoy'ekriono takeñatuko.
- IV. To ajurekono te 'muiripa'i 'pog'e taemechaacho to asamrea regisrativa mrijira, to techo to tkomnukriono ne 'chañono ene wo tesopa temkuyowno to taechis'o to vyoopueron, etotsero tatiwo tkechorojpono te 'vikku to torimuuriwkore to tkomnukriono ene to 'motnekogienepi takaugiene te 'chope tpikuchkore ene taemkosiñara to takajugieñono te 'pochkoya'i 'wosariono ene etopo naekmuna 'chañono te worivya.

Metoropi 14

- I. Namuto 'chane tkoy'e nomuijareru ene natumewogne ene naetko naeyjuchrawyore taemuertpiriko to tkotyuchra'ono ene timye'echowono to taemuekmunachogne to 'chopegiene tpikuchkore, wo tneriorigia.
- II. To vyoopueru, wo taeschopa ene taemuitpirikyo tamutu takotyorisraapo, enepuka ne 'senono, 'jirompuka, naem'i, na'añura, nowkure nawoo'gne, nos'og'ne, nechjiriwo, nasopkure, naponreepyono, nowkure poritikono, nechemchoropyono, te tkimano, nakoy'era merione ne'puka enepo 'chane, nemtoñompoo'i, narawo'giene, namepepejisrawo, nakajarirawo ene 'pomri temkitekpoyre to nawoo'ogne, puejcho taktikko to nekmunano namutu no 'chane.
- III. To vyoopueru taempayakyo namutu no 'chañono, wo neptsikyore, tyurionñore to nemyonowirawoyre tp nekmunano takajugiene te 'chope tpikuchkore, ene tamutu to 'pomri tpikuchkoriono te 'pochkoya'i nekuuna no 'chane.
- IV. To taemituchrawyore to naekmuna, najina taemekti'onñore to wo takajugne te 'chope tpikuchkore, ene wo takpya to wo tamuechopgiene.

- negación de otros derechos no enunciados.
- III. La clasificación de los derechos establecida en esta Constitución no determina jerarquía alguna ni superioridad de unos derechos sobre otros
- IV. Los tratados y convenios internacionales ratificados por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que reconocen los derechos humanos y que prohíben su limitación en los Estados de Excepción prevalecen en el orden interno. Los derechos y deberes consagrados en esta Constitución se interpretarán de conformidad con los Tratados internacionales de derechos humanos ratificados por Bolivia.

Artículo 14.

- I. Todo ser humano tiene personalidad y capacidad jurídica con arreglo a las leyes y goza de los derechos reconocidos por esta Constitución, sin distinción alguna.
- II. El Estado prohíbe y sanciona toda forma de discriminación fundada en razón de sexo, color, edad, orientación sexual, identidad de género, origen, cultura, nacionalidad, ciudadanía, idioma, credo religioso, ideología, filiación política o filosófica, estado civil, condición económica o social, tipo de ocupación, grado de instrucción, discapacidad, embarazo, u otras que tengan por objetivo o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos de toda persona.
- III. El Estado garantiza a todas las personas y colectividades, sin discriminación alguna, el libre y eficaz ejercicio de los derechos establecidos en esta Constitución, las leyes y los tratados internacionales de derechos humanos
- IV. En el ejercicio de los derechos, nadie será obligado a hacer lo que la Constitución y

- V. To tpiukchkoriono te worivya, namutu taeteti'oko no 'chane, tkowsano enopo 'posawjekono tyow'ono te vyoopueru worivya
- VI. No 'powsajekono tyow'ono te vyoopueru worivya, tkoy'eno to naekmuna ene naetucha to tawoniipy to 'chope tpiukchkore, tetswo etjoo'ina mueschoprerawo takajugiene.

TAMURI APINA NEKMUAGIEÑONJICHA

Metoropi 15

- I. namutu 'chane tkikmunano naetorisra, toonawo nog'e'o, paponreepi, ene najimrachkokirawo, najina taemponnojkim'i, takti sorare, naemtsii'orisrena. Tajina takanu to nakopasirena 'chane.
- II. Namutu no 'chane, enoponjicha no "senono tkikmunano to wo nakimponnojko, tke'ono to no'e, to na'senowira etopuka maponreepi ne'no najanekono enopo 'pomri 'chañono.
- III. To vyoopueru tanokyore tamutu toonawyore, takomtikyore to taemponnojsirawo ne 'sonono 'jirono ene 'pomriono, tmuire to taemejiko to nemponnojsira no 'chañono, nakopaaresra, takotwo, nakatajijiwa te 'motnekokura tkecho te vyoopueru etopu 'poy'egne.
- IV. Nájicha 'chane takimponnojkosio nakomtigia nakektiko ta tajampuka najichrowsirawono.
- V. najina 'chane takimponnojcosim'i to naetorisra. Wo tori to naemkomtyoka naejorisrena 'chane.

Metoropi 16

- I. Namutu 'chane tkikmunano to takye'ono une ene to tnikkoriono.
- II. To vyoopueru tkoy'e to tawono'l to taemtuchyore etjoo'ina tnikkore, toonawono ene taato'o no 'chañono.

las leyes no manden, ni a privarse de lo que éstas no prohíban.

- V. Las leyes bolivianas se aplican a todas las personas, naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, en el territorio boliviano
- VI. Las extranjeras y los extranjeros en el territorio boliviano tienen los derechos y deben cumplir los deberes establecidos en la Constitución, salvo las restricciones que ésta contenga.

CAPÍTULO SEGUNDO DERECHOS FUNDAMENTALES

Artículo 15.

- I. Toda persona tiene derecho a la vida y a la integridad física, psicológica y sexual. Nadie será torturado, ni sufrirá tratos crueles, inhumanos, degradantes o humillantes. No existe la pena de muerte.
- II. Todas las personas, en particular las mujeres, tienen derecho a no sufrir violencia física, sexual o psicológica, tanto en la familia como en la sociedad.
- III. El Estado adoptará las medidas necesarias para prevenir, eliminar y sancionar la violencia de género y generacional, así como toda acción u omisión que tenga por objeto degradar la condición humana, causar muerte, dolor y sufrimiento físico, sexual o psicológico, tanto en el ámbito público como privado.
- IV. Ninguna persona podrá ser sometida a desaparición forzada por causa o circunstancia alguna.
- V. Ninguna persona podrá ser sometida a servidumbre ni esclavitud. Se prohíbe la trata y tráfico de personas

Artículo 16

- I. Toda persona tiene derecho al agua y a la alimentación.
- II. El Estado tiene la obligación de garantizar la seguridad alimentaria, a través de una alimentación sana, adecuada y suficiente para toda la población.

Metopri 17

Namutu 'chane tkoy'e to nekmuna takuti to nakarawo'irayre te taneku ene titokpo naetuchpo, netkoyre 'chojriikowono te 'muiripa'i 'pog'e, taemuepyaresrawo, wo takwahoyore, mrijira taye'erepyono ene wo tae kotoyorokim'i.

Metopri 18

- I. Namutu no 'chane tkoy'ono to naekmuna tararasirayo to nog'e
- II. To vyoopueru taemuetuchyore to taemkutpuira ene ejoo'ina tararasirayo to nog'e ne namutu 'chane , wo tanerorikim'i te tajpukena najichapo.
- III. To taecho etonagne tararairaropi, 'muiri'payore, wo takwacho, tkutkoko, taemuijiko now'o 'chañono, nemuecho, toonawo ene naponrejkoyre. To taecho tararasirapi, timjapanukra'i, tyuri ene naempiko toonawyore ene taemuijiko tapuisrare te tamutu teechno tparaakono te takonarasrawo

Metopri 19

- I. Namutu 'chane tkikmunano now'oyre naetorisrayre norigiyore, timkechorojko to naetorisra ne najanekono en te namuri 'chañono.
- II. To vyoopueru tamuto to tparaakouwkure, temporrekyore to napenoyore no 'chañono, tkowachopyore, taponñore to toriwogme tkutkokraeo. Eto jano tamuetikyore ne'no 'chane wo takye'ono meriokore, no wo takowsano te 'wosaregekono, muechosigkeiono taktikko enoponjicha no wo takye'ono to merione, eno tyow'ono onogi te 'wosaregrano.

Metopri 20

- I. Namutu 'chane tkoy'ono to nekmuna ene tsionono tkutkokono tamuto to tkomnukriono takuti to une, aakanteriyaro, namuiku'o, tyujuno, napeno, nanarasirare ene nechjisrarewono.
- II. To vyoopueru techo, tamuto to 'wokrekono 'chopetupara'ono, to tejrokoye to

Artículo 17

Toda persona tiene derecho a recibir educación en todos los niveles de manera universal, productiva, gratuita, integral e intercultural, sin discriminación.

Artículo 18.

- I. Todas las personas tienen derecho a la salud.
- II. El Estado garantiza la inclusión y el acceso a la salud de todas las personas, sin exclusión ni discriminación alguna.
- III. El sistema único de salud será universal, gratuito, equitativo, intracultural, intercultural, participativo, con calidad, calidez y control social. El sistema se basa en los principios de solidaridad, eficiencia y corresponsabilidad y se desarrolla mediante políticas públicas en todos los niveles de gobierno.

Artículo 19

- I. Toda persona tiene derecho a un hábitat y vivienda adecuada, que dignifiquen la vida familiar y comunitaria.
- II. El Estado, en todos sus niveles de gobierno, promoverá planes de vivienda de interés social, mediante sistemas adecuados de financiamiento, basándose en los principios de solidaridad y equidad. Estos planes se destinarán preferentemente a familias de escasos recursos, a grupos menos favorecidos y al área rural

Artículo 20

- I. Toda persona tiene derecho al acceso universal y equitativo a los servicios básicos de agua potable, alcantarillado, electricidad, gas domiciliario, postal y telecomunicaciones.
- II. Es responsabilidad del Estado, en todos sus niveles de gobierno, la provisión de

tanumnugnre to nooomutirampoo'i, tkutkono 'jirono 'senono, koo'operatiwano te vyowsampoo'i. te'to tamuikuchrarewo, tyujomo te napenopoo'i etopo nechjisrare, tyuri ejoo'ina to 'motneko te 'motnekowkure 'poy'e. to teamkataropyore takutiyore tamutu toonawgieneñono najachpuira ene necha namutu no 'chañono, puejcho nem'a to papuisra etopuka to toonawgiene

III. To takoy'erawo une etopo teamyon'owyore to une tajicho nekmuna to 'chañono, wo tema ye'echowim'i etnana'i 'chañono tajicho nasopyore to takajugiene to tpikuchkore.

- los servicios básicos a través de entidades públicas, mixtas, cooperativas o comunitarias. En los casos de electricidad, gas domiciliario y telecomunicaciones se podrá prestar el servicio mediante contratos con la empresa privada. La provisión de servicios debe responder a los criterios de universalidad, responsabilidad, accesibilidad, continuidad, calidad, eficiencia, eficacia, tarifas equitativas y cobertura necesaria; con participación y control social
- III. El acceso al agua y alcantarillado constituyen derechos humanos, no son objeto de concesión ni privatización y están sujetos a régimen de licencias y registros, conforme a ley.

**MOPONA TAMURI NEKUMNA
TORIRAWOKOREGIEÑNOETOPO
PORITIKOROPI**

TOWKURE NEKUMNA TORIRAWOGÑONO

Metoropi 21

No worivyanono tkoy'ono to nekmuna ene eto jmani

1. etoji taemueruchichrawo taye'erepyono
2. nakija tkuukemotonejiwi, toona to pjichrawo toonagñono.
3. nakija tkuynoko to 'jponreru, psopgiene, 'jponngiene , pijiwrichu etopuka amuri, te imuerikwo, wo'ipuka, atankomppka to tawañioopi
4. pitjiwina te toomutirawo, namurirawo, te'pu'puka nasiopra moverano 'poy'epka, takechosi ta tejorirsrawyore
5. pechjigia ene jmetka to penereepyono te tamutchujcha tasamuiisrawono taechisrawo, te pyo'upuka, pkupuka, takajugiene pjejworicho te'puka 'yumiwi
6. pjakpa taechokoregieñono, jponrerippia ene pimsamiirigia, pakejworichu enepuka te amuri.
7. to pnerioka to pyowsayre, phos'oyre ene jpiirisrena te 'muripa'i vye'e vyoopueru tomuire pyuchka ene pyowawore te te vyoopueru.

Metoropi 22

To torirawo ene apona to tyuunagnewyo 'chane wo naemuejikim'i. tapuikuchyore ene taemuituchyore tawono'l to vyoopueru.

Metoropi 23

- I. Namutu 'chane tkoy'e nekmuna to enjiwirayre ene noriwirawoyre, to noriwirayore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. To timkechorojko to je'chupka 'chojriikowo ene tkechorojyore to teamkopayas'oyre now'opri'.
- II. Wo tatpi'okyre no no 'moperunano wo najochegne'imna. Namutu 'moperunano tkojocheksiono, tjakponñore to joojwyore nae'no tparaakono techono to

**CAPÍTULO TERCERO DERECHOS CIVILES
Y POLÍTICOS**

SECCIÓN I DERECHOS CIVILES

Artículo 21.

Las bolivianas y los bolivianos tienen los siguientes derechos:

1. A la autoidentificación cultural.
2. A la privacidad, intimidad, honra, honor, propia imagen y dignidad.
3. A la libertad de pensamiento, espiritualidad, religión y culto, expresados en forma individual o colectiva, tanto en público como en privado, con fines lícitos
4. A la libertad de reunión y asociación, en forma pública y privada, con fines lícitos
5. A expresar y difundir libremente pensamientos u opiniones por cualquier medio de comunicación, de forma oral, escrita o visual, individual o colectiva
6. A acceder a la información, interpretarla, analizarla y comunicarla libremente, de manera individual o colectiva.
7. A la libertad de residencia, permanencia y circulación en todo el territorio boliviano, que incluye la salida e ingreso del país.

Artículo 22.

La dignidad y la libertad de la persona son inviolables. Respetarlas y protegerlas es deber primordial del Estado.

Artículo 23.

- I. Toda persona tiene derecho a la libertad y seguridad personal. La libertad personal sólo podrá ser restringida en los límites señalados por la ley, para asegurar el descubrimiento de la verdad histórica en la actuación de las instancias jurisdiccionales.
- II. Se evitará la imposición a los adolescentes de medidas privativas de libertad. Todo adolescente que se

tpikuchkoriono enopo techono ene no porisiyano. Eno pnoni najañokyo to ñuujiwyore tamutu sache ñitotirsra. To jochegneksiyre wo enenayre te nowo'o no 'chosiono

- III. Najita takeetim'i etotsero te ejoo'ina nejjiwina takegne to tpikuchkorewo najochege'ímna. Namutu 'moperunano tkojocheksiono, tjakponñore to joojiwyore nae'no tparaakono techono to tpikuchkoriono enopo techono ene no porisiyano. Eno pnoni najañokyo to ñuujiwyore tamutu sache ñitotirsra. To jochegneksiyre tajicho enonayore no tparaakono tim'onñore.
- IV. Namutu 'chane ne'ma to ñipachijiw tkootoksiyre ne 'poa 'chane, wo'ripini tkukaju to ñikootoksinayore to enjiwirayre ene noriwirawoyre, to noriwirayore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. Ene tkojochegneyre 24 ora to ñutsirayore eno tparaakono techono.
- V. Te tkeetapo ñi 'chane, tkometoksiyre to tajpuka tkeetareko, to nameturiksi tamutu naye'e.
- VI. No tkotpara'ono te now'oyre nakunachoyre no tkeetampoo'i. wo najachpim'i te wo tkukajkunano. Te w nakitachu eno tjakponñore to nayonuchrayre. Takimotyoragiene te tpikuchkore.

encuentre privado de libertad recibirá atención preferente por parte de las autoridades judiciales, administrativas y policiales. Éstas deberán asegurar en todo momento el respeto a su dignidad y la reserva de su identidad. La detención deberá cumplirse en recintos distintos de los asignados para los adultos, teniendo en cuenta las necesidades propias de su edad.

- III. Nadie podrá ser detenido, aprehendido o privado de su libertad, salvo en los casos y según las formas establecidas por la ley. La ejecución del mandamiento requerirá que éste emane de autoridad competente y que sea emitido por escrito
- IV. Toda persona que sea encontrada en delito flagrante podrá ser aprehendida por cualquier otra persona, aun sin mandamiento. El único objeto de la aprehensión será su conducción ante autoridad judicial competente, quien deberá resolver su situación jurídica en el plazo máximo de veinticuatro horas.
- V. En el momento en que una persona sea privada de su libertad, será informada de los motivos por los que se procede a su detención, así como de la denuncia o querella formulada en su contra.
- VI. Los responsables de los centros de reclusión deberán llevar el registro de personas privadas de libertad. No recibirán a ninguna persona sin copiar en su registro el mandamiento correspondiente. Su incumplimiento dará lugar al procesamiento y sanciones que señale la ley.

Metoropi 24.

Namutu 'chane tkoy'e nekmuna to enjiwirayre ene noriwirawoyre, to noriwirayore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. To timkechorojko to je'chupka 'chojriikowo ene tkechorojyore to teamkopayas'oyre now'opri'i.

Artículo 24.

Toda persona tiene derecho a la petición de manera individual o colectiva, sea oral o escrita, y a la obtención de respuesta formal y pronta. Para el ejercicio de este derecho no se exigirá más requisito que la identificación del peticionario

Metoropi 25

- I. Namutu 'chane tkikmunano to 'pomri wo tasioponim'e tomure to nechjis'ra najina taemuichjikim'i, teswo te ñisoria ñisopa ñi tparaako.
- II. najina tem'im'i to ajurekono naye'e Namutu naye'e 'chane tkoy'e nekmuna to enjiwirayre ene noriwirawoyre, to noriwirayore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. To timkechorojko to je'chupka 'chojriikowo ene tkechorojyore to teamkopayas'oyre now'opri'i. eno tparaakono techono
- III. Ni tparaako, ñi 'chane, noomutirampuka wo mem'im'i ene wo naponrerigiarje to ajurekono tajakugieñono eto nechjiriwo
- IV. to takechoropgieñono etopo taemuekti'o nemnasko nemeriko, eto 'chojriikowo wipo tasopkoreyore

Artículo 25.

- I. Toda persona tiene derecho a la inviolabilidad de su domicilio y al secreto de las comunicaciones privadas en todas sus formas, salvo autorización judicial.
- II. Son inviolables la correspondencia, los papeles privados y las manifestaciones privadas contenidas en cualquier soporte, éstos no podrán ser incautados salvo en los casos determinados por la ley para la investigación penal, en virtud de orden escrita y motivada de autoridad judicial competente.
- III. Ni la autoridad pública, ni persona u organismo alguno podrán interceptar conversaciones o comunicaciones privadas mediante instalación que las controle o centralice.
- IV. La información y prueba obtenidas con violación de correspondencia y comunicaciones en cualquiera de sus formas no producirán efecto legal.

**TOKURE II
TO NEKMUNA PORITIKONO**

Metoropi 26

- I. Namutu no 'cañono toy'e to nekmunani, timkosipapono to naetsi'a, nomrayre to 'wokreku poritikowkure, napono no taechono te enojiwpuka etouka te tkomuriono, to nakioprawyore takutkono eso 'jiro esupu su 'seno
- II. Tki'munano te timkosippowono
 1. namuri norimuiro poritikono, takegne to 'chope tpikuchkore
 2. To nanerorisra no tpraakonñore, tkutkonñore, tatupiwi, etoji, wo nemkechorojkim'i, ene namutyore tkechorojyore. Ene tnekchowyro to naemetuchrayre tamutu te tkoy'ompo 18 añu.
 3. Te'to vnosra tamutu to torirawokre te titekpo koje taneririsra no tparaakonñore, tkemtonño tw oogano tneriorikkra'i ene noriwirawoyre, to noriwirayore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. To

**SECCIÓN II
DERECHOS POLÍTICOS**

Artículo 26.

- I. Todas las ciudadanas y los ciudadanos tienen derecho a participar libremente en la formación, ejercicio y control del poder político, directamente o por medio de sus representantes, y de manera individual o colectiva. La participación será equitativa y en igualdad de condiciones entre hombres y mujeres
- II. El derecho a la participación comprende
 1. La organización con fines de participación política, conforme a la Constitución y a la ley.
 2. El sufragio, mediante voto igual, universal, directo, individual, secreto, libre y obligatorio, escrutado públicamente. El sufragio se ejercerá a partir de los dieciocho años cumplidos
 3. Donde se practique la democracia comunitaria, los procesos electorales se ejercerán según normas y procedimientos

- timkechorojko to je'chupka 'chojriikowo ene tkechorojoyore to teamkopayas'oyre now'opri'i
4. to taneriorira ene Tavira no tparaakono koje taneririsra no tparaakonñore , tkemtoñono tw oogano tneriorikkra'i ene noriwigrawoyre, to noriwigayore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore
 5. tapomrejsirawo tamutu tkechoroji 'motnekono.

- propios, supervisados por el Órgano Electoral, siempre y cuando el acto electoral no esté sujeto al voto igual, universal, directo, secreto, libre y obligatorio.
4. La elección, designación y nominación directa de los representantes de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo con sus normas y procedimientos propios.
 5. La fiscalización de los actos de la función pública.

Metoropi 27.

- I. No worivyanono tkowsano te 'pochoko 'wosare tkikmunano naneriorisra no tpraakonñore, tkutkonñore, tatupiwo, etoji, wo nemkechorojkim'i, ene namutyore tkechorojoyore, ene eno timuitochoñore eno tkemtoñono te oogano jurisiar.
- II. No 'powsajekono tkowsano te worivya to nanetoorisra no tpraakonñore, tkutkonñore, tatupiwo, etoji, wo nemkechorojkim'i, ene namutyore tkechorojoyore, naemuituchyo yo tawoonipy te 'muiripa'i 'pog'e.

Metoropi 28.

1. te nave'o, tkoprikompuka to aamano te tiñem'i tkopakokono
2. te wo toona naemuemtonechira to tkomnukriono naye'e namutu
3. naemuejjiwo to vyoopueru

Artículo 27.

- I. Las bolivianas y los bolivianos residentes en el exterior tienen derecho a participar en las elecciones a la Presidencia y Vicepresidencia del Estado, y en las demás señaladas por la ley. El derecho se ejercerá a través del registro y empadronamiento realizado por el Órgano Electoral.
- II. Las extranjeras y los extranjeros residentes en Bolivia tienen derecho a sufragar en las elecciones municipales, conforme a la ley, aplicando principios de reciprocidad internacional.

Artículo 28.

El ejercicio de los derechos políticos se suspende en los siguientes casos, previa sentencia ejecutoriada mientras la pena no haya sido cumplida

1. Por tomar armas y prestar servicio en fuerzas armadas enemigas en tiempos de guerra.
2. Por defraudación de recursos públicos.
3. Por traición a la patria.

Artículo 29.

- I. Se reconoce a las extranjeras y los extranjeros el derecho a pedir y recibir asilo o refugio por persecución política o ideológica, de conformidad con las leyes y los tratados internacionales.

II. Namutu 'chane tyos'o te 'pochkoyaï ene nanosi te worivya, wo newtsukim'i o nejrokapuka no ttankono ene nauro'onejiga to tuuijwyore taeñe'ripka. To vyoopueru tyuuna takunerayre ene naemjakpoyre te enjoo'ina nawro'o to tyucka ñakchanewore no ñijañonono, nachichenaripka t-yosserikono nakunerawoyre.

APIPNANE TAMURI NEKUMA NO 'WOSARIOMPÖI MRIJIONO

Metoropi 30

- I. Eto nacion ene 'wosariono naye'egienerichu no tkemtoñono ene etopooporiko naye'erepyono , nechjiriworichu, naye'erichu 'chojriikowo, naye'epaï 'pog'e, naponreriiworichu natorisra, te vivh'o titekpaa'i no 'powsajekono tkijariono españoriono
- II. Te'to toomuitjirawoyre to vyoopueru ene to takajugiene to tpuikuchkore 'wosariompöi ene mrijira 'wosariono te vyoopueru worivya tkoy'ono jmani naekmunano
1. Enjiwira naetorisra enojiwono
2. Nakye'e to naye'erepyonrichu, nasopgieño, napikuchgieñono ene tamutu to naye'erepyono naponrerono
3. To naye'erepyonrichu najañonono , te nawro'o takjkunano namtu ne'no 'pomri 'chañono worivyanono to nemotyora, etopuka ajureko pasapooete, toriwogjencha ene je'chugne
4. Etjiwira taemotyora 'pog'erepi
5. To 'motnekorowkoriono taemuiko taye'e tatup'esrawo to vyoopueru.
6. To takjkuneraawo etopa'i 'pog'e ene tejitorio
7. to tajañosrawyore tow'ono to tkuñuchkore
8. to takunerawoyre tvyorosiono, taechjis rarewono vye'egieñonrichu.
9. To naetkog'ñono ene naemotgieñonrichu, 'puuji vye'ey'e, taechjiriwono, taye'erepyono ene motyorariono,

II. Toda persona a quien se haya otorgado en Bolivia asilo o refugio no será expulsada o entregada a un país donde su vida, integridad, seguridad o libertad peligren. El Estado atenderá de manera positiva, humanitaria y expedita las solicitudes de reunificación familiar que se presenten por padres o hijos asilados o refugiados

CAPÍTULO CUARTO DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS

Artículo 30.

- I. Es nación y pueblo indígena originario campesino toda la colectividad humana que comparta identidad cultural, idioma, tradición histórica, instituciones, territorialidad y cosmovisión, cuya existencia es anterior a la invasión colonial española
- II. En el marco de la unidad del Estado y de acuerdo con esta Constitución las naciones y pueblos indígena originario campesinos gozan de los siguientes derechos
 1. A existir libremente.
 2. A su identidad cultural, creencia religiosa, espiritualidades, prácticas y costumbres, y a su propia cosmovisión
 3. A que la identidad cultural de cada uno de sus miembros, si así lo desea, se inscriba junto a la ciudadanía boliviana en su cédula de identidad, pasaporte u otros documentos de identificación con validez legal.
 4. A la libre determinación y territorialidad.
 5. A que sus instituciones sean parte de la estructura general del Estado
 6. A la titulación colectiva de tierras y territorios.
 7. A la protección de sus lugares sagrados
 8. A crear y administrar sistemas, medios y redes de comunicación propios

- tamui'i'oropyono taemuechrawina,
takuñucha ene taemuem'origia
10. Toona taetorisrarewo, taemyonowirayore
ene nakomnureraire to titorikono te 'pog'e
 11. To naetkogñono norimuwo, takechosigne
ene naemotgieñono, takuti to
vimkuñuchrayre to taepyaawo,
taemerisrawo ene tajuusiravono
 12. Etna tkarawo'kore mrijira ene vechjiriwono
te tamutu tkarawo'kore
 13. To nasioprena te 'muiripa'i tanarasirarewo
ene wo tkukwacho, wo nakipeccho to
tye'ereyonono.
 14. To naemkosijwirawina te 'motneko
taempisra, taemkecha'isra ene
meriokoriono tapona to naponreepyono
 15. to nakyoeraksi etotsero napona to
taemechemcha to tapongienekore,
enepongicha te'to nemñonuwkuriompoo'l,
te tepyakono to tpikuchkoriono
taemkunerarewoye takimmora
taemuejkopapono takee'l naemuituchyore
to naekmunani ene nayosere'o to
nawirayore to vkugiono ene tamutu
tasintuwgieñon takojaru to vye'epa'l
vyuupieru
 16. 'pog'e. teamsamjane'a to nawira
namopachisra to tivorikono te
vyoopuerompoo'i.
 17. Takunerawo etojiwra to vyoopuerompoo'i,
ene to tasamjane'rawo taemtono to
wkugiono etjogne te vyoopuerompoo'i ene
wo nakusamo to naemye'echo naetrure nae
'pomriono
 18. to naemkosijwirawo te 'monekorano te
vyoopueru.
 - III. To vyoopueru taemuitchyore ene
takuñuchyoye to takoy'egñono to
'wosariono vye'eyegnerichu tkajugiene te
'chope tpikuchkore.

9. A que sus saberes y conocimientos
tradicionales, su medicina tradicional, sus
idiomas, sus rituales y sus símbolos y
vestimentas sean valorados, respetados
y promocionados
10. A vivir en un medio ambiente sano, con
manejo y aprovechamiento adecuado de
los ecosistemas.
11. A la propiedad intelectual colectiva de sus
saberes, ciencias y conocimientos, así
como a su valoración, uso, promoción y
desarrollo.
12. A una educación intracultural, intercultural
y plurilingüe en todo el sistema educativo.
13. Al sistema de salud universal y gratuito
que respete su cosmovisión y prácticas
tradicionales.
14. Al ejercicio de sus sistemas políticos,
jurídicos y económicos acorde a su
cosmovisión
15. A ser consultados mediante
procedimientos apropiados, y en
particular a través de sus instituciones,
cada vez que se prevean medidas
legislativas o administrativas susceptibles
de afectarles. En este marco, se
respetará y garantizará el derecho a la
consulta previa obligatoria, realizada por
el Estado, de buena fe y concertada,
respecto a la explotación de los recursos
naturales no renovables en el territorio
que habitan
16. A la participación en los beneficios de la
explotación de los recursos naturales en
sus territorios
17. A la gestión territorial indígena autónoma,
y al uso y aprovechamiento exclusivo de
los recursos naturales renovables
existentes en su territorio sin perjuicio de
los derechos legítimamente adquiridos
por terceros
18. A la participación en los órganos e
instituciones del Estado
- III. El Estado garantiza, respeta y protege los
derechos de las naciones y pueblos
indígena originario campesinos
consagrados en esta Constitución y la ley.

Metropí 31.

- I. To mriji 'wosarionpoo'i tiñe'e titapo, enjiwono tiptsikwono ene wo naetekpo'oka 'pomri 'chane, nakuneyore ene wo naetwochim'i no nakomurirawo enjiwono namuripuka to naetorisra.
- II. To mriji 'wosarionpoo'i tiñe'e titapo , enjiwono tiptsikwono ene wo naetekpo'oka 'pomri 'chane, nakuneyore ene wo naetwochim'i no nakomurirawo enjiwono namuripuka to naetorisra, tajicho eno tkuñono to 'pog'erepyono.

Metropí 32.

To 'wosare ajwroworivyano tkoyye ene tajakpo tamutu to taekmunano taye'e te meiokoriono, norimuriwono chane, naye'erepyono taemuchogne to 'chope tpikuchkore naekmuna no tkowsano te 'wosaregrampoo'i.

**TAMURI MOPOMO'NA NAEKMUNA NE'NO
‘CHAÑONO ENE TO MERIOKORE
TOWKURE I
TAEKMUNA TO TKITORIKRA’I**

Metropí 33.

Namutu 'chane tkoy'ono to nekmuna to toona to tkitorikra'ono toona, nakune ene taklikko. To haemuitchrayre to nekmunano enojiwo te'puka namuri enjogne juiti eopo titekpongieneyore 'chane etopo 'pomri sorariono, toona to tajuusirena 'muirijina.

Metropí 34

Namutchujcha 'chane enjiwono, nomuijarechpuka namuri, tyuri naemuitcho to nakunerayre to tkitorikra'ono, tajina nakye'imno no tkemtoñono techono tako'e tyurichujcha naemuechjucha eto tkitorikra'ono.

Artículo 31.

- I. Las naciones y pueblos indígena originarios en peligro de extinción, en situación de aislamiento voluntario y no contactados, serán protegidos y respetados en sus formas de vida individual y colectiva.
- II. Las naciones y pueblos indígenas en aislamiento y no contactados gozan del derecho a mantenerse en esa condición, a la delimitación y consolidación legal del territorio que ocupan y habitan.

Artículo 32.

El pueblo afroboliviano goza, en todo lo que corresponda, de los derechos económicos, sociales, políticos y culturales reconocidos en la Constitución para las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

**CAPÍTULO QUINTO DERECHOS
SOCIALES Y ECONÓMICOS
SECCIÓN I
DERECHO AL MEDIO AMBIENTE**

Artículo 33.

Las personas tienen derecho a un medio ambiente saludable, protegido y equilibrado. El ejercicio de este derecho debe permitir a los individuos y colectividades de las presentes y futuras generaciones, además de otros seres vivos, desarrollarse de manera normal y permanente.

Artículo 34.

Cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad, está facultada para ejercitar las acciones legales en defensa del derecho al medio ambiente, sin perjuicio de la obligación de las instituciones públicas de actuar de oficio frente a los atentados contra el medio ambiente.

**TOWKURE II
NAEKMUNA NANARASIRA ENE NORIWO
'CHANE**

Metoropi 35.

- I. To vyoopueru, tamutu to tawonrano, takuneyore to nanarasirareyre, tanokyore to ajurekono taponogieeyore toonawyore to taetorisrawo, norimuirawoyre namutu ene namtu nasiopa najakpa te tanarasirarewo
- II. To taecho tkonarakra'i tomuire taemuijiko to 'puuji vye'eye te vyowsampoo'i 'wosaregrano.

Metoropi 36.

- I. To vyoopueru taemuituchyore to namtu tsionpano te wo takwacho tanarasirarewo.
- II. To vyoopueru tajañokyore ene tem'oyre to 'moteneko te nanarasire ene no techono 'poy'ono 'poy'e to tanarasira, taponñore to tpikuchkore.

Metoropi 37

To vyoopueru taemuechyore to tawono'i to taempuisrayre to nekmunano taye'e tanarasirariono eto 'chope taeono'i ene tanokyore to takunugne meriokore. Tatiwyore to noriwirayore ene etopo nakuneyore tasintuwgieñono jmariono.

Metoropi 38

- I. To yreekowono taye'e to tanarasirare eto taye'e to vyoopueru, wo temye'echowim'i 'pomri 'chañono wo 'poy'enayore
- II. To 'motnekono yate'e te tanarasirarewo tkemtoñonñore wo techikim'i.

Metoropi 39.

- I. To vyoopueru taemuituchyore to takonarisrayre ene techo etjoo'ira to nanarasira 'poy'e, eto tem'oyre ene takuneyore to toona to nakorasrena eto tanokyo to auritoria 'muirijiyre ene tkosamkosionñore no tkemtoñono, toonawo to peti

**SECCIÓN II
DERECHO A LA SALUD Y A LA
SEGURIDAD SOCIAL**

Artículo 35.

- I. El Estado, en todos sus niveles, protegerá el derecho a la salud, promoviendo políticas públicas orientadas a mejorar la calidad de vida, el bienestar colectivo y el acceso gratuito de la población a los servicios de salud.
- II. El sistema de salud es único e incluye a la medicina tradicional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 36.

- I. El Estado garantizará el acceso al seguro universal de salud
- II. El Estado controlará el ejercicio de los servicios públicos y privados de salud, y lo regulará mediante la ley.

Artículo 37.

El Estado tiene la obligación indeclinable de garantizar y sostener el derecho a la salud, que se constituye en una función suprema y primera responsabilidad financiera. Se priorizará la promoción de la salud y la prevención de las enfermedades.

Artículo 38

- I. Los bienes y servicios públicos de salud son propiedad del Estado, y no podrán ser privatizados ni concesionados.
- II. Los servicios de salud serán prestados de forma ininterrumpida.

Artículo 39.

- I. El Estado garantizará el servicio de salud público y reconoce el servicio de salud privado; regulará y vigilará la atención de calidad a través de auditorías médicas sostenibles que evalúen el trabajo de su personal, la infraestructura y el equipamiento, de acuerdo con la ley

- II. To tpikuchkore tajakpoyre ene takowiiyore te wo tkuri to nakorasra no 'chan etopuka te nakono to 'puujono nauitchore to ta**Metoropi** to tpikuchkore.

Metoropi 40

To vyoopueru taemuituchyore to nooturirare no 'chañono te techopirikonñore to toripongieñoo, ene to tapuisraire ti 'motnekoropi taye'e te tanarasirarewo.

Metoropi 41.

- I. To vyoopueru taemuituchyore to etjoo'ina ene nakopayaka taetpuigia to 'puujiono
- II. To vyoopueru teja'uchyore tatansirayore to 'puujiono, taemyon'o te tekmuna tayeeruwropano vye'e 'pog'e ene techoyote oypuka tejroris'oyre.
- III. Taekmuna to nakopasasrena to 'puujiono wo takwacho ene wo nayownim'i taemye'echowim'i netkogne ene taejrorisrawo ene takutiyore to taejrorisrawo te 'muiripa'i 'pog'e eto toonawgienejicha.

Metoropi 42

- I. Tatutapa'o to vyoopueru to taemuetuchyore to nakouesa ene taepyasrawo to 'puujiono vye'eyegnerichu, takopuesrayreprí'i to 'konewokoropyono, naponreepyono, torirawogñono tekmunaranapyompoo'i 'worarejig'rano namutu no nawrono
- II. taemerisrarewoyre to 'puujono vye'ey'erichu ene to tajkuna to tajkuna to 'puuji to taetko tkonarako etopo takuneyore to nanokgiene neatkogne, tayerewono 'chojriikowo taye'erepyonrichu to 'wosareg'rampoo'i
- III. To tpikuchkore toempukoyore to vye'ey'e 'puujiono ene taemuituchore to toonawgienejicha to takomnirawoyle.

- II. La ley sancionará las acciones u omisiones negligentes en el ejercicio de la práctica médica.

Artículo 40.

El Estado garantizará la participación de la población organizada en la toma de decisiones, y en la gestión de todo el sistema público de salud.

Artículo 41.

- I. El Estado garantizará el acceso de la población a los medicamentos
- II. El Estado priorizará los medicamentos genéricos a través del fomento de su producción interna y, en su caso, determinará su importación.
- III. El derecho a acceder a los medicamentos no podrá ser restringido por los derechos de propiedad intelectual y comercialización, y contemplará estándares de calidad y primera generación.

Artículo 42.

- I. Es responsabilidad del Estado promover y garantizar el respeto, uso, investigación y práctica de la medicina tradicional, rescatando los conocimientos y prácticas ancestrales desde el pensamiento y valores de todas las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La promoción de la medicina tradicional incorporará el registro de medicamentos naturales y de sus principios activos, así como la protección de su conocimiento como propiedad intelectual, histórica, cultural, y como patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. La ley regulará el ejercicio de la medicina tradicional y garantizará la calidad de su servicio

Metoropi 43.

To tpikuchkore tem'oyre to taenchekrisrawono etopuka te tejikwo ene tkitswoyre tajpukagiene tekikwo te'to vyog'e, taemoyos'owo te 'chanekore.

Metoropi 44

- I. Nakija 'chane naemnaskoye, ta nave'o to iti ene nem'a to jamerkoregiene te wo nakuuro'o no tkojmano, je'wotsero te mrakena to jamre ene tkechoroji to wipo tetorikim'i
- II. Najina 'chen teapyakim'i natsmoorisrena ene te vwo nakecho eno.

Metoropi 45

- I. No worivyanono tkoy'ono to naekmuna to norimurirawayore.
- II. To norimurirawayore tnekchowo to tkugieñono takosi te 'muiripa'i 'poge, taemuijiki, tkutkoko, tkijaarra, taemkatakakra'irawo, taketmuechrawkorewo, meriokore,tamu tyurigienejichayore.
- III. To taechokoregiene ne'no 'chane taemyos'o te 'muiripa'i 'poge tamutu to tyurikokriono naemkatakakirawo, ene tamutgieñono tkomnukre torirawoyre to vye'erepyono, no techpojrikonñore eto to vyoopueru To taechono to toriwira ne 'chañono eto techo te'to jmarijono tiñe'iono, te tinakono eno nenono, neyano, te wo tooji no neatkogñono, te 'motneko te'po motneko te tkemtoñono te 'wosariono, no meriopepejono ene te tamutu temtiyechwono, etjopka naemkatakosi ne 'pona 'chañono.nakochane no 'chañono toonawyore tapuisrampoo'i.
- IV. To vyoopueru taemuetuchyore te titekpa to taechi'o to nemtoñono ene takwaño ene takutkoko.
- V. No 'sesnono tkoy'ono to naekmuna to takchichano ene torigienejicha to aenasirean, nem'ma to nenasirayore ene suuijwyore tajicho eto to vyoopueru taecho

Artículo 43.

La ley regulará las donaciones o trasplantes de células, tejidos u órganos bajo los principios de humanidad, solidaridad, oportunidad, gratuidad y eficiencia

Artículo 44.

- I. Ninguna persona será sometida a intervención quirúrgica, examen médico o de laboratorio sin su consentimiento o el de terceros legalmente autorizados, salvo peligro inminente de su vida
- II. Ninguna persona será sometida a experimentos científicos sin su consentimiento.

Artículo 45.

- I. Todas las bolivianas y los bolivianos tienen derecho a acceder a la seguridad social.
- II. La seguridad social se presta bajo los principios de universalidad, integralidad, equidad, solidaridad, unidad de gestión, economía, oportunidad, interculturalidad y eficacia. Su dirección y administración corresponde al Estado, con control y participación social.
- III. El régimen de seguridad social cubre atención por enfermedad, epidemias y enfermedades catastróficas; maternidad y paternidad; riesgos profesionales, laborales y riesgos por labores de campo; discapacidad y necesidades especiales; desempleo y pérdida de empleo; orfandad, invalidez, viudez, vejez y muerte; vivienda, asignaciones familiares y otras previsiones sociales.
- IV. El Estado garantiza el derecho a la jubilación, con carácter universal, solidario y equitativo
- V. Las mujeres tienen derecho a la maternidad segura, con una visión y práctica intercultural; gozarán de especial asistencia y protección del Estado durante el embarazo, parto y en los períodos prenatal y posnatal

- to tamu techokoregieñono te tkojaripo ene te tinakopo tomuire te tkojaririch'o.
- VI. To naemtone'ira ne 'chane wo neptsikim'i ene taeyem'echwonim'i

TOWKURE III NAEKMUNA TE 'MOTNEKONO ENE 'MOTNEKOROPI

Metoropi 46

- I. Namutu 'chane tkoy'e to nekmuna:
1. Te tyuuna 'motneko, takye'e to toriwoy'e, toona ene takye'e to to nñikipruujii'ina, wo nakepru, en tori to nawacho, taktikko, toriwoyre to naetorisrayre eno enojo najañonono.
2. Takye'e to 'motneko wo nakukyeejiko, ene toonawo te'to nemtonewkure
- II. To vyoopueru taemuituchyore to tasintuwgiéñono 'motnekonono
- III. Wo taesopim'i tasintuwgiene 'motnekono taemittujgia, te'to wo nakuuro'o naepyaka to 'motneko ene tori to taetsworopina.

Metoropi 47.

- I. Namutu 'chane tkoy'e naekmuna to nanoka to naejrorigia, tamutchujwa yreekowono takechoroji to navine, wo takejiko o 'pomriono namuriono.
- II. No 'motnekorano wo 'chopena no nayeeruwono jeroriksareiono te 'wosarino, te 'wosariompoo'i nakokgienerichu enopó tijrorikra'ono, to vyoopueru takuneyore ene teamuitchore to ajureko taem'o taye'egienerichu taekmuna ene taktikko, ta tawachono, to vyoopueru taejrokyore ene wo takejrayre to nawirena to meriokore tajuusi'a to nemtoñono tijrorikra'ono.
- III. To vyoopueru tajañokyore ene taemkatakoyre tajuusi'yore tamutu skurekoropyono te 'wosariompoo'i.

- VI. Los servicios de seguridad social pública no podrán ser privatizados ni concesionados.

SECCIÓN III DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO

Artículo 46.

- I. Toda persona tiene derecho:
1. Al trabajo digno, con seguridad industrial, higiene y salud ocupacional, sin discriminación, y con remuneración o salario justo, equitativo y satisfactorio, que le asegure para sí y su familia una existencia digna.
2. A una fuente laboral estable, en condiciones equitativas y satisfactorias
- II. El Estado protegerá el ejercicio del trabajo en todas sus formas.
- III. Se prohíbe toda forma de trabajo forzoso u otro modo análogo de explotación que obligue a una persona a realizar labores sin su consentimiento y justa retribución.

Artículo 47.

- I. Toda persona tiene derecho a dedicarse al comercio, la industria o a cualquier actividad económica lícita, en condiciones que no perjudiquen al bien colectivo.
- II. Las trabajadoras y los trabajadores de pequeñas unidades productivas urbanas o rurales, por cuenta propia, y gremialistas en general, gozarán por parte del Estado de un régimen de protección especial, mediante una política de intercambio comercial equitativo y de precios justos para sus productos, así como la asignación preferente de recursos económicos financieros para incentivar su producción.
- III. El Estado protegerá, fomentará y fortalecerá las formas comunitarias de producción

Metoropi 48.

- I. To ajurekono takajugiene ne 'chañono ene 'motnekoroyono namutu taemuituchonñore
- II. To tpiukchkoriono tkoponrerikpuyre ene naemuetchyore ene tajañosrayre namutu no tkemtonera'ono, eno taetmuechono tamutu to skurekoropyono ne'mo 'chañono, eto toonawo ne'no 'chañono, taemyonowirayore, tanosirayre te 'motnekono, wo nakeperuuji ene to taemwaschoyre nasamjane'a eno tkemtonera'ono.
- III. To naekmuna takajugiene ene kechoroji naye'e no tkemtonera'ono, wo taemyuchkulonim'i, ene wipo tori tajinapo takyemo to ajurekono, te tssopo'emchowono.
- IV. To nawacho eto naekmuna, tkikmunano no 'chañono ene tera'ikwono to tajañosropina te wo takwacho, eto najicha tatiwgienena ene eto wo naetswochim'i.
- V. To vyoopueru, taemkosiopyore no 'senono te'to 'motneko en takuneyo taemuituchoye to nawañoyore takuti to nakanaresra n o 'jirono te 'motnekowkure techo t vyoopueru ene te'po 'poy'e.
- VI. No 'seno wo takeperuujikrem'i ene wo newtsukim'i te'to nemtone etopuka te tkimapuka wo'ipuka, te'puka tkojari, s'añura, 'sm'i o, oyampuka no schichanove. Teakunecho to snosirayre te semtone te tkojari, ene enopo tkochichano, taemyuutikyo te etnenapo na'añura.
- VII. To vyoopueru taemuituchoyo to taemkosioprayre no 'moperunano te'to takoskureroopi, ene to timayanawonrichjicha takarawo'ono

Artículo 48.

- I. Las disposiciones sociales y laborales son de cumplimiento obligatorio.
- II. Las normas laborales se interpretarán y aplicarán bajo los principios de protección de las trabajadoras y de los trabajadores como principal fuerza productiva de la sociedad; de primacía de la relación laboral; de continuidad y estabilidad laboral; de no discriminación y de inversión de la prueba a favor de la trabajadora y del trabajador
- III. Los derechos y beneficios reconocidos en favor de las trabajadoras y los trabajadores no pueden renunciarse, y son nulas las convenciones contrarias o que tiendan a burlar sus efectos.
- IV. Los salarios o sueldos devengados, derechos laborales, beneficios sociales y aportes a la seguridad social no pagados tienen privilegio y preferencia sobre cualquier otra acreencia, y son inembargables e imprescriptibles.
- V. El Estado promoverá la incorporación de las mujeres al trabajo y garantizará la misma remuneración que a los hombres por un trabajo de igual valor, tanto en el ámbito público como en el privado
- VI. Las mujeres no podrán ser discriminadas o despedidas por su estado civil, situación de embarazo, edad, rasgos físicos o número de hijas o hijos. Se garantiza la inamovilidad laboral de las mujeres en estado de embarazo, y de los progenitores, hasta que la hija o el hijo cumpla un año de edad.
- VII. El Estado garantizará la incorporación de las jóvenes y los jóvenes en el sistema productivo, de acuerdo con su capacitación y formación.

Metoropi 49

- I. Temekechorojko to taekmuna te tkutkokono namuri.
- II. To vyoopueru tajañokyore to nanosijirayore te 'motnekoropi. Wo taesopim'i to nakuchka ene takija to tayunoropina.to tpikuchkore tem'oyre to taemuetuchrayre ene taemejiwoyre, taemkosiprawo te 'motnekono tomuri to nemkarawurigia takowkuriono, ene 'pomri naekmunano no 'chañono.
- III. To vyoopueru tajañokyore to nanosijirayore te 'motnekoropi. Wo taesopim'i to nakuchka ene takija to tayunoropina.to tpikuchkore tem'oyre to taemuetuchrayre ene taemejiwoyre

Metoropi 50.

To vyoopueru, taemyo'o te'to tachono towkuriorio 'chojriwono nemotgienejicha, naetipirkyore to toopykriono te'to 'motnekowuriono ne'n 'motnekorano, takochane to noojiwira te 'motnekono etopo noojiwira ne'no 'chañono.

Artículo 49

- I. Se reconoce el derecho a la negociación colectiva
- II. a ley regulará las relaciones laborales relativas a contratos y convenios colectivos; salarios mínimos generales, sectoriales e incrementos salariales; reincorporación; descansos remunerados y feriados; cómputo de antigüedad, jornada laboral, horas extra, recargo nocturno, dominicales; aguinaldos, bonos, primas u otros sistemas de participación en las utilidades de la empresa; indemnizaciones y desahucios; maternidad laboral; capacitación y formación profesional, y otros derechos sociales.
- III. El Estado protegerá la estabilidad laboral. Se prohíbe el despido injustificado y toda forma de acoso laboral. La ley determinará las sanciones correspondientes.

Artículo 50.

El Estado, mediante tribunales y organismos administrativos especializados, resolverá todos los conflictos emergentes de las relaciones laborales entre empleadores y trabajadores, incluidos los de la seguridad industrial y los de la seguridad social.

Metoropi 51

- I. Namutu 'motnekorano tkoy'e nekmunano to torimuriono te sintikato take'o to tpiuchkore
- II. To vyoopueru teamuituchyore to tanekrupyono to toomutwirawo, ene tamrikkorearawo techokoropyono 'chojrokoropyono
- III. Taemoti ene taemuitucho'yo te namuri te eto taemuechjuchonñore, tomuejarechonñore, timerikwonñore, tkarawo'korepi ene naya'erepyono to 'motnekorano tkowsano te 'wosareg'rampoo'i ene te 'wosarejeku
- IV. To vyoopueru wo taemkosijwim'i te'to taemtoñonkorewono to sintikatu, eto tkurimurikwoñore takoy'eyre to ajureko tikechorojkoyre te nalkookutsiawoo'i, ene tajakpa taemerigia te nug'epno noomitirare.
- V. Eto tayeeruwono to tkechra etopo wo takechra te noomitirarewono wo taemejkwim'i wo naemuejroriyore ene wo jejrokyore 'pomri nakootoka nomuijarechim'i
- VI. No tparaakono taye'e to vye'eno 'wosaregrampoo'i wo nakuchkim'i te titapopo to nemtone te añanapo ene tpajkoyre to najakpogñono, tajina nachiyire wo nakemotonejyore te'to taetuchapoo'i to 'moneko taye'e te sintikatu.
- VII. No 'motnekorano tkikmunano to noomitirawina enjiwina, ouejchu eto naeyjuch'apo

Artículo 51

- I. Todas las trabajadoras y los trabajadores tienen derecho a organizarse en sindicatos de acuerdo con la ley.
- II. El Estado respetará los principios sindicales de unidad, democracia sindical, pluralismo político, autosostenimiento, solidaridad e internacionalismo.
- III. Se reconoce y garantiza la sindicalización como medio de defensa, representación, asistencia, educación y cultura de las trabajadoras y los trabajadores del campo y de la ciudad.
- IV. El Estado respetará la independencia ideológica y organizativa de los sindicatos. Los sindicatos gozarán de personalidad jurídica por el solo hecho de organizarse y ser reconocidos por sus entidades matrices.
- V. El patrimonio tangible e intangible de las organizaciones sindicales es inviolable, inembargable e indelegable
- VI. Las dirigentes y los dirigentes sindicales gozan de fuero sindical, no se les despedirá hasta un año después de la finalización de su gestión y no se les disminuirán sus derechos sociales, ni se les someterá a persecución ni privación de libertad por actos realizados en el cumplimiento de su labor sindical.
- VII. Las trabajadoras y los trabajadores por cuenta propia tienen el derecho a organizarse para la defensa de sus intereses

Metoropi 52.

- I. tkechoroji ene taemuitucho to enojiwrawo takoomutsirawo no tsiyereewono
- II. To vyoopueru taemuiitchyore ene temkechorojko to ajureko to nakoomuiwkokure. Etopo to nakotpui'esra namuririchu no tsiyereewono, teschopo ta takegne a naye'e estatuto
- III. To vyoopueru taemkechorojko to 'motnekowkuriono timitrikono taye'e to noomutii'owo no tsiyereewono.
- IV. to tayeeruwono to noomutii'owo no tsiyereewono, to tekcha etopo wo takeechra

Metoropi 53

Taene'o tparaakoyre nae tkemtoñuchono 'wosare takomnugnejcha to tatpi'o naponreru nakemtonera, t-yujpankowyore te taechjis'ogne to tpiukuchkore.

Metoropi 54

- I. Nemtonegienejeyore mrakaene'o tparaakoyre nae tkemtoñuchono 'wosare takomnugnejcha to tatpi'o naponreru nakemtonera, t-yujpankowyore te taechjis'ogne to tpiukuchkore.
- II. Taemponeropy tparaakoyre nae tkemtoñuchono 'wosare takomnugnejcha to tatpi'o naponreru nakemtonera, t-yujpankowyore te taechjis'ogne to tpiukuchkore.
- III. No tkemtonera'on, nakotyucho to nemtonerepi ene te toriwo ne'no 'chañono nemponñore to tpiukuchkore to nanoka nakochpuka to temsiyereewokre wipo tejpaka, titowoyrepo. Tito'akkokre, tajchwogne, najunriipuka ene najina techá to tjichri'i ene tyuumutono to nakotpui'esarayre to 'motnekoropi te 'wosaregrampoo'i now'o 'chañono. To vyoopueru temakatakoyre no 'tkemtoñono.

Artículo 52.

- I. Se reconoce y garantiza el derecho a la libre asociación empresarial.
- II. El Estado garantizará el reconocimiento de la personalidad jurídica de las asociaciones empresariales, así como las formas democráticas organizativas empresariales, de acuerdo con sus propios estatutos.
- III. El Estado reconoce las instituciones de capacitación de las organizaciones empresariales.
- IV. El patrimonio de las organizaciones empresariales, tangible e intangible, es inviolable e inembargable.

Artículo 53.

Se garantiza el derecho a la huelga como el ejercicio de la facultad legal de las trabajadoras y los trabajadores de suspender labores para la defensa de sus derechos, de acuerdo con la ley.

Artículo 54.

- I. Es obligación del Estado establecer políticas de empleo que eviten la desocupación y la subocupación, con la finalidad de crear, mantener y generar condiciones que garanticen a las trabajadoras y los trabajadores posibilidades de ocupación laboral digna y de remuneración justa.
- II. Es deber del Estado y de la sociedad la protección y defensa del aparato industrial y de los servicios estatales.
- III. Las trabajadoras y los trabajadores, en defensa de sus fuentes de trabajo y en resguardo del interés social podrán, de acuerdo con la ley, reactivar y reorganizar empresas en proceso de quiebra, concurso o liquidación, cerradas o abandonadas de forma injustificada, y conformarán empresas comunitarias o sociales. El Estado podrá coadyuvar a la acción de las trabajadoras y los trabajadores

Metoropi 55

To techo no noomutirawo no 'chane eto jmani tapongiene, to timkatokokono, tkutkokono, timchovegne'kwokre ene tatpi to 'chanerepi, ene wo tkukwacho no timuijichwono noomutira. To vyoopueru taemkkatakoyre to torirawoyre takotpuiyre to tpikuchkore

TOWKURE IV**TAEKMUNA NAYE'EY'EPA'I****Metoropi 56**

- I. Namutu 'chane tkoy'e nekmuna nay'erichu enepuka te namuri, eto te takopayaka to taemtoneyore to torirawo ne 'chane
- II. Tamuituchyore no tkoy'ono naye'ereichi 'pog'e, etotsero to nementonechirayore wo takejiko no 'pom'ri 'chañono
- III. Taemuituchyore to naekmunayore te tetekpui'osarayre to nayeeruwgieñono najañono.

Metoropi 57.

To takichojsirayore tem'oyre to takomnugne tejopa'iko taemeña'wo te tpikuchkore etotsero tatiwyore naetowachhoyre. Ene to tayeeruwropano eto wo tawirajkim'i

TOWKURE V

NAEKMUNA NO 'MOYONO, 'MOPERONO ENE 'CHONARUUJONO

Metoropi 58

'Moyonrich'o, 'moperonrich'o namutu no 'chañono vich'o takeye'ono to añura to takimotyoragiene te 'chosiompo. No 'moyono, no 'moperono eno tkoy'ono to 'naekmunano takajugiene te 'chope tpikuchkore, taemkechorojko to nakopayasrayre, etopko tkechoroji to taechis'oyre naekmunano to tameyinowirawoyre to najuru, te nos'ine, naye'ereýono, te 'jirompuma 'senompuka puejchi nakopayasa to nawoo'ogne naetuchgienenena nakopayakgieneyore.

Artículo 55.

El sistema cooperativo se sustenta en los principios de solidaridad, igualdad, reciprocidad, equidad en la distribución, finalidad social, y no lucro de sus asociados. El Estado fomentará y regulará la organización de cooperativas mediante la ley.

SECCIÓN IV**DERECHO A LA PROPIEDAD****Artículo 56.**

- I. Toda persona tiene derecho a la propiedad privada individual o colectiva, siempre que ésta cumpla una función social.
- II. Se garantiza la propiedad privada siempre que el uso que se haga de ella no sea perjudicial al interés colectivo.
- III. Se garantiza el derecho a la sucesión hereditaria

Artículo 57.

La expropiación se impondrá por causa de necesidad o utilidad pública, calificada conforme con la ley y previa indemnización justa. La propiedad inmueble urbana no está sujeta a reversión.

SECCIÓN V

DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD

Artículo 58.

Se considera niña, niño o adolescente a toda persona menor de edad. Las niñas, niños y adolescentes son titulares de los derechos reconocidos en la Constitución, con los límites establecidos en ésta, y de los derechos específicos inherentes a su proceso de desarrollo; a su identidad étnica, sociocultural, de género y generacional; y a la satisfacción de sus necesidades, intereses y aspiraciones.

Metoropi 59

- I. namutu 'moyono, magiono tkoy'e nekmunano to najuusirayore
- II. namutu 'moyono, magiono tkoy'e nekmunano to netorisrayre ene nakija tkimponnojko , enjoo'ina no najañono tim'oyre to najuusira takuti to tpikuchkore
- III. namutu 'moyono, magiono tkoy'e nekmunano to netorisrayre ene nakija tkimponnojko , enjoo'ina no najañono tim'oyre to najuusira takuti to tpikuchkore, najina temponnjojkim'i wo teprim'i to naetorisra
- IV. namutu 'moyono 'moperono tkoy'ono to naekmunano takuti to nakijara, ene to noma napijane no neyanovyono, te wo nakemoti no tkochichano nanoka to naeoo'ognena napijaena, nawoo'ogne no tkuñonñore tkojrukunñore.
- V. To vyoopueru ene no 'chañono naemuituchyore to nakunerawoyre, nnaemem'irawina ene najuru no 'moperunano te tajuuisira te skurekoropikriono, poritikoropikre ne 'chañono, takoy'erawo meriokore ene to naye'erepyono, najina takotyorkim'i tako'e tajugiene to tpikuchkore.

Metoropi 60

Temtonereppi to vyoopueru, no 'chañono ene janekono, najañokyore to najuusira no 'moyono, 'moperono, te vecho to naekmuu, nemkatakosi te tajpuka najichapo ene 'nuujina najakpa te tyonono natanko nemkatakosi, te'to 'motnekono techono to niriwirayore.

Artículo 59.

- I. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a su desarrollo integral
- II. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a vivir y a crecer en el seno de su familia de origen o adoptiva. Cuando ello no sea posible, o sea contrario a su interés superior, tendrá derecho a una familia sustituta, de conformidad con la ley
- III. Todas las niñas, niños y adolescentes, sin distinción de su origen, tienen iguales derechos y deberes respecto a sus progenitores. La discriminación entre hijos por parte de los progenitores será sancionada por la ley.
- IV. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a la identidad y la filiación respecto a sus progenitores. Cuando no se conozcan los progenitores, utilizarán el apellido convencional elegido por la persona responsable de su cuidado.
- V. El Estado y la sociedad garantizarán la protección, promoción y activa participación de las jóvenes y los jóvenes en el desarrollo productivo, político, social, económico y cultural, sin discriminación alguna, de acuerdo con la ley.

Artículo 60.

Es deber del Estado, la sociedad y la familia garantizar la prioridad del interés superior de la niña, niño y adolescente, que comprende la preeminencia de sus derechos, la primacía en recibir protección y socorro en cualquier circunstancia, la prioridad en la atención de los servicios públicos y privados, y el acceso a una administración de justicia pronta, oportuna y con asistencia de personal especializado.

Metoropi 61

- I. Najina temponnojkim'i tajicho takooziyore tamutu naemponnojropi ne'no 'moperono, 'moyono, 'chonarono te'to aju'e najanekono enepo ne 'pomroino 'chañono
- II. Najina teamuentonechoyre mraka no 'moperono tajicho eto naemponnojkosi, eno te'to taju'e jankono to nemtoneyore eto narawo'ono mrijira, to nekmunano teamuituchwogneyre to nakunerawoyre ene eto tkaju te ajurepo to tpongienekoreyre.

**TOWKURE VI
NEKMUNA NO JANEKONO**

Metoropi 62

namutu 'moyono, magiono tkoy'e nekmunano to netorisrayre ene nakija tkimponnojko , enjoo'ina no najañono tim'oyre to najuusira takuti to tpikuchkore

Metoropi 63

- I. No 'remano etna 'seno etna 'jiro eno tparaakono taye'e to vye'eno 'wosaregrampoo'i wo nakuchkim'i te titapopo to nemtone te añanapo ene tpajkoyre to najakpogñono, tajina nachiyire wo nakemotonejyore te'to taetuchapoo'i to 'moneko taye'e te sintikatu.
- II. No tpuchkokono namutu tkoy'onñore to naetotojirawoyre tkoy'e nekmunano to netorisrayre ene nakija tkimponnojko , enjoo'ina no najañono tim'oyre to najuusira takuti to tpikuchkore

Metoropi 64

- I. No tkimarekono tkutkokonñore to nemtoñono tajicho eno tenchonñore to napenono to nakarawo'ira tamutu to najuruyore no nachichanovyono

Artículo 61.

- I. Se prohíbe y sanciona toda forma de violencia contra las niñas, niños y adolescentes, tanto en la familia como en la sociedad.
- II. Se prohíbe el trabajo forzado y la explotación infantil. Las actividades que realicen las niñas, niños y adolescentes en el marco familiar y social estarán orientadas a su formación integral como ciudadanas y ciudadanos, y tendrán una función formativa. Sus derechos, garantías y mecanismos institucionales de protección serán objeto de regulación especial.

**SECCIÓN VI
DERECHOS DE LAS FAMILIAS**

Artículo 62.

El Estado reconoce y protege a las familias como el núcleo fundamental de la sociedad, y garantizará las condiciones sociales y económicas necesarias para su desarrollo integral. Todos sus integrantes tienen igualdad de derechos, obligaciones y oportunidades

Artículo 63.

- I. El matrimonio entre una mujer y un hombre se constituye por vínculos jurídicos y se basa en la igualdad de derechos y deberes de los cónyuges.
- II. Las uniones libres o de hecho que reúnan condiciones de estabilidad y singularidad, y sean mantenidas entre una mujer y un hombre sin impedimento legal, producirán los mismos efectos que el matrimonio civil, tanto en las relaciones personales y patrimoniales de los convivientes como en lo que respecta a las hijas e hijos adoptados o nacidos de aquéllas.

Artículo 64.

- I. Los cónyuges o convivientes tienen el deber de atender, en igualdad de condiciones y mediante el esfuerzo común, el mantenimiento y

- 'moyonrich'o ene enopo no
nachichanovyono meriopepejono eno
nakunegieyorejicha.
- II. To vyoopueru takuneyore ene
taemkatakoyre no janekono taetmechwono
to naetuchra to 'motnekono.

Metoropi 65

No 'moyono tkoy'ono to naekmunano eto to takye'ono to nejariono enjoo'ina no neya su neno, naoka to nejareyre, te nakija no apinano eno no tkuñonñore to najuru eno haemuituchrayre to nekmunano no 'senono jírono to nawao'ogne najombrachgiene te jíriyorepuka 'senopuka taem'arine to haemyuchre.

responsabilidad del hogar, la educación y formación integral de las hijas e hijos mientras sean menores o tengan alguna discapacidad.

- II. El Estado protegerá y asistirá a quienes sean responsables de las familias en el ejercicio de sus obligaciones.

Metoropi 66

Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono jírono to nawao'ogne najombrachgiene te jíriyorepuka 'senopuka taem'arine to haemyuchre.

Artículo 65.

En virtud del interés superior de las niñas, niños y adolescentes y de su derecho a la identidad, la presunción de filiación se hará valer por indicación de la madre o el padre. Esta presunción será válida salvo prueba en contrario a cargo de quien niegue la filiación. En caso de que la prueba niegue la presunción, los gastos incurridos corresponderán a quien haya indicado la filiación.

Artículo 66.

Se garantiza a las mujeres y a los hombres el ejercicio de sus derechos sexuales y sus derechos reproductivos.

TOUKURE VII**NAEKMUNA TO 'CHAÑONO 'CHOSIONO****Metoropi 67**

- I. Te pomri naekmunano takajugiene te 'chope tpikuchkore, namutu chane 'chosi nakoomnu Nakunewoksi nae'no najañonono ene etopo to vyoopueru te 'chosioninapo ene titapopo to ñiemtone toona to netorisra
- II to vyoopueru taejrokyore to netorisrayre Nakunewoksi nae'no najañonono ene etopo to vyoopueru te 'chosioninapo ene titapopo to nemtone tako'e takajugiene te tpikuchkore,

SECCIÓN VII**DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES****Artículo 67.**

- I. Además de los derechos reconocidos en esta Constitución, todas las personas adultas mayores tienen derecho a una vejez digna, con calidad y calidez humana.
- II. El Estado proveerá una renta vitalicia de vejez, en el marco del sistema de seguridad social integral, de acuerdo con la ley.

Metoropi 68

- I. To vyoopueru taepyakyore to tkoponogieekoreyore ene gakunerawoyre, tajakuirareyre, notaruu'oye te tnara'okono ene to namtonerayre no 'chosiono te natroto'ogné 'motnekono.
- II. Wo takimponjikosim'i wo najunjikim'i ene wo nakotyorkayore no 'chañono 'chosiono, te enena tak'e eto tkoowiiyore.

Metoropi 69

No tkotyuchonri'i to vyoopueru wo taeje'immi to napikucha tamutu to 'motkekowkuriono taye'e te vyoopueru etopuka 'poy'ono ene namutu no 'chañono, eno tkotyuchono to worivya te niñemu'po ene tjakponñore to toriwoyre netorisra, taponñore to tpikuchkore.

TOKURE VIII**NEKMUNA NO 'CHAÑONO
MERIOPEPEJONO****Metoropi 70.**

Namutu 'chane meriopepegiono tkoy'ono to nekmunano.

1. Nakunewoksi nae'no najañonono ene etopo to vyoopueru.
2. To nakarawo'ira ene nakoraras'owyore mriji wo takwachim'i.
3. Taechjirigipono te'to naetkogñono
4. etjoo'ina toriwina te'to nakemtoney'oyre, netrusrena ene nakopayaka, toriwachono, puejchu toona no netosrisra
5. nemuerigia to netpaajijiwo etogiompoo'i.

Metoropi 71.

- I. Taettujkoyrepowersajekono wo taemtikyore nosiooji noopueru. To vyosiooji vyoopueru Worivyanu tomuire wo taemtikyore te naejroka to 'pona nosiooji noopuerina te 'powsajeku.
- II. To vyoopueru tanokyore to 'motnekoropi tyuunagne to etjoo'inagienejicha

Artículo 68.

- I. El Estado adoptará políticas públicas para la protección, atención, recreación, descanso y ocupación social de las personas adultas mayores, de acuerdo con sus capacidades y posibilidades.
- II. Se prohíbe y sanciona toda forma de maltrato, abandono, violencia y discriminación a las personas adultas mayores.

Artículo 69.

Los Beneméritos de la Patria merecerán gratitud y respeto de las instituciones públicas, privadas y de la población en general, serán considerados héroes y defensores de Bolivia y recibirán del Estado una pensión vitalicia, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN VIII**DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD****Artículo 70.**

Toda persona con discapacidad goza de los siguientes derechos:

1. A ser protegido por su familia y por el Estado.
2. A una educación y salud integral gratuita.
3. A la comunicación en lenguaje alternativo.
4. A trabajar en condiciones adecuadas, de acuerdo a sus posibilidades y capacidades, con una remuneración justa que le asegure una vida digna
5. Al desarrollo de sus potencialidades individuales.

Artículo 71.

- I. Se prohibirá y sancionará cualquier tipo de discriminación, maltrato, violencia y explotación a toda persona con discapacidad
- II. El Estado adoptará medidas de acción positiva para promover la efectiva integración de las personas con

- name¿mkojwirawoyre no 'chañono meriopepejono, te skurekowkuriono, meriokorewo, namuri naponreepi 'chañono etopo vye'erepyono, wo nakotyorokim'i.
- III. To vyoopueru tankyore to torirawogñono tajuusirayore ene netrusrayre nanokyore to naroto'ogne etopo netkogne enojiwompoo'i no 'chañono meriopepejono.

Metropí 72.

To Vyoopueru taemuituchyore to naekmunano no 'chañono meriopepejono, to tsipano te takuñuchrawo etopo taemkonaras'irawokre, ene 'pomri tkomnukriono takajugiene te'to tpikuchkore.

TOWKURE IX NAEKMUNA NO 'CHANE TKEETANO

Metopí 73

- I. Namutu 'chane tkeetano taemejiko tamutchujcha nejiwo, wo takimponnojkosim'i
- II. namutu no 'chane tkeetano tkoy'ono to naekmunano to techjirigiapono ñe'ñi tkotyucho, timkechorojkoyre, najañonono ene nemotgieñono., tyurichujcha ñechjirigiapo, to nechjirisrawoyre taponñore to ñejiiwogne. Ene to tayerewoyre te ora.

Metropí 74

- I. To taemtongienejicha to vyoopueru, taemkosiopyorewore no 'chañono tkeetano, taem'oyre to naekmunano ene to now'oyre toonana, takutiyorepoo'i to nejiwono tomuire to na'añura ene te 'snompuka 'jirompuka no tkeetano.
- II. No 'chañono tkeetano nomuire titrukwonñore takemtoñono ene takarawo'ono te'to nakeeteyo

discapacidad en el ámbito productivo, económico, político, social y cultural, sin discriminación alguna.

- III. El Estado generará las condiciones que permitan el desarrollo de las potencialidades individuales de las personas con discapacidad.

Artículo 72.

El Estado garantizará a las personas con discapacidad los servicios integrales de prevención y rehabilitación, así como otros beneficios que se establezcan en la ley.

SECCIÓN IX DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD

Artículo 73.

- I. Toda persona sometida a cualquier forma de privación de libertad será tratada con el debido respeto a la dignidad humana.
- II. Todas las personas privadas de libertad tienen derecho a comunicarse libremente con su defensor, intérprete, familiares y personas allegadas. Se prohíbe la incomunicación. Toda limitación a la comunicación sólo podrá tener lugar en el marco de investigaciones por comisión de delitos, y durará el tiempo máximo de veinticuatro horas.

Artículo 74.

- I. Es responsabilidad del Estado la reinserción social de las personas privadas de libertad, velar por el respeto de sus derechos, y su retención y custodia en un ambiente adecuado, de acuerdo a la clasificación, naturaleza y gravedad del delito, así como la edad y el sexo de las personas retenidas.
- II. Las personas privadas de libertad tendrán la oportunidad de trabajar y estudiar en los centros penitenciarios.

TOWKURE X**NAEKMUNA NAMUTU NO TKAJKUNANO TE
NAKOMNUSARIONO****Metoropi 75**

Namutu no tkajkunano te nakomnusariono tkikmunano jmani.

1. Tajerokyore to tnikkoriono, 'puujono ene tamuto 'pomri tkomnukriono tnnikkoriono etotsero tejrokkyore toonañjono puejchu toona to nanikgienñono.
2. To 'chojriikowo eto je'china to takoyempigñono techji'ogne to tnikkoriono.

Metoropi 76

- I. Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'ogne najombrachgiene te 'jiriorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre.
- II. Wo nakuchokim'i ene wo takimoksim'i ne'no timituchono to tankirawono yreekowono te vyoopueru worivya, eto taponiñore to tpikuchkoriono temuettuchravyore.

**TAMURI APIMOPNANEWO
TKARAWO'KORE, MRIJIRAWRIONO ENE
NAEKMUNA VYE'EREPLYONO**

TOWKURE TKATAWOO'KORE.**Metoropi 77**

- I. To tkarawo'kore eto 'chope temtonerepi to vyoopueru, eto tatiwgienne tanokgieneeyore to meriokore puejchu teamuetucha eto tkarawo'kore ene tempugiarichjicha te 'muiripa'i.
- II. To vyoopueru ene namutu no 'chanono tamiuituchyore to tkarawo'kore mrrijira

**DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS
USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y
LOS CONSUMIDORES****Artículo 75.**

Las usuarias y los usuarios y las consumidoras y los consumidores gozan de los siguientes derechos:

1. Al suministro de alimentos, fármacos y productos en general, en condiciones de inocuidad, calidad, y cantidad disponible adecuada y suficiente, con prestación eficiente y oportuna del suministro.
2. A la información fidedigna sobre las características y contenidos de los productos que consuman y servicios que utilicen.

Artículo 76.

- I. El Estado garantiza el acceso a un sistema de transporte integral en sus diversas modalidades. La ley determinará que el sistema de transporte sea eficiente y eficaz, y que genere beneficios a los usuarios y a los proveedores.
- II. No podrán existir controles aduaneros, retenes ni puestos de control de ninguna naturaleza en el territorio boliviano, con excepción de los que hayan sido creados por la ley.

**CAPÍTULO SEXTO
EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y
DERECHOS CULTURALES**

SECCIÓN I EDUCACIÓN**Artículo 77.**

- I. La educación constituye una función suprema y primera responsabilidad financiera del Estado, que tiene la obligación indeclinable de sostenerla, garantizarla y gestionarla.
- II. El Estado y la sociedad tienen tuición plena sobre el sistema educativo, que

vye'erepryono eto tampuikoyore to vyoopuero mrijira teamkosipo to vyowsara'ono, puejchu ejoo'ina to nouwkurena ene tajuuusiyore to vye'e 'pog'e toriwirayore.

- III. To tkarawo'kore eto techono to towkuriono toeskaerano taye'epa'l vyoopueru ene etopo 'poy'ono ene etopo te convenio.

comprende la educación regular, la alternativa y especial, y la educación superior de formación profesional. El sistema educativo desarrolla sus procesos sobre la base de criterios de armonía y coordinación.

- III. El sistema educativo está compuesto por las instituciones educativas fiscales, instituciones educativas privadas y de convenio.

Metropí 78

- I. To tkarawo'kore etoji ene techokoregienenkore te 'muiripa'i 'pog'eeto techono to towkuriono toeskaerano taye'epa'i wipo tatekonim'i powsjekono .
- II. To tkarawo'kore eto temkochanecho to vye'erepyono ene vechjiriwono te 'muiripa'i vyoopueru ne'no techono to tkarawo'kore o
- III. To tkarawo'kore eto tkejoko ene taemkosipo tamutu tkarawo'kore te 'muiripa'i vyoopueru temkochanecho to vye'erepyono ne'no techono to tkarawo'kore.
- IV. Tovyoopueru taemuituchyore to tkarawo'kore eto mrijkorerawo naemitrisrayre ne 'senono 'jirono ne'no techono to tkarawo'kore timpuikonñore etoonawyore, 'chanekoreyore, taemitrisrayre tamutu tasintuwgiene 'chojriikowono takosiopa to tponreepikriono ene tajpanra'i

Metropí 79

To tkarawo'kore eto timitrikyore to torirawo'gñono temkochanecho to vye'erepyono ne'no techono to tkarawo'kore tajinayre to 'motneko naye'erichu 'senono enopuka 'jirono, ene tako'e to tkimunakore.

Metropí 80

- I. To tkarawo'kore temuitrikyore tasintuwgiene 'chojriikowono tkarawo'kore Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'ogne najombrachgiene te

Artículo 78.

- I. La educación es unitaria, pública, universal, democrática, participativa, comunitaria, descolonizadora y de calidad.
- II. La educación es intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
- III. El sistema educativo se fundamenta en una educación abierta, humanista, científica, técnica y tecnológica, productiva, territorial, teórica y práctica, liberadora y revolucionaria, crítica y solidaria.
- IV. El Estado garantiza la educación vocacional y la enseñanza técnica humanística, para hombres y mujeres, relacionada con la vida, el trabajo y el desarrollo productivo.

Artículo 79.

La educación fomentará el civismo, el diálogo intercultural y los valores éticos morales. Los valores incorporarán la equidad de género, la no diferencia de roles, la no violencia y la vigencia plena de los derechos humanos.

Artículo 80.

- I. La educación tendrá como objetivo la formación integral de las personas y el fortalecimiento de la conciencia social crítica en la vida y para la vida. La educación estará orientada a la formación

'jiriyorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre, ene eto tem'oyrepr'i to naettutupigieñono taemue'yore tamu skurekoropyono, takunerawo tkitoirkra'ono tem'oyre to takunerawono eto taetuchravyore tkotyuchkore.

- II. To tkarawo'kore timkatareyore to tanosirich'o to ypujchurtemuitikyore tasintuwgiene 'chojriikowono tkarawo'kore Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'o'ogne najombrachgiene te 'jiriyorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre.

individual y colectiva; al desarrollo de competencias, aptitudes y habilidades físicas e intelectuales que vincule la teoría con la práctica productiva; a la conservación y protección del medio ambiente, la biodiversidad y el territorio para el vivir bien. Su regulación y cumplimiento serán establecidos por la ley

- II. La educación contribuirá al fortalecimiento de la unidad e identidad de todas y todos como parte del Estado Plurinacional, así como a la identidad y desarrollo cultural de los miembros de cada nación o pueblo indígena originario campesino, y al entendimiento y enriquecimiento intercultural dentro del Estado.

Metoropi 81

- I. To vyoopuer taemksipyoreno eskaerano ene taemitekpoire te 'chuk'kapo.
- II. To tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'gienen
- III. Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'o'ogne najombrachgiene

Artículo 81.

- I. La educación es obligatoria hasta el bachillerato.
- II. La educación fiscal es gratuita en todos sus niveles hasta el superior.
- III. A la culminación de los estudios del nivel secundario se otorgará el diploma de bachiller, con carácter gratuito e inmediato

Metoropi 82

- I. To vyoopueru tamiuituchyore to tkarawo'kore mrijira vye'erepryono eto tampuikoyore to vyoopuero mrijira teamkosipo to vyowsara'ono. To vsiigimriji eto ypongiente to vyurimuirawoyre ene waktikko no tyow'ono te vyowsara'ompoo'i. to vsiigimri eto tnekchowo te ypiukchkkoko ene vyurimuchwo tem'arine to vitotijirawompoo'
- II. Taemkatakoyre tanosrayre to meriokoriono nakuchokim'i ene wo takimoksim'i ne'no timituchono to tankirawono yreekowono te vyoopueru worivya, eto taponñore to tpiukchkoriono temuettuchravyore.
- III. Tejrokyore to veka no mitrkono nakopayako tyuuna nave'o te narawo'u te 'muiripa'i vyoopueru to tkarawo'kore. Namutu

Artículo 82.

- I. El Estado garantizará el acceso a la educación y la permanencia de todas las ciudadanas y los ciudadanos en condiciones de plena igualdad.
- II. El Estado apoyará con prioridad a los estudiantes con menos posibilidades económicas para que accedan a los diferentes niveles del sistema educativo, mediante recursos económicos, programas de alimentación, vestimenta, transporte, material escolar; y en áreas dispersas, con residencias estudiantiles, de acuerdo con la ley
- III. Se estimulará con becas a estudiantes de excelente aprovechamiento en todos los niveles del sistema educativo. Toda niña, niño y adolescente con talento natural

'moyono ene magiono etojo naettuj'owguiene eno tkotankosyore 'te 'pomri tyurimitrisrare puejchu tamejuuka to naetkogñono naettuj'irawo.

Metoropi 83

To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e to noomitira to timkaraworikyore namutu no 'chañono namutyore netkoyre tjiromerikonore tekochaneryre to naye'erepyompoo'i, naechjiriwompoo'i te nowsar'ono.enopo wchawsaanano, takopayagiene to tpikuchkore

destacado tiene derecho a ser atendido educativamente con métodos de formación y aprendizaje que le permitan el mayor desarrollo de sus aptitudes y destrezas.

Artículo 83.

Se reconoce y garantiza la participación social, la participación comunitaria y de los padres de familia en el sistema educativo, mediante organismos representativos en todos los niveles del Estado y en las naciones y pueblos indígena originario campesinos. Su composición y atribuciones estarán establecidas en la ley.

Metoropi 84

To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e to timkaraworikyore namutu no 'chañono namutyore netkoyre tjiromerikonore tekochaneryre to naye'erepyompoo'i, naechjiriwompoo'i te nowsar'ono.

Artículo 84.

El Estado y la sociedad tienen el deber de erradicar el analfabetismo a través de programas acordes con la realidad cultural y lingüística de la población.

Metoropi 85

To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e to timkaraworikyore namutu no 'moyono, 'moperono enopo meriopepejono namutyore netkoyre tjiromerikonore tekochaneryre to naye'erepyompoo'i, naechjiriwompoo'i te nowsar'ono. Tajuusirayore to tkarawo'kore.

Artículo 85.

El Estado promoverá y garantizará la educación permanente de niñas, niños y adolescentes con discapacidad, o con talentos extraordinarios en el aprendizaje, bajo la misma estructura, principios y valores del sistema educativo, y establecerá una organización y desarrollo curricular especial.

Metoropi 86

To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e to timkaraworikyore namutu no 'moyono, 'moperono enopo meriopepejono namutyore netkoyre tjiromerikonore tekochaneryre to ja naye'erepyompoo'i, nasopgieñono towkunere te teriopepeji ene enopo nasintuwgiene nasopgieñono.

Artículo 86.

En los centros educativos se reconocerá y garantizará la libertad de conciencia y de fe y de la enseñanza de religión, así como la espiritualidad de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y se fomentará el respeto y la convivencia mutua entre las personas con diversas opciones religiosas, sin imposición dogmática. En estos centros no se discriminará en la aceptación y permanencia de las alumnas y los alumnos por su opción religiosa.

Metoropi 87

Temkechorojko akemtonera to eskaerano naou tasopo to tekochaneryre to ja naye'erepyompoo'i,

Artículo 87.

Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas de convenio con fines de

nasopgieñono towkunere te teriopepeji ene enopo nasintuwgiene nasopgieñono, enotechono eno tparaakono te takaee, najina techjokim'i to takemtonera, taemuituchyor eto taponohiwono te eskaerano

servicio social, con acceso libre y sin fines de lucro, que deberán funcionar bajo la tutición de las autoridades públicas, respetando el derecho de administración de entidades religiosas sobre dichas unidades educativas, sin perjuicio de lo establecido en disposiciones nacionales, y se regirán por las mismas normas, políticas, planes y programas del sistema educativo.

Metoropi 88

- I. Tkechoroji ene takuñucho Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'o'ogne najombrachgiene te 'jiriorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre, eto to vyoopueru temuituchyore puejcho tetapopo to takajigiene te tpikuchjoriono.ii
- II. Taemuitucho ene takuñucho to naekmunano no viyanovyono memenovyono

Metoropi 89

Taemuitucho to takunerawyope, takosamkosirawo ene takuñucho to naekmunano no viyanovyono memenovyono eto tamuituchyore no tapraakono yate'e te tkarawo'kore eto taponñore no takajigiene to tpikuchkoriono

Artículo 88.

- I. Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas privadas, en todos los niveles y modalidades, éstas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. El Estado garantiza su funcionamiento previa verificación de las condiciones y cumplimiento de los requisitos establecidos por la ley.
- II. Se respeta el derecho de las madres y padres a elegir la educación que convenga para sus hijas e hijos.

Artículo 89.

El seguimiento, la medición, evaluación y acreditación de la calidad educativa en todo el sistema educativo, estará a cargo de una institución pública, técnica especializada, independiente del Ministerio del ramo. Su composición y funcionamiento será determinado por la ley.

Metoropi 90

- I. To vyoopueru temkechorojko to ejoo'ira to intitutono nakarawo'ira te'puka tkijare medio, superior ene tkutkokyore to nayoe'ono tayosseriipyonyo tako'e to takajigiene te tpikuchkore.
- II. To vyoopueru to taemuitisra taneku ene tajuusirapooo'i netkogñono, te yreekowropa skurekoropi, taemuiimuisrarewo ene vechjiriwo taemis'o te takarawo'irare.
- III. To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e to noomutira to timkaraworikyore namutu no 'chañono namutyore netkoyre

Artículo 90.

- I. El Estado reconocerá la vigencia de institutos de formación humanística, técnica y tecnológica, en los niveles medio y superior, previo cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos en la ley.
- II. El Estado promoverá la formación técnica, tecnológica, productiva, artística y lingüística, a través de institutos técnicos.
- III. El Estado, a través del sistema educativo, promoverá la creación y organización de programas educativos a distancia y

tjiromerikonore tekochaneryre to yreekowropano te'to intitutono. to tatankogne eto taemjuuka to vye'erepyono te vyoopuero mrijira namutu no 'chaño

TOWKURE II 'NUG'EPNO TKARAWO'GIEKKORE

Metoropi 91.

- I. vyoopuer taemksipyoreno eskaerano ene taemitekpoyle te 'chuk'kapo. vyoopueru vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e to noomutira to timkaraworikyore namutu no 'chañono namutyore netkoyre tjiromerikonore
- II. To tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene te 'nug'epno ene nanos'oyre netkigñono nakosiyoyore to vye'erepyono, vechjiriwono ene 'pomri tararawo'ono eno nhatpirikyore etjopka tejiwono ne'no'chañono. takunerawyope, takosamkosirawo ene takuñucho to naekmunano no viyanovyonon memenovyonon eto tamuituchyore no tapraakono yate'e te tkarawo'kore eto taponñore no takajugiene to tpikuchkoriono
- III. To tkarawo'kore ene nanos'oyre netkigñono nakosiyoyore to vye'erepyono, vechjiriwono ene 'pomri tararawo'ono eno naetpirikyore tasintuwgienekekore takarawo'irariono

Metoropi 92

- I. chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru etojiwono, tkoy'e to autonomía eno tkuñono te naye'e meriokoriono, nanoko no tapraakono enopo no timitrikonñore netkigñono nakosiyoyore to vye'erepyono, vechjiriwono ene 'pomri tararawo'ono nasopyore to naye'e ajureko

populares no escolarizados, con el objetivo de elevar el nivel cultural y desarrollar la conciencia plurinacional del pueblo.

SECCIÓN II EDUCACIÓN SUPERIOR

Artículo 91.

- I. La educación superior desarrolla procesos de formación profesional, de generación y divulgación de conocimientos orientados al desarrollo integral de la sociedad, para lo cual tomará en cuenta los conocimientos universales y los saberes colectivos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La educación superior es intracultural, intercultural y plurilingüe, y tiene por misión la formación integral de recursos humanos con alta calificación y competencia profesional; desarrollar procesos de investigación científica para resolver problemas de la base productiva y de su entorno social; Promover políticas de extensión e interacción social para fortalecer la diversidad científica, cultural y lingüística; participar junto a su pueblo en todos los procesos de liberación social, para construir una sociedad con mayor equidad y justicia social.
- III. La educación superior está conformada por las universidades, las escuelas superiores de formación docente, y los institutos técnicos, tecnológicos y artísticos, fiscales y privados.

Artículo 92.

- I. Las universidades públicas son autónomas e iguales en jerarquía. La autonomía consiste en la libre administración de sus recursos; el nombramiento de sus autoridades, su personal docente y administrativo; la elaboración y aprobación de sus

estatuto. Naponogieru te takarawotiraiiono ene tamutu to tackommugne to taempuisrayre to peti timkarawurikra'i.

- II. to 'chopyono petit e tkarawo'kore netkigñono nakosiyore to vye'erepyono, vechjiriwono ene 'pomri tararawo'ono eno naejrokyore to ajurekono te naetuchpo no narawo'gieñono no tkarawurikono. Eno tajachpo to vyoopueru.
- III. To tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene te 'nug'epno ene nanos'oyre netkigñono eno timkatakoonñore ta 'motnekoropi taponñore to 'motnekoropy timjuukoyre to takarawo'irayre.

Metoropi 93

- I. To tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene te 'nug'epno ene nanos'oyre netkigñono eno timkatakoonñore no tparaakono taye'e te vyoopuerompoo'i.
- II. To tkarawo'koriono tituchapono nae 'powsajekono wo taemtikyore nosiooji noopueru. To vyosiooji vyoopueru Worivyanu tomuire wo taemtyokyore te naejroka to 'pona nosiooji noopuerina te 'powsajeku
- III. To 'chope peti tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene te 'nug'epno ene nanos'oyre netkigñono eno timkatakoonñore ta 'motnekoropi taponñore to 'motnekoropi taemkatakoyre no tparakono takuti to asamrea ene tamutu tparaako techo to mereiokoriono.
- IV. To 'chope peti tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene tanokyore 'pomri temtoneyore taye'e te tkarawokoriono puejchu taemue'a to taye'erepyono vyowsra'ompoo'i ene temyaya tamutu

estatutos, planes de estudio y presupuestos anuales; y la aceptación de legados y donaciones, así como la celebración de contratos, para realizar sus fines y sostener y perfeccionar sus institutos y facultades. Las universidades públicas podrán negociar empréstitos con garantía de sus bienes y recursos, previa aprobación legislativa.

- II. Las universidades públicas estarán autorizadas para extender diplomas académicos y títulos profesionales con validez en todo el Estado.
- III. Las universidades públicas constituirán, en ejercicio de su autonomía, la Universidad Boliviana, que coordinará y programará sus fines y funciones mediante un organismo central, de acuerdo con un plan de desarrollo universitario.

Artículo 93.

- I. Las universidades públicas serán obligatoria y suficientemente subvencionadas por el Estado, independientemente de sus recursos departamentales, municipales y propios, creados o por crearse
- II. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán los mecanismos de participación social de carácter consultivo, de coordinación y asesoramiento.
- III. Las universidades públicas establecerán mecanismos de rendición de cuentas y transparencia en el uso de sus recursos, a través de la presentación de estados financieros a la Asamblea Plurinacional Legislativa, a la Contraloría General y al Órgano Ejecutivo.
- IV. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán programas de desconcentración académica y de interculturalidad, de acuerdo a las necesidades del Estado y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos. El Estado, en coordinación

tetkoge temoyrepyono ene mueraje tajuru te vyow'opri'i.

con las universidades públicas, promoverá en áreas rurales la creación y el funcionamiento de universidades e institutos comunitarios pluriculturales, asegurando la participación social. La apertura y funcionamiento de dichas universidades responderá a las necesidades del fortalecimiento productivo de la región, en función de sus potencialidades

Metropí 94

- I. To 'chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru woriyva eto taye'egienerichu, wo nayujtokim'l ene wo naetswochim'l to takajugiene. To merionerepyono takanereepi, naemueñayo to tpikuchkoriono, eto taem'oyre to takunerawoyle ene taemechemrisoyre
- II. To chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru eno tijronoñore to ajurekono takuti to riproma te takaraworiipi, tituro naye'e no tyuchku'ompo te narawo'gienene ene eto tyuriyore te'to vyoopueru.
- III. chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu 'poy'ompoo'i eto taejrokoyre te tuchkuampo chopyono peti te tkarawokoriono to vyoopueru wo tawatchim'i.

Metropí 95

- I. To 'cjopyono peti takarawo'irare tanokyore to taemujikyo to vye'erepyono ene taemitrissayre wo takukejra nasioprena no tkowsano te vyowsampoo'i, taktipari'i to tavoni'i nto tkarawo'kore.
- II. chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru, nanoyore 'pomri takarawo'gieñono tajuusirayore vechejirriwono ene vye'erepyonrichu.
- III. chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru

Artículo 94.

- I. Las universidades privadas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. Su funcionamiento será autorizado mediante decreto supremo, previa verificación del cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos por la ley.
- II. Las universidades privadas estarán autorizadas para expedir diplomas académicos. Los títulos profesionales con validez en todo el país serán otorgados por el Estado
- III. En las universidades privadas, para la obtención de los diplomas académicos en todas las modalidades de titulación, se conformarán tribunales examinadores, que estarán integrados por docentes titulares, nombrados por las universidades públicas, en las condiciones establecidas por la ley. El Estado no subvencionará a las universidades privadas.

Artículo 95.

- I. Las universidades deberán crear y sostener centros interculturales de formación y capacitación técnica y cultural, de acceso libre al pueblo, en concordancia con los principios y fines del sistema educativo
- II. Las universidades deberán implementar programas para la recuperación, preservación, desarrollo, aprendizaje y divulgación de las diferentes lenguas de

teýakonñore toriwogñono tajuusirena vyowsampoo'i.

Metoropi 96.

- I. no titimkora'ono tsipoñore te tkarawo'onñore te etjo to takarawo'irare 'muirijina. Tajicho no titimkora'ono eno tjachponñore to narawogeneyore taemkatakoyre to vyoopueru temiosoyre neno tpakaakono techoko te tkarawo'kore.
- II. No titimkora'ono taye'e te tkarawo'kore eno 'murji te tkarawo'koriono 'pujechu tajuukarichjicha to naetkogñono ene tasintuwina naemritisrayre.
- III. Taemuituchyore to 'motneko ne'no titimkora'ono ene wo navek'im'i te'to nentone takegne to tpikuchkore. Mi titimkora'ono tyuriyore to nawachonñore

Metoropi 97.

To takarawo'irawo 'nug'epno to takopayakgeneyore naetkagnejacha te tanopkupri'l to netkogñono mirijiyore to netkogñono etotsero tave'a to ttetkogñono to vyowsampoo'i te puejcho estoo'ina taetrerepyono to vyowsara'ono tajuukarichjicha to taetkogñono. To nakarawo'irayre temechokonñore to te timkaraworikra'ono temponño to tpikuchkore

TOWKURE III VYE'EREPLYONO

Metoropi 98

- I. To mrijira vye'erepyrongo eto tampuikoyore to vyoopero mrijira teamkosipo to vyowsara'ono. To vsiigimriji eto ypongienne to vyurimuirawoyre ene waktikko no tyow'ono te vyowsara'ompoo'i. to vsiigimri

las naciones y pueblos indígena originario campesinos

- III. Las universidades promoverán centros de generación de unidades productivas, en coordinación con las iniciativas productivas comunitarias, públicas y privadas.

Artículo 96.

- I. Es responsabilidad del Estado la formación y capacitación docente para el magisterio público, a través de escuelas superiores de formación. La formación de docentes será única, fiscal, gratuita, intracultural, intercultural, plurilingüe, científica y productiva, y se desarrollará con compromiso social y vocación de servicio.
- II. Los docentes del magisterio deberán participar en procesos de actualización y capacitación pedagógica continua.
- III. Se garantiza la carrera docente y la inamovilidad del personal docente del magisterio, conforme con la ley. Los docentes gozarán de un salario digno

Artículo 97.

La formación post-gradual en sus diferentes niveles tendrá como misión fundamental la cualificación de profesionales en diferentes áreas, a través de procesos de investigación científica y generación de conocimientos vinculados con la realidad, para coadyuvar con el desarrollo integral de la sociedad. La formación post-gradual será coordinada por una instancia conformada por las universidades del sistema educativo, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN III CULTURAS

Artículo 98.

- I. La diversidad cultural constituye la base esencial del Estado Plurinacional Comunitario. La interculturalidad es el instrumento para la cohesión y la convivencia armónica y equilibrada entre

- eto tnechkowo te yipikuchkoko ene vyurimuijwo tem'arine to vitotijirawompoo'i.
- II. To Vyoopueru eto taetmuechyore ene timkechorojkoyre to vye'erepyono vito wkowsano te 'wosaregrampoo'i , eto tkoy'e to teye'erepyono, tasopienñpoo'i ene taponreepyompochu
- III. To vyoopueru tkowno'i taemuitucha to tansijri'i ene tajukarichjicha,, tajañoka tamutu tegkog'no taye'erepyono to vyoopueru.

Metoropi 99

- I. To taye'erepyonrichu to vyoopueru worivya eto taye'egienerichu, wo nayujtokim'l ene wo naetswochim'l to takajugiene. To merionerepyono takanereepi, naemueñayo to tpikuchkoriono, eto taem'oyre to takunerawoyle ene taemechemrisoyre.
- II. To vyoopueru taemuituchyore to taju, takunerawo, taetpii'oksi, takaouesra, taem'irawo, no titpaajikwono nakoy'egñono taemuechirawo ene naemmatororisrare to vye'erepyono, tapono to tpikuchkore.
- III. To tayeerwperu, 'konewokonini, 'chosgieñono, techokoriono ene to tapongiene saopgiene etopo vye'erepyono, eto taye'erepyonrichu to vyoopueru worivya, tapono to 'tpikuchkore.

Metoropi 100

- I. Taye'e to vyoopueru tamutu to 'wosariompoo'i, to taponreepyono, 'choykoropyono, taeemuiksano, yreekowropano taye'eyegnerichu. Tamutu eto taemuerk to vye'erepyono te vyoopueru.
- II. To voopueru tajañokyo tamutu te ñaetkogñono to 'wosariompoo'i tajkunachoyre tamuto 'chojriikowono taye'e to vyosara'ompoo'i wkosiigigi'ompoo'i

todos los pueblos y naciones. La interculturalidad tendrá lugar con respeto a las diferencias y en igualdad de condiciones.

- II. El Estado asumirá como fortaleza la existencia de culturas indígena originario campesinas, depositarias de saberes, conocimientos, valores, espiritualidades y cosmovisiones
- III. Será responsabilidad fundamental del Estado preservar, desarrollar, proteger y difundir las culturas existentes en el país.

Artículo 99.

- I. El patrimonio cultural del pueblo boliviano es inalienable, inembargable e imprescriptible. Los recursos económicos que generen se regularán por la ley, para atender prioritariamente a su conservación, preservación y promoción.
- II. El Estado garantizará el registro, protección, restauración, recuperación, revitalización, enriquecimiento, promoción y difusión de su patrimonio cultural, de acuerdo con la ley.
- III. La riqueza natural, arqueológica, paleontológica, histórica, documental, y la procedente del culto religioso y del folklore, es patrimonio cultural del pueblo boliviano, de acuerdo con la ley.

Artículo 100.

- I. Es patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos las cosmovisiones, los mitos, la historia oral, las danzas, las prácticas culturales, los conocimientos y las tecnologías tradicionales. Este patrimonio forma parte de la expresión e identidad del Estado.
- II. El Estado protegerá los saberes y los conocimientos mediante el registro de la propiedad intelectual que salvaguarde los derechos intangibles de las naciones y pueblos indígena originario campesinas y las comunidades interculturales y afrobolivianas.

Metoropi 101.

Tamuto timerikkore taettuj'owgieñono etopo netkogñono no netko 'pona naye'erepyono ene wo takim'i eto tajañokgleyore to vyoopueru. Tomuire tjojañoksiyre tamuto to tkajkunanripo taye'eyeripo to vyoopueru to tkecharano etopo wo takechrano.

Metoropi 102.

To vyoopueru tajkunachoyre ye tajañokyore no tepyakono netkogne, etojinarichu, namuripuka, artistano, tyajrikono, ene namutu to titkono tasintuwieñono 'chojriikowono, taemue'giene to tpikuchkore.

**TOWKURE IV
TAEMIRAREWONO, MOTNEKOROPANO
ENE TAWIRARE 'CHOJRIIKOWO.**

Metoropi 103

- I. To vyoopueru taemuituchyore to tajuusirayore to takaraworirawo ene takopuesra, taemtonerawono woonrappyono taemkasi'yore namutu. Tejrokyore to merikore takomnugne ene nakochpukyore to syowrosi taye'eyo vyoopueru
- II. To vyoopueru eto tem'oyre taemispeyokyore to tanosrayre taetkokreg'ñono ene tanosrayre tamutu tkomnukre tay'e taechjisarewono.
- III. To vyoopueru, to takarawo'irare, to 'motnekowkurio toskurerisrawono etopo 'motnekoropi tyoomuijiko, 'poy'egñono enopo 'wosarechawnano, timkechorojkonrikyore to natansira, nakpuesrayre, nemisrayre to wo tawoskokina to takechosirakore nemirariono etopo 'motnekoropano 'puejchu tajuukaricjicha tapusrawo naetorisra no 'chañono, ta**Metoropi** to tpikuchkore.

**TOWKURE V
OTSARIRAWOKRE.**

Artículo 101.

Las manifestaciones del arte y las industrias populares, en su componente intangible, gozarán de especial protección del Estado. Asimismo, disfrutarán de esta protección los sitios y actividades declarados patrimonio cultural de la humanidad, en su componente tangible e intangible.

Artículo 102

El Estado registrará y protegerá la propiedad intelectual, individual y colectiva de las obras y descubrimientos de los autores, artistas, compositores, inventores y científicos, en las condiciones que determine la ley.

**SECCIÓN IV
CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN**

Artículo 103.

- I. El Estado garantizará el desarrollo de la ciencia y la investigación científica, técnica y tecnológica en beneficio del interés general. Se destinarán los recursos necesarios y se creará el sistema estatal de ciencia y tecnología.
- II. El Estado asumirá como política la implementación de estrategias para incorporar el conocimiento y aplicación de nuevas tecnologías de información y comunicación
- III. El Estado, las universidades, las empresas productivas y de servicio públicas y privadas, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos, desarrollarán y coordinarán procesos de investigación, innovación, promoción, divulgación, aplicación y transferencia de ciencia y tecnología para fortalecer la base productiva e impulsar el desarrollo integral de la sociedad, de acuerdo con la ley.

**SECCIÓN V
DEPORTE Y RECREACIÓN**

Metoropi 104.

Namutu 'chane tkikmunano to totsarirawokre, naye'erepi taemtone to nog'e ene totsarirawo. To vyoopueru taemuituchyore to namtu nepyaka to totsarirawono, wo takukopyeko to 'jiropuka' senouka, nechjiriwo, nasopgieñono, napongieñowkure, tanopusi'o 'pog'erepi, nowkure 'chañerokwkure, naye'erepyono ene tamutu 'mpomrigne

Metoropi 105.

To vyoopueru taemuepyakyore, tanekchoyre to tponokoriono taye'e te takarawo'irarewo, totsarirawropyono ene toonag'neoworopí tekopa'i, takepyera tajuusira totsarirawo, taemuitrisrawo taeto'aresrawono mnr etopo tosaruupyono takarawo'ira ene taemkosiopa no meriopepejiono. To vyoopueru taemuituchyore tanosrayre to meriokoriono puejchu taetuchapó

**TAMURI SEJTIMO
TAECHJIRISKOWKURERAWO**

Metoropi 106.

- I. To vyoopueru taemituchyore to naekmuna naechjisrire ene te naekmuna te taechokoriono
- II. To vyoopueru taemituchyore ne'nó worivyanono to naekmuna enojiwraire nechjisiaire, to naponreepi te taechokoregieñono ene tatupi'owrayre ene taechaachirayore, ene to naekmuna nakuchka to naponreepyono te tamutchujcha naemsamiiirisare.
- III. To vyoopueru taemituchyore no 'motnekorano tyajirikra'ono, etojiwrawo naponreru, naeknuma naechjirisarewo ene te techokoregieñono
- IV. Taemkechoroko to táju ponererupi ne 'motnekorano taechokoregieñono

Metoropi 107

- I. To taechjisarewono mrijira timkatarekonñore naemerisrayre to tatupi'orerawono, tirirawogñono te tasintuwgiene taye'erepyono to vyoopueru, te'to taepyasrawo ene taemerisrawo to

Artículo 104.

Toda persona tiene derecho al deporte, a la cultura física y a la recreación. El Estado garantiza el acceso al deporte sin distinción de género, idioma, religión, orientación política, ubicación territorial, pertenencia social, cultural o de cualquier otra índole.

Artículo 105.

El Estado promoverá, mediante políticas de educación, recreación y salud pública, el desarrollo de la cultura física y de la práctica deportiva en sus niveles preventivo, recreativo, formativo y competitivo, con especial atención a las personas con discapacidad. El Estado garantizará los medios y los recursos económicos necesarios para su efectividad.

**CAPÍTULO SÉPTIMO
COMUNICACIÓN SOCIAL**

Artículo 106.

- I. El Estado garantiza el derecho a la comunicación y el derecho a la información.
- II. El Estado garantiza a las bolivianas y los bolivianos el derecho a la libertad de expresión, de opinión y de información, a la rectificación y a la réplica, y el derecho a emitir libremente las ideas por cualquier medio de difusión, sin censura previa.
- III. El Estado garantiza a las trabajadoras y los trabajadores de la prensa, la libertad de expresión, el derecho a la comunicación y a la información.
- IV. Se reconoce la cláusula de conciencia de los trabajadores de la información

Artículo 107.

- I. Los medios de comunicación social deberán contribuir a la promoción de los valores éticos, morales y cívicos de las diferentes culturas del país, con la producción y difusión de programas

- 'motneko tkarawo'kore moveragiene taerchjiriwo ene 'pona naechjis'o no meriopepejiono
- II. TO taechokoriono ene to naechjis'ogne naemsamiiro's o te taechjisrarewono mrijira, nakuñuchyore to je'chugne ene taetura'iwo, eto jami torirawono taemuertonechoyre to metropyonyo toriwogñono ene toopuisraire to namurichrawono no perioristano ene to naechjisrarewono etopo tpikuchkore.
- III. To taechjisrarewono mrijira, wo nakoomutkim'i enjiwina wo'ipuka to tawacropi te 'motnekogiene
- IV. To vyoopueru taemkatakoyre to nakochpusrena taechjisrarewono taye'e te vyowsara'i tkutkoko to ajichrawyore ene to takopayakgieneyore.

MOPONAGIENE TAEJARE PEPYAAYORE

Metoropi 108.

Eto nawono'i no Worivyanano, Worivyanono

1. Naemoti, napikucha ene taemechorigia tkoy'erepikriono takechorojgiene te taketpiimugiene tpikuchkore
2. Temechorikyore naetsmooropi tachanerawokre tanekugiene taechjis'ogne to tpikochkore.
3. Nakotyochyore, temechorikonñore ene timkatarekonñore norimurirawoyre, yponñore vye'erepi vyuujijo.
4. Tkemtoñonñore, taponñore naetkogne, naemotgiene te tyuunano 'motnekono ene tkomnukre nae 'chañono.
5. Tkarawo'onñore te eskaera naemkitekpa te tyuchku'amplo.
6. Twachchorikyore 'puesapoo'i taroto'ognena nakanareru te nakemtonera taechjis'ogne tpikuchkore
8. Tmeturikonñore ene wo naesopyore tamutu taejkjowgñono no tyomerikono
9. Nakuneyore naemkoyre naemkarawuchyore no Nachichanovyono.
10. Pimkatakoyre, pkotyuchyore, namutu no pjañonono.

- educativos plurilingües y en lenguaje alternativo para discapacitados.
- II. La información y las opiniones emitidas a través de los medios de comunicación social deben respetar los principios de veracidad y responsabilidad. Estos principios se ejercerán mediante las normas de ética y de autorregulación de las organizaciones de periodistas y medios de comunicación y su ley.
- III. Los medios de comunicación social no podrán conformar, de manera directa o indirecta, monopolios u oligopolios.
- IV. El Estado apoyará la creación de medios de comunicación comunitarios en igualdad de condiciones y oportunidades

TITULO III DEBERES

Artículo 108.

Son deberes de las bolivianas y los bolivianos:

1. Conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes
2. Conocer, respetar y promover los derechos reconocidos en la Constitución
3. Promover y difundir la práctica de los valores y principios que proclama la Constitución
4. Defender, promover y contribuir al derecho a la paz y fomentar la cultura de paz.
5. Trabajar, según su capacidad física e intelectual, en actividades lícitas y socialmente útiles.
6. formarse en el sistema educativo hasta el bachillerato.
7. Tributar en proporción a su capacidad económica, conforme con la ley.
8. Denunciar y combatir todos los actos de corrupción
9. Asistir, alimentar y educar a las hijas e hijos
10. Asistir, proteger y socorrer a sus ascendientes

11. Pimkatarekypre tamutu proto'ognena, te tajpukagiene tasemowo tkitorikwokovi ene 'pomriono 'pona taeñepyomgiene
12. muitji no 'jirono, t-yononñore te kuaatera.
13. Takotyuchrawo mrijirawokovi, etojiwkorewo, tamrijirawo vyoopueru Worivya, takuñuchra taemotyorano ene trachanerawo.
14. takotyuchra, taechjucha, tamutu etjogne te vyoopueru, merionekre, taye'erepyono te worivya.
15. Takotyucha ene taechjucha tamutu takoy'egne vyoopueru ene naetpirigia takownorerawono puejchu wo takitowo, puejchu eto nasamjane'a no 'pomriono naetekpogneyre.
16. Takotyucha ene taechjicha tkitorikwokovi toritorisrawina tamutu sorariono taetorirono

**APIPNAJARE
TAKOTY'U TPIKUCHKORIONO TE
TKOTYORIKONÑORE
TATIWGIENE TAMURI**

TAKOTY'U TPIKUCHKORIONO

Metoropi 109

- I. Tamutu to tkoy'ekriono tachimotgiene to Tpikokhore 'nuuji tnokkorekoriono ene takutimuukukrichu takotyurisra.
- II. To takoy'egne ene takoty'u takejworichu tkorasa'emcha to tpikuchkore

Metoropi 110

- I. No 'chañono tejkojwono te nakoy'egne techjis'ogne tpikuchkore eno technowompo te tpikuchkoriono ene techompo no tparaakono Worivyanono
- II. To tamusopjira'iwo tkoy'ekriono te vyoopueru enopo tkotpara'ono no tejkojwono tkoponrerono tepyakono
- III. No tpikkoriono te vyurumuujirawo eno tkotoprawono 'nuuji no tepyakono, tmetuchaponneni naeijiwo muitji nomyore

11. Socorrer con todo el apoyo necesario, en casos de desastres naturales y otras contingencias.
12. Prestar el servicio militar, obligatorio para los varones
13. Defender la unidad, la soberanía y la integridad territorial de Bolivia, y respetar sus símbolos y valores.
14. Resguardar, defender y proteger el patrimonio natural, económico y cultural de Bolivia
15. Proteger y defender los recursos naturales y contribuir a su uso sustentable, para preservar los derechos de las futuras generaciones
16. Proteger y defender un medio ambiente adecuado para el desarrollo de los seres vivos.

**TITULO IV
GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y
ACCIONES DE DEFENSA
CAPITULO PRIMERO**

GARANTIAS JURISDICCIONALES

Artículo 109.

- I. Todos los derechos reconocidos en la Constitución son directamente aplicables y gozan de iguales garantías para su protección
- II. Los derechos y sus garantías sólo podrán ser regulados por la ley.

Artículo 110.

- I. Las personas que vulneren derechos constitucionales quedan sujetas a la jurisdicción y competencia de las autoridades bolivianas
- II. La vulneración de los derechos constitucionales hace responsables a sus autores intelectuales y materiales
- III. Los atentados contra la seguridad personal hacen responsables a sus autores inmediatos, sin que pueda servirles de excusa el haberlos cometido por orden superior.

Metoropi 111

To naejkojwogne nakomtisra, nakoparesra, taemejirisra vyoopueru, nakopajiisira naekkokuchrawo muitoworopi

Metoropi 112

To naejkojwurewo no tkemtoñuchono 'wosare etjo naejiwo taye'e tewjakono merione te vyoopueru wo nakinajirim'i naemkitekpo te naemeetakpo takoviru naejiwono.

Metoropi 113

- I. To taejkopravo tkoy'erepikriono takotycho no tkimponnojikosiono nawachchoyre, naechopyore to naketsrarira.
- II. Te etopuinaripka taejiiwina to vyoopueru ene tawro'o naechopa to nave'giene, takomnu tatiwyore wo nakapecho no tparaakono tkemtoñuchono to 'wosariono nakejiwogne.

Metoropi 114

- I. Wo taesopkore tamutu taemponnojropi, nakomtyosra, najochechnera, nayosseriipi, takomnurupyono, 'pomriono naemponnojropi vyog'e, te yponreru. No tkemtoñuchono 'wosare enopuka no tparaakono nakwoniipi, naeschopariika, naemjunjikyore 'nuuijyre te nakemtoney'o, taetekpo'uchyore taechjis'ogne tpikuchkore.
- II. To taechujuchrawono, namunokgiene te naemponnojropi, najochechnera, nayosseriipi 'ponapuka naemponnojropina, titowono wo tasopkore.

Metoropi 115

- I. Namutu 'chañono 'nuuijyre tkokuty'owkuyre tkotpara'ono no jueciono ene 'motnekorano te nameturirisrare.
- II. No tparaakono te vyoopueru tkotpara'onñore nakuneyore to

Artículo 111

Los delitos de genocidio, de lesa humanidad, de traición a la patria, crímenes de guerra son imprescriptibles

Artículo 112

Los delitos cometidos por servidores públicos que atenten contra el patrimonio del Estado y causen grave daño económico, son imprescriptibles y no admiten régimen de inmunidad

Artículo 113

- I. La vulneración de los derechos concede a las víctimas el derecho a la indemnización, reparación y resarcimiento de daños y perjuicios en forma oportuna.
- II. En caso de que el Estado sea condenado a la reparación patrimonial de daños y perjuicios, deberá interponer la acción de repetición contra la autoridad o servidor público responsable de la acción u omisión que provocó el daño.

Artículo 114

- I. Queda prohibida toda forma de tortura, desaparición, confinamiento, coacción, exacción o cualquier forma de violencia física o moral. Las servidoras públicas y los servidores públicos o las autoridades públicas que las apliquen, instiguen o consentan, serán destituidas y destituidos, sin perjuicio de las sanciones determinadas por la ley.
- II. Las declaraciones, acciones u omisiones obtenidas o realizadas mediante el empleo de tortura, coacción, exacción o cualquier forma de violencia, son nulas de pleno derecho.

Artículo 115

- I. Toda persona será protegida oportunamente y efectivamente por los jueces y tribunales en el ejercicio de sus derechos e intereses legítimos.

nakoy'egne, nakotyuchrawyore, takikkira tamurigieñono nakoty'u, wo tkuyerepi, taetpijapo, wo tkukwacho, takechoroji ene wo takuyerepi.

Metoropi 116

- I. To takotyurisra naejiwo te wo je'china. Tayerepiwyore tapuisrayre to naketsraakosira, te wo takechoroji tkoponogiekore, taemkatakopno no tkejiwono.
- II. Tamuchchujcha takotpyoropi takomnu tyos'yre te takajugiene tpikuchkore taenapukicho.

Metoropi 117

- I. Najinagiene no 'chañono takeetawkonñore 'nuujinayore, tatiwo vyugñowkoyre puejchu tayoserigia to tpikuchkore. Najina takeetaryre te wo nayosserigia no tparaakono (juesiono) te natoprawo.
- II. Najina taapechwoyre takmeturiksiono etopookorichu to naejiwina. To taetswochrawo namuisopsgiene nakoy'egne 'nuujiyre naetonponñore takotpyoopi te naejiwo.
- III. Wo tanokoyre takotpyoropi takeetawkoyre te tkenteveñono naejkojwogne te tayeeruwo 'wosare, muitji te tave'o techjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 118

- I. To tamuriwogne taeprurioka, nakopajiiokaka 'chañono, ene tajochegnera.
- II. To tayerepiwgiene nakeetera eto to 30 aña, tajina tyokpuchapono.
- III. To naetuchrayre nakeetawo timponrerikyore en tetpiisamre'yore ene nakunera, tchowono te namuri no 'chañono, nakuñuchra naekmuna.

- II. El Estado garantiza el derecho al debido proceso, a la defensa y a una justicia plural, pronta, oportuna, gratuita, transparente y sin dilaciones.

Artículo 116

- I. Se garantiza la presunción de inocencia. Durante el proceso, en caso de duda sobre la norma aplicable, regirá la más favorable al imputado o procesado
- II. Cualquier sanción debe fundarse en una ley anterior al hecho punible

Artículo 117

- I. Ninguna persona puede ser condenada sin haber sido oída y juzgada previamente en un debido proceso. Nadie sufrirá sanción penal que no haya sido impuesta por autoridad judicial competente en sentencia ejecutoriada.
- II. Nadie será procesado ni condenado más de una vez por el mismo hecho. La rehabilitación en sus derechos restringidos será inmediata al cumplimiento de su condena
- III. No se impondrá sanción privativa de libertad por deudas u obligaciones patrimoniales, excepto en los casos establecidos por la ley.

Artículo 118

- I. Está prohibida la infamia, la muerte civil y el confinamiento
- II. La máxima sanción penal será de treinta años de privación de libertad, sin derecho a indulto.
- III. El cumplimiento de las sanciones privativas de libertad y las medidas de seguridad están orientadas a la educación, habilitación e inserción social de los condenados, con respeto a sus derechos.

Metoropi 119

- I. No nakenorakokgiene nae'kokuchrawo, tkutkokonñore naechjuchrawo tkimkatasikokonñore, to vimotgienerichu nae juesiono te'puka te naye'erepi te 'wosarionompochu
- II. Namutu 'chañono wo takimponnojkosyore te nakotyuchrawo, No tparaakono te vyoopueru nejrokyore no tkotyuchonñore namutu no tkometuriksiono ene wo takwachomñore, te takijapuka nakukye'e to merionekre.

Metoropi 120

- I. Namutu 'chañono tkikmuna nogña no tparaakono te tpikuchkoriono nachitkogne, enojiwono najina muenkatarinayore, wo naeptsikyore nae 'pomriono tparaakono te tpikuchkoriono naenapukurina te naejiwo.
- II. Namutu 'chañono tkometuriksiono, tkoysere'iyre te naechjiriwo; muijji enegienejicha takeyre, takomnu naejrokyore no techaremchonñore techemcha

Metoropi 121

- I. Te tkometuriksiono, wo nakmesajikoyre tmeturuchapoyre, wo nameturikyore no najañonono taemkitekpo nae naporapekko. Te wo techjigia wo etina tajicha to natoprawina.
- II. No nameturiigieñono naroto techjuchwonñore temeña'owonñore takajugiene te tpikuchkore, takomnu to nogñoyre no tparaakono te tpikuchkoriono. Te takijaripka naku'ye'ono merionekre, Naemkatakoyre etna tkecha'ira'i nanokgiene no tparaakono te vyoopueru

Artículo 119

- I. Las partes en conflicto gozarán de igualdad de oportunidades para ejercer durante el proceso las facultades y los derechos que les asistan, sea por la vía ordinaria o por la indígena originaria campesina
- II. Toda persona tiene derecho inviolable a la defensa. El Estado proporcionará a las personas denunciadas o imputadas una defensora o un defensor gratuito, en los casos en que éstas no cuenten con los recursos económicos necesarios.

Artículo 120

- I. Toda persona tiene derecho a ser oída por una autoridad jurisdiccional competente, independiente e imparcial, y no podrá ser juzgada por comisiones especiales ni sometida a otras autoridades jurisdiccionales que las establecidas con anterioridad al hecho de la causa
- II. Toda persona sometida a proceso debe ser juzgada en su idioma; excepcionalmente, de manera obligatoria, deberá ser asistida por traductora, traductor o intérprete.

Artículo 121

- I. En materia penal, ninguna persona podrá ser obligada a declarar contra sí misma, ni contra sus parientes consanguíneos hasta el cuarto grado o sus afines hasta el segundo grado. El derecho de guardar silencio no será considerado como indicio de culpabilidad.
- II. La víctima en un proceso penal podrá intervenir de acuerdo con la ley, y tendrá derecho a ser oída antes de cada decisión judicial. En caso de no contar con los recursos económicos necesarios, deberá ser asistida gratuitamente por una abogada o abogado asignado por el Estado.

Metoropi 122

Nakichiko 'motnekono te nakichojo 'pomriono wo takimuna, takututi to 'motnekono tpikuchkoriono taemyos'ogne te tpikuchkore.

Artículo 122.

Son nulos los actos de las personas que usurpen funciones que no les competen, así como los actos de las que ejercen jurisdicción o potestad que no emane de la ley.

Metoropi 123

To tpikuchkore takejworicchu taekmunacho taetekpogneyre ene wo tchowegne'apo, je'pukatsero te 'motnekoropi, te je'chugnena takotyucha no 'motnekorano ene no 'motnekorano: no tkemtoñuchono tkotoprawono, te taemkatako no tkometrikciono; te enjo tyomerikono, tkotankosyre takoyempigne, tkometuriksikoyre ene tamutu naejiwono no 'motnekorano te 'wosare te tamurikogne to Wyoopueru; ene to 'pomriono taechjis'ogne to tpikuchkore.

Artículo 123.

La ley sólo dispone para lo venidero y no tendrá efecto retroactivo, excepto en materia laboral, cuando lo determine expresamente a favor de las trabajadoras y los trabajadores; en materia penal, cuando beneficie a la imputada o al imputado; en materia de corrupción, para investigar, procesar y sancionar los delitos cometidos por servidores públicos contra los intereses del Estado; y en el resto de los casos señalados por la Constitución.

Metoropi 124

- I. Tkemejjiwono te vyoopueru Worivya no tkejiwono te jmani
1. Nave'a nayusraja'i ene nakenora nowsarapa'i, timnopuigiapono nae powsajekono, tkavyuugi nae nae'osiwo, te te'rorigianripka 'powsajekono nakenora Worivya.
2. Te naesecha tkoponogieekore tpikuchkore taekmuna vkoy'egne vitoris'o
3. Te nawro'o naemkitojiga tamrijirawo vyoopueru
- II. Pjoka naejiwo tkimuna t-yerepipro takeeterawo

**TAMURI APIWO
TANOSRA TAKOTYUCHRA
TAMURI I
NOCHKIRAPO**

Metoropi 125.

Namutu 'chañono naponrecha naemkomtyoka, tejkjwono napugneerisa, naepyegneepuka nameturisra naeetagnekpuka, timrot'o wo techjuchwoyre nochkirayore, takajrepka, techjuchapopka, te namiro'u tparaakono

Artículo 124

- I. Comete delito de traición a la patria la boliviana o el boliviano que incurra en los siguientes hechos:
 1. Que tome armas contra su país, se ponga al servicio de estados extranjeros participantes, o entre en complicidad con el enemigo, en caso de guerra internacional contra Bolivia.
 2. Que viole el régimen constitucional de recursos naturales.
 3. Que atente contra la unidad del país.
- II. Este delito merecerá la máxima sanción penal

**CAPITULO SEGUNDO
ACCIONES DE DEFENSA
SECCION I
ACCION DE LIBERTAD**

Artículo 125.

Toda persona que considere que su vida está en peligro, que es ilegalmente perseguida, o que es indebidamente procesada o privada de libertad personal, podrá interponer Acción de Libertad y acudir,

tkemtoñuchono tkotoprawono, t-yosserokyore najañoka naetorisra, taemkitekpo te naenajigiapo no tkoponrejiikono ene nakuchku'apo.

Metoropi 126

- I. No tparaakono te tkotoprawono 'nuuji Naemtyoracho ora, sache to nasamkosiwoyre te namiro'u 'chañono, naemkiktyoracho apina sache nagieremchirayore nameturksi, ene no 'chañono naemtupiichyre te nakojochegnerayore. To woniripi eto nakichosii'oyre, enjiwyore natankoyre no tkometuriksiono, to woniripi t-sopkoregienevore ene mketsrarápikre, nae tparaakono ene no tkometuriksiono, nomuire no tkune naeetaresrare, puejchu no tkometuriksiono wo nakusopo.
- II. Tajina nakichis'oyre nakoyserirawoyre. Te nakija no tkometuriksiono, najunjisrapka, namuitekpognepka, eto tayapacho namusopjira'iwo.
- III. Taemotirawopo natoprawo ene naechjuchrawo, no tkemtoñuchono tkotoprawono, muitji 'nuuji napronrejko nakeeterayore ene etopookorichu tkuneyore naetorisra, naechopyorewore enjiwra, taetpirisrawo toopiwigiene, taet'oopo nakopnerijira taetowira naketsaara, tkojirokosipo nakeetera.
- IV. To taemtuppiricho tkotoprawono 'nuuji tyuchkoyre. Najina tkuyugiejriko, naemechorikyore puejchu takponrejkosi, nae tparaakono te Vyoopueru Mrijirawokovi, tkiktyora apinagiene sache Taetekpuira

de manera oral o escrita, por sí o por cualquiera a su nombre y sin ninguna formalidad procesal, ante cualquier juez o tribunal competente en materia penal, y solicitará que se guarde tutela a su vida, cese la persecución indebida, se restablezcan las formalidades legales o se restituya su derecho a la libertad.

Artículo 126.

- I. La autoridad judicial señalará de inmediato día y hora de la audiencia pública, la cual tendrá lugar dentro de las veinticuatro horas de interpuesta la acción, y dispondrá que la persona accionante sea conducida a su presencia o acudirá al lugar de la detención. Con dicha orden se practicará la citación, personal o por cédula, a la autoridad o a la persona denunciada, orden que será obedecida sin observación ni excusa, tanto por la autoridad o la persona denunciada como por los encargados de las cárceles o lugares de detención, sin que éstos, una vez citados, puedan desobedecer.
- II. En ningún caso podrá suspenderse la audiencia. En ausencia del demandado, por inasistencia o abandono, se llevará a efecto en su rebeldía.
- III. Conocidos los antecedentes y oídas las alegaciones, la autoridad judicial, obligatoriamente y bajo responsabilidad, dictará sentencia en la misma audiencia. La sentencia podrá ordenar la tutela de la vida, la restitución del derecho a la libertad, la reparación de los defectos legales, el cese de la persecución indebida o la remisión del caso al juez competente. En todos los casos, las partes quedarán notificadas con la lectura de la sentencia
- IV. El fallo judicial será ejecutado inmediatamente. Sin perjuicio de ello, la decisión se elevará en revisión, de oficio, ante el Tribunal Constitucional Plurinacional, en el plazo de las

veinticuatro horas siguientes a su emisión.

Metoropi 127

- I. No motnekorano te 'wosariono 'pomriompuka 'chañono namusopgiene to taemkutpiirupi te taektyorapoo'i, naemechpyre no tparaakono te 'wosariompoo'i puejchu nakyosere'i ene natopravo.
- II. No tparaakono te tpikuchkoriono te wo tkusopijra'ono woniripi takajugiene te pjo tpikuchkore etjo to nakometuriksii'oyre, takajugiene te tpikuchkore

TOKURE II 'MOTNEKO TAEMKATAROPI TKOPONGIEEKORE

Metoropi 128.

To 'motneko taemkataropi tkoponogieekore taemecho no tkemtoñuchono to 'wosare te etjoo'ina naejiwo tkojochegnewkoyre, te etojonrichu, tkomurompuka, tejkopapono tyomerigianripka, namusopgienenena to tkoy'ekre taemkechorojkogne to tpikuchkore tkoponogieekore.

Metoropi 129

- I. To 'motneko taemkataropi tkoponogieekore tano'okyore no 'chane taesechgiene, to 'pona tyoma naejare nakemtoñucha 'pomriono, witsero takuchko taechjis'ogne to tpikuchkore, te namiro'u tparaakono juesiono, te takija 'pona 'nuujina nakotyuris'a naekmunaginiye nayown'i'giene naekmuna, nakichojkogne en naektyoru.
- II. To 'motneko taemkataropi tkoponogieekore, taroto'o taenapukucha to apimognaghe koje, tnekchowo namusopra naechjuchra, naemichorisra no tparaakono te tpikuchkore.
- III. No tparaakono tkometuriksiono tkichriksionñore puejchu tkuchku'apon te

Artículo 127

- I. Los servidores públicos o personas particulares que resistan las decisiones judiciales en los casos previstos por esta acción, serán remitidos por orden de la autoridad que conoció de la acción ante el Ministerio Público para su procesamiento penal por atentado contra las garantías constitucionales.
- II. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujetá a sanción, de acuerdo con la Constitución y la ley.

SECCION II ACCION DE AMPARO CONSTITUCIONAL

Artículo 128.

La Acción de Amparo Constitucional tendrá lugar contra actos u omisiones ilegales o indebidos de los servidores públicos, o de persona individual o colectiva, que restrinjan, supriman o amenacen restringir o suprimir los derechos reconocidos por la Constitución y la ley.

Artículo 129

- I. La Acción de Amparo Constitucional se interpondrá por la persona que se crea afectada, por otra a su nombre con poder suficiente o por la autoridad correspondiente de acuerdo con la Constitución, ante cualquier juez o tribunal competente, siempre que no exista otro medio o recurso legal para la protección inmediata de los derechos y garantías restringidos, suprimidos o amenazados.
- II. La Acción de Amparo Constitucional podrá interponerse en el plazo máximo de seis meses, computable a partir de la comisión de la vulneración alegada o de

- takija nakuktoprawo, puejchu tijkpuchapo ene naemerigia tol wo enina takejiwono te namiro'u no tmeturikonri'i, tayererepiwo apipnane sache naektyora.
- IV. To taet'owo taetpiriwo 'chojriikowo te namiro'u 'chañono, te tkechosipo naechjiriwo no tparaakono nae'puka 'chañono tkometuriksige, eno naponñore tamutu napetoropyono naechmowgiene no tmeturirkono. No tparaakono te tpikuchkore naponrejkoyre nakoyemgiene no tparaakono, tkometuriksige, te je'chinapuka nameturiipi, t-sopkoreyore nameturiipi. To meturopi naemkangiechyore nae tparaako, naponrejkoyretsero no Tparaakono Tanekrupi Mrijirawokovi apipnane sache taektyora tochkira taemjochegnerapi
- V. To taet'owo 'motneko taemkataropi tkoponogieekore, 'nuuji tkepyayre tawoniipi to ajureko najinapo taponrejkoyre, te wo nakusopo nakomesegne'yore taechjis'ogne to ajureko tochkira. No tparaakono tpikuchkoriono wo napuegne'yore taechjis'ogne pjoka metoropi, nakuchoyore taechjis'ogne to tpikuchkore.

TOWKURE III 'MOTNEKO NAKOTYUCHRA TKEETANO

Metoropi 130

- I. Namutu 'chañono etoji, tkomuriompuka te nasopa kija je'chu nameturiksi naemechorigia, puejchu naetpirigia tamutu to naechmowgiene no tparaakono, makinano nakojwogne te nataniyechpo

- notificada la última decisión administrativa o judicial
- III. La autoridad o persona demandada será citada en la forma prevista para la Acción de Libertad, con el objeto de que preste información y presente, en su caso, los actuados concernientes al hecho denunciado, en el plazo máximo de cuarenta y ocho horas desde la presentación de la Acción.
- IV. La resolución final se pronunciará en audiencia pública inmediatamente recibida la información de la autoridad o persona demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca la persona accionante. La autoridad judicial examinará la competencia de la servidora pública o del servidor público o de la persona demandada y, en caso de encontrar cierta y efectiva la demanda, concederá el amparo solicitado. La decisión que se pronuncie se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo.
- V. La decisión final que conceda la Acción de Amparo Constitucional será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo, quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCION III ACCION DE PROTECCION DE PRIVACIDAD

Artículo 130

- I. Toda persona individual o colectiva que crea estar indebida o ilegalmente impedida de conocer, objetar u obtener la eliminación o rectificación de los datos registrados por cualquier medio físico,

- naejiiwogne no tkometuriksiono, nayoseriipigne, nave'giene navekti, takomnu nayumrusnoyre puejchu wo nakim'o no 'pomriono 'chañono.
- II. To 'motneko nakotyurisra no tkeetegñono wo tavyuchyore namuechra no tkemtoñono vsamuiikorano.

Metropi 131

- I. To 'motneko te tkotyurikono tkeetegñono taeschopo taponru to taemkataropi koponogieekore.
- II. No juesiono naeschopa to nayosseriipi timyonowo nayosseriru, nawonuchyore to 'motneko, nakomtyokyore to najkuna, naemtipirikyore najkunagiene namuuro'giene
- III. To woniripi tkemechoksiyre, nae 'motnekorano, naponrejsirayore no Tparaakono Tpiukuchkoriono Mrijikorewo, tayerepiwo apina sache tochkirapo to woniripi, mkoyjepo taektyora.
- IV. To taet'owo naejroogiene nakotyuchrayre nakeetera 'nuuijwre nanokyore ene najina taponrejkoyre. Te wo tkisojwo techokonñore taet'owo nochkirayore. No tparaakono te tpikuchkore wo nasopa ene wo nanoka etjo to naekmuna natoprawo takajugiene te tpikuchkore.

electrónico, magnético o informático, en archivos o bancos de datos públicos o privados, o que afecten a su derecho fundamental a la intimidad y privacidad personal o familiar, o a su propia imagen, honra y reputación, podrá interponer la Acción de Protección de Privacidad.

- II. La Acción de Protección de Privacidad no procederá para levantar el secreto en materia de prensa.

Artículo 131

- I. La Acción de Protección de Privacidad tendrá lugar de acuerdo con el procedimiento previsto para la acción de Amparo Constitucional.
- II. Si el tribunal o juez competente declara procedente la acción, ordenará la revelación, eliminación o rectificación de los datos cuyo registro fue impugnado.
- III. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución
- IV. La decisión final que conceda la Acción de Protección de Privacidad será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley

TOWKURE IV 'MOTNEKO MUESCHOPKORE TE TPIKUCHOKORIONO

Metropi 132.

Namutu 'chañono etoji, tkomuriompuka tamuimkatakogne to tpikuchkoriono topuemchogne tpikuchkoriono takomnu

SECCION IV ACCION DE INCONSTITUCIONALIDAD

Artículo 132.

Toda persona individual o colectiva afectada por una norma jurídica contraria a la Constitución tendrá derecho a presentar la Acción de Inconstitucionalidad, de acuerdo

tkikmunayore to tyokpuchapo, naksiña taechjis'ogne to Tzikuchore.

Metoropi 133

Taetowiyo nameturipi takechra tajinagiene takaju te tpikuchkore, 'ponenaripka nawoniipina, wo tasopkore tametoropi ene najina taponñore tajicho tejkowgome

Metoropi 134

- I. To 'motneko taeturopyore tanokyore te tamusoggiene taechjis'ogne to tpikuchkore tyos'o nae tkemtoñuchono 'wosare, timituchomñore to namuuro'giene nasopa takoyempire.
- II. To 'motneko taenapukuchyore no 'chañono etojono tkomuriompuka naesechgiene, te'pukatsero natuparaka no timkatakönore naejroka naejare puejchu eno nakemtoñucha, te namiro'u no tparaakono, taetuch'owo te 'motneko nakoty'u te tpikuchkoriono.
- III. To taet'owo tkometokSIONñore te namuri 'chañono, 'nuuji te naechopo takoyempigne nameturisra no tparaakono, taemyos'oyre naemerirono no tmeturirikono. No tparaakono naponrekoyre to nameturopi te naechmappuka je'chupka, naepya'reepuka to nameturopi, naemituchyore naemkagiejropi.
- IV. To Metoropi tkometoksiyre, no tkemtoñono, naponrekoyre te namiro'u no tparaakono Tzikochkore Tamrijirawokovi, tayerepiwo apinagiene sache tot-sirapo woniri ene wo takitswoyre.
- V. To Metoropi taegnejiru takuchkogne to 'motneko naemituchyore 'nuuji nanokyore ene tajina naponrekjim'i. te wo nakusopo, tkimoksiyre to nachkirayore. No tparaakono tpikuchkore, etjo naekmuna taechjis'ogne pjoka tpikuchkore.

con los procedimientos establecidos por la ley.

Artículo 133.

La sentencia que declare la inconstitucionalidad de una ley, decreto o cualquier género de resolución no judicial, hace inaplicable la norma impugnada y surte plenos efectos respecto a todos.

Artículo 134

- I. La Acción de Cumplimiento procederá en caso de Incumplimiento de disposiciones constitucionales o de la ley por parte de servidores públicos, con el objeto de garantizar la ejecución de la norma omitida
- II. La acción se interpondrá por la persona individual o colectiva afectada, o por otra a su nombre con poder suficiente, ante juez o tribunal competente, y se tramitará de la misma forma que la Acción de Amparo Constitucional
- III. La resolución final se pronunciará en audiencia pública, inmediatamente recibida la información de la autoridad demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca el demandante. La autoridad judicial examinará los antecedentes y, si encuentra cierta y efectiva la demanda, declarará procedente la acción y ordenará el cumplimiento inmediato del deber omitido.
- IV. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución
- V. La decisión final que conceda la Acción de Cumplimiento será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia, se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por

este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

TOWKURE VI 'MOTNEKO MRIJIRA

Metoropi 135

To 'motneko mrijira nakowonrayre te tamutu naemejkegne'giene no tparaakono tomuire te etojono, tkomuriono, 'chañono tisechano takoy'erawo ene naye'e te tamutu 'wosare, etjogne nákune te nowsa, noritorisra, to nowsara'i ene 'pona takuti tkitorikwokovi taechjis'ogne pjoka tpikuchkore.

Metoropi 136

- I. To 'motneko namrijira taenapukuchkwokyore tayerewina to nakecha'isra, naektiriosra naekmuna 'chañono. Taemyokporisra to 'motnekori'i wo takmunu noma nae tparaakono te tpikuchkore enjoigñono tkemtoñuchono.
- II. Naroto'o naenapukucha namutchujcha 'chañono, etojinarichu, nomuijarechaapuka no 'pomriono nomriwo, takomesegneyore, no tparaakono mrijira ene no Taparaakono Tkotyuchono 'Wosare, te naechopigia te nakemtonera, nanokyore to 'motneko timkatako Tpikuchkoriono.

TAMURI MOPONA ETOTSERO TAKITSWIRA

Metoropi 137.

Te etopuina tpikkore te vyoopueru, naektyoka 'powsajekono, tayusrujre vyowsa tkitorikwokovi, ma, su tparaako te vyoopueru takomnu tmetorikyore vyoopueru to etotsero te tanopuis'o tayusrujre takmumkoregienejicha. Te etopuina tayusrujre wo takichojskim'i takoy'egnekre, mueje'oksigne tkoy'erepikriono, tamutu to takoy'erepikre tanosjiwkoyre takuti: tasamuiirkropi, nakoy'egne no tkeetano.

SECCION VI ACCIÓN POPULAR

Artículo 135.

La Acción Popular procederá contra todo acto u omisión de las autoridades o de personas individuales o colectivas que violen o amenacen con violar derechos e intereses colectivos, relacionados con el patrimonio, el espacio, la seguridad y salubridad pública, el medio ambiente y otros de similar naturaleza reconocidos por esta Constitución.

Artículo 136

- I. La Acción Popular podrá interponerse durante el tiempo que subsista la vulneración o la amenaza a los derechos e intereses colectivos. Para interponer esta acción no será necesario agotar la vía judicial o administrativa que pueda existir.
- II. Podrá interponer esta acción cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad y, con carácter obligatorio, el Ministerio Público y el Defensor del Pueblo, cuando por el ejercicio de sus funciones tengan conocimiento de estos actos. Se aplicará el procedimiento de la Acción de Amparo Constitucional.

CAPITULO TERCERO ESTADO DE EXCEPCIÓN

Artículo 137.

En caso de peligro para la seguridad del Estado, amenaza externa, commoción interna o desastre natural, la Presidenta o el Presidente del Estado tendrá la potestad de declarar el estado de excepción, en todo o en la parte del territorio donde fuera necesario. La declaración del estado de excepción no podrá en ningún caso suspender las garantías de los derechos, ni los derechos fundamentales, el derecho al

debido proceso, el derecho a la información y los derechos de las personas privadas de libertad.

Metoropi 138

- I. To tayerepiwo nametoropi te etotsero, eto techo naeschopra no Tparaakono tepyakono tpikuchkoriono, Tamrijirawokovi, wo tayereyre 'nuuji tapono tapikosrawo, te 'ponena nakuchokyore te moponagiene sache tayerepiwo tochkirapo to atotsrogiene. To naeschopra eto tametokoyre tamutu to 'motnekoropyore tonarupigiene takajugiene ene tapuisra tkomnukre takemtoñosra to etotsero. Tamutu to taechjis'ogne tpikuchkore wo tamutu taemicchikyore to 'motnekono tayosseriipgne.
- II. Te taetowopi tanosrawo to etotsero, wo taeschopra taapechawre tanoka 'ponena etotsero, to taemyonowogne añu, je'woretsero te naeschopra no tparaakono te tpikuchkoriono.

Metoropi 139

- I. No 'chopetupara'ono tmetorikyore naemtöne nae tparaakono Namuri Tepyakono Tzikuchkore Tamrijirawokovi takotpigiene to nanosra etotsero, tomuire nakomnugñono taechjis'ogne takajugiene te Tzikuchkore
- II. No tisechano takoy'egne, takajugiene te Tzikuchkore tkometuriksionñore naesechra takoy'ekrewono.
- III. To tanokgienenwoko te etotsero takoponogieeyore to takajugiene te Tzikuchkore.

Metoropi 140

- I. Najina, no Tparaakono Noomutira Tamrijirawokovi, 'pona mamurinakipkeni, namuri, noomutira mrijokina, najinagne, taesopyore no tkotpara'ina etojina takijo naewkuusirena to taechjis'ogne taju to Tzikuchkore.

Artículo 138

- I. La vigencia de la declaración del estado de excepción dependerá de la aprobación posterior de la Asamblea Legislativa Plurinacional, que tendrá lugar apenas las circunstancias lo permitan y, en todo caso, dentro de las siguientes setenta y dos horas a la declaración del estado de excepción. La aprobación de la declaración indicará las facultades conferidas y guardará estricta relación y proporción con el caso de necesidad atendida por el estado de excepción. Los derechos consagrados en la Constitución no quedarán en general suspendidos por la declaración del estado de excepción.
- II. Una vez finalizado el estado de excepción, no podrá declararse otro estado de excepción dentro del siguiente año, salvo autorización legislativa previa.

Artículo 139

- I. El Ejecutivo rendirá cuentas a la Asamblea Legislativa Plurinacional de los motivos que dieron lugar a la declaración del estado de excepción, así como del uso que haya hecho de las facultades conferidas por la Constitución y la ley.
- II. Quienes violen los derechos establecidos en esta Constitución serán objeto de proceso penal por atentado contra los derechos.
- III. Los estados de excepción serán regulados por la ley.

Artículo 140

- I. Ni la Asamblea Legislativa Plurinacional, ni ningún otro órgano o institución, ni asociación o reunión popular de ninguna clase, podrán conceder a órgano o persona alguna facultades extraordinarias diferentes a las establecidas en esta Constitución.

- II. Wo'i taato'oyore takuumutkim'i tatumetupaara'owina, wo tasiñawoyre etopuira nakoy'egne ene tkotyuchowoko taechjis'ogne tpikuchkore tansi taejroka 'pomri'chañono.
- III. To taetpirisrawo to Tzikuchkore wo taato'o tnekchapo te takemtonerich'o je'wo te nanoka to etotsero.

**TAEJARE V
NOOPUERU ENE NOSIOOJI
TAMURI I
NOOPUERU**

Metoropi 141

- I. To toopuerisra te Worivya tyos'o te not-sira oni ene te naetswocho noopueru. Worivyanuwoko no tyuchkono 'oni, namutu no tyuchkono te vyoopueru Worivya, etotsero taeptsiko no machichanove no tkemtoñono oni 'powsajekono; ene no machichanove nochkogne te 'pona 'wosare, su naeno, naeya Worivyanu.

Metoropi 142

- I. Naroto'o nave'a noopueruropi Worivyanu te naekyecha no 'powsajekono tyurimuriwoko nay'e'ono 'jumerukono, no tkoy'ompo mopona aña nowrisra te vyowsa Naponrejsira no tparaakono te vyoopueru, enojiwgjeneyore t-yosserikonñore naetswochrayre nosioojigne ene naetucha tayosseriipi takajugiene te tpikuchkore.
- II. Tayerepiwo nakowsera 'powsajekono nakopajko apinarine aña te takemtoñono te jmani:

 1. Te situcha simuena, muetucha mayenina, no nachichanovskyono, naemchuko Worivyaninawokina. Ma/su 'powsajekono naetucha nosioojina te tvekkokompo nae Worivyanu wo nakomytokyore te tepana namuchchujcha no apina naetuchkokgiene.
 2. Te t-siopano te kuaatera te Worivya te tokpakpo na'añura takajugiene te tpikuchkore.

- II. No podrá acumularse el Poder Público, ni otorgarse supremacía por la que los derechos y garantías reconocidos en esta Constitución queden a merced de órgano o persona alguna.
- III. La reforma de la Constitución no podrá iniciarse mientras esté vigente un estado de excepción.

**TITULO V
NACIONALIDAD Y CIUDADANIA
CAPITULO I
NACIONALIDAD**

Artículo 141

- I. La nacionalidad boliviana se adquiere por nacimiento o por naturalización. Son bolivianas y bolivianos por nacimiento, las personas nacidas en el territorio boliviano, con excepción de las hijas y los hijos de personal extranjero en misión diplomática; y las personas nacidas en el extranjero, de madre boliviana o de padre boliviano

Artículo 142

- I. Podrán adquirir la nacionalidad boliviana por naturalización las extranjeras y los extranjeros en situación legal, con más de tres años de residencia ininterrumpida en el país bajo supervisión del Estado, que manifiesten expresamente su voluntad de obtener la nacionalidad boliviana y cumplan con los requisitos establecidos en la ley.
- II. El tiempo de residencia se reducirá a dos años en el caso de extranjeras y extranjeros que se encuentren en una de las situaciones siguientes:
 - 1. Que tengan cónyuge boliviana o boliviano, hijas bolivianas o hijos bolivianos o padres sustitutos bolivianos. Las ciudadanas extranjeras o los ciudadanos extranjeros que adquieran la ciudadanía por matrimonio con ciudadanas bolivianas o ciudadanos bolivianos no la perderán en caso de viudez o divorcio.

3. Te tarusrupayachira vyoopueru nakemtonera, naejroka noopuerina Worivyanu no Tparaakono Tzikuchkore Tamrijirawokovi.
- III. To tayerepiwo nakowsera naejrosrayre nakoopueegiene tkitswoyre te teschopkokano to 'wosariono, temechokano te 'pona 'wosare

Metoropi 143

- I. No Worivyanu tituchapono nae 'powsajekono wo taemtykyore nosiooji noopueru. To vyosiooji vyoopueru Worivyanu tomuire wo taemtykyore te naejroka to 'pona nosiooji noopuerina te 'powsajeku.
- II. No 'powsajekono takijrono nosioojina Worivyanu, najina tayosiokyore naemtisgia to nosiooji noopueru.

TAMURI II NOSIOOJI TKOWSAREKONO

Metoropi 144

- I. Nosiooji noopueru Worivyanu namutu no 'chañono, nakokyore nosiooji te takoy'ompo 18 aña, taem'arine to naemtonerepina, nawachina.
- II. To nosiooji eto jmani:
1. Ty-anano tneriorigiano, naneriokapuka, naetkogne, takemtoñuchrawo to 'wosare tamuripochu nae 'chañono.
 2. Taene'o tparaakoyre nae tkemtoñuchchono 'wosare takomnugnejcha to tatpi'o naponreru nakemtonera, t-yujpankowyore te taechjis'ogne to tpikuchkore
 - III. To tkoy'ekre nosiooji nakichiko te tkotpiigiene ene taechjis'ogne metoropi 28 to tpikuchkore.

2. Que presten el servicio militar en Bolivia a la edad requerida y de acuerdo con la ley.
3. Que, por su servicio al país, obtengan la nacionalidad boliviana concedida por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
- III. El tiempo de residencia para la obtención de la nacionalidad podrá ser modificado cuando existan, a título de reciprocidad, convenios con otros estados, prioritariamente latinoamericanos.

Artículo 143

- I. Las bolivianas y los bolivianos que contraigan matrimonio con ciudadanas extranjeras o ciudadanos extranjeros no perderán su nacionalidad de origen. La nacionalidad boliviana tampoco se perderá por adquirir una ciudadanía extranjera.
- II. Las extranjeras o los extranjeros que adquieran la nacionalidad boliviana no serán obligados a renunciar a su nacionalidad de origen.

CAPITULO II CIUDADANIA

Artículo 144

- I. Son ciudadanas y ciudadanos todas las bolivianas y todos los bolivianos, y ejercerán su ciudadanía a partir de los 18 años de edad, cualesquiera sean sus niveles de instrucción, ocupación o renta.
- II. La ciudadanía consiste:
1. En concurrir como elector o elegible a la formación y al ejercicio de funciones en los órganos del poder público,
 2. En el derecho a ejercer funciones públicas sin otro requisito que la idoneidad, salvo las excepciones establecidas en la Ley
 - III. Los derechos de ciudadanía se suspenden por las causales y en la forma prevista en el artículo 28 de esta Constitución

TAMURI APINA
 TAETPIIMUU'IRA ENE TAMURICHRAWO
 TAKEMTONERA TO VYOOOPUERU
 TAEJARE I
 TAMURITPIKUCHKORIONO
 TATIWO TAMURI
 TAKEPYERA ENE TAEMTONE
 TO TOOMUTIRA TPIKUCHKORIONO
 TAMRIJKOREWО

Metoropi 145.

To toomutira tpikuchkoriono tamrijkorerawo apimri tamuri takepyawo, no tparaakono riputarono ene no tparaakono senaroriono eno nakejwo teschopono tkuchkono tpikuchkoriono naponogieeyore te 'muiripa'i vyooopueru Worivya.

Metoropi 146

- I. No tparaakono namuri riputarono 130 natupa te namutu.
- II. Te etna vyowsarapa'poo'i, tkutmuukoko naneriosra no riputarono te nowsarapakpoo'i. no 'pomri tkutmuukoko naneriko te 'muiripa'i vyowsarapa'i te najkuna no tachuti nanerioogieneeyore no 'chopetupara'ono ene najuparapchu ene senaroriono te vyooopueru.
- III. No riputarono tkonerioksono te namutu no tneriorikono, tatupiru ene wo takimeriksi. Te nanerorisra nowsarapa'i te namutu naeto'ako, te nanerorisra mrijjirawokovi enochujcha no tyomuijarechonñore taechjis'ogne to tpikuchkore
- IV. To natupa no riputarono taemechyore namutu takutkoyore no tneriorikonri'i namuripochu, nakomurigne tkowsano, 'wosarepka.
- V. To nasorachokkira te namutu towkuriompoo'i te vyowsarapa'ompoo'i eno techono no Tparaakono Nanerorisra taemyos'o natupa no tkowsarapa'ono, napono natuparesra tegnejriru te 'muiripa'i vyooopueru, taechjis'ogne to tpikuchkore. Takutkokira to tpikuchkore taejrokyore ommuri towkurepoo'i to vyowsarapa'ono

SEGUNDA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN
FUNCIONAL DEL ESTADO
TITULO I
ORGANO LEGISLATIVO
CAPITULO PRIMERO
COMPOSICION Y ATRIBUCIONES
DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA
PLURINACIONAL

Artículo 145.

La Asamblea Legislativa Plurinacional está compuesta por dos cámaras, la Cámara de Diputados y la Cámara de Senadores, y es la única con facultad de aprobar y sancionar leyes que rigen para todo el territorio boliviano

Artículo 146.

- I. La Cámara de Diputados estará conformada por 130 miembros
- II. En cada Departamento, se eligen la mitad de los Diputados en circunscripciones uninominales. La otra mitad se elige en circunscripciones plurinominales departamentales, de las listas encabezadas por los candidatos a Presidente, Vicepresidente y Senadores de la República.
- III. Los Diputados son elegidos en votación universal, directa y secreta. En las circunscripciones uninominales por simple mayoría de sufragios. En las circunscripciones plurinominales mediante el sistema de representación que establece la ley.
- IV. El número de Diputados debe reflejar la votación proporcional obtenida por cada partido, agrupación ciudadana o pueblo indígena.
- V. La distribución del total de escaños entre los departamentos se determinará por el Órgano Electoral en base al número de habitantes de cada uno de ellos, de acuerdo al último Censo Nacional, de acuerdo a la Ley. Por

- ommuriongiene ene 'puesarichu takomerionera. To tasorachira towkuriompoo'i muenorena, naejrokyore no tmurichowongiene.
- VI. To taechis'o nanerorisra takomnu tkupa'iwyorekoko, takutiyore ene takupa'iwyoorichu, wo takukichojko taektipa'i vyowsarapa'i ene tapona natupa no tkowsano topa'iwo 'pog'e. no tparaako nanerorisra naektipuekyore topa'iwo.
- VII. To taektipa'i nanerorisra te vyowsarapa'ono, tapono tatumepta'wo to nowsampoo'i wo taetavikyore taektipa'i to vyowsaraapa'i. takejworichu taechis'o to nowsa 'wosareenano ene te'to vyowsarapa'i wo tkusikumuriono no tkowsara'ono ommurina. Taemtupacho namuri no riputarono

equidad la ley asignará un número de escaños mínimo a los departamentos con menor población y menor grado de desarrollo económico. Si la distribución de escaños para cualquier departamento resultare impar, se dará preferencia a la asignación de escaños uninominales

- VI. Las circunscripciones uninominales deben tener continuidad geográfica, afinidad y continuidad territorial, no trascender los límites de cada departamento y basarse en criterios de población y extensión territorial. El Órgano Electoral delimitará las circunscripciones uninominales.
- VII. Las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, se regirán por el principio de densidad poblacional en cada departamento. No deberán trascender los límites departamentales. Se establecerán solamente en el área rural, y en aquellos departamentos en los que estos pueblos y naciones indígena originario campesinos constituyan una minoría poblacional. El Órgano Electoral determinará las circunscripciones especiales. Estas circunscripciones forman parte del número total de diputados.

Metoropi 147

- I. Te naneriosrawo no tparaakono tkutkokonñore natupa no 'senono ene no 'jirono.
- II. To nanerorisra no tparaakono te tpikuchkoriono naemerikyore nakutkokira no tkowsano 'wosareepa'i.
- III. To tpikuchkore taemkechorojkyore taechis'o naekmunra no 'wosareenano to naechis'oyre topa'iipoo'i nakowsey'o, ene tamukupa'iwgiene nanopuis'o.

Artículo 147.

- I. En la elección de asambleístas se garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- II. En la elección de asambleístas se garantizará la participación proporcional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. La ley determinará las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, donde no deberán ser considerados como criterios condicionales la densidad poblacional, ni la continuidad geográfica.

Metoropi 148

- I. No tparaakono senaroriono to namuri tkoy'e 36 'chañono.
- II. Te vyowsaparapa'i naneriokyore apipnane senaroriono, to nameriosra tatupiru ene wo takimeriksi.
- III. To naekmunachira no senaroriono te vyowsapa'poo'i nanokyore takutkokira, taechjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 149.

Te Tijrokwono tkoneriokSIONñORE te tparaakoropi noomutira tekemtoñono Tpikuchkore Tamrijkorerawo takomnu tkituksiyre jmañono nakemtoñuchrayre to 'wosare, takye'ompo 18 aña nachosiwo nakopayaka te taneriorikonñOREPO, tayerepiwgienenapo nakowsera te naneroris'oyre

Metoropi 150

- I. To toomutira tpikuchkoriono mrijjirawokovi Enjoyre no tparaakonñORE naewachachoyre namukwachogieneyore, tapuemmawo te tewachorigiano. To tpikuchkore naewachorisrayre nae nomriwono.
- II. Notparaakono te tpikuchkore wo naato'o takemtoñono te 'pona 'motneko tkemtoñuchono 'wosare, nasiñawo to natupara'o, takejworichu te timitrigiano te Univeesiraj.
- III. To Nakuchkirawo no tparaakono mchowski, eno najina tisopa teje'ano ene takewachonñORE puejchu wo tkukemtono te 'pochkoyo 'motnekono.

Metoropi 151

- I. No tparaakono 'seno, 'jiro najina taempенноjkowkyre tayerepiwo naemtone ene taetavirapo eto, to naponreru, Temechokokirano, tomuijarechrawono, takomnukrewono, nameturisra, taponreepi, taechjisrawono to 'pomriono takemtonera te tpikuchkoriono, techokore eene takunera,

Artículo 148.

- I. La Cámara de Senadores estará conformada por un total de 36 miembros.
- II. En cada departamento se eligen 4 Senadores en circunscripción departamental, por votación universal, directa y secreta.
- III. La asignación de los escaños de Senadores en cada departamento se hará mediante el sistema proporcional, de acuerdo a la Ley.

Artículo 149.

Para ser candidata o candidato a la Asamblea Legislativa Plurinacional se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con dieciocho años de edad cumplidos al momento de la elección, haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la circunscripción correspondiente

Artículo 150

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional contará con asambleístas suplentes que no percibirán remuneración salvo en los casos en que efectivamente realicen suplencia. La ley determinará la forma de sustitución de sus integrantes.
- II. Los asambleístas no podrán desempeñar ninguna otra función pública, bajo pena de perder su mandato, excepto la docencia universitaria.
- III. La renuncia al cargo de asambleísta será definitiva, sin que puedan tener lugar licencias ni suplencias temporales con el propósito de desempeñar otras funciones

Artículo 151

- I. Las asambleístas y los asambleístas gozarán de inviolabilidad personal durante el tiempo de su mandato y con posterioridad a éste, por las opiniones, comunicaciones, representaciones, requerimientos, interpellaciones, denuncias, propuestas, expresiones o

- nanokgiene nakemtonera wo nameturikyore.
- II. To nakopeniy'o, no tparaakono tkemtoñuchono tpikuchkoriono tpikuchkoreyore, ene najina tasioponñore, najina tnannurigiaponñore taye'e. eto jmani tamuisoprawono tamkutpo to nomrarewo nakaretano ene naye'e ojvisina nakemtoney'o no tepyakono tpikuchkore.

Metoropi 152.

No tparaakono te tpikuchkoriono tajina nakoty'inayore te tkejiwono. Tayerepiwo nakemtonera, naemtannisra nameturiksi, wo takjochegnewkoyre, takejwotsero te tejkopapon.

Metoropi 153

- I. No 'chopetupara'ono te vyoopueru eno tachutiwokyore no Tparaakono te Tzikuchkoriono Tamrijkorerawo
- II. To noomitira no Tparaakono tkemtoñono te Tzikuchkoriono Tamrijirawokovi, tnekchownoveyore te 06 awosto to añono
- III. To noomitira no Tparaakono tkemtoñono te Tzikuchkoriono Tamrijirawokovi myujito tamutu sachono ene ap'i'e tnara'okonñore 15 sache te aña
- IV. Tparaakono tkemtoñono te Tzikuchkoriono Tamrijirawokovi, naroto taamutono te 'pochkoyo etotsero enenarachu te 'vikku vyoopueru, te techokokano namutu, ene naechoriipina no tparaakono

Metoropi 154

Te tayerepiwo to nanara'osra, tkemtoneyore to Takownoragiene Noomutira, naponñore tawoniripi tkoponogiekore tyos'o te namuri no riputarono. Te 'vijajinaripka, to noomitira no 'chopetupara'opono, tomuire enina no tachuti vyoopueru takejworichu naechjis'oyre taetekpognño ajurekono takajugiene to naechoriipi

cualquier acto de legislación, información o fiscalización que formulen o realicen en el desempeño de sus funciones no podrán ser procesados penalmente.

- II. El domicilio, la residencia o la habitación de las asambleístas y los asambleístas serán inviolables, y no podrán ser allanados en ninguna circunstancia. Esta previsión se aplicará a los vehículos de su uso particular u oficial y a las oficinas de uso legislativo.

Artículo 152.

Las asambleístas y los asambleístas no gozarán de inmunidad. Durante su mandato, en los procesos penales, no se les aplicará la medida cautelar de la detención preventiva, salvo delito flagrante.

Artículo 153

- I. La vice presidenta o el vicepresidente del estado presidirá la asamblea legislativa plurinacional
- II. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán inauguradas el 6 de Agosto de cada año.
- III. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán permanentes y contarán con dos recesos de quince días cada uno, por año
- IV. La Asamblea Legislativa Plurinacional podrá sesionar en un lugar distinto al habitual dentro el territorio del Estado, por decisión de la Plenaria y a convocatoria de su Presidenta o Presidente

Artículo 154.

Durante los recesos, funcionará la Comisión de Asamblea, en la forma y con las atribuciones que determine el Reglamento de la Cámara de Diputados. De manera extraordinaria, por asuntos de urgencia, la Asamblea podrá ser convocada por su Presidenta o Presidente, o por la Presidenta o el Presidente del Estado. Sólo se ocupará

de los asuntos consignados en la convocatoria.

Metoropi 155

To Noomutira no temtoñuchono Tzikuchkore Tamrijkorerawo tnekchowonñore noomutira te 06 te awosto te tachanewo Worivya, taponñore naechoropi no 'chopetupara'ono.

Metoropi 156

To tayerepiwo nakemtonera no tkemtoñuchono Tzikuchkore 5 añu naroto tyapechapono naneriokawore eto'erichu

Metoropi 157

To nawoniropi no tkemtoñuchono Tzikuchkore titoto te etjo tepenono, najunjisra, naemitswochgiene, takmeturiksiono, te najunjijipuegia to naemtone tayerepiwina 6 sachegiene nakemtonera ene 11 giene sache tkanupoo'i te tamutu to añu, takajugiene tkoponogieekore

Metoropi 158

- I. Naemtonerepi no tkemtoñuchono Tzikuchkore, tomuire tawoniripi pjoka 'chope tkuñuchkore ene Tzikuchkore.
1. Naeschpyore 'nuujiyre tamerionekre puejchu takemtowenwe, taejarechyore ene takoyamuukoyre tachanerano techpojrikono nerione, ene techpojrikonñore tamutu to meriokoriono ene tkoponogieekore 'vikku.
2. Naponrekoyre nawacho no Tkemtoñuchono Tzikuchkore wo taketaviko nawacho no 'chopetupara'ono te vyoopueru. Wo naesopa takwachono te 'ponagiene 'motneko nakemtonegjenena ene takwachompo
3. Naepyako tpikuchkoriono ene nakuchko, maponrekjo, nave'o, nayupecho naekyechwoko.
4. Naneriokyore no 6 Namuri te Taneriorisrare tamrijkorerawo, tamopomrignewo naneriorisra te namuri no enjognewko

Artículo 155.

La Asamblea Legislativa Plurinacional inaugurará sus sesiones el 6 de Agosto en la Capital de Bolivia, salvo convocatoria expresa de su Presidenta o Presidente.

Artículo 156.

El tiempo del mandato de las y los asambleístas es de cinco años pudiendo ser reelectas y reelectos por una sola vez de manera continua. .

Artículo 157.

El mandato de asambleísta se pierde por fallecimiento, renuncia, revocatoria de mandato, sentencia condenatoria ejecutoriada en causas penales o abandono injustificado de sus funciones por más de seis días de trabajo continuos y once discontinuos en el año, calificados de acuerdo con el Reglamento.

Artículo 158.

- I. Son atribuciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, además de las que determina esta Constitución y la ley.
 1. Aprobar autónomamente su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo a su economía y régimen interno.
 2. Fijar la remuneración de las asambleístas y los asambleístas, que en ningún caso será superior al de la Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado. Se prohíbe percibir cualquier ingreso adicional por actividad remunerada.
 3. Dictar leyes, interpretarlas, derogarlas, abrogarlas y modificarlas.
 4. Elegir a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional, por dos tercios de votos de sus miembros presentes.

- | | |
|---|--|
| <p>5. Tneriorikonñore no nawoo'ogne tparaakina te Tparaakono tpikuchkoriono Tamrijkorerawo, Tparaakono te Tyachnug'e takutkokira, Tparaakono te vyowsarapa'poo'i, ene Namuri no Juesiono.</p> <p>6. Naeschopyore 'rajru 'wosare naepyasrawo te nowsampoo'i naemkechorojgia taektipa'i taechjis'ogne tkoponogieekore tpikuchkore</p> <p>7. Naeschopyore taemponrechrawo meriokore ene nae 'chañono naemeriru no tparaako te vyoopueru</p> <p>8. Naeschopyore tpikuchkoriono te taekti meriokore, taentevenegne, tnumewokyore ene naponrejkoyre tamerione vyoopueru, naemkopkogne ene taemkataropi 'pomriono 'wosariono, naepyas'oyre takomnugne 'wosare ene nakomnugne no 'chañono</p> <p>9. Naneriokyore to tatiwgieneyore taekti merionekre te vyoopueru te etjoo'ina nakomnugne no 'chañono.</p> <p>10. Naeschopyore nakomnira takijrowñono merionekre taemkutpogne takanareegiene to vyoopueru ene taesopo naejrokowne merione 'motnekorano te Universiraj.</p> <p>11. Naeschopyore mrijigiene tamerioneyre to vyoopueru nanokgiene no tparaakono 'chopetupara'ono. Te najachpapo to tpikuchkore, eto naponrejkoyre no tparaakono Tkemtoñono Tzikuchkore Tamrijrawokovi tayerepiwo taektyora 60 tagne sachono. Te wo nakeschopo te taektyora, to ponereru muitji naeschopyore</p> <p>12. Naeschopyore no tkemtonerikono takomnugne to vyoopueru takuti te tve'ano etjogne te vyoopueru to etjowkognena, naemotyorchachogne no 'chopetupara'ono</p> <p>13. Naeschopyore naemye'echirawo tajpuka taye'erichu taekmunra to vyoopueru.</p> <p>14. Naemechoyre to naechokokira no tparaakono 'powsajekono nae 'chopetupara'ono, taechjis'ogne tkoponogieekore</p> <p>15. Naetpirikyore takemtonerayore merionekre</p> <p>16. Taetpirikyore takomnugne taektiigiono.</p> | <p>5. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación del Tribunal Constitucional Plurinacional, Tribunal Supremo de Justicia, Tribunal Agroambiental y Consejo de la Magistratura.</p> <p>6. Aprobar la creación de nuevas unidades territoriales y establecer sus límites, de acuerdo con la Constitución y con la ley</p> <p>7. Aprobar el plan de desarrollo económico y social presentado por el órgano ejecutivo</p> <p>8. Aprobar leyes en materia de presupuestos, endeudamiento, control y fiscalización de recursos estatales de crédito público y subvenciones, para la realización de obras públicas y de necesidad social</p> <p>9. Decidir las medidas económicas estatales imprescindibles en caso de necesidad pública</p> <p>10. Aprobar la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado y autorizar a las universidades la contratación de empréstitos.</p> <p>11. Aprobar el Presupuesto General del Estado presentado por el Órgano Ejecutivo. Recibido el proyecto de ley, éste deberá ser considerado en la Asamblea Legislativa Plurinacional dentro del término de sesenta días. En caso de no ser aprobado en este plazo, el proyecto se dará por aprobado.</p> <p>12. Aprobar los contratos de interés público referidos a recursos naturales y áreas estratégicas, firmados por el Órgano Ejecutivo.</p> <p>13. Aprobar la enajenación de bienes de dominio público del Estado</p> <p>14. Ratificar los tratados internacionales celebrados por el Ejecutivo, en las formas establecidas por esta Constitución.</p> <p>15. Establecer el sistema monetario</p> <p>16. Establecer el sistema de medidas.</p> <p>17. Controlar y fiscalizar los órganos del Estado y las instituciones públicas.</p> <p>18. Interpelar, a iniciativa de cualquier asambleísta, a las Ministras o los</p> |
|---|--|

17. Nakuneyore ene naponrejkoyre to namurichirawompoo'i te vyoopueru ene to ojvisinano tkemtoñuchono 'chañono
18. Tmeturirikonñore, nameturopina namuchchujcha tparaakono, no ministrone te vyoopueru, etoji, tkomuriompuka, ene naemechokoka naetswochrayre no tparaakono. To nameturipi namuchchujcha tnoka no tkemtoñono namuripoo'i. To naetswochrayre eto nakuchsirayore no tparaakonri'i.
19. Nanokyore naemtone t-yoseririkonñore ene tkunerikonñore, no tkotpara'ono namuchogne, eto wo namejkojwuchu no tponrejkonñore namurichogne naetkognogne.
20. Nakuneyore ene naponrejkoyre to empresano taye'e 'wosare, to mrijigieñono ene tamutu tkemtoñono te vyoopueru taemkutpuí'owo te merionekre.
21. Naesopra not-sira namuri miritariono, natag'riono ene tkomnukriono nakotyuch'owo te vyoopueru, naektyorachoyre takotpiru ene nayerepiwo not-sirayore.
22. Naesopra eto'egnenarichu nasiopra naetavisrawokovi no namuri miritariono 'powsajekono, tmatorigiano takotpiru tayerepiwo nanosirayre.
23. Etjo naponru no tparaakono, naetswocha tawacho tkomnriosrawo tyos'a nae 'chopetupara'ono te vyoopueru. Etotsero, no Tparaakono te Tpikuchkoriono Tamrijirawokovi te nayosioka namuchchujcha no nomriwina, no tparaakono nakomnuyre taemponreru taekmunayore. No tparaakono, nakiktyoracho 20 sachegiene te wo nakimeriko to ponereru nakoyssere'ogne, te wo naemkumponrejko, naroto 'pomriono naemerigia ene eto naeschopyore.
- II. To naetpiimu'irawo ene naemtonepoo'i no 'motnekorano te Tpikuchkore Tamrijkorerawo tetpiimu'owkoyre to tkoponogiekore namuri riputarono.

- Ministros de Estado, individual o colectivamente, y acordar la censura por dos tercios de los miembros de la Asamblea. La interpelación podrá ser promovida por cualquiera de las Cámaras. La censura implicará la destitución de la Ministra o del Ministro.
19. Realizar investigaciones en el marco de sus atribuciones fiscalizadoras, mediante la comisión o comisiones elegidas para el efecto, sin perjuicio del control que realicen los órganos competentes.
 20. Controlar y fiscalizar las empresas públicas, las de capital mixto y toda entidad en la que tenga participación económica el Estado.
 21. Autorizar la salida de tropas militares, armamento y material bélico del territorio del Estado, y determinar el motivo y tiempo de su ausencia.
 22. Autorizar excepcionalmente el ingreso y tránsito temporal de fuerzas militares extranjeras, determinando el motivo y el tiempo de permanencia.
 23. A iniciativa del Órgano Ejecutivo, crear o modificar impuestos de competencia del nivel central del Estado. Sin embargo, la Asamblea Legislativa Plurinacional a pedido de uno de sus miembros, podrá requerir del Órgano Ejecutivo la presentación de proyectos sobre la materia. Si el Órgano Ejecutivo, en el término de veinte días no presenta el proyecto solicitado, o la justificación para no hacerlo, el representante que lo requirió u otro, podrá presentar el suyo para su consideración y aprobación.
- II. La organización y las funciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional se regulará por el Reglamento de la Cámara de Diputados

Metoropi 159

Taemtonerepi namuri no riputarono, tajicho eto tametoropi tkoponogieekore en tpikuchkore

1. Tepyarekonñore ene neschopyore to tkoponogieekore.
2. Naponrejkoyre timkechorojkowko naejroogiene no Tparaakono Tneriorikono Tamrijkorerawo.
3. Tneriorikonñore no natuparaagieneyore, naetpirikyore no tparaakonñore te namuri ene to nakemtonerayre.
4. Nanokyore napikureyre no riputarono, taechjis'ogne tkoponogieekore, nawoniipi apimriongiene te mopona enjogne
5. Naeschopyore naemponreru merione ene nakemtoñuchyore; naejarechwokyore ene nakoyamuukoyre no nachanerano tkemtoñuchono merione ene nakemtonejyre tamutu meriokoriono te tkoponogieekore 'vikku.
6. Nanekchoyre naeschopra naemponreru meriokore 'chopegiene te vyoopueru.
7. Nanekchoyre naeschopra to taemponechrawo tajuusirayore tamerikore ene nae 'chañono naemeriru no 'chopetupara'ono.
8. Nanekchoyre naeschopra taetswochrawo tpikuchkoriono techjis'ono tawachoropi tkomnukre, te naemkatarapi 'chañono 'powsajekono.
9. Nanekchoyre naeschopra te natansira naenapuwacho tyos'ono te tawachoropi te 'chope Vyoopueru, ene taesopra to universiariono taye'eyore to naenapuwachono
10. Naeschopyore to tpikuchkore to namuri miritariono nanosjirayore tyurimurionñore.
11. Tmeturirikonñore te namuri senioriono namuri no tkemtoñuchono Tpikuchkoriono Tamrijkorerawo te Nakosankosiwo ene te tkuñono Takutkokira te naejiwononakemtoñuchra naemtome.
12. Temechorikonñore mponagiene tkenorakokonñore no 'chopeturara'ongieneyore te vyoopueru puejchu natuparaka meriokuriono ene no 'chañono ene 'pomriono wokrekono tow'a

Artículo 159.

Son atribuciones de la Cámara de Diputados, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las diputadas o a los diputados, de acuerdo con el Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Iniciar la aprobación del Presupuesto General del Estado.
7. Iniciar la aprobación del plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.
8. Iniciar la aprobación o modificación de leyes en materia tributaria, de crédito público o de subvenciones.
9. Iniciar la aprobación de la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado, y la autorización a las universidades para la contratación de empréstitos
10. Aprobar en cada legislatura la fuerza militar que ha de mantenerse en tiempo de paz
11. Acusar ante la Cámara de Senadores a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones
12. Proponer ternas a la Presidenta o al Presidente del Estado para la designación de presidentas o presidentes de entidades económicas y sociales, y otros cargos en que participe el Estado, por mayoría absoluta de acuerdo con la Constitución.

- to vyoopueru, naeto'aresrapno taechjis'ogne tpikuchkore
13. Nanerorisrayre no wonorakonñore tkunewokyore Takutkokirawo ene naemechoyre Namuri tkemtoñono Nanerorisra Tamrijkorewo najkuna no nanerorono puejchu naetpiuum'a, nakejworicu, te nanerorisra

Meteoropi 160

Taemtonerepi no namuri senaroriono, tomuire to taechjis'ogne tkoponogiekore ene Tpikuchkore

1. Tepyakonñore ene naeschpyore tkoponogiekoriono
2. Naponrejkoyre taemotyorano taejroru to Namuri Tneriorikono Tamrijkorerawo.
3. Tneriorikonñore no tparaakonñore, te namurichirawo ene naemtoneyoye.
4. Nankyore to timponrerikyore no senaroriono, taechjis'ogne tkoponogiekore, no apimrigne te mopomrigñono enjognewko
5. Naeschpyore tamerionekre ene nakemtoñuchyore, naejarechyore ene nakoyamuukoyre nachanerano tkemtoñono te meriokore, naechpojrikyoretamutu merionekre ene takemtonewo te 'vikku
6. Nogñoyre eto'erichu no namuri no Tparaakono Tkoponogiekore Tamrijkorerawo, nae namuri 'chopetupara'oponono, te tparaako Namuejkojwirawo ene Naponrejsira takoyempigne takutkokirta te tkejiwono nakemtonera, to nameturksi naeschpyore Apimriwko te mopomrigne enjogne nomriwo taechjis'ogne to tpikuchkore
7. Naemkechorojkoyre te namiro'u 'chañono no tyuremtoñuchono to vyoopueru.
8. Naemkechorojkoyre nakangiechra nowkurepoo'i, no naponrechgieneepoo'i no 'chopetupara'ono, Tparaakoyre te Tpuikono, nae Tparaakono tyorono, te namuriompoo'i; Tyaramiwkore, Nanoporu tyaramikre, Nokposwo tyaramikre ene 'Chopetupara'o nae Pusisiyano.

13. Preseleccionar a los postulantes al Control Administrativo de Justicia y remitir al Órgano Electoral Plurinacional la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral

Artículo 160

Son atribuciones de la Cámara de Senadores, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamientos
4. Aplicar sanciones a las Senadoras y los Senadores, de acuerdo al Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Juzgar en única instancia a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo, del Tribunal Agroambiental y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones, cuya sentencia será aprobada por al menos dos tercios de los miembros presentes, de acuerdo con la ley.
7. Reconocer honores públicos a quienes lo merezcan por servicios eminentes al Estado.
8. Ratificar los ascensos, a propuesta del Órgano Ejecutivo, a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante, Contralmirante y General de Policía Boliviana.
9. Aprobar o negar el nombramiento de embajadores y Ministros

9. Naeschopyore, namueschopyore nanosra no tyomujarerikono vyoopueru, ministrono naejarechgiene no 'chopetupara'ono

Metoropi 161

To namurichirawopri'i tyuumutonñore te Tparaakono Tpiukchkore Tamrijirawo puejchu nakemtoñucha to 'motnekono, taejarechgiene to Taneku Tkoponogieekore.

1. Nanekchoyre ene naetoyore to noomitirano.
2. Najachpoyre to natuparasrayre ma/su 'chopetupara'o te vyoopueru, najupa no 'chpetupara'ompuka
3. Naeschopo wo naesopakpa Nakuchkirawo no 'chopeturara'ono te vyoopueru ene najupa'o no tparaakono
4. Naponrechyore tpiukchkoriono nakichikgiene no 'chopetupara'ono
5. Naponrechyore takoponreksiw tpiukchkoriono, naschopgiene takomurira tos 'iyo, te wo naeschopa no namuri no tponrejkono
6. Naeschopyore takitswogñono tamuunagñono.
7. Naeschopyore to naemeetasrayre no 'chopetupara'ono te vyoopueru
8. Naejarechyore no 'chopetupara'o

TAMURI APIWO TAKEMTONERA TPIKUCHKORIONO

Metoropi 162

- I. Naroto'o tnekchapono naponrerinarichu tkemtoñono te tpiukchkoriono, puejchu nawono'ina naponrejgia te namuri 'motnekorano te tpiukchkoriono Tamrijkorerawo:

 1. Namutu no 'chañono
 2. No tparaakono te namuripoo'i
 3. No 'chopetupara'ono
 4. No 'nug'e tparaakono jueciono, to naponreru enojiwo nakemtoñuchra nakutkokira.
 5. No enjiwono tkemtoñuchwono te nowsarapa'poo'i.

plenipotenciarios propuestos por el Presidente del Estado

Artículo 161.

Las Cámaras se reunirán en Asamblea Legislativa Plurinacional para ejercer las siguientes funciones, además de las señaladas en la Constitución:

1. Inaugurar y clausurar sus sesiones
2. Recibir el juramento de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado
3. Admitir o negar la renuncia de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
4. Considerar las leyes vetadas por el Órgano Ejecutivo.
5. Considerar los proyectos de ley que, aprobados en la Cámara de origen, no fueran aprobados en la Cámara revisora.
6. Aprobar los estados de excepción.
7. Autorizar el enjuiciamiento de la Presidenta o del Presidente, o de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado
8. Designar al Fiscal General del Estado y al Defensor del Pueblo

CAPITULO SEGUNDO PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO

Artículo 162.

- I. Tienen la facultad de iniciativa legislativa, para su tratamiento obligatorio en la Asamblea Legislativa Plurinacional
 1. Las ciudadanas y los ciudadanos
 2. Las asambleístas y los asambleístas en cada una de sus Cámaras
 3. El Órgano Ejecutivo.
 4. El Tribunal Supremo, en el caso de iniciativas relacionadas con administración de justicia.
 5. Los gobiernos autónomos de las entidades territoriales.

- II. To tpikuchkore ene tkoponogieekore te namuripoo'i naepyakyore tanekrupiyore ene takomnugñono no nawoo'ognena tparaakowkina nae tkemtoñuchono tpikuchkoriono

Metoropi 163.

To tkoponogieekore nae tkemtoñuchono tpikuchkore oni takeyre takemtoñuchrawyore

1. To takoponreekosgiene tpikuchkoreyore naemerigiene no tparaakono etomurigiene, tnekchowyre nakosinera tpikuchkoriono te namurigiene, naemkitekpo'cho namurigiene puejchu nakemtoñucha ene tanekchapo naeschoprena
2. To pnererugne tpikuchkoreyore naemeriru 'pomriono naejrokyore te namuri ruputarono, naemkitekpoyre te namuri no tkemtoñuchonñore
3. To naponeru tkemtoñuchono tpikuchkore, te naemkitojipo, enojiwrawkopo ene naetpiimuu'irawo te naye'epoo'i 'pog'e to namuti ruputarono naemotwokyore.
4. Te nemecharipo to ponereru, te namurichowgiene nawono'i tkemtoñuchonñore, nanokyorepo te namuri mamutu no tparaakono, ene naponrejsi'yore naeschopapuka, nakinajipuka namutu no engogne tparaakono
5. To ponereru naeschopgiene te namuri no tparaakono, naemkitekpoyre no tkotpara'ono tkemtoñuchongiene ene tponrejkono naeschopa, naemkitekpoyre nae 'chopetupara'ono puejchu nakuchka nae 'chañono
6. Te naetswocha, naetpirigiaripka no tparaakono to ponereru, tkeschopkosyore te namutu no engognena tamutu taketpii'igne ene takitswogne. Te wipka nakeschopo, tyuumutonñore namutu no tparaakono te apinakokgiene namuri nayosseriru no tnekchono to 'motneko apimrigne sachono tayerepiwyore nakemtoñuchrayre to tpikuchkoregieneeyore. No tkoponreronñore no tparaakono te

- II. La ley y los reglamentos de cada Cámara desarrollarán los procedimientos y requisitos para ejercer la facultad de iniciativa legislativa.

Artículo 163

El procedimiento legislativo se desarrollará de la siguiente manera:

1. El proyecto de ley presentado por asambleístas de una de las Cámaras, iniciará el procedimiento legislativo en esa Cámara, que la remitirá a la comisión o comisiones que correspondan para su tratamiento y aprobación inicial.
2. El proyecto de ley presentado por otra iniciativa será enviado a la Cámara de Diputados, que lo remitirá a la comisión o las comisiones.
3. Las iniciativas legislativas en materia de descentralización, autonomías y ordenamiento territorial serán de conocimiento de la Cámara de Senadores.
4. Cuando el proyecto haya sido informado por la comisión o las comisiones correspondientes, pasará a consideración de la plenaria de la Cámara, donde será discutido y aprobado en grande y en detalle. Cada aprobación requerirá de la mayoría absoluta de los miembros presentes.
5. El proyecto aprobado por la Cámara de origen será remitido a la Cámara revisora para su discusión. Si la Cámara revisora lo aprueba, será enviado al Órgano Ejecutivo para su promulgación
6. Si la Cámara revisora enmienda o modifica el proyecto, éste se considerará aprobado si la Cámara de origen acepta por mayoría absoluta de los miembros presentes las enmiendas o modificaciones. En caso de que no las acepte, las dos Cámaras se reunirán a requerimiento de la Cámara de origen dentro de los veinte días siguientes y deliberarán sobre el proyecto. La decisión

TyuumutonoTpikuchkoriono
Tamrijkorerawo taeejikwokgienejichayore
no enjognna tparaakono.

7. Te taetavigiapuka to mopomrigne sachono te wipka nakuponreriko no tkotpara'onri'i to ponereru tpikuchkoreyoregiene, enopo tponrechonñore no tparaakono namutu Tkemtoñono Tpikuchkoriono Tamrijkorerawo
8. To ponereru naeschopgiene, te tyuchkopo, naemkitekpoyle nae 'chopetupara'o, puejchu naemechorigia to tapikuchkorewogne.
9. To ponereru namueschopgiene takomnu nanokawore puejchu naponrejgiawre no tkemtoñono te Tpikuchkoriono te toomutonwore
10. To tpikuchkore nakuchkogne no tparaakono Tyuumutono te Tpikuchkoriono Tamrijkorerawo ene naemitekpogne nae 'chopetupara'ono, taroto naponrejgia no 'chopetupara'ono taektyora tayerepiwo etomuugiene sachono tnekchowo to sache te titekpopo naye'e, to naetpiriigieneyore tatup'o no Tyuumutono. Te trara'okanripka, no 'chopetupara'ono naejrokyore no tmurichowgieriono tkemtoñuchonri'i to ponererugne
11. To Noomutira 'motnekorano Tpikuchkoriono Tamrijkorerawo toopi naem'a taketpii'igne, takitswogne to Tpikuchkore naechopyore nae 'chopetupara'ono puejchu nakuchka 'nuujina. Te tajina wo tkukechoroji to naponrejkogne, to Tpikuchkore nakuchku'yore no 'chopetupara'ono Noomutira, namutemyore Teschoponñore no enjogne
12. To Tpikuchkore takija nakitswocho te taektyora 'nuiji nakuchkoyre no 'chopetupara'ono te vyoopueru. To Tpikuchkoriono namukuchkogne no 'chopetupara'ono, nakuchkoyre tachuti no tparaakono Noomutira.

será tomada por el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional por mayoría absoluta de sus miembros presentes.

7. En caso de que pasen treinta días sin que la Cámara revisora se pronuncie sobre el proyecto de ley, el proyecto será considerado en el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional
8. El proyecto aprobado, una vez sancionado, será remitido al Órgano Ejecutivo para su promulgación como ley.
9. Aquel proyecto que haya sido rechazado podrá ser propuesto nuevamente en la Legislatura siguiente.
10. La ley sancionada por la Asamblea Legislativa Plurinacional y remitida al Órgano Ejecutivo, podrá ser observada por la Presidenta o el Presidente del Estado en el término de diez días hábiles desde el momento de su recepción. Las observaciones del Órgano Ejecutivo se dirigirán a la Asamblea. Si ésta estuviera en receso, la Presidenta o el Presidente del Estado remitirá sus observaciones a la Comisión de Asamblea.
11. Si la Asamblea Legislativa Plurinacional considera fundadas las observaciones modificará la ley conforme a éstas y la devolverá al Órgano Ejecutivo para su promulgación. En el caso de que considere infundadas las observaciones, la ley será promulgada por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea. Las decisiones de la Asamblea se tomarán por mayoría absoluta de sus miembros presentes
12. La ley que no sea observada dentro del plazo correspondiente será promulgada por la Presidenta o Presidente del Estado. Las leyes no promulgadas por el Órgano Ejecutivo en los plazos previstos en los numerales anteriores serán promulgadas por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea.

Metoropi 164

- I. To Tzikuchkore nakuchkogneyre naemechoropikgineyore te naemechorisrare ene 'nuuijyre.
- II. To Tzikuchkore namutu 'chañono tsoponñore tnekchowo te tyuchkopo, je'wore te etjoo'ina taektyorenataitap

TAEJARE II**NAMURI TKEMTONEYORE****TAMURI TITIWGIEÑE**

**TAEPYASRAWO ENE NAEMTONEYORE NO
TACHUTI TKEMTONEYORE
TOWKURE I
MRIJIRA 'MOTNEKONÑORE**

Metoropi 165

- I. No 'chopetupara'ono tkomuriwko no tachuti te vyoopueru, ma/su najupa'o te vyoopueru ene no ministrone te vyoopueru.
- II. To naechokgiene te noomitira namuri no ministrone eno tatup'owko techono mrijiono.

TOWKURE II

**'CHOPETUPARA' O ENE NAJUPARA TE
VYOOPUERU**

Metoropi 166

- I. No 'chopetupara' o ene no najupa'o te vyoopueru, nanerikoko mrijiwoko, takomesegne'giene, tatupiru, etojiwrawo, najina tkim'o. No tkomuri tito'aregiano taetavigia etona takutkoggiene tatupa naneriorisra; tomuire te takitekpa te wo takitekpa te tamutu tatupa tneriorikono ene etomurina tatupa tajunjisra to 'pona namuri nakenoragiene
- II. Te nakija no tkomuriongiene taemkitekpa takomnugne tatupa takomnu tyapecchwore to naneriorisra no tparaakonñore no apinagiene tve'ponono tatupa, to taektyora 60 sachono tnekchowo te taet'owo to taewogne. Tito'areko no moverapono naetkowira naneriorisra tparaakonñore

Artículo 164

- I. La ley promulgada será publicada en la Gaceta Oficial de manera inmediata.
- II. La ley será de cumplimiento obligatorio desde el día de su publicación, salvo que en ella se establezca un plazo diferente para su entrada en vigencia

TITULO II**ORGANO EJECUTIVO****CAPITULO PRIMERO**

**COMPOSICION Y ATRIBUCIONES DEL
ORGANO EJECUTIVO
SECCION I
DISPOSICION GENERAL**

Artículo 165

- I. El organo ejecutivo esta compuesto por el presidente del estado, la vicepresidenta o vicepresidente del estado y los ministros de estado
- II. Las determinaciones adoptadas en Consejo de Ministros son de responsabilidad solidaria.

SECCION II

**PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL
ESTADO**

Artículo 166.

- I. La Presidenta o el Presidente y la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado serán elegidas o elegidos por sufragio universal, obligatorio, directo, libre y secreto. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia la candidatura que haya reunido el cincuenta por ciento más uno de los votos válidos; o que haya obtenido un mínimo del cuarenta por ciento de los votos válidos, con una diferencia de al menos diez por ciento en relación con la segunda candidatura.
- II. En caso de que ninguna de las candidaturas cumpla estas condiciones se realizará una segunda vuelta electoral entre las dos candidaturas más

votadas, en el plazo de sesenta días computables a partir de la votación anterior. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia del Estado la candidatura que haya obtenido la mayoría de los votos.

Metoropi 167

To tasiopra te taworira ‘chopetuparaina te vyoopueru takomnu vituchyore to takomnugne te v kemtoñuchyore ‘wosare nae ‘chañono, takomnu vkoy’eyre 30 aña ene nakowsa mopnane aña te vyoopueru

Artículo 167.

Para acceder a la candidatura a la Presidencia o a la Vicepresidencia del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al día de la elección, y haber residido de forma permanente en el país al menos cinco años inmediatamente anteriores a la elección.

Metoropi 168

To tayerepiwo nakemtonerayre no ‘chopetupara’ono te vyoopueru 5 aña, naroto eto’erichu tyapechapono wakiyara’owore

Artículo 168.

El periodo de mandato de la Presidenta o del Presidente y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado es de cinco años, y pueden ser reelectas o reelectos por una sola vez de manera continua

Metoropi 169

- I. Te wo nakisopo, najunjisrapka no ‘chopetupara’ono te vyoopueru, naetswochyore te natupara’o no najupa’ono nakopnoyre te nakijagiene tpajkomporipo nae tachuti senaroriono, te nakija t-yonompo te tachuti no riputarono, eno tichorikonñorepo ‘rajru nanerioris’oyre no tparaakonñore te moponagiene koje taektyora.
- II. Te teje’ono ‘puesapi, tyopno no najupa’ono, ‘puesapi witsero taketaviko to moponagiene koje.

Artículo 169

- I. En caso de impedimento o ausencia definitiva de la Presidenta o del Presidente del Estado, será reemplazada o reemplazado en el cargo por la Vicepresidenta o el Vicepresidente y, a falta de ésta o éste, por la Presidenta o el Presidente del Senado, y a falta de ésta o éste por la Presidente o el Presidente de la Cámara de Diputados. En este último caso, se convocarán nuevas elecciones en el plazo máximo de noventa días.
- II. En caso de ausencia temporal, asumirá la Presidencia del Estado quien ejerza la Vicepresidencia, por un periodo que no podrá exceder los noventa días.

Metoropi 170

No ‘chopetupara’ono te vyoopueru titoto naemtone te tepenono; te nayoseriko nochsira no tkemtoñono te Tzikuchkoriono

Artículo 170.

La Presidenta o el Presidente del Estado cesará en su mandato por muerte; por renuncia presentada ante la Asamblea

Tamrijkorerawo; te wo naesopa najunjiko ene wo tchapono; te tkometuriksiono; te naemitswocho nakemtonera

Metoropi 171

Te nayosseriru to nakitswo nakemtonera, no tparaako te vyoopueru titowowne naekemtonera, ene no najupa'o naetswoyre 'nuji, ene tichorikyore naneriorsrayre no tparaakonñore te vyoopueru taektyora moponagiene koje.

Legislativa Plurinacional; por ausencia o impedimento definitivo; por sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal; y por revocatoria del mandato

Artículo 171.

En caso de revocatoria del mandato, la Presidenta o el Presidente del Estado cesará de inmediato en sus funciones, debiendo asumir la Presidencia la persona que ejerza la Vicepresidencia, quien convocará de forma inmediata a elecciones a la Presidencia del Estado a realizarse en el plazo máximo de noventa días.

Metoropi 172

Naemtoneyore no tparaakono te vyoopueru, tomuire tasopyore takajugiene te'to Tzikuchkore:

1. Nakemtoñuchyore naemsopjira'iyre takajugiene te Tzikuchkoriono.
2. Takotyuchyore, tansijiri'i norimurira 'chañono tkowsano te vyoopueru Worivya.
3. Timponrecho ene timpuikoyore ponereru takemtonera tparaakoropi te vyoopueru
4. Timpuikoyore takemtoñuchrawo 'chañono ene temechokokano nakemtonera no ministrone te vyowsarapa'i.
5. Timpuikoyore taponreru takemtonera nae 'powsajekono, timotyorachono naechokokira nae 'powsajekono; tijarerikonñore no tparaakono te 'powsajekono taechjis'ogne to tzikuchkore; ene naesopyore namutu 'powsajekono tparaakono.
6. T-yosserikonñore naechoropi noomutirayre no tachuti Tyuumutono Tzikuchkore
7. Tamrijkorerá Nakuchukuyore to Tzikuchkoriono naepyaagiene no Tyuumutono Tzikuchkoriono Tamrijkorerawo.
8. Nakuchko taetuchwogne ajurekono woniripyono.
9. Tkuneyore nawachchoropyono takomnirawokre ene naemponrejko taemtoneyore taemyunoko no ministro timotyono, taechjis'ogne Tzikuchkoriono

Artículo 172.

Son atribuciones de la Presidenta o del Presidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Mantener y preservar la unidad del Estado boliviano.
3. Proponer y dirigir las políticas de gobierno y de Estado.
4. Dirigir la administración pública y coordinar la acción de los Ministros de Estado.
5. Dirigir la política exterior; suscribir tratados internacionales; nombrar servidores públicos diplomáticos y consulares de acuerdo a la ley; y admitir a los funcionarios extranjeros en general.
6. Solicitar la convocatoria a sesiones extraordinarias al Presidente o Presidenta de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Promulgar las leyes sancionadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. Dictar decretos supremos y resoluciones
9. Administrar las rentas estatales y decretar su inversión por intermedio del Ministerio del ramo, de acuerdo a las leyes y con estricta sujeción al Presupuesto General del Estado.
10. Presentar el plan de desarrollo económico y social a la Asamblea Legislativa Plurinacional.

- ene nachponrejkoyre mriji tamerione to vyoopueru
10. Timerikyore taponrechrawo taejpasra tamerione ene 'chañono te noomutira tkemtoñuchono Tzikuchkore te Tamrijkorera.
 11. Timerikyore noomutira Tzikuchkoriono Tamrijkorera, te 30 noomutiragiene, to taponrechra takemtonerayre te Tamrijiwo meriokore te vyoopueru taekmunayore taetekpogneyre aña naemponrechyore, tayerpiwo takemtonerayre, tamutu to takitswogñono. To takastaagieneyore nae 'chañono naem'rikyore tamutu aña
 12. Naemerikyore tamutu aña noomutira no tkemtoñono Tzikuchkore Tamrijkorerawo, te tatiwgiene noomutira, tamutu tkajuyore naechjis'ogne takoyemjiiokwira to nakemtoñuchra 'wosare ene nakemtönegiene to aña, takochaneyre to naechjiriwo tyos'o te ministrio.
 13. Naemituchyore tawoniipi no tparaakono te Tzikuchkore.
 14. Tmetorikyore nakinajiira, wo nakechno, te taeschopa to Noomutira tkemtoñono Tzikuchkore.
 15. Naejarechyore, techjis'okre te Noomutira tkemtoñono Tzikuchkore Tamrijkorera, no túparekra'ono, tamriji to Vyoopueru, no tachutiyore to meriowkure BCB, no 'chopetupara'ono tetpiimu'u'ono meriowkuriono ene 'pomriono tkemtoñuchono meriowkure tamutu taponrejko to Vyoopueru.
 16. Nakuneyore toriwokre ene takoty'u to vyoopueru.
 17. Tanoko ene nakuchko no tparaakono te taeyara'o te kuaatera te une, kuaatera te 'pog'e ene tkopkuurekono.
 18. Tanoko ene takuchko no tparaako nae Purisiyano te Worivya
 19. Taemponejko noomutira tkemtoñono te Tzikuchkoriono Tamrijkorera nakopnira natupara'o tkemtoñono te kuaatera te 'pog'e, kuaatera nae tyorono, nasoraresra

11. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional, dentro de las treinta primeras sesiones, el proyecto de Ley del Presupuesto General del Estado para la siguiente gestión fiscal y proponer, durante su vigencia, las modificaciones que estime necesarias. El informe de los gastos públicos conforme al presupuesto se presentará anualmente.
12. Presentar anualmente a la Asamblea Legislativa Plurinacional, en su primera sesión, el informe escrito acerca del curso y estado de la Administración Pública durante la gestión anual, acompañado de las memorias ministeriales
13. Hacer cumplir las sentencias de los tribunales
14. Decretar amnistía o indulto, con la aprobación de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
15. Nombrar, de entre las ternas propuestas por la Asamblea Legislativa Plurinacional, a la Contralora o al Contralor General del Estado, a la Presidenta o al Presidente del Banco Central de Bolivia, a la máxima autoridad del Órgano de Regulación de Bancos y Entidades Financieras, y a las Presidentas o a los Presidentes de entidades de función económica y social en las cuales interviene el Estado.
16. Preservar la seguridad y la defensa del Estado.
17. Designar y destituir al Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas y a los Comandantes del Ejército, de la Fuerza Aérea y de la Armada.
18. Designar y destituir al Comandante General de la Policía
19. Boliviana. Proponer a la Asamblea Legislativa Plurinacional los ascensos a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante y Contralmirante, y a General de la Policía, de acuerdo a informe de sus servicios y promociones
20. Crear y habilitar puertos.

- namurichirawo, no tparaakono nae Purisiyanó
20. Tepyaka ene toona najicha to kwookono.
 21. Taneriokyore no tyomujarechonñore te namuri tneriorikono.
 22. Naneriokyore no ministrónñore te vyoopueru, nakuñuchyoretsero tamrijirawokwara, vkutkokira 'seno ene 'jirono te nakemtorerawo.
 23. Nanokyore no tkotpara'ono te vyoopueru.
 24. Timerikonñore naponchgiene Tzikuchkoreyore takomnugne to meriokore, puejchu naponejgia no tparaakono Noomutira Tzikuchkore Tamrijkorerawo, tatiwyore naponrejkoyre.
 25. Nawonikyore namutu no tparaakono te miritariono, eno techonñore nakotuchrayre vyoopueru, etojiwra en namutkokira no tkowsano te 'pog'e.
 26. Nanokyore take'eyne
 27. Naeschopyore to wokreku nakemtoñuchyore to 'wosare Worivyanu taekyechrawo 'pog'erepi ene naejrokyore taye'e tajkuna 'jumeruko en turisorachokkira 'pog'e.

Metropoli 173

No 'chopetupara'ina te vyoopueru naroto najunjigia vyoopueru Worivyanu te ejoo'ina tkomnukre, wo takukmunu naeschopa no Namuri 'motnekorano te Tzikuchkoriono Tamrijkorewo, taemkitekpo nayerepiwyore 10 sigeiene sachono.

Metropoli 174

Naemtone najupa'o no 'chopetupara'ono te vyoopueru, tyos'o te takajugiene te tzikuchkore.

1. Najachpoyre 'chopetupara'ono te vyoopueru, taechjis'ogne takajugiene te tzikuchkore
2. Temechokokano no tparaakono te Timiturikoene no Tyuumutono tkemtoñono te Tzikuchkoriono Tamrijkorerawo ene no tparaakono enjiwigieñono.
3. Naetpiimu'uoyre te Tyuumutono no ministrón.

21. Designar a sus representantes ante el Órgano Electoral
22. Designar a las Ministras y a los Ministros de Estado, respetando el carácter plurinacional y la equidad de género en la composición del gabinete ministerial.
23. Designar a la Procuradora o al Procurador General del Estado
24. Presentar proyectos de la ley de urgencia económica, para su consideración por la asamblea legislativa plurinacional que deberá tratarlos con prioridad
25. Ejercer el mando de Capitana o Capitán General de las Fuerzas Armadas, y disponer de ellas para la defensa del Estado, su independencia y la integridad del territorio.
26. Declarar el estado de excepción.
27. Ejercer la autoridad máxima del Servicio Boliviano de Reforma Agraria y otorgar títulos ejecutoriales en la distribución y redistribución de las tierras

Artículo 173.

La Presidenta o el Presidente del Estado podrá ausentarse del territorio boliviano por misión oficial, sin autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, hasta un máximo de diez días.

Artículo 174.

Son atribuciones de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Asumir la Presidencia del Estado, en los casos establecidos en la presente Constitución
2. Coordinar las relaciones entre el Órgano Ejecutivo, la Asamblea Legislativa Plurinacional y los gobiernos autónomos.
3. Participar en las sesiones del Consejo de Ministros.

4. Naemkatakoyre no tachuti vyoopueru te naponreru takemtonerawoyle no tpakaakono.
5. Timkosiojwoyre nakochaneyre no 'chopetupara'o te vyoopueru te naetpirisra taponrerisa nakemtonerayre te 'powsajekono, takuti te tyomuijarechonñore vyowa

TOKURE III MINISTRONO TE VYOPUERU

Metoropi 175

- I. No ministrono te vyoopueru nakemtoñucho 'chañono te 'wosare, to naemtoneyore, takajugiene te Tzikuchkore
1. Tponrechonñore ene Naemkatakoyre te taponrechra takemtonerayre nakotpara'ira.
2. Tkoponreronñore ene timpuikoyore ponereru nakemtonewoyle tpakaakono te namuri.
3. To nakemtoñuchra tamerione 'wosare nakownorayore no naetkogne ene naemoti 'motnekropi.
4. Nakuchkoyre tkoponogiekoreyore takemtoñuchrawo merionekre, taekmunagierichu.
5. Tkoponreronñore ene nakuchkoyre naechjis'ogne ene najuchoyre nakochaneyre no tachuti te vyoopueru
6. Naetpirikyore te takomnugnejcha tajpuka merikore naekmunena no ministrono.
7. Naemerikyore te Noomutira te Tzikuchkore Tamrijkorerawo to nayosiorina nametoropi naemtione
8. Temechokonñore nae'no ministrono naetpiimuu'ira 'motnekono ene naetuchrayre 'motnekono nakemtonewo tpakaakono.
- II. No ministrono te vyoopueru tkotpara'ono to nanokgiene naponrejko merikore te namuripochu wokrekono

Metoropi 176

To nakijareksirawo no ministrono te vyoopueru takomnu tkoy'onñore jmañono 'jiumerukono takemtoñuchra 'wosare; Taky'eripo 25 aña to

4. Coadyuvar con la Presidenta o el Presidente del Estado en la dirección de la política general del Gobierno.
5. Participar conjuntamente con la Presidenta o el Presidente del Estado en la formulación de la política exterior, así como desempeñar misiones diplomáticas.

SECCION III MINISTERIOS DE ESTADOS

Artículo 175.

- I. Las Ministras y los Ministros de Estado son servidoras públicas y servidores públicos, y tienen como atribuciones, además de las determinadas en esta Constitución y la ley
 1. Proponer y coadyuvar en la formulación de las políticas generales del Gobierno.
 2. Proponer y dirigir las políticas gubernamentales en su sector.
 3. La gestión de la Administración Pública en el ramo correspondiente.
 4. Dictar normas administrativas en el ámbito de su competencia
 5. Proponer proyectos de decreto supremo y suscribirlos con la Presidenta o el Presidente del Estado
 6. Resolver en última instancia todo asunto administrativo que corresponda al Ministerio.
 7. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional los informes que les soliciten
 8. Coordinar con los otros Ministerios la planificación y ejecución de las políticas del gobierno
- II. Las Ministras y los Ministros de Estado son responsables de los actos de administración adoptados en sus respectivas carteras.

Artículo 176

Para ser designada o designado Ministra o Ministro de Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al

sache te takijareksiyrepo; wo nakukowkure te namuri Tyuumutono Tzikuchkore Tamrijkorewo; wo kija tparaako, wo nakukumri tkoy'ono te merionewkure takemtoñuchono 'wosare wyoopueru; wo nakukjañono no 'chopetupara'ono te vyoopueru.

Metoropi 177

Wo tori naejartecha nimistrowkina te vyoopueru no 'chañono, naemtupiicha, tyomujarechampuka, takye'e 'motneko, takenteveneripka tyos'a te vyoopueru.

TAEJARE III NAMURI TIMITUCHRAONO ENE NAKOSAMKOSIRARE TAETUCHWOHNE TAMRIJKORERAWO

Metoropi 178

- I. To nawono'i naemituchyore takutkokira tawono'i to 'wosare Worivya tyokpuchwo te etojiwra, najina tokpakayore, t-sopkore takemtonera, Tametorisra, tatupi'ira, tayoyuchwira, tamuejrawo, tamrijira takutkokira, taposraarujwo, takutkokira, taemkatako no 'chañono, naemkosiojwira 'chañono, tamyugiejisrawo nae 'chañono ene takuñuchra takoy'ekre.
- II. Naepyako toojiwirayre te enojiwira timiturikono tzikuchkore.

 1. To nakemttonera no juesiono tapon to narawo'u timiturikono tzikuchkore
 2. Etojiwra taetpiimuu'irawo tamerione timituchono tzikuchkore

Metoropi 179

- I. To 'motneko timituchono tzikuchkore etonarichu. Taechis'o timituchra'ono tzikuchkore muejrale naepyako te tkuchkuriko, temeetareko tparaakono te

servicio público; tener cumplidos veinticinco años al día del nombramiento; no formar parte de la Asamblea Legislativa Plurinacional; no ser directivo, accionista ni socio de entidades financieras o empresas que mantengan relación contractual o que enfrenten intereses opuestos con el Estado; no ser cónyuge ni pariente consanguíneo o afín dentro del segundo grado de quienes se hallaren en ejercicio de la Presidencia o la Vicepresidencia del Estado.

Artículo 177.

No podrá ser designada como Ministra o Ministro de Estado la persona que, en forma directa o como representante legal de persona jurídica, tenga contratos pendientes de su cumplimiento o deudas ejecutoriadas con el Estado.

TITULO III ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

Artículo 178.

- I. La potestad de impartir justicia emana del pueblo boliviano y se sustenta en los principios de independencia, imparcialidad, seguridad jurídica, publicidad, probidad, celeridad, gratuidad, pluralismo jurídico, interculturalidad, equidad, servicio a la sociedad, participación ciudadana, armonía social y respeto a los derechos.
- II. Constituyen garantías de la independencia judicial:
 1. El desempeño de los jueces de acuerdo a la carrera judicial
 2. La autonomía presupuestaria de los órganos judiciales.

Artículo 179

- I. La función judicial es única. La jurisdicción ordinaria se ejerce por el Tribunal Supremo de Justicia, los tribunales departamentales de justicia,

- Takutkokirawo, no tkemtoñuchono tpiukchkore takutkokira te vyowsarapa'ompoo'i, no namuri no temeetarekono ene no juesiono; no juesiono te 'wosariompoo'i tkotpara'ono timituchomñore no tparaakono te vyowsampoo'i, tomuire ejowko tomuire tkoponogierono takajugiene te tpiukchkore
- II. To taechis'o takemtonera muejrare te 'wosariono tkutkokonñore nae kampesinono.
 - III. To takutkokira takajugiene te tpiukchkore nanoko no juesiono Tkotpara'ono Takajugiene te tpiukchkore Tamrijkorerawo
 - IV. To nakomuriwo juesiono tyos'o te namuri no tkotpara'ono temeetarekono, tkuchku'ono

TAMURI APIWO TAECHIS'O TAMUKEJRAGNE

Metoropi 180

- I. To taechis'o muejrare takometuriksige tyokpuchwo te tanekchi'wo te naemtankegnera nejiiwono tajina tawachina, temechoriko, Tamuejkowira, taechjisra, Tayoyuchrawo, tatupi'ira, tamuepya'rawo, taemtupiirawyore, taetpisrawyore, tatumewoyre, taemkosiojwirayore, 'nuujirawira, tasopkorewo, nakutkokira no tkenorakkono nae juesiono
- II. Timsiñawokre taneku to topuemchirawo taemtannisrawo natoprawo nae juesiono
- III. To taechis'o naemtanniosra muejrare wo taemtomykyore to tneriorikan nakotyuchrayre.

TOWKURE I NOOMUTIRA 'CHOPETUPARA'ONO TKEMTOÑUCHONO TAKUTKOKIRA

Metoropi 181.

To noomutirare 'chopetupara'ono tkemtoñuchono takutkokira elo 'nug'epno noomutira te naemtankokuchra natoprawo

- los tribunales de sentencia y los jueces; la jurisdicción agroambiental por el Tribunal y jueces agroambientales; la jurisdicción indígena originaria campesinas se ejerce por sus propias autoridades; existirán jurisdicciones especializadas reguladas por la ley.
- II. La jurisdicción ordinaria y la jurisdicción indígena originario campesina gozarán de igual jerarquía.
 - III. La justicia constitucional se ejerce por el Tribunal Constitucional Plurinacional.
 - IV. El Consejo de la Magistratura es parte del Órgano Judicial

CAPITULO SEGUNDO JURISDICCION ORDINARIA

Artículo 180

- I. La jurisdicción ordinaria se fundamenta en los principios procesales de gratuidad, publicidad, transparencia, oralidad, celeridad, probidad, honestidad, legalidad, eficacia, eficiencia, accesibilidad, inmediatez, verdad material, debido proceso e igualdad de las partes ante el juez.
- II. Se garantiza el principio de impugnación en los procesos judiciales
- III. La jurisdicción ordinaria no reconocerá fueros, privilegios ni tribunales de excepción. La jurisdicción militar juzgará los delitos de naturaleza militar regulados por la ley.

SECCIÓN I TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA

Artículo 181.

El Tribunal Supremo de Justicia es el máximo tribunal de la jurisdicción ordinaria. Está integrado por Magistradas y

muejrare. Timkosiojwono no tparaakono nakorioksigne. Enojiwono tetpiimuu'owono te noomutirare. To namurichirawo nakoponogieru tpikuchkore.

Metoropi 182

- I. No tparaakono te noomutira 'chopetupara'ono tkemtoñuchono nakutkokira tkonerioksignore nae 'chañonona.
- II. To noomutira tkemtoñuchono Tzikuchkore Tamrijorerawo, Tkepyayre te apimi te mopomrigne te nomriwo enjogne to naneriosrawo no twoo'ono tparaakoyre te vyowsarapa'poo'i ene naemkitekpoyre te timneriorikra'i tamutu naejare no nawoo'ogne tparaakonñore puejchu naetpiimuu'a, takejworichu takukmuna takepya nanerioris'a.
- III. No nawoo'o tparaakina najpuka 'pomriono 'chañono, wo tametorikonñore to nakonerioksiwyore no tyomuijarechonñore, tajicho wo naesopyore. To tkotpara'o tneriorikono nakejworichu techonñore tmetorikonñore naemkataropi no nawoo'ogne tparaakonñore
- IV. No 'chopetupara'ono te tpikuchkore tajina nakowkureyore to poritika.
- V. Natuparakyore no moverapono tatupa nakonerioksignera te tamutu. No 'chopetupara'ono te vyoopueru eno tatup'o tuparakonñore natupara'ogieneyore.
- VI. To takomnugne tparaakira nae 'chopetupara'ono te Noomutira nakutkokira eto jmani mrijipongienne nanokgiene te tkemtoñuchonñore 'wosare: takopayaka takye'e'ono 30 año, takye'e'ono timkechorojko timkecha'ira'i, nakemtonegieneripo, tatpi'o naketonera, tkotyurigiaripo, nakowkure to narawo'u tkecha'ira'i tomuire te timtrigia te nakarawo'irare tayerepiwo 8 giene año naketonera ene takija nakutopravo takewtsono te naemtione te 'chopetupara'ono tpikuchkore. To naneriosra timkechorojkoyre naketonera

Magistrados. Se organiza internamente en salas especializadas. Su composición y organización se determinará por la ley.

Artículo 182.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. La Asamblea Legislativa Plurinacional efectuará por dos tercios de sus miembros presentes la preselección de las postulantes y los postulantes por cada departamento y remitirá al órgano electoral la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.
- III. Las y los postulantes o persona alguna, no podrán realizar campaña electoral a favor de sus candidaturas, bajo sanción de inhabilitación. El Órgano Electoral será el único responsable de difundir los méritos de las candidatas y los candidatos.
- IV. Las magistradas y magistrados no podrán pertenecer a organizaciones políticas.
- V. Serán elegidas y elegidos las candidatas y los candidatos que obtengan mayoría simple de votos. La Presidenta o el Presidente del Estado ministrará posesión en sus cargos
- VI. Para optar a la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será necesario cumplir con los requisitos generales establecidos para los servidores públicos: haber cumplido treinta años de edad, poseer título de abogado, haber desempeñado, con honestidad y ética, funciones judiciales, profesión de abogado o cátedra universitaria durante ocho años y no contar con sanción de destitución del Consejo de la Magistratura. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia

- te 'wosariono nakponogieru tpikuchkoriono te'to 'wosare takutkokira.
- VII. To tamuisopgieñono tamurikogne tamueschopgiene nanoko no tparaakonñore noomutira, 'motnekorano Tzikuchkore 'nug'e takutkokira tomuire nanokyore namutu no tkemtoñuchono 'wosare

Metropí 183

- I. No 'chopetupara'ono te tpikuchkore wo naechopyore natuparakayore tajicho 6 año tayerepiwo nakemtonera.
- II. No 'nug'etupara'ono te noomutira te takutkokira titowoyre nakemtonera te titapopo taektyora nakemtonera, te nameturiko te etjo naejiivo, najunjisra, tepenono, tejkopapono te tpikuchkore

Metropí 184

- Taemtone to 'nug'e tkotpara'ono noomutira nakutkokira, tomuire takajugiene te'to tpikuchkore.
1. Nakemtoñuchyore Toomutirawo taemvekkokira ene taemotira nakichisra nameturipi te taechjkis'ogne takajugiene te tpikuchkore
 2. Naemetpirikyore tamuechemchogne etjogne te noomutira te vyowsarapa'ompoo'i takutkokira
 3. Namot-yore, naetpirikyore ene t-yosserikonñore eto'erichu naechopa no tkejiwono.
 4. Naemetpirikyore tamuechemchogne etjogne te noomutira te vyowsarapa'ompoo'i takutkokira
 5. Namot-yore, naetpirikyore ene t-yosserikonñore eto'erichu naechopa no tkejiwono.
 6. Nachyoserikyore, timmoschowo namuri tkemtoñono namutu ene eto'erichu, no 'chopetupara'ono te vyoopueru, nae'puka najupa'ono te vyoopueru, te etjoo'ina naejiiwina to nakemtonera. To

- VII. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y a los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será el mismo que para los servidores públicos.

Artículo 183

- I. Las Magistradas y los Magistrados, no podrán ser reelegidas ni Reelegidos. Su periodo de mandato será de seis años
- II. Las Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia cesarán en sus funciones por cumplimiento de mandato, sentencia ejecutoriada emergente de juicio de responsabilidades, renuncia, fallecimiento y demás causales previstas en la ley

Artículo 184.

Son atribuciones del Tribunal Supremo de Justicia, además de las señaladas por la ley:

1. Actuar como tribunal de casación y conocer recursos de nulidad en los casos expresamente señalados por la ley.
2. Dirimir conflictos de competencias suscitados entre los tribunales departamentales de justicia
3. Actuar como tribunal de casación y conocer recursos de nulidad en los casos expresamente señalados por la ley.
4. Dirimir conflictos de competencias suscitados entre los tribunales departamentales de justicia
5. Conocer, resolver y solicitar en única instancia los procesos de extradición.
6. Juzgar, como tribunal colegiado en pleno y en única instancia, a la Presidenta o al Presidente del Estado, o a la Vicepresidenta o al Vicepresidente del Estado, por delitos cometidos en el ejercicio de su mandato. El juicio se llevará a cabo previa autorización de la

naemechjisrayre nametokoyre no Tyuumutono temtoñuchono Tpikuchkore Tamrijkorerawo, te naesopa apimriono te mopomrigne enjogne ene nakomnugne no piskare nae'puka piskariono mrijiira te vyoopueru, eno Tepyakonñore naeypyegnerayore te naechmowo natopravo naejkojwira. To naloysere'irayore te'hijikonñore, te namiro'u 'chañono, wo taechikyore timyonowoyre. To tpikuchkore tnokyore takoyempiye

7. Nanokyore, taejareyre nakemtongieneyore nanokgiene no namuri 'chopetupara'ono te tpikuchkore, ene no wonorakono te noomutira te vyowsara'ompoo'i ene takutkokira
8. Tetpirikonñore ponereriu tpikuchkore naemerikyore te noomutira 'motnekorano te tpikuchkoriono Tamrijkoreraw
9. Naemotyore ene naetpirikyore tkomturiksige naponrejkoyre to naektiropi

Metoropi 185

To noomutira 'chopetupara'ono te nakutkokira naekmunachognejcha.

TAMURI MOPOWO TAKOPAYASRA WONIRIPI TYOS'O TE 'WOSARE

Metoropi 186

To namuri tos'iyo metoropi eto 'tumepono ittpaají'o te takopayasra tos'iyo woniripi. Tyokpuchwo te tanekchi'wo ponereru nae 'chañono, Tamrijiwo, 'nuujiwnerawo, tsopuchkorewokre taposraarujirawo.

Metoropi 187

Te nawro'o taknerioksono 'chopetupara'ina namuri Juesiono takomnu etoyoorichu tomuire takomnugne nae namuri 'chopetupara'ono te takutkokira, Tomuire takoy'era wo naetkogne nakemtonewo ene naetkaripo tparaakoropikre, muejkojwokre, Taemitrissrawo muepya'ra'kore, to tpikuchkore 'pog'erepi, to etojiwo tkarawo'kore te Universiraj te'o 'motneko, tayerepiwgjiene 8 año. Te naneriosra no twoo'ono tkoneriokSIONñore

Asamblea Legislativa Plurinacional, por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes, y a requerimiento fundado de la Fiscal o del Fiscal General del Estado, quien formulará acusación si estima que la investigación proporcionó fundamento para el enjuiciamiento. El proceso será oral, público, continuo e ininterrumpido. La ley determinará el procedimiento.

7. Designar, de las ternas presentadas por el Consejo de la Magistratura, a los vocales de los tribunales departamentales de justicia
8. Preparar proyectos de leyes judiciales y presentarlos a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
9. Conocer y resolver casos de revisión extraordinaria de sentencia

Artículo 185.

La magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será ejercida de manera exclusiva.

CAPITULO TERCERO JURISDICCION AGROAMBIENTAL

Artículo 186.

El Tribunal Agroambiental es el máximo tribunal especializado de la jurisdicción agroambiental. Se rige en particular por los principios de función social, integralidad, inmediatez, sustentabilidad e interculturalidad.

Artículo 187.

Para ser elegida Magistrada o elegido Magistrado del Tribunal Agroambiental serán necesarios los mismos requisitos que los miembros del Tribunal Supremo de Justicia, además de contar con especialidad en estas materias y haber ejercido con idoneidad, ética y honestidad la judicatura agraria, la profesión libre o la cátedra universitaria en el área, durante ocho años. En la preselección de las

naesopo naepyaka tamuri mrijira, naponrejkoyre
to naposraaruwjira

Metoropi 188

- I. No 'chopetupara'ono te namuri tparaakono tkonerioksonñore te namrijivo no 'chañono, tako'e metoropi nakotpara'irayore te namuri 'chopetupara'ono te Takutkokirawo.
- II. To taemtoneropi tamuisopragne tamueschopra nanokgiene nae 'chopetupara'ono te namuri techono tpikuchkore eto takutiyore no tkemtoñuchono 'wosare
- III. To tayerepiwo nakemtonerayore, to nanosirayre ene taetowirayore natupara'o no 'chopetupara'ono namuri tpikuchkoriono

Metoropi 189

To naemtoneyore no namuri tpikuchkoriono, tomuire taechjis'ogne te tpikuchkore:

1. Naetpirikyore nae'kokuchirawo ene taet'owo jejchugne te 'pog'erepi, smeno, tkowsarapa'kore, une, takoy'era takomnirawo takompurawo takomnukrewongiene takoy'egnewo timarukono, kjoriono, smeno, tasintuwo etjogne vyowsarapa'i; ene takomnirawo taejigia tkitorikwokovi ene Takunerawo tamuri etjogne sorariono
2. Naemtoryore ene naetpirikyore naejworichu to nametuipi nakichiru ene nakichisra tajkuna 'pog'e nakijrogne.
3. Naemtoryore ene naetpirikyorenakejworichu nameturopyono moverechjiriwo nakemtonera tyos'ano te nakijrogne 'motneko, naechokokira, naeschopragne, naejrogne, nasorachogne ene naechaasorachogne nakoy'era ene nakompurera nave'o takoy'egne vyoopueru, tomuire to 'pomriono naejkojwogne naetpiriigiene

candidatas y los candidatos se garantizará la composición plural, considerando criterios de plurinacionalidad.

Artículo 188.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismos y formalidades para los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.
- II. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental será el de los servidores públicos
- III. El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán de aplicación a los miembros del Tribunal Agroambiental

Artículo 189.

Son atribuciones del Tribunal Agroambiental, además de las señaladas por la ley:

1. Resolver los recursos de casación y nulidad en las acciones reales agrarias, forestales, ambientales, de aguas, derechos de uso y aprovechamiento de los recursos naturales renovables, hídricos, forestales y de la biodiversidad; demandas sobre actos que atenten contra la fauna, la flora, el agua y el medio ambiente; y demandas sobre prácticas que pongan en peligro el sistema ecológico y la conservación de especies o animales
2. Conocer y resolver en única instancia las demandas de nulidad y anulabilidad de títulos ejecutoriales
3. Conocer y resolver en única instancia los procesos contencioso administrativos que resulten de los contratos, negociaciones, autorizaciones, otorgación, distribución y redistribución de derechos de aprovechamiento de los

4. Naetpiimu'oyre no jueciono te 'pog'erepa'i.

**TAMURI APIPNAWO
TPARAAKO TE NOWSARAPA'POO'I
'CHAÑONO**

Metoropi 190

- I. To 'wosariono najachpoyre naemtoneyore taechis'o naemtoneyore ene naroto'ogne naemituchyore no tparaakono, ene nakownorayore Tanekchiiwo, naemnarapi naye'erepyono, tpikuchkoriono ene naemuna nakoponogieekoriono.
- II. No tparaakono te nowsarapa'poo'i 'chañono nakuñicho etjoo'ira naetorisra, etjoo'ira nakoty'u ene 'pomri nakoy'egne takajugiene te 'chope taneku tpikuchkore

Metoropi 191

- I. No tparaakono te nowsarapa'poo'i 'chañono tyokpuchwo taemve'kokira nae 'chañono nomriwo to 'wosaregñompoo'i.
- II. No tparaakono te nowsarapa'poo'i 'chañono enojiwono te jmani takomnirawono tachanekorewo te etojirawopri'i, tkomnukriono ene 'pog'erepikre:
1. Tyokpuchwono te pjoka 'pog'erepikre namutu no tomriwo 'wosariono, enogienena tkemtorñuchano, takmeturiksiompuka, tmeturirigiampuka, timichorigiampuka, takmeturiksiono, taktoprawompuka, tyapechaponripka.
2. Pjoka 'pog'erepikre tasemoti to techokriono 'chañono te 'wosariompoo'i nasopjira'ira te takajugiene te tpikuchkore taechis'o 'pog'epa'i.
3. Pjoka 'pog'epa'ikre naemituchu taemve'kokira ene nanokgiene 'pog'epa'ikre, naepyaagiene tochkogne te 'vikku taemkechorojkogne 'pog'epa'ikre te 'wosariompoo'i.

recursos naturales renovables, y de los demás actos y resoluciones administrativas

4. Organizar los juzgados agroambientales.

**CAPITULO CUARTO
JURISDICCIÓN INDIGENA ORIGINARIA
CAMPESINA**

Artículo 190.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos ejercerán sus funciones jurisdiccionales y de Competencia a través de sus autoridades, y aplicarán sus principios, valores culturales, normas y procedimientos propios.
- II. La jurisdicción indígena originaria campesina respeta el derecho a la vida, el derecho a la defensa y demás derechos y garantías establecidos en la presente Constitución

Artículo 191.

- I. La jurisdicción indígena originario campesina se fundamenta en un vínculo particular de las personas que son miembros de la respectiva nación o pueblo indígena originario campesino
- II. La jurisdicción indígena originario campesina se ejerce en los siguientes ámbitos de vigencia personal, material y territorial:
 1. Están sujetos a esta jurisdicción los miembros de la nación o pueblo indígena originario campesino, sea que actúen como actores o demandado, denunciantes o querellantes, denunciados o imputados, recurrentes o recurridos
 2. Esta jurisdicción conoce los asuntos indígena originario campesinos deconformidad a lo establecido en una Ley de Deslinde Jurisdiccional
 3. Esta jurisdicción se aplica a las relaciones y hechos jurídicos que se realizan o cuyos efectos se producen

dentro de la jurisdicción de un pueblo indígena originario campesino

Metoropi 192

- I. Namutu tparaakono tkemtoñuchono 'wosare nasopuchyore naemechokokgiene 'pog'epa'ikre te 'wosariompo'o'.
- II. To taetuchrawyore naponrechgiene 'pog'erepikre te'to 'wosariompo'o' no tparaakono naroto'o nayosserigia takimkatakosiono nae 'chopetupara'ompono te vyoopueru
- III. To vyoopueru timkatarekyore taetmeczyore to nakutkokira 'wosareenano. To tpikuchkore te taechis'o 'pog'epa'ikre, taemtannikyore naechokokirayore ene naemkatakakirayore nae to 'wosariono ene 'pog'epa'ikre takajugiene te tpikuchkore timotkore

TAMURI MOPNANEWO TPRAAKONO TKOTPYPKRA'ONO

Metoropi 193

- I. To tparaakono tkotpyokra'ono eno techono natupi'irayore te 'pog'erepikre muejrarrekore ene 'pog'erepikre titkopnono; nae tkuñono ene tponrejkono nakemtoñuchra nakemtonera ene meriokoregiene; naemponrechra ponereru nakemtonerayore te aña. No tparaakono tkotpyokra'ono taponñore taneku naemkutpirawo no 'chañono.
- II. To takepyera, wokrekono ene takemtonerayore eto tponrejkoyre to tpikuchkore.

Metoropi 194

- I. No nachamriono namuri timituchono tpikuchkore tkoneriokSIONñore te namiri'u namutu no 'chañono nae nawoo'ogne tyomuijarechonñore nanokgiene te Noomutira te Tpikuchkoriono Tamrijkorerawo, To naetpiimu'u'ira ene taememtonechira to tkoponogieekore

Artículo 192

- I. Toda autoridad publica o persona actara las desiciones de la jurisdicción indígena originaria campesina
- II. Para el cumplimiento de las decisiones de la jurisdicción indígena originario campesina, sus autoridades podrán solicitar el apoyo de los órganos competentes del Estado.
- III. El Estado promoverá y fortalecerá la justicia indígena originaria campesina. La Ley de Deslinde Jurisdiccional, determinará los mecanismos de coordinación y cooperación entre la jurisdicción indígena originaria campesina con la jurisdicción ordinaria y la jurisdicción agroambiental y todas las jurisdicciones constitucionalmente reconocidas

CAPITULO QUINTO CONSEJO DE LA MAGISTRATURA

Artículo 193

- I. El Consejo de la Magistratura es la instancia responsable del régimen disciplinario de la jurisdicción ordinaria, agroambiental y de las jurisdicciones especializadas; del control y fiscalización de su manejo administrativo y financiero; y de la formulación de políticas de su gestión. El Consejo de la Magistratura se regirá por el principio de participación ciudadana.
- II. Su conformación, estructura y funciones estarán determinadas por la ley.

Artículo 194

- I. Los miembros del Consejo de la Magistratura se elegirán mediante sufragio universal de entre las candidatas y los candidatos propuestos por la Asamblea Legislativa Plurinacional. La organización y

- nanerorisrayre tkotpara'ono to namuri
Tanerorisrawo Tamrijkorerawo
- II. No nomriwono 'chopetupara'ono Takutkokirawo nakomnuyre, takye'ompo 30 aña puejchu t-siopano takemtoñurigiano te 'wosare nae 'chañono, naemoti mraka naemtoneyore, ene tetpigiapo nakemtonera
 - III. No nachamriono tparaakono te 'chopetupara'irano Takutkokirawo tayerepiwo nakemtonerayre ene wo naechopyore natuparakim'i.

ejecución del proceso electoral estará a cargo del Órgano Electoral Plurinacional

- II. Los miembros del Consejo de la Magistratura de Justicia requerirán, además de las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad, poseer conocimientos en el área de sus atribuciones y haber desempeñado sus funciones con ética y honestidad
- III. Los miembros del consejo de la Magistratura de Justicia durarán en sus funciones seis años, y no podrán ser reelegidos ni reelegidos.

Metoropi 195

Taemtoneyore namuri 'chopetupara'ono Takutkokirawo, tomuire takajugiene te taneku tpiuchkoriono

1. Nanokyore to naetsworisrayre no tparaakono tayerepiwo nakemtonera te noomitira 'chopetupara'ono Takutkokirawo ene namuri te 'pog'erepikriono, te nakemtonera, te tejkopapono nakemtonera taechjis'ogne takajugiene te tpiuchkore
2. Nakuneyore to noojiwirayore no juesiono; no 'motnekorano timkatarekono, ene tkemtoñcho merionekre, taye'e namuri takutkokira. To nakemtoñuchra taemkitekpo te titowopo takotpara'ira tiñepi naejkojwira, takajugiene te tpiuchkore
3. Naponrejkoyre ene nakuneyore nakemtonera te merionekre timitkowcho ene tamutu 'motnekoropano takoy'egne te namuri takutkokira
4. Naponrejkoyre takemtonerawo nawono'i no 'motnekorano te takutkokira, ene no 'motnekorano timkatarekono.
5. Tapyakonñore taponrejsirawo toopirawoyre ene nakemtoñuchra te aña merionekre
6. Tepyarekonñore naponrechra ene taemerisrawono.
7. Taemneriokyore no nawoo'ogne tkonerioksonñore nakemtonerayre te namuri tparaakono te vyowsarapa'poo'i takutkokira naejarechgiényore noomitira 'chopetupara'ono takutkokira.

Artículo 195.

Son atribuciones del Consejo de la Magistratura de Justicia, además de las establecidas en la Constitución y en la ley

1. Promover la revocatoria de mandato de las Magistradas y de los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental, cuando, en el ejercicio de sus funciones, cometan faltas gravísimas determinadas por la ley.
2. Ejercer el control disciplinario de las vocales y los vocales, juezas y jueces; y personal auxiliar y administrativo del Órgano Judicial. El ejercicio de esta facultad comprenderá la posibilidad de cesación del cargo por faltas disciplinarias gravísimas, expresamente establecidas en la ley.
3. Controlar y fiscalizar la administración económica financiera y todos los bienes del Órgano Judicial
4. Evaluar el desempeño de funciones de las administradoras y los administradores de justicia, y del personal auxiliar.
5. Elaborar auditorías jurídicas y de gestión financiera.
6. Realizar estudios técnicos y estadísticos.
7. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación de los tribunales departamentales de justicia que serán designados por el Tribunal Supremo de Justicia

8. Tatuparakyore, timkechorojkoyre tito'akkonñore no tkoy'epno 'jiumerukmono timerucho nachitkognepo naemtone, no juesiono te namuripoo'i ene te twonikra'ono
9. Taejarechyo no 'motnekoranñore te merionekre.

**TAMURI APIMOPNAWO
TAMURICHIRAWO TANEKRUPYONO
TAMRIJKORERAWO**

Metoropi 196

- I. No Tparaakono Tanekrupi Tamrijkorerawo taponrejko 'nug'epno yrenve to Tanekrupyono, topono taponrejsi'yore Tanekrupyono ene taemkuñucho ene takuñucho to tkoy'erepikriono ene takoty'u tanekruptyono
- II. Te taemtone Taponrejsira, no Tparaakono Tanekrupyono Tamrijkorerawo nanokyore taponrejsirayore, tatotuchyore, nasopjira'iwo no Tyuumutono, taponñore to naye'ono ajurekono, taju naechjiriwono ene woniripyono, takuti to taechjis'ogne takajugiene.

Metoropi 197

- I. No tparaakono Tanekrupyono Tamrijkorerawo tavemri'o no 'chopetupara'ono naneroiogiene tamrijkorewo vyoopueru, tyomuijarechono timothkore kroyonropi ene naye'erepyono te 'wosariono
- II. No 'chopetupara'ono tewachorikono nae Tparaakono Tenekrupi Tamrijkorerawo wo tajachponñore merionekre, tkemtoñonñore te nakija no tachuti tparaakirano, tomuire etjo takotpiru takahugiene te tpikuchkore.
- III. To taetpiimu'u'rawo, namurichirawo ene takemtonewo te Tparaakoropi Tanekrupyono Tamrijkorerawo takoponogieru takajugiene te Tpikuchkoriono

Metoropi 198

No tparaakono te Tanekrupi Tamrijkorerawo tkonerioksnñore nae 'chañono, tako'e tkoponogieekore, 'vijajikre, tetpiimu'u'no no tparaakono 'chopetupara'ono takutkokira

8. Designar, mediante concurso de méritos y exámenes de competencia, a los jueces de partido y de instrucción.
9. Designar a su personal administrativo

**CAPITULO SEXTO
TRIBUNAL COSTITUCIONAL
PLURINACIONAL**

Artículo 196

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional vela por la supremacía de la Constitución, ejerce el control de constitucionalidad, y precautela el respeto y la vigencia de los derechos y las garantías constitucionales.
- II. En su función interpretativa, el Tribunal Constitucional Plurinacional aplicará como criterio de interpretación, con preferencia, la voluntad del constituyente, de acuerdo con sus documentos, actas y resoluciones, así como el tenor literal del texto.

Artículo 197.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional estará integrado por Magistradas y Magistrados elegidos con criterios de plurinacionalidad, con representación del sistema ordinario y del sistema indígena originario campesino
- II. Las Magistradas y los Magistrados suplentes del Tribunal Constitucional Plurinacional no recibirán remuneración, y asumirán funciones exclusivamente en caso de ausencia del titular, o por otros motivos establecidos en la ley
- III. La composición, organización y funcionamiento del tribunal constitucional plurinacional serán regulados por la ley

Artículo 198.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se elegirán mediante sufragio universal, según el

Metoropi 199

- I. To taworirawo takemtonewo 'chopetupara'o Namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo takomnuyre, taemve'yore to mrijigieñono no tkemtoñuchono 'wosare, nakye'e to 35 año ene nakemtoñucha ene naemoti 8giene año te nakemtonera te Takoy'erepikre Tanekrupyono, meriokemtonera nakoy'eragiene 'Chañono. Puejchu to naneriosrayre naponrejkoyre to tparaawokina te 'wosariono te Takutkokirawo.
- II. No natup'ognewkoyre nae Tparaakono Tanekrupi Tamrijkorerawo naroto naejarecha namurichirawono 'chañonono ene no 'wosareenano te vyowsampoo'i

Metoropi 200

Tayerepiwo nakemtonerayre, nanosjira ene taetowira natupara'o no tparaakono te Namuri 'chopetupara'ono te Nakutkokira taemnokyore no tamuri Noomutira Tanekrupi Tamrijkorerawo.

Metoropi 201

No 'chopetupara'ono Namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo nakoponogieeyore tpikuchkoriono napongiene no tkemtoñuchono 'wosare.

Metoropi 202

Takemtonewokgieneyore Namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo, tomuire takajugiene te Tanekrupi ene tpikuchkore, taemot-yore ene taetpirikyore:

1. Te takejworichu, to techokoriono te 'muiriji tkoy'ekre te naemejkojwo Tanekrupi te tpikuchkore, Naponogieru te Enojiwono, ajurekono tkoponogieekore, nakuchkogne

procedimiento, mecanismo y formalidades de los miembros del Tribunal Supremo de Justicia

Artículo 199

- I. Para optar a la magistratura del Tribunal Constitucional Plurinacional se requerirá, además de los requisitos generales para el acceso al servicio público, haber cumplido treinta y cinco años y tener especialización o experiencia acreditada de por lo menos ocho años en las disciplinas de Derecho Constitucional, Administrativo o Derechos Humanos. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.
- II. Las candidatas y los candidatos al Tribunal Constitucional Plurinacional podrán ser propuestas y propuestos por organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos

Artículo 200.

El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será de aplicación a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Artículo 201.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se regirán por el mismo sistema de prohibiciones e incompatibilidades de los servidores públicos.

Artículo 202.

Son atribuciones del Tribunal Constitucional Plurinacional, además de las establecidas en la Constitución y la ley, conocer y resolver

1. En única instancia, los asuntos de puro derecho sobre la inconstitucionalidad de leyes, Estatutos Autonómicos, Cartas Orgánicas, decretos y todo género de ordenanzas y resoluciones no judiciales.

ene takajugiene woniripyono, te wo takechra to nanokgiene, naroto'o nakejworicu no 'chopetupara'ono te vyowsa naemuejkopa, no senaroriono, riputarono, tkemtoñuchono tpikuchkore ene 'chopetupara'ono te vyowsara'ompoo'i.

2. To naekkokuchrawo naeto'akkira3 ene naemtone nae namuri no 'chopetupara'ono nae 'chañono.
3. To naekkokuchrawo naeto'akkira nae 'chopetupara'ono tamrijkorerawo, no 'wosareenano te vyowsara'ompoo'i ene vyowsarapa'i etoijiwgienne.
4. To merione takenoragne tawañoopyono, taektiwaño, takanareru, naepyaagiene nawañoopiye, naetswochgiene, nave'gienepekua wo takaju taechjis'a to Tanekrupi
5. To tkoy'ekriono topuemchogne no tparaakono tkemtoñuchono tpikuchkore, to nakuchkogne taejigia to 'pomriono tkoy'ekre, te namutchujcha 'chañono taesecha
6. To naponrejsira nakuchkirayore, naemkatarisrayre Tanekrupi, takotyuchrawo naye'echirawo, 'vijaji ene tituchwokre. Pjoka taponrejsirawo wo takichikyore'nuijira tanosrawo ene muipurera takajira ajurekono takuchku'a to 'motnekoyore
7. To nakoyser'eira no 'chopetupara'ono te vyoopueru, Noomutira Tkemtoñuchono Tzikuchkore Tamrijkorerawo, te Namuri 'chopetupara'ono te Nakukokira, nae Tparaakono te vkoy'egne te vyowsarapa'ompoo'i te takoponreksigne Tzikuchkore. To woniripi to Namuri Tanekrupi multji tituchwoyre nawoniripi
8. To nayosereepi no tparaakono te vyowsara'ompoo'i to nanosrayre to tkoponogieekoriono te naejkojwogne. To tawoniipi to Namuri Tanekrupi titichwypyre
9. To tinapuko nakunera Tanekrupyono te taechopra naechokokira 'powsajekono.

Si la acción es de carácter abstracto, sólo podrán interponerla la Presidenta o Presidente de la República, Senadoras y Senadores, Diputadas y Diputados, Legisladores, Legisladoras y máximas autoridades ejecutivas de las entidades territoriales autónomas.

2. Los conflictos de competencias y atribuciones entre órganos del poder público
3. Los conflictos de competencias entre el gobierno plurinacional, las entidades territoriales autónomas y descentralizadas, y entre éstas.
4. Los recursos contra tributos, impuestos, tasas, patentes, derechos o contribuciones creados, modificados o suprimidos en contravención a lo dispuesto en esta Constitución
5. Los recursos contra resoluciones del Órgano Legislativo, cuando sus resoluciones afecten a uno o más derechos, cualesquiera sean las personas afectadas.
6. La revisión de las acciones de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular y de Cumplimiento. Esta revisión no impedirá la aplicación inmediata y obligatoria de la resolución que resuelva la acción.
7. Las consultas de la Presidenta o del Presidente de la República, de la Asamblea Legislativa Plurinacional, del Tribunal Supremo de Justicia o del Tribunal Agroambiental sobre la constitucionalidad de proyectos de ley. La decisión del Tribunal Constitucional es de cumplimiento obligatorio
8. Las consultas de las autoridades indígenas originario campesinas sobre la aplicación de sus normas jurídicas aplicadas a un caso concreto. La decisión del Tribunal Constitucional es obligatoria.
9. El control previo de constitucionalidad en la ratificación de tratados internacionales.
10. La constitucionalidad del procedimiento de reforma parcial de la Constitución

10. To taeschoprawo te vyoopueru tapuisra taetpirisrawo 'puesa ene tamutpuka to Tanekrupi
11. To naekkokuchrawo tito'akkono te taetekpui'o nakemtoney'o no 'wosareenano ene taetekpui'o nakemtonera kroyonono ene tkemtoñuchono vkoy'egne te vyoopuerompoo'i.
12. To 'motnekono tatupiru te nakinajiru.

Metoropi 203

To naechjiriwo ene taektiriosra to namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo taemechoriko ene tituchwoyre, najina takpuemchoyre naechjiriwo, nametoropi.

Metoropi 204

To tpikuchkore taemituchyore to napongieneyore tkoponogieekore te namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo.

TAEJARE IV

**'MOTNEKORA TANERIORISRARE
TAMURI TIWI
'MOTNEKORA TANERIORISRARE
TAMRIJKOERERAWO**

Metoropi 205

- I. To 'Motnekora Tanerorisrawo Tamrijkorerawo tako'e tamuriono:

 1. To namuri 'chopetupara'o taneriosrawo.
 2. To namuri Tneriorikono te vyowsarapa'ompoo'i.
 3. No juesiono Nanerorisrare.
 4. No tkotpara'ono te mesano Nanerorisrare.
 5. No tyajkunarekra'ono Nanerorisrare.

- II. To taechis'ira, nakemtonera ene 'motnekono te 'Motnekora Nanerorisra ene tasintuwo taennagne tkechorojwoko, te Tanemrupi ene te Tzikuchkore

Metoropi 206

- I. To Namuri 'chopetupara'ono Tanerorisrarewo eto 'nug'epno to 'Motnekora nanerorisrare, 'muiripa'i vyoopueru takemtonera.

11. Los conflictos de competencia entre la jurisdicción indígena originaria campesina y la jurisdicción ordinaria y agroambiental.
12. Los recursos directos de nulidad.

Artículo 203.

Las decisiones y sentencias del Tribunal Constitucional Plurinacional son de carácter vinculante y de cumplimiento obligatorio, y contra ellas no cabe recurso ordinario ulterior alguno.

Artículo 204.

La ley determinará los procedimientos que regirán ante el Tribunal Constitucional Plurinacional.

TITULO IV**ORGANO ELECTORAL****CAPITULO PRIMERO****ORGANO ELECTORAL PLURINACIONAL****Artículo 205.**

- I. El Órgano Electoral Plurinacional está compuesto por:
 1. El Tribunal Supremo Electoral.
 2. Los Tribunales Electorales Departamentales
 3. Los Juzgados Electorales.
 4. Los Jurados de las Mesas de sufragio
 5. Los Notarios Electorales
- II. La jurisdicción, competencias y atribuciones del Órgano Electoral y de sus diferentes niveles se definen, en esta Constitución y la ley.

Artículo 206.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el máximo nivel del Órgano Electoral, tiene jurisdicción nacional.

- II. To namuri 'nug'etupara'ono Taneriosrarewo 7 to namuri, 6 añuyore tayerepiwo nakotpara'ira, etotsero apinawoko no tyos'onñore te 'wosariono.
- III. To Noomutirare 'motnekorano te Tpikuchkore Tamrijkorerawo, apimrigne te mopomri naneriorisra namutu no enjogne, naneriokyoye no apimopnanegiene(6) no 'Motnekorano Taneriosrare Tamrijkorewo, no tachuti 'chopetupara'o te vyoopueru natuparakyore ma/su etona te namuri
- IV. To naneriorisra te namuri no 'Motnekorano Taneriosrawo Tamrijkorerawo tatiwo takomnuyre naechoropi, naponrejsiyore naechemchira te mrijira naechorisra.
- V. No tparaakono Noomutira 'motnekorano te Tpikuchkoriono te Vyoopueronpoo'i ene no jueciono te vyoopuerompoo'i, naneriokyore apimri te mopomrigne te namutu no nomriwono enjognewko, moponawokyorepoo'i no komisariono nae Tparaakono Taneriosrawo te vyoopuerompoo'i. Nae pnoni moponangieñono no namuri riputarono naneriokyore no namuriyore no Tparaakono Taneriosrawo te vyoopuerompoo'i, te apimrigne te mopomrigne namuri enjogne, naponrejkoyretsero to enopuina etona tyos'ano te 'wosariono enjogne te vyoopuerompoo'i.

Metoropi 207

To takotpara'irawo komisariokore te 'Motnekora 'chopetupara'o Taneriosrawo te vyoopuerompoo'i, takomnu taetuchyore tkomnukre tasiopra takemtoñuchra 'wosare, takoy'eripo to 30 año en etopuina narawo'giene

- II. El Tribunal Supremo Electoral está compuesto por siete miembros, quienes durarán en sus funciones seis años sin posibilidad de reelección, y al menos dos de los cuales serán de origen indígena originario campesino
- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional, por dos tercios de votos de los miembros presentes, elegirá a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional. La Presidenta o el Presidente del Estado designará a uno de sus miembros
- IV. La elección de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad y méritos a través de concurso público.
- V. Las Asambleas Legislativas Departamentales o Consejos Departamentales seleccionarán por dos tercios de votos de sus miembros presentes, una terna por cada uno de los vocales de los Tribunales Departamentales Electorales. De estas ternas la Cámara de Diputados elegirá a los miembros de los Tribunales Departamentales Electorales, por dos tercios de votos de los miembros presentes, garantizando que al menos uno de sus miembros sea perteneciente a las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos del Departamento.

Artículo 207.

Para ser designada Vocal del Tribunal Supremo Electoral y Departamental, se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad al momento de su designación y tener formación académica.

Metoropi 208

- I. To Namuri 'chopetupara'ono naneriorisra eno tkotpara'ono tatpiiumu'onñore,

Artículo 208.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el responsable de organizar, administrar y

- tponrejkonñore, tamutu naneriorisra ene tmotorikonñore no tito'arekono
- II. To tparaako taemituchyore takepya naneriorisra je'china, tapona ta**Metoropi** takajugiene te tatupa 26 te Tanekrupi Tzikuchkore
 - III. Naemtone no tparaakono 'chopetupara'ono Taneriorisrarewo naetpirikyore, naponrejkoyre najkuna 'chañono ene najkuna te tneriorikono.

TAMURI APIWO NAKOTPARA'IRANAKEMTONERAYRE

Metoropi 209

No natup'ogneyre te wokrekono tkemtoñuchono 'wosare tkonerioksiiongiene, wo taemve'a to tparaakono nanerioogiene te tparaakono Nakutkokira en no taye'e te Tamuri Tanekrupi Tamrijkorerawo no wosareenano tnokonñore nakonerioksiwyore, to namuripoo'i no 'wosareenano ene naeptsiiwo te 'wosare nakutkoko taechjis'ogne to tpikuchkore.

Metoropi 210

- I. To taketpiimuu'irawo ene taempuisrawyore tyos'oyre nae 'wosareenano te 'wosariono ene namurichowgiene ene no naeptsikwogne, takomnu mrijiwokkoreyore.
- II. To nakonerioksiwo te 'vikku nakotpara'ira ene natup'ognewkoyre te namurichirawognepri'i puejchu tkichikyore ene tkoponrejkosyore te'to namuri 'motnekorano Taneriorisrawo Tamrijkorerawo, tponrejkonñore nakutkoko 'seno, 'jiro nakonerioksi'woyre.
- III. To namurichirawo tparaakono te 'wosariono naneriokyore no natup'ogneyre naemotira naponogieru namrijwi

- ejecutar los procesos electorales y proclamar sus resultados.
- II. El Tribunal garantizará que el sufragio se ejercite efectivamente, conforme a lo dispuesto en el artículo 26 de esta Constitución
 - III. Es función del Tribunal Supremo Electoral organizar y administrar el Registro Civil y el Padrón Electoral

CAPITULO SEGUNDO REPRESENTACION POLITICA

Artículo 209.

Las candidatas y los candidatos a los cargos públicos electos, con excepción de los cargos elegibles del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional serán postuladas y postulados a través de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos, en igualdad de condiciones y de acuerdo con la ley.

Artículo 210.

- I. La organización y funcionamiento de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos deberán ser democráticos.
- II. La elección interna de las dirigentes y los dirigentes y de las candidatas y los candidatos de las agrupaciones ciudadanas y de los partidos políticos será regulada y fiscalizada por el Órgano Electoral Plurinacional, que garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- III. Las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus candidatas o candidatos de acuerdo con sus normas propias de democracia comunitaria.

Metotopi 211

- I. To 'wosariono naneriokyore no natup'ogneyre te wokrekono, naponñore naemotgiene naneriorisra.
- II. To 'Motnekora Naneriorisra tponrejkoyre naneriosra no tparaakono, natup'ogne te 'wosariono naponñore to naemotgiene, tkimituksiyre to tkoponogieekoriono takoy'egne to 'wosariono

Metoropi 212

Njinagiene no natup'ogne taejrokwonñore nawro'oripa apinena natupara'o te apipa'igne nakonerioksiye.

TAEJARE V
TAEMTONE TAKUNERA TAKOTYCHRA
'CHAÑONO ENE TAKOTYUCHRAWO
VYOOPUERU
TAMURI TATIWO
TAEMTONE TAKUNERA
TOWKURE I
TKOTPARA'O MRIJI MERIONE TE
VYOOPUERU

Metoropi 213

- I. To tparaako Mriji te vyoopueru eno tkotpara'ono tponrejkono te 'motnekorano nae tkemtoñuchono 'wosare ene te tow'a meriokoriono techono te vyoopueru. No tparaakono TkometokSIONO naponrejkoyre te tejkopapono no tekmtóñono te meriokre, nae 'chopetupara'o, nae 'chañono ene taemeetawkwyore; etojiwo takemtonera, takomerionegeñierichu, takemtonera merione etojrichu, taetpiimu'irawo
- II. To namurichirawo, nakemtonera ene takemtonegienevore, tyokpuchwonñore te jechukre, takechorojira, t-ospkore ene je'chugne, merionekre, takutkokira, takompurerawo ene tamuepya'rakore, tkoponogieekorevore to tpikuchkore

Artículo 211

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus representantes políticos en las instancias que corresponda, de acuerdo con sus formas propias de elección
- II. El Órgano Electoral supervisará que en la elección de autoridades, representantes y candidatas y candidatos de los pueblos y naciones indígena originario campesinos mediante normas y procedimientos propios, se de estricto cumplimiento a la normativa de esos pueblos y naciones.

Artículo 212.

Ninguna candidata ni ningún candidato podrán postularse simultáneamente a más de un cargo electivo, ni por más de una circunscripción electoral al mismo tiempo.

TITULO V
FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA
DE LA SOCIEDAD Y DE DEFENSA
DEL ESTADO
CAPITULO PRIMERO
FUNCIONES DE CONTROL
SECCION I
CONTRALORIA GENERAL DEL ESTADO

Artículo 213

- I. La Contraloría General del Estado es la institución técnica que ejerce la función de control de la administración de las entidades públicas y de aquéllas en las que el Estado tenga participación o interés económico. La Contraloría está facultada para determinar indicios de responsabilidad administrativa, ejecutiva, civil y penal; tiene autonomía funcional, financiera, administrativa y organizativa
- II. Su organización, funcionamiento y atribuciones, que deben estar fundados en los principios de legalidad, transparencia, eficacia, eficiencia, economía, equidad, oportunidad y objetividad, se determinarán por la ley.

Metoropi 214

No tparaako te Tamrijkorewo te Vyoopueru natuparakyore te apimrigne naeriorisra nae'no enjogne te noomutira Tpikuchkoriono Tamrijkorerawo. To naneriorisra takomnuyre naechorisra te namiro'u 'chañono, naneriosra no naet-sira naemtonerepi ene naemotgiene nakomnira

Metoropi 215

No two'oно tparaakonñore tamrijkorewo te vyoopueru takomnu tkoy'onñore tayosiokgiene no tkemtoñuchonñore 'wosare; takye'e 30 añu; tyuchku'a te nakarawo'giene, ene takemtoneripo 8 añu; takija nakukejiwogne; naponrejsira no 'chañono

Metoropi 216

No Tparaakono Tamrijkorewo te Vyoopueru tnekchowyre naemtone, tayerepiwo 6 añu, wo tachowoyre natparakyore.

Metoropi 217

- I. To tparaako Mriji te Vyoopueru tkotpara'o tponrejkoyre ene takunerayre te 'neko to ojvisinano tkemtoñuchono 'wosare ene tomuire to 'pomriono tkemtoñuchono 'wosare taponrejko merionerepi te vyoopueru. To takurera ene Taponrejsira taetkowra, taememtönechira takoy'egne taemkataresra nakomnirawono 'chañono
- II. To Tparaako Tamrijjira Vyoopueru timerikyore tamutu añu tapuisra 'motneko naponrejsira to tamuri te 'mothekorano te 'wosare

Artículo 214.

La Contralora o Contralor General del Estado se designará por dos tercios de votos de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La elección requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público.

Artículo 215.

Para ser designada Contralora o ser designado Contralor General del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; contar con al menos treinta años de edad al momento de su designación; haber obtenido título profesional en una rama afín al cargo y haber ejercido la profesión por un mínimo de ocho años; contar con probada integridad personal y ética, determinadas a través de la observación pública.

Artículo 216.

La Contralora o Contralor General del Estado ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación

Artículo 217

- I. La Contraloría General del Estado será responsable de la supervisión y del control externo posterior de las entidades públicas y de aquéllas en las que tenga participación o interés económico el Estado. La supervisión y el control se realizará asimismo sobre la adquisición, manejo y disposición de bienes y servicios estratégicos para el interés colectivo
- II. La Contraloría General del Estado presentará cada año un informe sobre su labor de fiscalización del sector público a la Asamblea Legislativa Plurinacional

**TAMURI APIWO
TAEMTONE TAKOTYURISRA 'CHAÑONO
TOWKURE I
TKOTYUCHO 'WOSARE**

Metoropi 218

- I. To tkotyuchu 'wosare taponrejkoyre Taemyonowira, Tametorisra ene taetuchrawo takuñuchrawo tkoy'ekre nae 'chañono, takajugiene te Tanekrupi tpikuchkore, ene tpikuchkoriono 'powsajekono. To taemtone tkotyuriko 'wosare takopayakyore, takuneyore tamutu tkemtoñuchono 'wosare ene ojvisinano 'poy'e takemtoñuchono 'wosare
- II. Taekmuna to tkotyuchu 'wosare to taemyonñore takoty'u naekmuna te 'wosariono, te 'wosarejeku nasintuwono ene nae worivyanono
- III. To tkotyuchu 'wosare etojiwo takemtonera, tamerione ene takemtoñuchra, takoponogierira tpikuchkore. To taemtoneyore taponñore Tanekrupi wo takwacho, muejrate, t-yoyuchwokre ene tjapanura'i. To nakemtonera najachpo to nawniripi no 'chopetupara'ono te vyoopueru.

Metoropi 219

- I. To tkotyura'i 'wosare timpuikono no tkotyurikono, tayerepipo nakemtonerayre 6 aña tajichyore, wo tapechwonñore te nakotpara'ira
- II. No tkotyuchono 'wosare, najina takowgiejruwkoyre, taeetakonñore, taketsraronñore te takejiwono nakotpara'ira ene nakemtonera..

**CAPITULO SEGUNDO
FUNCION DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD
SECCION I
DEFENSORIA DEL PUEBLO**

Artículo 218

- I. La Defensoría del Pueblo velará por la vigencia, promoción, difusión y cumplimiento de los derechos humanos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales. La función de la Defensoría alcanzará a la actividad administrativa de todo el sector público y a la actividad de las instituciones privadas que presten servicios públicos.
- II. Correspondrá asimismo a la Defensoría del Pueblo la promoción de la defensa de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de las comunidades urbanas e interculturales, y de las bolivianas y los bolivianos en el exterior.
- III. La Defensoría del Pueblo es una institución con autonomía funcional, financiera y administrativa, en el marco de la ley. Sus funciones se regirán bajo los principios de gratuidad, accesibilidad, celeridad y solidaridad. En el ejercicio de sus funciones no recibe instrucciones de los órganos del Estado.

Artículo 219

- I. La Defensoría del Pueblo estará dirigida por la Defensora o el Defensor del Pueblo, que ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación
- II. La Defensora o el Defensor del Pueblo no será objeto de persecución, detención, acusación ni enjuiciamiento por los actos realizados en el ejercicio de sus atribuciones.

Metoropi 220.

No tparaako tkotyucho 'wosare tkotpara'onñore apimri te mopomrigne emjogne te Noomutira Tpikuchkoriono Tamrijkorerawo. To nakotpara'irayore takomnu tichorikono te namurigiene 'chañono, nae 'chañono nayerepiwo nakemtoñucho tkotyurikono 'wosare makotyucho nakoy'egne 'chañono

Metoropi 221.

Te taktupara'onñore Tkotyuchono 'wosare takomnu tkoy'eyre jmañono: 30 aña ene toona'o wo tkuropposi ene naemoti no 'chañono tajina nakukejiwo naetorisra.

Metoropi 222.

To naemtoneyore no tparaakono tkotyura'i 'wosare, taechjis'ogne Tanekrupi ene tpikuchkore

1. Naetpirikyore taejkowgognono tamuechjis'ogne Tanekrupi, tochkirawo, takotyuchra Tanekrupi, takotyuchra taemye'echirawo,
2. Timerikonñore takepyaksigne takoponreksigne tpikuchkoreyore, naetpirikyore takajugiene tpikuchkore, woniripyono ene naechjiriwogne, tameturiipyono te taechis'o naemtone
3. Timtannikyore, te nayossergia, to naemkecha'iigiene, namusopra naye'erichu 'chañono, etoji ene tkomuriono, takajugiene tanekrupi, tpikuchkoriono te 'powsajekono, taemechoyre no ministerio mriji te tanekchowyorepo nakemtonera
4. Naypsiokyore no tparaakono ene 'motnekorano te mrijirano nayosiokyore techokoriono nakankogneyre no tkotyuchono 'wosare, tajina nagieremchogneyre.
5. Naepyakyore nakowarapi, naemchorisra taekmunaropi taetpiiwo ene taemchorisra

Artículo 220.

La Defensora o el Defensor del Pueblo se designará por al menos dos tercios de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público, entre personas reconocidas por su trayectoria en la defensa de los derechos humanos.

Artículo 221.

Para ser designada Defensora o ser designado Defensor del Pueblo se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al momento de su designación y contar con probada integridad personal y ética, determinada a través de la observación pública.

Artículo 222.

Son atribuciones de la Defensoría del Pueblo, además de las que establecen la Constitución y la ley:

1. Interponer las acciones de Inconstitucionalidad, de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular, de Cumplimiento y el recurso directo de nulidad, sin necesidad de mandato
2. Presentar proyectos de ley y proponer modificaciones a leyes, decretos y resoluciones no judiciales en materia de su competencia.
3. Investigar, de oficio o a solicitud de parte, los actos u omisiones que impliquen violación de los derechos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales, e instar al Ministerio Público al inicio de las acciones legales que correspondan
4. Solicitar a las autoridades y servidores públicos información respecto a las investigaciones que realice la

- takopnrerira tajachpirawo taetpirisrawyore tamutu tparaakono etjogne te vyoopueru, nanokyore namuisopra takemtoñucha 'wosare tejkopaporipka makemtonewo
6. Nasioprayerichu 'nuuijyre te taju'e nakeetera, najina takichikwokyore tajicho eno tparaakono.
 7. Najachpoyre naemtongieneyore najina takichikim'i, taemkechorojko te tichipueko 'muiripa'i vyowsa.
 8. 'Nuuji timkatarekkyore ene wo taneriorikyore no 'chañono t-yosserigapo naemkataropi.
 9. Trepayarekonñore tkoponogieekore to nakemtonerayre.

Metropi 223.

No tparaakono ene no 'motnekorano te 'wosare takomnu Naemkatakoyre no tparaakono tkemtoñuchono 'wosare tamutu techokoriono nayosseririna to nakemtonera. Te wo nakusopo to nayosseriipigne, no tparaakono te tkotyuchu 'wosare nanokyore to takoviiyore no tparaakono, naemtanegne'yore, tkitswoyre te naechmapo naejjiwo.

Metropi 224.

Tamutu añono, no tparaakono tkotyurikono 'wosare nametokoyre no tparaakono Tyuumutono te Tzikuchkoriono Tamrijkorerawo ene no tponrejkono nae 'chañono takoyempiwo nakmuna 'chañono ene te vyoopueru ene takoyemra nakemtonera. No tparaakono tkotyurikono 'wosare, tamutchujcha sache naech'o no Tyuumutono Tzikuchkoriono tamrijijkorewo etopuka tich'a to Tponrejko 'chañono, tmetorigiano to naemtongiene nakemtonera.

- Defensoría del Pueblo, sin que puedan oponer reserva alguna.
5. Formular recomendaciones, recordatorios de deberes legales, y sugerencias para la inmediata adopción de correctivos y medidas a todos los órganos e instituciones del Estado, y emitir censura pública por actos o comportamientos contrarios a dichas formulaciones
 6. Acceder libremente a los centros de detención e internación, sin que pueda oponerse objeción alguna
 7. Ejercer sus funciones sin interrupción de ninguna naturaleza, aun en caso de declaratoria de estado de excepción.
 8. Asistir con prontitud y sin discriminación a las personas que soliciten sus servicios.
 9. Elaborar los reglamentos necesarios para el ejercicio de sus funciones.

Artículo 223.

Las autoridades y los servidores públicos tienen la obligación de proporcionar a la Defensoría del Pueblo la información que solicite en relación con el ejercicio de sus funciones. En caso de no ser debidamente atendida en su solicitud, la Defensoría interpondrá las acciones correspondientes contra la autoridad, que podrá ser procesada y destituida si se demuestra el incumplimiento.

Artículo 224.

Cada año, la Defensora o el Defensor del Pueblo informará a la Asamblea Legislativa Plurinacional y al Control Social sobre la situación de los derechos humanos en el país y sobre la gestión de su administración. La Defensora o Defensor del Pueblo podrá ser convocada o convocado en cualquier momento por la Asamblea Legislativa Plurinacional o el Control Social, para rendir informe respecto al ejercicio de sus funciones

**TOKURE II
TPARAAKO NAE 'CHAÑONO**

Metoropi 225

- I. To tparaako nae 'chañono takotyuchyre to torigiene ene nakomnugne mrijigiene nawoo'ogne no 'chañono ene naemkotoprawchoyer te namiro'u 'chañono. To tparaako nae 'chañono enojiwono naketonera ene naemuira namerione.
- II. No tparaakono nae 'chañono tkemtoñonñore naponokyore to je'chukre, takompurera, tkoponrejkosgiene, taetura'iwo, enojiwra, etojira ene 'nug'etupara'ira.

Metoropi 226

- I. No piskariono tamrijira te vyoopueru eno 'chopetupara'ompono nae'no Tparaakono nae'chañono ene nakemtoñucho nomuijarechra to ojvisina.
- II. No tparaakono nae 'chañono Enjoyre no naye'eyore piskare te vyowsara'ompoo'i, piskare te timkatarekono. ene 'pomriono taejareegiene tpikuchkore.

Metoropi 227

- I. No timkecha'ira'ono tkotyuchra'ono mriji te vyoopueru natuparakyore apimriono te mopomrigne enjogne te namuri no Tyuumutono Tzikuchkore Tamrijkorerawo. To nakotpara'irayore takomnu naechoropi te namiro'u 'chañono ene nakosamkosira naetkogne te namiro'u 'chañono.
- II. No timkecha'ira'ono tkotyuchra'ono mriji te vyoopueru, nakumutkoyre takomnugne 'motnekorano te 'wosare, takutu to takajugiene nae 'nug'etupara'ono noomitira 'nug'etupara'ono Takutkokira.

Metoropi 228.

No tparaakono timkecha'ira'i mriji te vyoopueru tkemtoñonñore to 6 añugiene, naechopyore taktupara'onñorewore.

**SECCIÓN II
MINISTERIO PÚBLICO**

Artículo 225

- I. El ministerio público defenderá la legalidad y los intereses generales de la sociedad y ejercerá la acción penal pública. El ministerio público tiene autonomía funcional adaministrativa y financiera
- II. El Ministerio Público ejercerá sus funciones de acuerdo con los principios de legalidad, oportunidad, objetividad, responsabilidad, autonomía, unidad y jerarquía.

Artículo 226

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado es la autoridad jerárquica superior del Ministerio Público y ejerce la representación de la institución.
- II. El Ministerio Público contará con fiscales departamentales, fiscales de materia y demás fiscales establecidos por la ley.

Artículo 227

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado se designará por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos, a través de concurso público.
- II. La Fiscal o el Fiscal General del Estado reunirá los requisitos generales de los servidores públicos, así como los específicos establecidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 228.

La Fiscal o el Fiscal General del Estado ejercerá sus funciones por seis años, sin posibilidad de nueva designación.

**TAMURI MOPOPNAWO
TAEMTONE TKOTYUCHO VYOOPUERU
TOWKURE I
TKOTYUCHONO TAMRIJIRA YREEKOWONO
TE VYOOPUERU**

Metoropi 229

To Tkotyuchra'i Tamrijira yreekowono te Vyoopueru eto tkotpara'o timkecha'ira'ono nae 'chañono to natupara'o naemsamyore, tkotyuchono ene naemkuñuchyore yreekowono te vyoopueru. To nakuumut-sirawo to wokrekono techoyore to Tzikuchkore.

Metoropi 230

- I. No tkotyuchono mriji yreekowono te vyoopueru, nakemtoneyore, nomuire no tkemtoñucho 'wosare taechjis'ogne to tzikuchkore.
- II. To nakotpara'ira no tkotyuchono mriji yreekowono te vyoopueru tatup'o no 'chopetupara'o te vyoopueru. Eno Tkichosiono takomnu tkoy'onñiore takomnugne tayosiokgiene no timkecha'ira'ono namuri 'nug'etupara'ono
- III. To natuparas'irayore naroto'o nakichigia no apimri te mopomrigne nakomuriwo enjoigne Tyuumutono Tzikuchra'i Tamrijorerawo, tayerepiwom 60 giene sache takemtonerawo tnekchowo to sache te natuparakpo. To namuisopra takichiko natuparasra takutkokira.

Metoropi 231

Taemtone to tkotyuchono mriji yreekowono te vyoopueru, tomuire to taejarechgiene Tanekrupi Tzikuchkore:

1. Tkotyurikyore naemkecha'iigiene no timkecha'ira'ono tamutu takomnugne vyoopueru, tkotpara'onñiore no timkecha'ira'ono naemtannisra nakotyuris'oyre naponrayre tkoponogieekore nakemtoñuchra

**CAPITULO TERCERO
FUNCION DE DEFENSA DEL ESTADO
SECCION I
PROCURADURIA GENERAL DEL ESTADO**

Artículo 229.

La Procuraduría General del Estado es la institución de representación jurídica pública que tiene como atribución promover, defender y precautelar los intereses del Estado. Su organización y estructura serán determinadas por la ley

Artículo 230.

- I. La Procuraduría General del Estado está conformada por la Procuradora o el Procurador General, que la dirigirá, y los demás servidores públicos que determine la ley.
- II. La designación de la Procuradora o el Procurador General del Estado corresponderá a la Presidenta o al Presidente del Estado. La persona designada debe cumplir con los requisitos exigidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.
- III. La designación podrá ser objetada por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional, en un plazo no mayor a sesenta días calendario desde su nombramiento. La objeción tendrá por efecto el cese en las funciones de la persona designada.

Artículo 231.

Son funciones de la Procuraduría General del Estado, además de las determinadas por la Constitución y la ley:

1. Defender judicial y extrajudicialmente los intereses del Estado, asumiendo su representación jurídica e interviniendo como sujeto procesal de pleno derecho en todas las acciones judiciales y administrativas, en el marco de la Constitución y la ley.

- merionekre, taechjís'ogne tanekrapi ene tpikuchkore.
2. Nanokmiro'uchyore nakotyurisrayre takomnugne vyoopueru.
 3. Timkosamrikyore ene tponrejkoyre nakemtonegiene no tparaakono te timkecha'ira'ono nakemtoñuchra 'wosare te nameturksi tyos'ano te namuri 'pomriono 'motnekorano timkecha'ira'ono. Te wo nakusopo, takomnu nameturikyore nae 'pomriono 'chopetupara'oponono.
 4. Nakomnuwkoyre no tkemtoñuchono 'wosare ene no 'pomri 'chañono, tamutu techokoriono nakomnugne to nakemtonera, najina taeymegne'yore tamutu to techokoriono; to tpikuchkore taejarecho takotpíiyore naejiwono.
 5. Nakomnuwkoyre no 'chopetupara'ono tkemtoñuchono 'wosare to nakometurkiwi no tkemtoñuchono 'wosare to namusopjira'iwo naemkagiejsirapuka tajpuka, naemejiwocho yreekowo taye'e vyoopueru.
 6. Tjachponñore nameturiipyono ene to nayunoropi no 'chañono ene namuri no Tponrejkono nae 'chañono, no tejigiano tayeeruwo 'wosare.
 7. T-yosserikonñore nae tkecha'ira'ono mrijira Vyoopueru nakemtoñuchrayre to naemkecha'israyre natoprawono naejisra to yreekowo taye'e to 'wosare.
 8. Timerikonñore takoponreesigne 'rajru tpikuchkore, takopayaagiene nakemtonera.

TAMURI APIPNAWO 'MOTNEKORANO TE 'WOSARE

Metoropi 232

No tparaakono te 'wosare nakoponogieru taneku je'chukre, t-sopkore, wo tkuknerioksi, temechorikore, taworira taemkataresra nae 'chañono, muejkowore, tkechorojyore, takutkokira, taeto'arapi, tetpisrawo, toopiwo,

2. Interponer recursos ordinarios y acciones en defensa de los intereses del Estado.
3. Evaluar y velar por el ejercicio de las acciones diligentes de las unidades jurídicas de la Administración Pública en los procesos que se sustancien ante autoridades jurisdiccionales o administrativas. En caso de acción negligente, debe instar al inicio de las acciones que correspondan
4. Requerir a las servidoras públicas o a los servidores públicos, y a las personas particulares, la información que considere necesaria a los fines del ejercicio de sus atribuciones. Esta información no se le podrá negar por ninguna causa ni motivo; la ley establecerá las sanciones correspondientes.
5. Requerir a la máxima autoridad ejecutiva de las entidades públicas el enjuiciamiento de las servidoras públicas o los servidores públicos que, por negligencia o corrupción, ocasionen daños al patrimonio del Estado.
6. Atender las denuncias y los reclamos motivados de ciudadanos y entidades que conforman el Control Social, en los casos en que se lesionen los intereses del Estado
7. Instar a la Fiscalía General del Estado al ejercicio de las acciones judiciales a que hubiera lugar por los delitos cometidos contra el patrimonio público de los cuales tenga conocimiento.
8. Presentar proyectos de ley sobre materias relativas a su competencia.

CAPITULO CUARTO SERVIDORAS PUBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS

Artículo 232.

La Administración Pública se rige por los principios de legitimidad, legalidad, imparcialidad, publicidad, compromiso e interés social, ética, transparencia, igualdad,

takuñuchrawo, tamuepya'ra'wo, tamueje'oksirawo ene taemkuchkogne.

Metoropi 233

'motnekorawokono te 'wosare no 'chañono tkemtoñuchchono 'wosare. No 'motnekorano te 'wosare taemve'woko tkarawo'kore 'motnekora merionekre, nakejwo no 'chañono nanerioogiene, no natuparakgiene, ene 'pomriono naejkokgiene nakotpara'ira.

Metoropi 234

To takemtonerawo te 'motnekorano te 'wosare takomnu:

1. Takomnu vkowsayre te vyoopueru Worivya
2. Takomnu pkopayakyore añu taejareru
3. Takomnu pyuchkira te kuaatera.
4. Takija pkukmeturiksi, paktaniksi.
5. Wo nakunerejruvi nakisojvigne tejkopapo te takajugiene tanekrupi.
6. Tkajkunayore te nakajkuney'o taneriorisrawo.
7. Takomnu techjikyore apina vechjiriwo te vyoopueru.

Metoropi 235

Naemtonerepyore no 'motnekorano te 'wosare:

1. Tasopuchyore tanekrupi ene tpikuchkore.
2. Naetuchyore to naemtonerepyonñore, taechjis'ogne Taneku naemtonte 'motnekorano 'wosare.
3. Naemeruchyore nakoy'egne te tanekchowyorepo natupara'o.
4. Tmetorikonñore nakotpara'ogne merionekre, takemtonerawo, naemtannisra ene naponrejsira meriokore to nakemtonera 'motnekorano te 'wosare
5. Napikuchyore ene nakotyuchyore yreekowono takoy'egne to vyoopueru, nakuuyayrenve nakukownora to

competencia, eficiencia, calidad, calidez, honestidad, responsabilidad y resultados.

Artículo 233.

Son servidoras y servidores públicos las personas que desempeñan funciones públicas. Las servidoras y los servidores públicos forman parte de la carrera administrativa, excepto aquellas personas que desempeñen cargos electivos, las designadas y los designados, y quienes ejerzan funciones de libre nombramiento.

Artículo 234.

Para acceder al desempeño de funciones Públicas se requiere

1. Contar con la nacionalidad boliviana.
2. Ser mayor de edad.
3. Haber cumplido con los deberes militares
4. No tener pliego de cargo ejecutoriado, ni sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal, pendientes de cumplimiento.
5. No estar comprendida ni comprendido en los casos de prohibición y de incompatibilidad establecidos en la Constitución.
6. Estar inscrita o inscrito en el padrón electoral.
7. Hablar al menos dos idiomas oficiales del país.

Artículo 235.

Son obligaciones de las servidoras y los servidores públicos

1. Cumplir la Constitución y las leyes.
2. Cumplir con sus responsabilidades, de acuerdo con los principios de la función pública.
3. Prestar declaración jurada de bienes y rentas antes, durante y después del ejercicio del cargo.
4. Rendir cuentas sobre las responsabilidades económicas, políticas, técnicas y administrativas en el ejercicio de la función pública.

yreekowono te 'wosare te timwoyorikono naneriorsrayre ene te wo etina taemtonena

5. Respetar y proteger los bienes del Estado, abstenerse de utilizarlos para fines electorales u otros ajenos a la función pública.

Metoropi 236

To namuemtoneyeneyore to nakemtonera 'motnekono te 'wosare eto jmani:

- I. Tomuire nakemtoñuchyore etonarichu to tparaakoropi nae 'motnekorano te 'wosare takowachira taejejiko.
- II. Nakotyuchyore nakomnugne te tajpuka nae'kokucha te nakemtonerare, ene techokokano te temechokonñore te nakemtonewo 'motnekorano te 'wosare tatupiru, natuparakaripka no 'pomriono 'chañono.
- III. Naejarechyore te nakemtoñuchra 'wosare no 'chane 'motnekoranñore wo takeswoyko akuchjañonjicha.

Metoropi 237.

- I. To nakemtoneyeneyore nakemtoñuchra 'wosare:

 1. Najkunachoyreene nakuneyore to ojvisinano 'wosareenano to ajurekono taye'e to 'motnekoropi te 'wosare, puejchu nakija tkuve'owko tkejikono. To tpikuchkore taetpirikyore takemtonewo ajurekono ene takoyempiyre tavettas'irayore to ajurekono
 2. Tyunapirikonñore techokore ene nakuñuchyore, wo naechjis'im'i te titapopo nakemtonewo. To tonapisra techokoriono taechjis'o to takajugiene te tpikuchkore.

- II. To tpikuchkore taechjis'oyre to natoprawyore te tejkopapono te nawono'i.

Artículo 236.

Son prohibiciones para el ejercicio de la función pública:

- I. Desempeñar simultáneamente más de un cargo público remunerado a tiempo completo.
- II. Actuar cuando sus intereses entren en conflicto con los de la entidad donde prestan sus servicios, y celebrar contratos o realizar negocios con la Administración Pública directa, indirectamente o en representación de tercera persona.
- III. Nombrar en la función pública a personas con las cuales tengan parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad y segundo de afinidad

Artículo 237.

- I. Son obligaciones para el ejercicio de la función pública:

 1. Inventariar y custodiar en oficinas públicas los documentos propios de la función pública, sin que puedan sustraerlos ni destruirlos. La ley regulará el manejo de los archivos y las condiciones de destrucción de los documentos públicos.
 2. Guardar secreto respecto a las informaciones reservadas, que no podrán ser comunicadas incluso después de haber cesado en las funciones. El procedimiento de calificación de la información reservada estará previsto en la ley

- II. La ley determinará las sanciones en caso de violación de estas obligaciones.

Artículo 238.

No podrán acceder a cargos públicos electivos aquellas personas que incurran en las siguientes causales de inelegibilidad:

Metoropi 238.

Wo naato'oyore taktupara'ono te 'wosareenarapi taknerioksiono no tejkopapono te jmani tamukechorojiene:

1. No tparaakina te empresano nae'po timkataregiano, takemtoñuchono vyoopueru, no wo nakinajiko naemtone te taktupara'onñorepo.
2. No tparaakina te 'powsajekono nakemtoñucha vyoopueru, wo takinajiko te taktupara'onñorepo 5kogne aña te takneriokosionñorepo.
3. No tparaakina nanerioksigne, naejareepuka natuparasra, no wo naenajigia, moponagiene koje naneriosrayre, no wo nakmuna naenajigia no 'chopetupara'onoene najupa'o te vyoopueru
4. No nomriwo nae sonarono ene purisiyano te Worivya tkemtoñono naenajigiene moponagiene koje te tane'ipo takneriokSIONO.
5. No ministrono 'powkuriono nasopgiene namujunjiigiene te moponagiene koje te nakonerioksiyrepo.

Metoropi 239.

Tamueschopgiene nakemtoñuchra 'wosare:

1. To naetkowra yreekowono taye'e 'wosare naejroogiene no 'motnekorano te 'wosare, nae'puka 'pomrigne 'chañono.
2. To naemechokokira 'motnekono te meriowkore ene 'pomriono naye'egnena te vyoopueru.
3. To nakemtonewo naet-sira narawo'u, tkemtoñuchono, techjuchono, timkatakono, empresano, tkemtoñuchono to vyoopueru.

Metoropi 240

- I. Namutu no tjachpano tparaapikre naknerioksigne naroto naetswocha te nakemtonewo, no Tparaakono te

1. Quienes ocuparon u ocupen cargos directivos en empresas o corporaciones que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección
2. Quienes hayan ocupado cargos directivos en empresas extranjeras transnacionales que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos cinco años antes al día de la elección.
3. Quienes ocupen cargos electivos, de designación o de libre nombramiento, que no hayan renunciado a éste, al menos tres meses antes al día de la elección, excepto el Presidente y el Vicepresidente de la República.
4. Los miembros de las Fuerzas Armadas y de la Policía Boliviana en servicio activo que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
5. Los ministros de cualquier culto religioso que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.

Artículo 239.

Es incompatible con el ejercicio de la función pública:

1. La adquisición o arrendamiento de bienes públicos a nombre de la servidora pública o del servidor público, o de terceras personas
2. La celebración de contratos administrativos o la obtención de otra clase de ventajas personales del Estado.
3. El ejercicio profesional como empleadas o empleados, apoderadas o apoderados, asesoras o asesores, gestoras o gestores de entidades, sociedades o empresas que tengan relación contractual con el Estado.

Artículo 240

- I. Toda persona que ejerza un cargo electo podrá ser revocada de su

- Tzikuchkoriono wo takitsworiono, taechjis'ogne tpikuchkore
- II. To naetswochra nakotpara'ira tkosserikono te takutkokpo nakemtonera to nakotpara'ira. To naetswochrayre tajina tajicha te etonenarine aňu taetowirayorepo nakotpara'ira.
 - III. To nakuchkirayore tnekcho no 'chaňono te 'wosare, 'puesa naky'e natupa 15 % natupa no nowsarapa'i tneriokikonii'nakajkunagiene te techono tneriorikra'i natuparaayore 'motnekorayore te 'wosare.
 - IV. To nakuchkirayore te natupara'o no 'motnekorano te 'wosare takoponogieeyore takajugiene te tpikuchkore
 - V. Te nanokapo to nakuchkirena te natupara'o, natsetsekyoripo no naetswoyre napono takajugiene te tpikuchkore.
 - VI. To nakuchkira eto'erichu nanoko woniripi tanekrupi no tkoneriksiono tkotparaakono

mandato, excepto el Órgano Judicial, de acuerdo con la ley.

- II. La revocatoria del mandato podrá solicitarse cuando haya transcurrido al menos la mitad del periodo del mandato. La revocatoria del mandato no podrá tener lugar durante el último año de la gestión en el cargo.
- III. El referendo revocatorio procederá por iniciativa ciudadana, a solicitud de al menos el quince por ciento de votantes del padrón electoral de la circunscripción que eligió a la servidora o al servidor público.
- IV. La revocatoria del mandato de la servidora o del servidor público procederá de acuerdo a Ley.
- V. Producida la revocatoria de mandato el afectado cesará inmediatamente en el cargo, proveyéndose su suplencia conforme a ley.
- VI. La revocatoria procederá una sola vez en cada mandato constitucional del cargo electo.

TAEJARE VI

TIMKATAREKO TPONREJKO 'CHAÑONO

Metoropi 241

- I. No 'wosareenano, naemtup'o no 'chaňono tkuumutkokino, timkosiojwoyre takemtoňuchra 'wosare
- II. No 'chaňono Tyuumutono tetpiimuu'owono tponrejkonňore nakemtonewo no 'motnekorano te 'wosare te tamutu tangiewompoo'i ojvisinano te vyoopueru, ene to empresano ojvisinano te 'motnekorano te 'wosare, tamrijiwo en 'poy'era takemtoňuchono meriokore te 'wosare.
- III. Naponrejkoyre nae 'chaňono to 'monekono te 'wosare.
- IV. To tpikuchkore taejarecho to mrijira takoponogieeyore nakemtoňuchrayre taponrejsirawo nae 'chaňono.
- V. No 'chaňono tetpiimuu'owono puejchu naepyaka naponogieeyore napumri'ira ene tkune nae 'chaňono.

TITULO VI

PARTICIPACION Y CONTROL SOCIAL

Artículo 241

- I. El pueblo soberano, por medio de la sociedad civil organizada, participará en el Diseño de las políticas públicas.
- II. La sociedad civil organizada ejercerá el control social a la gestión pública en todos los niveles del Estado, y a las empresas e instituciones públicas, mixtas y privadas que administren recursos fiscales.
- III. Ejercerá control social a la calidad de los servicios públicos.
- IV. La Ley establecerá el marco general para el ejercicio del control social.
- V. La sociedad civil se organizará para definir la estructura y composición de la participación y control social.
- VI. Las entidades del Estado generarán espacios de participación y control social por parte de la sociedad.

- VI. To 'motnekowkuriono te vyoopueru Tepyakonñore napurisrayre ene naponrejsirayore nae 'chañono tyos'o nae 'chañono.

Metoropi 242.

To napurisra ene naponrejsira nae 'chañono takomnu, tomuire taetpii'uchgiene takajugiene te tanekrupi tpikuchkoriono:

1. Tpurikonñore te taetpiimu'irawo takemtonerawoyre te vyoopueru.
2. Taemkatakoyre to tparaakoropi te Tpikuchkoriono te taepyasrawo mrijira tpikuchkoriono.
3. Naemyonñoretaponejrejsirawo nae 'chañono te tamutu to ojvisinano ejogne nae 'chopetupara'ono te vyoopueru ene etojiwgieñiono vyowsarapa'ompoo'i.
4. Tyurimuyore nakemtonera techokoriono takownorerá tamutu yreekowono te tamutu ojvisinano tkemtoñichono 'wosare. To techokoropikre tayosioogiene to tkune nae 'chañono wo naeymugne'yore, taetomuyore taejrokoyre, je'chukregne, tetpikwo ene muejrare.
5. Tepyakonñore naemeriipiyyre puejchu taemkataka nakuchkirayore te natupara'o, tawoniipi takajugiene te tanekrupi ene Tpikuchyore.
6. Naemot-yore ene naechjuchyore naponrejsira to nametropyono nakemtonera namuripoo'i ene naemtonepoo'i te vyoopueru.
7. Tamechemchokkonñore naetpiimu'ira tamuripoo'i ene Taemtonerepi te vyoopueru.
8. Tmeturirkonñore to ojvisinano ene taemkutpirayore, te tajpuka takomniyena tyurikore
9. Naemkatakoyre takopuisrawo taponrejsirawo 'motnekono te 'wosare puejchu natupararesrayre takomnugne
10. Naemkatakoyre to namuri tneriorikkra'i naneriokyore no nawoo'ogne tparaakonñore te 'motnekono te 'wosare takomnugñono.

Artículo 242.

La participación y el control social implica, además de las previsiones establecidas en la Constitución y la ley:

1. Participar en la formulación de las políticas de Estado.
2. Apoyar al Órgano Legislativo en la construcción colectiva de las leyes.
3. Desarrollar el control social en todos los niveles del gobierno y las entidades territoriales autónomas, autárquicas, descentralizadas y desconcentradas
4. Generar un manejo transparente de la información y del uso de los recursos en todos los espacios de la gestión pública. La información solicitada por el control social no podrá denegarse, y será entregada de manera completa, veraz, adecuada y oportuna.
5. Formular informes que fundamenten la solicitud de la revocatoria de mandato, de acuerdo al procedimiento establecido en la Constitución y la Ley
6. Conocer y pronunciarse sobre los informes de gestión de los órganos y funciones del Estado
7. Coordinar la planificación y control con los órganos y funciones del Estado
8. Denunciar ante las instituciones correspondientes para la investigación y procesamiento, en los casos que se considere conveniente
9. Colaborar en los procedimientos de observación pública para la designación de los cargos que correspondan.
10. Apoyar al órgano electoral en transparentar las postulaciones de los candidatos para los cargos públicos que correspondan.

TAMURI VII
NAMURI TKOTYRA'ONO ENE PURISIYA
WORIVYANO
TAEJARE TATIWO
NAMURI TKTYUCHRA'ONO

Metoropi 243.

To Namuri tkotyuchra'ono te vyoopueru to noomutira tkepya te 'chopetupara'ono, tpuikono, tyorono ene no tkopkuurekono Worivyanono, to nakomurira tketpiimuriono te Tyuumutono Tpikuchkoriono Tamrijkorerawo, nawoniripi no 'motnekorano 'chopetupara'ono

Metoropi 244.

To namuri tkotyura'ono nakowno'i to tkotyurikonñore ene norimurichoyre enojiwira, tjañoriko ene tooipiwo to vyoopueru, takuñuchra ene taektipa'i vyoopueru taemituchyore taektipa'i tanekrugiene, toriwirayore nakemtonewo no 'chopetupara'ono nanerioigiene nakotparta'ogne, puejchu tpurigiano te takojpasrawo to vyoopueru.

Metoropi 245.

To tatpiimuuirawo tamuri tkotyuchra'ono tyokpawono nae 'nug'etupara'oponono ene nasopjira'iwo. Wonokorewokgienejicha, wo techjirigiapono, nakoponogieegienejicha to tpikuchkore en naponogieru miritariono. Nae 'powsajekono wo techjirihiapono naemkataropina te naemtone; etojionrichu, no namuri tkokot'yukno ene taemve'o to nakoy'egne 'wosareenano to taechjis'ogne takajira tpikuchkoriono.

Metoropi 246

- I. To namuri tkotyurikono nakichoko nawono'i nae 'chopetupara'ono te vyoopueru eno tmetokono naemtoneyore, to naemtonerepi, nakutpowko no ministrono te namuri no tkotyura'ono ene naemkataropi, no 'chopetupara'ono.
- II. Te te'rorigianripka, ma 'chopeturara'o te namuri tkotyura'ono tinapukyore

TITULO VII
FUERZAS ARMADAS Y POLICIA
BOLIVIANA
CAPITULO PRIMERO
FUERZAS ARMADAS

Artículo 243.

Las Fuerzas Armadas del Estado están orgánicamente constituidas por el Comando en Jefe, Ejército, la Fuerza Aérea y la Armada Boliviana, cuyos efectivos serán fijados por la Asamblea Legislativa Plurinacional a propuesta del Órgano Ejecutivo.

Artículo 244.

Las Fuerzas Armadas tienen por misión fundamental defender y conservar la independencia, seguridad y estabilidad del Estado, su honor y la soberanía del país; asegurar el imperio de la Constitución, garantizar la estabilidad del Gobierno legalmente constituido, y participar en el desarrollo integral del país.

Artículo 245.

La organización de las Fuerzas Armadas descansa en su jerarquía y disciplina. Es esencialmente obediente, no delibera y está sujeta a las leyes y a los reglamentos militares. Como organismo institucional no realiza acción política; individualmente, sus miembros gozan y ejercen los derechos de ciudadanía en las condiciones establecidas por la ley.

Artículo 246

- I. Las Fuerzas Armadas dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado y reciben sus órdenes, en lo administrativo, por intermedio de la Ministra o del Ministro de Defensa y en lo técnico, del Comandante en Jefe.
- II. En caso de guerra, el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas dirigirá las operaciones.

Metoropi 247.

- I. Najina 'powsajekono taktupara'onñore, takemtoñonñore, takemtoñuchomñore te namuri no tkotyura'ono te wo nakeschopo no 'chopetupara'ono Tamrijiwo.
- II. To nakotpara'ira te wokrekono 'chopetupara'ono te namuri tkotyuchra'ono, 'chopetupara'ono te tkotyura'ono, 'nug'etupara'opono Tamrijirawo, 'chopetupara'opono te tpuikono, namuri tyorono, namuri tkopkuurekono ene tkomuripno noomutirare, mraka takomnu to worivyanugieneyore not-si'o ene nakumutkoyre takomnugñono takomnugne to tpikuchkore. Nomuire nakutiwokyore nakomnuyre no najupa'o ministrone tkotyurikra'ono

Metoropi 248.

To namuri m'chopetupara'ono tkotyuchra'ono te vyoopueru Tamrijkorerawo, to naetpiimu'irawo, noomutira ene nakemtonegiyeneyore taponrechyore to takajugiene te tpikuchkore, tachutiyore ma 'chopetupara'o te namuri tkotyuchra'ono.

Metoropi 249.

Namutu no worivyanono takomnuyre t-sioponñore te kuaatera, taechjis'ogne to tpikuchkore.

Metoropi 250.

To topnira natupara'opoo'i te Namuri Tkotyuchra'ono tkijrowkonñore ta**Metoropi** tpikuchkore takomnugnepri'i.

TAEJARE APIWO PURISIYA VORIVYANU

Metoropi 251

- I. To purisiya Worivyanu, tetmechwogne nae 'chañono, to tawono'i mueje'oksi tkotyurikyore no 'chañono ene norimurirawoyre no 'chañono, tasoprayre to tpikuchkoriono te 'muiripa'i vyoopueru. Takotpara'ira tinnakkoyre mríjira,

Artículo 247

- I. Ninguna extranjera ni ningún extranjero ejercerá mando ni empleo o cargo administrativo en las Fuerzas Armadas sin previa autorización del Capitán General.
- II. Para desempeñar los cargos de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, Jefe del Estado Mayor General, Comandantes y Jefes de Estado Mayor del Ejército, Fuerza Aérea, Armada Boliviana y de grandes unidades, será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento y reunir los requisitos que señale la ley. Igualas condiciones serán necesarias para ser Viceministra o Viceministro del Ministerio de Defensa.

Artículo 248.

El Consejo Supremo de Defensa del Estado Plurinacional, cuya composición, organización y atribuciones determinará la ley, estará presidido por el Capitán General de las Fuerzas Armadas.

Artículo 249.

Todo boliviano estará obligado a prestar servicio militar, de acuerdo con la ley.

Artículo 250.

Los ascensos en las Fuerzas Armadas serán otorgados conforme con la ley respectiva

CAPITULO SEGUNDO POLICIA BOLIVIANA

Artículo 251

- I. La Policía Boliviana, como fuerza pública, tiene la misión específica de la defensa de la sociedad y la conservación del orden público, y el cumplimiento de las leyes en todo el territorio boliviano. Ejercerá la función

muejkopra ene takejwo te tkowno'i, taechjis'ogne to tpikuchkore takepyagne takemtonerayre to purisiya Worivyanu ene tomuire to 'pomriono tpikuchkoriono tyos'ono te vyoopueru.

- II. To nakomurirawo, wo timkosiopapono nae poritikononowkurenaripka, etojomporiptsero no namuri tneriorikono, taechjis'ogne te tpikuchkore.

Metoropi 252.

To namuri tkotyuchrikono te purisiya Worivyanu, eno techono no tparaakono 'chpetupara'ono te vyoopueru naemkutpo no ministrone nae 'chopetupara'ono.

Metoropi 253.

Te takotpara'irayore 'chopetupara'o Tamrijkerawo te Purisiya Worivyanu takomnuto worivyanuyoregienejicha not-sira, 'chopetupara'o te namurichirawo, ene nakuumutka tamutu takomnugne ta**Metoropigiene** tpikuchkore

Metoropi 254.

Te 'kokanripka nakenora 'powsajekono, no tkotyura'ono purisiyano te Worivyanu tsoponñore naemkatakowkoyre te namuri no tkotyura'ono tamutu tayerepiwgienena nae'kokuchrawyore.

policial de manera integral, indivisible y bajo mando único, en conformidad con la Ley Orgánica de la Policía Boliviana y las demás leyes del Estado.

- II. Como institución, no delibera ni participa en acción política partidaria, pero individualmente sus miembros gozan y ejercen sus derechos ciudadanos, de acuerdo con la ley.

Artículo 252.

Las Fuerzas de la Policía Boliviana dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado por intermedio de la Ministra o Ministro de Gobierno.

Artículo 253.

Para ser designado Comandante General de la Policía Boliviana será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento, General de la institución, y reunir los requisitos que señala la ley.

Artículo 254.

En caso de guerra internacional, las fuerzas de la Policía Boliviana pasarán a depender del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas por el tiempo que dure el conflicto

TAEJARE VIII
NEMECHOKOKIRA NAE'POWSAJEKONO
TAKUPA'IWGIENE
TAEMKOSIOJWIRA ENE TAKOMNIRA
MIUNKORU
TAMURI TATIWO
NAEMECHOKOKIRA NAE 'POWSAJEKONO

TITULO VIII
RELACIONES INTERNACIONALES Y
FRONTERAS
INTEGRACION Y REIVINDICACION
MARITIMA
CAPITULO PRIMERO
RELACIONES INTERNACIONALES

Metoropi 255

- I. To Temechokokira nae 'powsajekono ene to taemsamkokira, tajkunarugne ene tareschoprawra temechokokiragne 'powsajekono taemkutpo takomnugne vyoopueru taemve'yore takupa'iwo ene takomnugne to 'wosare.
- II. To temechokokira, tajkunachira ene tareschopra taechjiriwogne nae 'powsajekono takoponogieeyore jmani Tanekrupyono:
 1. Taepstsirawo ene takutkokira te 'powsajeku 'wosariono, wo timkusiojwono te taejiwo 'wosarejeku ene taketpii'ira taejkojwirano.
 2. Namueschopra ene taemejjigiene tamutu naeswooyuprugne, mraekemeschopra, 'rajruteschopra, namponnojirisra.
 3. Takotyuchrawo ene taemechorisra to naekmuna 'chañono, merionekre, 'chañono, takoy'erekire ene takowserawokre, Namueschopra ene nakotyorosra naeptsisra.
 4. Taechjis'ognre taekmuna 'wosariono te vyowsara'ompoo'i.
 5. Naemkataropi ene tajapanukrewo te'to 'wosariono
 6. Takunerawo yreekowono, tamuitasira tatannisra ene Taetpirisra to vyoopueru.
 7. Torimurirawo ene etogienera, takotyuchra vitoris'o ene tamuisopra taemy'echirawo takemtonerawo Vkgugiono, sorariono ene tamutchujcha sorariono taetorirono.
 8. Takojañoksigne ene Taetmechra tnikkoriono nae namutu no 'chañono; tamuisojo naemkosiopra, nasukre ene naejorisra naemkagiejrupo tajuusira ene tajpukagiene tiipapasikra'ono tejikono vyutorisra en te vitorisrano.

Artículo 255

- I. Las relaciones internacionales y la negociación, suscripción y ratificación de los tratados internacionales responden a los fines del Estado en función de la soberanía y de los intereses del pueblo.
- II. La negociación, suscripción y ratificación de tratados internacionales se regirá por los principios de:
 1. Independencia e igualdad entre los estados, no intervención en asuntos internos y solución pacífica de los conflictos.
 2. Rechazo y condena a toda forma de dictadura, colonialismo, neocolonialismo e imperialismo.
 3. Defensa y promoción de los derechos humanos, económicos, sociales, culturales y ambientales, con repudio a toda forma de racismo y discriminación.
 4. Respeto a los derechos de los pueblos indígenas originarios campesinos.
 5. Cooperación y solidaridad entre los estados y los pueblos
 6. Preservación del patrimonio, capacidad de gestión y regulación del Estado.
 7. Armonía con la naturaleza, defensa de la biodiversidad, y prohibición de formas de apropiación privada para el uso y explotación exclusiva de plantas, animales, microorganismos y cualquier materia viva.
 8. Seguridad y soberanía alimentaria para toda la población; prohibición de importación, producción y comercialización de organismos genéticamente modificados y elementos

9. Tamutu 'wosariono tkoy'ewkoyre tatiwgiefono tkomnukriono puejchu noetorisra ene torirena tajuuka.
10. Takotyuchra takoy'egnera 'wosare nakijro tamutu to 'puujono, takutpognejcha to mrijikore
11. Nakotyuchra ene naekti'irapno takepyagne te worivya, naemtannisra takijroriksi te 'pona 'wosariono takechorojpo tawacho.

Metoropi 256

- I. To naemechokokira ene tkomnukriono 'powsajekono te nakoy'egne 'chañono naemotyorakogne, naemsiopgiene ene tomuire to naemkosiopgienena to vyoopueru, taechjis'a takoy'egnekrepno te tanekrupi, nakoponogieeponñore.
- II. To tkoy'ekrepno tkechorojpongiene te tanekrupi tkoponrejkosyre te naemechokokira nae 'powsajekono te nakoy'egnepno 'chañono te taesopa tkoponogiekore tyachimkatakawokovi

Metoropi 257

- I. To naemechokokgiene nae 'powsajekono naeschogiene tomuire t-sopkoreyore te 'muiripa'i vyoopueru tpiukuchkorewoko tomuire.
- II. Takomnuyre tkoysere'onñore no 'chañono naponrejkoy'e Taechokokgiene te 'pona 'wosare puejchu naeschopa takomnu to:
 1. Techokore taektipa'i
 2. Taemkosiopra meriokore.
 3. Taemkosiolwira meriokore Tketpiimuri.
 4. Tyuumutono naeto'akkira ojvisinano ene namuri 'powsajekono timkatarekono, puejchu nakemejko naemsioprawo.

Metoropi 258.

To nakuusamrechrawyore naemechokokira nae 'powsajekono taetpiinuriokyore tpiukuchkore

tóxicos que dañen la salud y el medio ambiente.

9. Acceso de toda la población a los servicios básicos para su bienestar y desarrollo
10. Preservación del derecho de la población al acceso a todos los medicamentos, principalmente los genéricos.
11. Protección y preferencias para la producción boliviana, y fomento a las exportaciones con valor agregado.

Artículo 256.

- I. Los tratados e instrumentos internacionales en materia de derechos humanos que hayan sido firmados, ratificados o a los que se hubiera adherido el Estado, que declarén derechos más favorables a los contenidos en la Constitución, se aplicarán de manera preferente sobre ésta
- II. Los derechos reconocidos en la Constitución serán interpretados de acuerdo a los tratados internacionales de derechos humanos cuando éstos prevean normas más favorables.

Artículo 257.

- I. Los tratados internacionales ratificados forman parte del ordenamiento jurídico interno con rango de ley.
- II. Requerirán de aprobación mediante referendo popular vinculante previo a la ratificación los tratados internacionales que impliquen:
 1. Cuestiones límitrofes.
 2. Integración monetaria.
 3. Integración económica estructural.
 4. Cesión de competencias institucionales a organismos internacionales supranacionales, en el marco de procesos de integración.

Artículo 258.

Los procedimientos de celebración de tratados internacionales se regularán por la ley.

Metoropi 259

- I. Tamutchujcha naemechokokgiene nae 'powsajekono takomnu naeschoyore te nakoysero'ira 'chañono, ommurinarine no t-yosikano no tkajkunano te naanerioris'oyre, tekpuka 30% no tyomuijarechono te namuri tpikuchkore tamrijkorerawo. Eto jmani ponererokono tyuuponogieru tayosserisra te namuri 'chopetupara'ono taemkosioprawo tpikuchkore naemechokokira.
- II. To temechorisra taechorisrawo nakoysero'oyre takichiko, tapono taektyora takajugiene te tpikuchkore, tareschopra naemechokokira nae 'powsajekono taemkitekpo te tituchapo ene tyuchkapo takechoroiiyore.

Metoropi 260

- I. To takometuriksige naemechokokira te 'powsajeku takoponogieeyore takajugiene te naemechokokiragiene nae 'powsajekono, to tkoponogieekore tkoy'ekre 'powsajekono, tomuire to tkoponogieekore takajugiene te tanekrupi ene tpikuchkore takajugiene wareschopgieneeyore.
- II. To takometuriksige naemuechokokira tareschoprawo takomnu naeschopyore te noomitira tkemtoñono tpikuchkore Tamrijkorerawo te vyoopueru
- III. To naemuechokokira naeschpgiene te tkoysero'ompo te tyane'ipo tkometriksyre nae 'chopetupara'ono te vyoopueru.

TAEJARE APIWO**TAECHIS'O VYOOPUERU****Metoropi 261.**

To torirawoyre vye'e 'pog'e, to Takunerawo ene tajuusirayore te taechis'o taektipa'i eto tepyako to vyoopueru.

Metoropi 262

- I. Taenve'o tanopuis'o takotyuchrayre taechis'o to sinkuentagne km. Taemyos'o te

Artículo 259

- I. Cualquier tratado internacional requerirá de aprobación mediante referendo popular cuando así lo solicite el cinco por ciento de los ciudadanos registrados en el padrón electoral, o el treinta y cinco por ciento de los representantes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Estas iniciativas podrán utilizarse también para solicitar al Órgano Ejecutivo la suscripción de un tratado.
- II. El anuncio de convocatoria a referendo suspenderá, de acuerdo a los plazos establecidos por la ley, el proceso de ratificación del tratado internacional hasta la obtención del resultado.

Artículo 260

- I. La denuncia de los tratados internacionales seguirá los procedimientos establecidos en el propio tratado internacional, las normas generales del Derecho internacional, y los procedimientos establecidos en la Constitución y la ley para su ratificación.
- II. La denuncia de los tratados ratificados deberá ser aprobada por la Asamblea Legislativa Plurinacional antes de ser ejecutada por la Presidenta o Presidente del Estado.
- III. Los tratados aprobados por referendo deberán ser sometidos a un nuevo referendo antes de su denuncia por la Presidenta o Presidente del Estado.

CAPITULO SEGUNDO**FRONTERA DEL ESTADO****Artículo 261.**

La integridad territorial, la preservación y el desarrollo de zonas fronterizas constituyen un deber del Estado.

Artículo 262

- I. Constituye zona de seguridad fronteriza los cincuenta kilómetros a partir de la

- taechis'o. Najina no 'chañono 'powsajekono, etojina, takmuriompuka, naato'oyore timye'echapono 'pog'e nakye'e, takimeriksi ene takyumrueipkeni, timye'echapornripka une, 'pog'e, 'mo'epa'inaripkeni 'pog'e; takejworichu nawoniipina 'chopetupara'ono te takmunu vyoopueru **taMetoropi** tpikuchkore, naeschopgienena te namuri tkemtoñono tpikuchkore Tamrijkorerawo. Te nakusopo timye'echapono timye'echowyore to vyoopueru, tajina takwachoyore
- II. To tanopuis'o nakunerayore taechis'o takomnu tkajuyore nae juesiono, meriokore, 'motneko merionekre ene tkuneyore, taemyomyore, temechorikyore ene tatiwyore taemjuusirayore, t-sopkoreyore to tamuepatsisra vyoopueru.

Metoropi 263.

To tamtonerepgienejicha to namuri tkotyuchra'ono tkotyurikonñore, tkunewokyore, taechis'o taektipa'i vyoopueru. To namuri tkotyurikono naemtone Tyrimuuyore taektipa'i vyoopueru, tkijrowkoyre norirawoyre nakemtonera nakotyurisrayre taye'e.

Metoropi 264

- I. To vyoopueru taepyakyore takemtonerayre puejchu taejpaka tamtu, taennakko wo takitowne ene tonasira to taechis'o, to 'wosariono tyow'ono te taechis'o.
- II. Taemtone to vyoopueru taememtönechoyre taponreru takunerayore takoy'egne te tkitorikwokovi te taechis'o vyoopueru.
- III. To taetpiimuu'ira to tkoponogieekore te taechis'o vyoopueru takajuyore te tpikuchkore.

línea de frontera. Ninguna persona extranjera, individualmente o en sociedad, podrá adquirir propiedad en este espacio, directa o indirectamente, ni poseer por ningún título aguas, suelo ni subsuelo; excepto en el caso de necesidad estatal declarada por ley expresa aprobada por dos tercios de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La propiedad o la posesión afectadas en caso de incumplimiento de esta prohibición pasarán a beneficio del Estado, sin ninguna indemnización.

- II. La zona de seguridad fronteriza estará sujeta a un régimen jurídico, económico, administrativo y de seguridad especial, orientado a promover y priorizar su desarrollo, y a garantizar la integridad del Estado.

Artículo 263.

Es deber fundamental de las Fuerzas Armadas la defensa, seguridad y control de las zonas de seguridad fronteriza. Las Fuerzas Armadas participarán en las políticas de desarrollo integral y sostenible de estas zonas, y garantizarán su presencia física permanente en ellas.

Artículo 264

- I. El Estado establecerá una política permanente de desarrollo armónico, integral, sostenible y estratégico de las fronteras, con la finalidad de mejorar las condiciones de vida de su población, y en especial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos fronterizos.
- II. Es deber del Estado ejecutar políticas de preservación y control de los recursos naturales en las áreas fronterizas.
- III. La regulación del régimen de fronteras será establecida por la ley.

TAMURI MOPOWO TAMRIJIRA

Metoropi 265

- I. To vyoopueru tanekchoyer, to tanekchirawo tyuri torikokirawo, takutkoko ene nachimoti to tayunokgne, to naeschopkokira 'chañono, takemtonera, takoy'eprikiriono ene tkomeriokre te 'pomriono 'powsajekono, 'wosariono ene 'powsajekono te 'muiripa'i 'pog'e ene etopongienjicha, taemtankoyre norimuri no 'wosareenano tkowsano te tnopo wono
- II. To vyoopueru taemkatakoyre to napurisrayre no 'wosareenano te 'wosariono te 'muiripa'i 'pog'e.

Metoropi 266.

No tyomuijarechono to worivya te namuri tparaakono te vyoopueru nakemtonera ypurisrena tkonerioktionore te naneriorisrare 'chañono

TAMURI APIPNANEWO TAECHOPKOSI MUINKORU

Metoropi 267

- I. To vyoopueru Worivyanu tmetoriko tamuinajisra tayerepiwo te taye'epa'i 'pog'e puejchu taetekpa te muinkoru etopuina taekmuna 'pog'e.
- II. To tetpirisrawo tyuripono takechjisiokgjiene muinkoru taemve'o to takomnukre muinkoru ene taemye'echirawognejcha to 'pog'erepi te tanopuis'o taemve'o takoponreskosgjiene tamuinajisra to vyoopueru Worivyanu.

Metoropi 268.

Taempuisra to takomnirawo to muinkoru, takopokresesra ene uniowkuriono, to namuri no tijrorikra'ono nativo naemkatako no 'chopetupara'ono te vyoopueru, ene naponrejsira ene nakotyuchra tkowno'ono namuri tkotyuchra'ono Worivyanu, tako'e taechjis'ogne to tpikuchkore

CAPITULO TERCERO INTEGRACION

Artículo 265

- I. El Estado promoverá, sobre los principios de una relación justa, equitativa y con reconocimiento de las asimetrías, las relaciones de integración social, política, cultural y económica con los demás estados, naciones y pueblos del mundo y, en particular, promoverá la integración latinoamericana.
- II. El Estado fortalecerá la integración de sus naciones y pueblos indígena originario campesinos con los pueblos indígenas del mundo.

Artículo 266.

Las representantes y los representantes de Bolivia ante organismos parlamentarios supraestatales emergentes de los procesos de integración se elegirán mediante sufragio universal.

CAPITULO CUARTO REIVINDICACION MARITIMA

Artículo 267

- I. El Estado boliviano declara su derecho irrenunciable e imprescriptible sobre el territorio que le dé acceso al océano Pacífico y su espacio marítimo.
- II. La solución efectiva al diferendo marítimo a través de medios pacíficos y el ejercicio pleno de la soberanía sobre dicho territorio constituyen objetivos permanentes e irrenunciables del Estado boliviano.

Artículo 268.

El desarrollo de los intereses marítimos, fluviales y lacustres, y de la marina mercante será prioridad del Estado, y su administración y protección será ejercida por la Armada Boliviana, de acuerdo con la ley.

MOPONAWO TAMURI
 TAETPIIMUU'IRAWO ENE TAMURICHIRAWO
 'POG'EPA'I VYOOPUERU
 TAEJARE
 TAMURICHIRAWO 'POG'EPA'I VYOOPUERU
 TAMURI TATIWO

MRIJIONO METOROPYONO**Metoropi 269.**

- I. Worivya tetpiimuu'owo te 'pog'erepa'i vyowsarapa'i, Vyowsaraji, aakariyano ene naye'epa'i 'pog'e 'wosariompoo'i.
- II. To takepyawo, takitswogne ene tanopuis'o taechis'o to 'pog'e takepyagneyre naworira no tkowsarapa'ono, takoponogieeyore taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.
- III. To 'pog'epa'ono timkutpowono tamurichirawo 'pog'epa'i, taechjis'ogne takajugiene Taponrejsira tpikuchkoriono

Metoropi 270.

Tanekchii'owo tapongieneyore tamurichirawo 'pog'erepi ene to tkowsarapa'kore etojiwongiene eto jmani: tamiriuchra, taejrosrawo, taemkataropi, takutkokira, toriwo mrijira, etojiwra, taeschopra, taemyuutirawo, taetswojrikira, nakutkokira 'jiro 'seno, naemkataropi, tatseerujsirawo, taemechorisrawo ene mjunjisra te takemtonewo, takechorojira, naemkosiojwira ene naponrejsira 'chañono, nakijrogne meriokore, ene etjoo'irawoko to 'wosariono, te takajugiene tanekrupi.

Metoropi 271

- I. To tkootoko tpikuchkore te etojiwra ene taeptsisrawo tatseechoyre taepyasrawo tkoponogieekore etojikowongiene ene ajurekono nakemtonerayre, taemyanku'ira nae tkemtoñuchono, to takoponogieegiene takemtonera merionekre ene Taemechokokira nae 'chopetupara'ono ene

TERCERA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN
TERRITORIAL DEL ESTADO
TITULO I
ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL
ESTADO
CAPITULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES**Artículo 269**

- I. Bolivia se organiza territorialmente en departamentos, provincias, municipios y territorios indígena originario campesinos.
- II. La creación, modificación y delimitación de las unidades territoriales se hará por voluntad democrática de sus habitantes, de acuerdo a las condiciones establecidas en la Constitución y la ley.
- III. Las regiones formarán parte de la organización territorial, en los términos y las condiciones que determinen la ley.

Artículo 270.

Los principios que rigen la organización territorial y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas son: la unidad, voluntariedad, solidaridad, equidad, bien común, autogobierno, igualdad, complementariedad, reciprocidad, equidad de género, subsidiariedad, gradualidad, coordinación y lealtad institucional, transparencia, participación y control social, provisión de recursos económicos y preexistencia de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, en los términos establecidos en esta Constitución.

Artículo 271

- I. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización regulará el procedimiento para la elaboración de Estatutos autonómicos y Cartas Orgánicas, la transferencia y delegación competencial, el régimen económico financiero, y la coordinación entre el nivel

to ojvisinano etojiwongiene 'pog'erepikre enojiwgiene.

- II. To tkoottoko tpikuchkore te etojiwra ene taepptsisrawo naeschropyore apimri te mopomriogñono enjogne te namuri tkemtoñono tpikuchkore tamrijirawo

Metoropi 272.

To etojiwra takomnu tneriorikonñore natuparaayore no tkemtoñuchonñore namerione no 'chañono ene nakoponogieera tpikuchkore, tarotirarichu, tponrejriko ene tkemtoñucho te namuri 'chopetupara'ono te taechis'o taektipa'i nowsarapa'i, naemtone ene taetuchgjeneyore.

Metoropi 273

To tpikuchkore taemechemcho to taemkosijwirawo te aakariyano 'wosarepa'i ene 'wosariono puejchu naetruka nawoo'ogne.

Metoropi 274

To nanokyore vyowsafapa'ono etjiwgieñono nanokyore naneriorisrayre tparaakono en tene'ora'i te naneriorisrare namutu, eto jmani vyowsarapa'ono taroto'o etojiwina te takyorese'ono.

Metoropi 275.

Etonapri'i namuri Techjirkwono te 'pog'erepi namutu Tepyakonñore tkoponreriksige tkoponogieekore ene ajureko tpikuchkore naeschogieneyore te apimrigne te mopomrignewko nae enjogñono namuri ene tkoponrejkosi taechjis'ogne to tanekrupi, takemtoñuchrayrepo tkoponogieekore te 'pog'erepi nakoysera'igneyre naeschopra te taechis'o naye'epa'i 'pog'e.

Metoropi 276.

To etojiwono 'pog'erepa'ono wo nakowgiejryre etojikkoyre tkutkokonñore te Tanekrupyono

central y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas.

- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización será aprobada por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 272.

La autonomía implica la elección directa de sus autoridades por las ciudadanas y los ciudadanos, la administración de sus recursos económicos, y el ejercicio de las facultades legislativa, reglamentaria, fiscalizadora y ejecutiva, por sus órganos del gobierno autónomo en el ámbito de su jurisdicción y competencias y atribuciones.

Artículo 273.

La ley regulará la conformación de mancomunidades entre municipios, regiones y territorios indígena originario campesinos para el logro de sus objetivos.

Artículo 274.

En los departamentos descentralizados se efectuará la elección de prefectos y consejeros departamentales mediante sufragio universal. Estos departamentos podrán acceder a la autonomía departamental mediante referendo.

Artículo 275.

Cada órgano deliberativo de las entidades territoriales elaborará de manera participativa el proyecto de Estatuto o Carta Orgánica que deberá ser aprobado por dos tercios del total de sus miembros, y previo control de constitucionalidad, entrará en vigencia como norma institucional básica de la entidad territorial mediante referendo aprobatorio en su jurisdicción.

Artículo 276.

Las entidades territoriales autónomas no estarán subordinadas entre ellas y tendrán igual rango constitucional.

**TAMURI APIWO
ETOJIWRA VYOWSARAPA'I**

Metoropi 277.

No tparaakono te vyowsarapa'i enjiwgeñono taetpiimu'owo te Tyuumutono te vyowsarapa'i, eno techjirkwonñore, tponrejkonñore ene 'motnekorano te tpikuchkore te vyowsara'i te nakemtönegiene 'motnekorano 'chopetupara'ono te vyowsare'i.

Metoropi 278

- I. To noomutira vyowsarapa'i taemve'wokyore 'motnekorano te tpikuchkore te vyowsara'i nanerioogiene te tneriorikomo namutu 'chañono, tatupiri, enojiwo, najina tkim'o ene nakomesegne'o; ene tkotpara'ono tyuumutonñore nanerioogiene no 'wosareenano te 'wosariono tyos'o te naetrerepi naye'erepi naemotgiene.
- II. To tpikuchkore tanokyore taponrejsirawoyre taneriorisrayre no tparaakonñore tyuumutonñore te vyowsarapa'i, naponñore namoverawo tkowsara'ono taye'e, 'pog'epa'i timkechorojko naye'erepyono naetrerepyono ene naechjiriwo te wo moverena to 'wosariono etjogne ene naenorakoko 'seno 'jiro. To tkoponogieekore etojirawo tim'onñore naponogieeyore t-sopkorepono te taechis'o taektipa'i.

Metoropi 279.

No 'chopetupara'o te vyowsarapa'i eno tkotpara'o no 'chopetupara'o techoyore 'nug'etupara'ira.

**TAMURI MOPOPNAWO
ETOJIWRA TANOPUIS'O**

Metoropi 280

- I. To tanopuis'o, noomuti'o aakariyano ene nowsaraji takupa'iwo 'pog'e en wo taketaviko taechis'o vyowsarapa'i timve'kokono naye'erepi, naechjiriwo, techjis'okre, neriomekre ene tkitorikwoko

**CAPITULO SEGUNDO
AUTONOMIA DEPARTAMENTAL**

Artículo 277.

El gobierno autónomo departamental está constituido por una Asamblea Departamental, con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa departamental en el ámbito de sus competencias y por un órgano ejecutivo.

Artículo 278

- I. La Asamblea Departamental estará compuesta por asambleístas departamentales, elegidas y elegidos por votación universal, directa, libre, secreta y obligatoria; y por asambleístas departamentales elegidos por las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo a sus propias normas y procedimientos.
- II. La Ley determinará los criterios generales para la elección de asambleístas departamentales, tomando en cuenta representación poblacional, territorial, de identidad cultural y lingüística cuando son minorías indígena originario campesinas, y paridad y alternancia de género. Los Estatutos Autonómicos definirán su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción

Artículo 279.

El órgano ejecutivo departamental está dirigido por la Gobernadora o el Gobernador, en condición de máxima autoridad ejecutiva.

**CAPITULO TERCERO
AUTONOMIA REGIONAL**

Artículo 280

- I. La región, conformada por varios municipios o provincias con continuidad geográfica y sin trascender límites departamentales, que comparten cultura, lenguas, historia, economía y

- te vyowsara'i, takomnu naemponrechyore naetpiimuu'irayore 'motnekono naempuisrayre.
- II. Etjo tomuireetona tanopuisra taroto etonenarichu Vyowsaraji, takechoroji takoyempigne tanopuis'o. Takomnu towku taetavigia no 500.000 'chañono naroto 'wosarejekina.
- III. To tpikuchkore tkuumutko etojiwira ene taepstsiosrawo taemnekpoyre tapongieneyore puejchu torimuri taetpiimu'irawoyre te tanopuis'oyre. Te nanoka tanopuisrano wo taneriorikonñore tparaakinayore.
- IV. To tanopuis'o taroto etojiwyre tiptsikwoyre tanopuis'o, naponreru no 'motnekorano te aakariyano, tyomo to nakoyser'ira te taechis'o naye'epa'i 'pog'e. To nakemtonegieneyore tkijronñore te apimri naneriorisra te nakomurigne techjirikkono te vyowsarapa'i.

Metoropi 281

To tparaakoropite enojiwgjiene nanopuis'o takomnu Tkepyayre namurichirawoyre ene naemechokokirayore, tkoponogieekoriono tkemtoñuchono meriokore ene tponrejkonñore, te nakemtonewoyore ene no tparaakono.

Metoropi 282

- I. No namuri Tyuumutono noomitirare nanopuis'o tkonerioksonñore te etnapri'i aakariya taemve'wokyore no nanerioogieneyore tpakaakono te vyowsarajompoo'i, taponvokyore natupa no tkowsano te nowsarajompoo'i.
- II. To nowsarajompoo'i tepyakonñore namiruchnoyre naponogieeyore, taechis'ogne ene takajugiene tpikuchkore te vyowsara'ompoo'i.

ecosistemas en cada departamento, se constituirá como un espacio de planificación y gestión.

- II. Excepcionalmente una región podrá estar conformada únicamente por una provincia, que por sí sola tenga las características definidas para la región. En las conurbaciones mayores a 500.000 habitantes, podrán conformarse regiones metropolitanas.
- III. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización establecerá los términos y procedimientos para la conformación ordenada y planificada de las regiones. Donde se conformen regiones no se podrá elegir autoridades provinciales.
- IV. La región podrá constituirse en autonomía regional, a iniciativa de los municipios que la integran, vía referendo en sus jurisdicciones. Sus competencias deben ser conferidas por dos tercios de votos del total de los miembros del órgano deliberativo departamental.

Artículo 281.

El gobierno de cada autonomía regional estará constituido por una Asamblea Regional con facultad deliberativa, normativo-administrativa y fiscalizadora, en el ámbito de sus competencias, y un órgano ejecutivo.

Artículo 282

- I. Las y los miembros de la Asamblea Regional serán elegidas y elegidos en cada municipio junto con las listas de candidatos a concejales municipales, de acuerdo a criterios poblacionales y territoriales.
- II. La región elaborará de manera participativa su Estatuto, de acuerdo a los procedimientos establecidos para las autonomías regionales.

**TAMURI APIPNAWO
ETOJIWRA VYOWSARAJI**

Metoropi 283.

No tparaakono enojiwgieñono te Vyowsaraji tkowoniksiono techjirikwonñore, tponrejrikonñore ene timpikurikonñore te Vyowsaraji to nakotpara'ira; ene etna tparaako tkemtoneyore, tinapuko no aakariono.

Metoropi 284

- I. No tparaakono te Vyowsaraji tkomuriwkoyre no nanerioogiene te tneriorikompo namutu no 'chañono
- II. Te Vyowsaraji te tow'o 'wosariono, te wo enojiwina, naroto tneriorigiano no tparaakinia te Vyowsaraji tatupiñwore ene tkoponogieronñore naye'erepyono tawoniipi takajugiene 'chojriikowo te vyowsaraji.
- III. To tpíkuchkore taejarechyore tamrijivo taneriorsrawyore natupachirayore no tparaakonñore te vyowsaraji. To takejugiene tkoponogieekore te vyowsara'i taemponejkyore takemtonerayre te taechis'o taektipa'i nakemtoney'oyre.
- IV. No tparaakono te vyowsaraji naroto tepyakano tkoponogieekore takajugieneyore, naeschropyore taechjis'ogne takajugiene tanekrupi.

**TAMURI MOPNANEWO
NAMURI TPAPAAKONO TE AAKARIYANO
ENOJIWONO**

Metoropi 285

- I. No twoo'ono tkonerioktionñore tkparaakowkoyre nakonerioksiwo no tkemtoñuchoñore te aakariya takomnu naetonponñore takomnugne mrijirawoko nakemtoñuchrayre to 'wosare, ene:
1. Takomnu to ene nakowsa apina aña te 'wosare te taneriorikonñorepo no

**CAPITULO CUARTO
AUTONOMIA MUNICIPAL**

Artículo 283.

El gobierno autónomo municipal está constituido por un Concejo Municipal con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa municipal en el ámbito de sus competencias; y un órgano ejecutivo, presidido por la Alcaldesa o el Alcalde

Artículo 284.

- I. El Concejo Municipal estará compuesto por concejalas y concejales elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. En los municipios donde existan naciones o pueblos indígena originario campesinos, que no constituyan una autonomía indígena originaria campesina, éstos podrán elegir sus representantes ante el Concejo Municipal de forma directa mediante normas y procedimientos propios y de acuerdo a la Carta Orgánica Municipal.
- III. La Ley determinará los criterios generales para la elección y cálculo del número de concejalas y concejales municipales. La Carta Orgánica Municipal definirá su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción
- IV. El Concejo Municipal podrá elaborar el proyecto de Carta Orgánica, que será aprobado según lo dispuesto por esta Constitución.

**CAPITULO QUINTO
ORGANOS EJECUTIVOS DE LOS
GOBIERNOS AUTONOMOS**

Artículo 285

- I. Para ser candidata o candidato a un cargo electivo de los órganos ejecutivos de losgobiernos autónomos se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en el

- tparaakono te vyowsara'i, tanopuis'o tow'o vyowsaraji.
2. Te takonerioksiye no aakarionñore ene tparaakonñore te vyowsaraji takomnu nakopayakyore to 21 añu
 3. taneriorikonñoripka no tparaakono te vyowsarapa'ono takomnu nakopayakyore to 25 añugiene
 - II. To tayerepiwo nakemtonerayre to nakotpara'ira 5 añuyore, naroto tyapechapono taknerioksiono eto'egnerichu.

Metoropi 286

- I. To naewachegne'o no 'chopetupara'ono te vyowsara'ompoo'i ene vyowsaraji etojgiene, Taetpyoko no tachuti tparaakono te aakariya taechjis'ogne tkoponogieekore etijiwra takomnirawognena.
- II. Te najunjigia, tepenaripka, wo nakuuto'o tkukemtone, naetswocharipka no 'chopetupara'ono te aakariya etojiwgienne, takomnu tneriorikonñorewore, taponñore to wich'o takukutkoko tayerepiwo nakemtonera. Im'ajchatsero, no naetswoyre eno no tparaakono nanerioogieneripo taechjis'ogne tkoponogieekore etojiwrawo takajugiene te ajureko

departamento, región o municipio correspondiente

2. En el caso de la elección de la Alcaldesa o del Alcalde y de la autoridad regional haber cumplido veintiún años
3. En el caso de la elección de Prefecta o Prefecto y Gobernador o Gobernadora haber cumplido veinticinco años.
- II. El periodo de mandato de las máximas autoridades ejecutivas de los gobiernos autónomos es de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

Artículo 286

- I. La suplencia temporal de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo corresponderá a un miembro del Concejo o Asamblea de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda
- II. En caso de renuncia o muerte, inhabilidad permanente o revocatoria de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo, se procederá a una nueva elección, siempre y cuando no hubiere transcurrido la mitad de su mandato. En caso contrario, la sustituta o sustituto será una autoridad ya electa definida de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.

TAMURI APIMOPNAWO
NAMURI TKEMTONE TPKUCHKORIONO,
TIMSAMKOKONO ENE TPONREJKONO
NO 'MOTNEKORANO TE'WOSARE
ETOJIWGIEÑONO

Metoropi 287

- I. No nawoo'o tkoneriokSIONñore nae tparaakono ene noomutira 'motnekorano enojiwgjíene takomnu tkoy'onñore to:
1. Takomnu tkopenoyre apinagiene añu te tane'ipo naneriosrena te nowsaraji.
2. Take'ono 18 añu te sache naneriorisrayre.
- II. To naneriorisrano tparaakonñore nomuire te etojiwgjíene aakariya tipysikwonñore nae'no aakareyore.

Metoropi 288.

To tayerepiyore nakemtonera no tparaakono aakare ene 'pomriono 5 añugiene nakotpara'ira, tyuri narichopa te takneriokSIONwore eto'erichu.

TAMURI APIMOPNAWO
ETOJIWRA TAMUTU 'WOSARIONO

Metoropi 289

To etojiwra tamutu 'wosariono taechjis'o enojiwyore nakemtonerayre nawoniipi no 'wosareenano, no 'wosareenano etopookorichu nakowsey'o topa'iwo, naye'erepi, naechjiriwo, techjis'okre ene naetpiimuu'irawo, ojvisinano tpiukchokore, nakemtonera, 'chañono ene naye'erichu meriokore.

Metoropi 290

- I. To taepyasrawo etojiwrayre to 'wosariono tnekchowonote naye'epa'i 'pog'e no vyochkonini, juitjiwri'i nakowsey'o no namriono, 'wosariono ene te nasopjira'iwo no tkowsano, taechjis'o to

CAPITULO SEXTO
ORGANOS LEGISLATIVOS
DELIBERATIVOS Y FISCALIZADORES
DE LOS GOBIERNOS AUTONOMOS

Artículo 287

- I. Las candidatas y los candidatos a los concejos y a las asambleas de los gobiernos autónomos deberán cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la jurisdicción correspondiente
 2. Tener 18 años cumplidos al día de la elección.
- II. La elección de las Asambleas y Concejos de los gobiernos autónomos tendrá lugar en listas separadas de los ejecutivos.

Artículo 288.

El período de mandato de los integrantes de los Concejos y Asambleas de los gobiernos autónomos será de cinco años, y podrán ser reelectas o reelegidas de manera continua por una sola vez.

CAPITULO SEPTIMO
AUTONOMIA INDIGENA ORIGINARIA
CAMPESINA

Artículo 289.

La autonomía indígena originaria campesina consiste en el autogobierno como ejercicio de la libre determinación de las naciones y los pueblos indígena originario campesinos, cuya población comparte territorio, cultura, historia, lenguas, y organización o instituciones jurídicas, políticas, sociales y económicas propias.

Artículo 290

- I. La conformación de la autonomía indígena originario campesina se basa en los territorios ancestrales, actualmente habitados por esos pueblos y naciones, y en la voluntad de su

nakoyser'e'rayore, taechjis'ogne tanekrupigiene ene tpikuchkore.

- II. To etojiwra takotpara'ira etojiwra te 'wosariono takemtoñuchrayre takosiña takajugiene tkoponogieekore ene tawono'i, Tyurimuyore te Tanekrupyono ene tpikuchkore

Metoropi 291

- I. Etojiwono to 'wosariono te 'pog'epa'i ene aakariyano, tanopuis'o nanokgiene 'wosare taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.
- II. Apina 'pomriompuka 'wosariono naroto'o naepyaka 'wosare ene enojiwina.

Metoropi 292

Etonapri'i 'wosariono enojiwgiene tepyakonñore naponogieeyore ene nanokyore naye'erepyono naetkogne, taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore

Metoropi 293.

- I. To etojiwra 'wosariono tnekchowono te naye'epa'i 'pog'e ene tanosjirich'o tepyasrawono, te naetuchapo, Tkepyayre nayosere'i naworira no 'chañono nakoponogieeyore naye'erepyono, naemotgiene eto tkomnukre nakomesegne'o.
- II. To naepyasra etojirawokre 'wosariono taejigie taektipa'i taechis'o naye'e 'pog'e vyowsaraji, to 'wosare aakariyapuka techokokonñore puejchu timkechorojkokano taektipa'i naye'e 'pog'e. Te taejigia takomnu naemechoyre no tparaakono tkemtoñuchono tpikuchkore tamrijkorerawo puejchu naeschopa te naetuchapo naemerigia takomnugñono ta**Metoropi** tpikuchkore.
- III. To tpikuchkore taejarechyore 'puesa takomnugne natupa no tkowsano ene

población, expresada en consulta, de acuerdo a la Constitución y la ley.

- II. El autogobierno de las autonomías indígenas originario campesinas se ejercerá de acuerdo a sus normas, instituciones, autoridades y procedimientos, conforme a sus atribuciones y competencias, en armonía con la Constitución y la ley.

Artículo 291

- I. Son autonomías indígena originario campesinas los territorios indígena originario campesinos, y los municipios, y regiones que adoptan tal cualidad de acuerdo a lo establecido en esta Constitución y la ley.
- II. Dos o más pueblos indígenas originarios campesinos podrán conformar una sola autonomía indígena originaria campesina.

Artículo 292.

Cada autonomía indígena originario campesina elaborará su Estatuto, de acuerdo a sus normas y procedimientos propios, según la Constitución y la Ley.

Artículo 293

- I. La autonomía indígena basada en territorios indígenas consolidados y aquellos en proceso, una vez consolidados, se constituirá por la voluntad expresada de su población en consulta en conformidad a sus normas y procedimientos propios como único requisito exigible.
- II. Si la conformación de una autonomía indígena originario campesina afectase límites de distritos municipales, el pueblo o nación indígena originario campesino y el gobierno municipal deberán acordar una nueva delimitación distrital. Si afectase límites municipales, deberá seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de

- 'pomniono taejareru tanekrupi etojiwira 'wosariono.
- IV. To taepyasrawo etojiwira 'wosariono te etopuinaripka te apipa'i ene 'popa'i now'o to tpikuchkore taemotyorachko to tkoponogiekore, naemechokokirayore, naemkatakakirayore nakemtonerayre.

Metropoli 294

- I. To naworira naepyakyore etojirawo no 'wosariono naponñore naye'erepyono, naemotgiéñono nakoyoserikkira taechjis'ogne tanekrupi ene te tpikuchkore.
- II. To naponrerisra etojiwirena vyowsaraji tkoys'er'onñore taechjis'ogne naponogieru taechjis'ogne tpikuchkore.
- III. To vyowsaraji ejoo'ina 'wosariono takye'ono naemotgiene natpararesra naemve'a te topa'iwo nowsa taroto naepyaka 'rajru aakariyena, napona taechjis'ogne namuri tepyakono tpikuchkore Tamrijkorerawo naeschoprena, te naemerigua tamutu takomnugñono taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.

Metropoli 295

- I. Te takepyayre tanopuis'o 'wosariono te taemve'a taechis'o 'popa'i vyowsaraji to 'pog'epa'i 'wosariono tatiwo takomnu taponñore takomnugne noomutira tkemtoñuchono tpikuchkore tamrijkorerawo taetuchyore takomnugne taechjis'ogne tpikuchkore.
- II. To tayukorochra aakariya, 'chichchu aakariya enojiwgiene te 'wosariono, te takoysere'ompo eto timkechorojkyore, tkoysere'onñore puejchu naeschopa

los requisitos y condiciones particulares que señale la Ley.

- III. La Ley establecerá requisitos mínimos de población y otros diferenciados para la constitución de autonomía indígena originario campesina
- IV. Para constituir una autonomía indígena originario campesina cuyos territorios se encuentren en uno o más municipios, la ley señalará los mecanismos de articulación, coordinación y cooperación para el ejercicio de su gobierno.

Artículo 294

- I. La decisión de constituir una autonomía indígena originario campesina se adoptará de acuerdo a las normas y procedimientos de consulta, conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la ley.
- II. La decisión de convertir un municipio en autonomía indígena originario campesina se adoptará mediante referendo conforme a los requisitos y condiciones establecidos por ley.
- III. En los municipios donde existan comunidades campesinas con estructuras organizativas propias que las articulen y con continuidad geográfica, podrá conformarse un nuevo municipio, siguiendo el procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de requisitos y condiciones conforme a la Constitución y la ley.

Artículo 295

- I. Para conformar una región indígena originario campesina que afecte límites municipales deberá previamente seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional cumpliendo los requisitos y condiciones particulares señalados por Ley.
- II. La agregación de municipios, distritos municipales y/o autonomías indígena originario campesinas para conformar una región indígena originario campesina, se decidirá mediante

nakoponogieeyore taechjis'ogne tanekrupi
ene tpikuchkore

Metoropi 296

No tparaakono te etojiwgiene 'wosariono takepyagne te naye'erepyono naemotgiene naetpiimu'irawo, naejarechra te 'wosariompoo'i, 'wosare, taechjis'ogne tkoponogiekore tanekrupi ene tpikuchkore.

**TAMURI APIPNAWO
NASORACHOKIRA 'MOTNEKONO**

Metoropi 297

- I. To taetuchwogneyre taechjis'ogne to tanekrupi eto jmani:
 1. Tamuisogieñono, eto te tpikuchkoriono, tawoniipyonñore ene takepyerayore wo taemkoyjekkore ene wo taktupara'oksi tkikmunayore te 'nug'e tparaako te vyoopueru
 2. Taekmuna, eto taenna to tparaakira tametorpgiene techjis'okriono te tpikuchkoriono, tkoponogiekore ene 'motnekoropikre taroto nakwoniipi ene taktupara'o jmani apina taegnejiru.
 3. Nkomiro'uyore, tamutu te tpikuchkoriono taekmuna te 'nug'epno tparaako te vyoopueru ene to 'pomriono taennagñono te tparaakkore 'chopetupara'o.
 4. T-sorachokkono, taekmuna tpikuchkoriono taneku namuri tkemtoñono tpikuchkoriono tamrijkorerawo nakemtonera taetpyokpo no enojiwongiene te naye'epa'i 'pog'e taemyonrawo naye'erepyono. To tepirisrawo taponogieru tkiknuba to etojiwgiene 'pog'epa'i wosariono
- II. Tamutu 'motnekono tamusiopgieñono te pjokka tanekrupi tkomsiyre nae 'nug'etupara'ono te vyoopueru, nakoyejkoyre te tpikuchkoreyore tayejsirayore.

referendo y/o de acuerdo a sus normas y procedimientos de consulta según corresponda y conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la Ley.

Artículo 296.

El gobierno de las autonomías indígena originario campesinas se ejercerá a través de sus propias normas y formas de organización, con la denominación que corresponda a cada pueblo, nación o comunidad, establecidas en sus estatutos y en sujeción a la Constitución y a la Ley

**CAPITULO OCTAVO
DISTRIBUCION DE COMPETENCIAS**

Artículo 297

- I. Las competencias definidas en esta Constitución son:
 1. Privativas, aquellas cuya legislación, reglamentación y ejecución no se transfiere ni delega, y están reservadas para el nivel central del Estado
 2. Exclusivas, aquellas en las que un nivel de gobierno tiene sobre una determinada materia las facultades legislativa, reglamentaria y ejecutiva, pudiendo transferir y delegar estas dos últimas
 3. Concurrentes, aquellas en las que la legislación corresponde al nivel central del Estado y los otros niveles ejercen simultáneamente las facultades reglamentaria y ejecutiva.
 4. Compartidas, aquellas sujetas a una legislación básica de la Asamblea Legislativa Plurinacional cuya legislación de desarrollo corresponde a las entidades territoriales autónomas, de acuerdo a su característica y naturaleza. La reglamentación y ejecución corresponderá a las entidades territoriales autónomas
- II. Toda competencia que no esté incluida en esta Constitución será atribuida al nivel central del Estado, que podrá transferirla o delegarla por Ley.

Metoropi 298

1. To tetmecho 'poy'erawoko te tangiewo wyoopueru.
1. Takentonera meriokore
2. Takemtonera meriokore, tog'e meriowkure
3. Taekti tajitakorewo, taekti tonawo, tanosrayre ora namutu t-sopyore.
4. Takemtonera tponrejkono nasiopra.
5. Naejrorisra te 'powsajeku
6. Takoty'u vyoopueru, takotyuchrawo, namuri tkotyuchra'ono, ene purisiyano te Worivyanu.
7. Nayusraja'ono te yuku ene tyutokono.
8. Nakemtonera 'powsajekono
9. Nowsajeku, nos'iyo, 'powsajekira, naekmuna nakoyumrugiy'oyre ene nakotyuch'owyore.
10. Nakunerayre taechis'o vyoopueru puejchu tirirena vyoopueru
11. Naektichra ene nakemtonera nasiopra 'powsajekono.
12. Takepyera, Takunerawo ene takemtoñuchrawo merionekre te empresano te 'wosare tonarugne te vyoopueru.
13. Takemtoñuchra tayeeruwo vyoopueru tamrijkorerawo ene tparaakono tyos'o te vyoopueru
14. Takunerawo taektipa'i ene tankirawo te 'nug'e, te 'muiripa'i vyoopueru. Taepyasrawo, taetpirisrawo ene Takunerawo taechipues'irare 'powsajekono ene tankirawo te vyowsarapa'poo'i.
15. Najkunaresrawo 'chañono
16. T-sopkore nakotpuerare
17. Ponereru nakemtonera mrijira te 'pog'ekre ene 'pog'erepikre takoy'era
18. Tojewopa'i
19. Taepyasra tawañorisra te vyoopueru, takechorojira tawacho ene tawachchorisrawo takimunagiene te tangiewo 'nug'e vyoopueru.
20. Takemtonera mrijira tasintuwgiene vyoopueru ene tkitorikwokovi
21. Taemponekrejra taetswoyre ene taeschopra tog'e o tasopkorewo, janekono, natoprawo,

Artículo 298

- I. Son competencias privativas del nivel central del Estado:
 1. Sistema financiero.
 2. Política monetaria, Banco Central, sistema monetario, y la política cambiaria.
 3. Sistema de pesas y medidas, así como la determinación de la hora oficial.
 4. Régimen aduanero
 5. Comercio Exterior.
 6. Seguridad del Estado, Defensa, Fuerzas Armadas y Policía boliviana.
 7. Armas de fuego y explosivos.
 8. Política exterior.
 9. Nacionalidad, ciudadanía, extranjería, derecho de asilo y refugio.
 10. Control de fronteras en relación a la seguridad del Estado.
 11. Regulación y políticas migratorias.
 12. Creación, control y administración de las empresas públicas estratégicas del nivel central del Estado.
 13. Administración del patrimonio del Estado Plurinacional y de las entidades públicas del nivel central del Estado.
 14. Control del espacio y tránsito aéreo, en todo el territorio nacional. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos internacionales y de tráfico interdepartamental.
 15. Registro Civil.
 16. Censos oficiales.
 17. Política general sobre tierras y territorio, y su titulación
 18. Hidrocarburos.
 19. Creación de impuestos nacionales, tasas y contribuciones especiales de dominio tributario del nivel central del Estado.
 20. Política general de Biodiversidad y Medio Ambiente.
 21. Codificación sustantiva y adjetiva en materia civil, familiar, penal, tributaria, laboral, comercial, minería y electoral.
 22. Política económica y planificación nacional
- II. Son competencias exclusivas del nivel central del Estado:

- | | |
|--|---|
| <p>twachchorikonñore 'motnekira, naejrorisra, 'mo'epa'gieñono ene nakonerioksiwra.</p> <p>22. Nakemtonera merionekre ene taponrechrawo vyopueru.</p> <p>II. Taemtongienejicha to tangiewo vyopueru.</p> <p>1. Takemtonera tanerorisra vyopueru no tparaakonñore te vyopueru vyowsarapa'ompoo'i ene tayoserirawono</p> <p>2. Tkponogiekore tamrijiwi techokoriono ene naemechorisra</p> <p>3. Taemkataropi takikmunagiene.</p> <p>4. Takoy'egne tkitorikwokovi tanakogne, taekti'o to tmorijono, t-sopkore tmichrurikono, takoy'egne tejpakonñore ene taemarure te une.</p> <p>5. Takemtonewo te takoy'egne kjokrino taimkatakora'ono</p> <p>6. Takemtora mriji tasintuwo taetorikono ene tkitorikwokovi</p> <p>7. Takemtonera smeno ene tamrijiwo 'pog'e, takoy'egne smeno.</p> <p>8. Nakemtonera, takojparesra, takunerawo, taemechrisrawo ene tasoraresrawo namechayore te tkomiku'ompoo</p> <p>9. taemkechorojkoyre, taemmoschira, taepyasra, takunerawo ene takemoñuchrawo 'cheñono te tkomnukre.</p> <p>10. Takeoyerayore, taetpirisrawo ene takemtonerawo 'cheñono nayonra 'chañono te makina</p> <p>11. Motnekono te 'wosare takepyagñono takomnugne tyos'o te tparaakono te vyopueru.</p> <p>12. Taepyasra ene taeschopuira tavektipa'i ene taektipa'i 'pog'e te vyowsara'ompoo'i.</p> <p>13. Taepyasra ene taeschopra natupa 'chañono t-sopkore.</p> <p>14. Naejrosra tkimotyoracho 'wosariono nae 'chañono takemtoñono te apina vyopuerompoo'i.</p> <p>15. Naejrosra ene najkunachira timkechorojko namuri no tmurichowono naeptsiiwono timkatarekono wo tyos'ano nae 'chopetupara'ono, nakemtonera ene namurichowgiene 'chañono tajinagne</p> | <p>1. Régimen electoral nacional para la elección de autoridades nacionales y subnacionales y consultas nacionales</p> <p>2. Régimen general de las comunicaciones y las telecomunicaciones.</p> <p>3. Servicio postal.</p> <p>4. Recursos naturales estratégicos, que comprenden minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos y biogenéticos y las fuentes de agua.</p> <p>5. Régimen general de recursos hídricos y sus servicios.</p> <p>6. Régimen general de biodiversidad y medio ambiente.</p> <p>7. Política Forestal y régimen general de suelos, recursos forestales y bosques.</p> <p>8. Política de generación, producción, control, transmisión y distribución de energía en el sistema interconectado</p> <p>9. Planificación, diseño, construcción, conservación y administración de carreteras de la Red Fundamental.</p> <p>10. Construcción, mantenimiento y administración de líneas ferreas y ferrocarriles de la Red Fundamental.</p> <p>11. Obras públicas de infraestructura de interés del nivel central del Estado</p> <p>12. Elaboración y aprobación de planos y mapas cartográficos oficiales; geodesia.</p> <p>13. Elaboración y aprobación de estadísticas oficiales</p> <p>14. Otorgación de personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen Actividades en más de un Departamento.</p> <p>15. Otorgación y registro de personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en más de un Departamento.</p> <p>16. Régimen de Seguridad Social.</p> <p>17. Políticas del sistema de educación y salud</p> <p>18. Sistema de Derechos Reales en obligatoria coordinación con el registro técnico municipal.</p> <p>19. Áreas protegidas bajo responsabilidad del nivel central del Estado.</p> |
|--|---|

- takmuñu merione tkemtoñono taetaviko etona 'motneko te vyowsarapa'ompoo'i.
16. Tkoponogiekore tkunera'ono 'chañono
 17. Takemtonerawyore tkarawo'kore ene vyuritorisrayre.
 18. 'Motnekoropi tajkunachira taemye'echirawo muipuregne temechokokira nae tkemtoñuchono te aakar iya
 19. 'Pog'epa'iono nakunegieñono takotpara'ogne tyos'o nae 'chopetura'ono te vyoopueru
 20. Tonarusne mye'ere te ejogne taju'e vitoris'o.
 21. Taeprujchirano ene wo takopueko tajumano sorariono ene skurekono.
 22. Naponrejsira naementonechira 'pog'e ene taektipa'i vyowsaraji.
 23. Takemtonera namiro'u 'chañono.
 24. Takemtonera takotp'iira
 25. Taemechorisra vye'erepyono ene takopuesra takoy'egne vye'erepyono, techjis'okre, timooro'kore, tyaramikregnejcha, takechorojwo naepyaru, sachja'eru, noperajeru 'chosgiene, nachimotgiene, takechragne, tamukechragne nakoponrerira no tparaakono te vyoopueru
 26. Teemye'echirawo 'pog'e tamukemtongiene ene nakomnu naememtongecha te 'wosare, nakoponogieeyore taechjis'ogne to tpikuchkore.
 27. Toomutira techokoriono, ene ajurekono, takuumut-sira ajurekono, tonasirawo tkoy'erepikre ene 'pomriono takopnerijigne te vyoopueru.
 28. Empresa tkemtoñuco 'wosare nae 'chopetupara'o te vyoopueru
 29. Nakowsey'o 'chañono te vyowsarajompoo'i.
 30. Takemtoñuchra takomnirawokre tatiwo.
 31. Takemtonerawo ene tponkore 'motnekorano
 32. Tayejsirawono, tapuisrariono, torirapri'i, takopokrerresa ene 'pomriono takopayakgiene vyowsarapa'i.
 33. Takemtonerawo taetpiimuu'irawoyre ene taetpiimuu'irawo te 'pog'epa'i.
 20. Reservas fiscales respecto a recursos naturales.
 21. Sanidad e inocuidad agropecuaria.
 22. Control de la administración agraria y catastro rural.
 23. Política fiscal
 24. Administración de Justicia
 25. Promoción de la cultura y conservación del patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible de interés del nivel central del Estado.
 26. Expropiación de inmuebles por razones de utilidad y necesidad pública, conforme al procedimiento establecido por Ley.
 27. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros de interés del nivel central del Estado.
 28. Empresas públicas del nivel central del Estado.
 29. Asentamientos humanos rurales
 30. Políticas de servicios básicos
 31. Políticas y régimen laborales.
 32. Transporte, terrestre, aéreo, fluvial y otros cuando alcance a más de un departamento.
 33. Políticas de planificación territorial y ordenamiento territorial
 34. Deuda pública interna y externa
 35. Políticas generales de desarrollo productivo
 36. Políticas generales de vivienda
 37. Políticas generales de turismo
 38. Régimen de la tierra. La ley determinará las facultades a ser transferidas o delegadas a las autonomías

34. Naentevenegne 'chañono te 'powsajeku ene te vyoopueru
35. Taponreriksige takemtonerawo taejpas'oyre tnikkoriono
36. Takemtoñuchra mrijiira takopenogne
37. Takemtoñuchra mrijiira timorikra'ono
38. Tkoponogieekore te 'pog'ekre. Tpikuchkore taemechemcho taegiesra no tyomuijarechono taemsiña'o te etojirawo.

Metoropi 299

- I. Jmani 'motnekoropyono tkutkokonñore nakemtonera no tparaakono te vyowsara'ipa'i etojiwgieñono ene nae 'chopetupara'ono te vyoopueru:
 1. Tkoponogieekore taneriorisa te vyowsarapa'i ene vyowsaraji.
 2. Tkomukre naechorogi myamri, t-yeejiko ene timokunarirsarewo.
 3. Tamik'u 'wosarejeku ene te wyowsara'ompoo'i 'wosaregrano
 4. Tyutsarukre taetpyorompoo'i ene tanerioksigne.
 5. Taemchokokira ene taemponechra nae 'powsajekono te Vyoopueru.
 6. Tamurichirawo te takomnukregne te nakowasirakoko 'chañono naetpirisrayre nae'kokuchrawo nachokyoonakokgiene te vyowsarajina.
 7. Taetprimuri taepyasra takitswirapuka tawachoropi tkotpara'o to vyowsaraji etojiwgiene.
- II. Jmani tkoponogieekoriono nakemtoneyore tamutu sachono no 'chope tupara'ono te vyoopueru ene to 'pog'epa'ono etojiwgieñono
 1. Takunara, tonasira ene taemkataresrawyore takotyuchra to tkitorikwokovi ene sorariono simaruñono takoy'eratakutkokira takowsarajignekre ene taponrejsira wo takiipasko to tkitorikwokovi.
 2. Taemtannisrawo toritorisra ene takawo'koregieneneyore.
 3. Tachimotgiene, 'motnekoropano ene takotankosgiyeneyoriono
 4. Takunera to 'pog'e, takoy'ekre wkugijono ene smeno

Artículo 299.

- I. Las siguientes competencias se ejercerán de forma compartida entre el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Régimen electoral departamental y municipal.
 2. Servicios de telefonía fija, móvil y telecomunicaciones.
 3. Electrificación urbana y rural.
 4. Juegos de lotería y de azar.
 5. Relaciones internacionales en el marco de la política exterior del Estado
 6. Establecimiento de Instancias de Conciliación ciudadana para resolución de conflictos entre vecinos sobre asuntos de carácter municipal.
 7. Regulación para la creación y/o modificación de impuestos de dominio exclusivo de los gobiernos autónomos.
- II. Las siguientes competencias se ejercerán de forma concurrente por el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y fauna silvestre manteniendo el equilibrio ecológico y el control de la contaminación ambiental
 2. Gestión del sistema de salud y educación.
 3. Ciencia, tecnología e investigación.
 4. Conservación de suelos, recursos forestales y bosques.
 5. Servicio meteorológico.
 6. Frecuencias electromagnéticas en el ámbito de su jurisdicción y en el marco de las políticas del Estado.

5. Taemkataropi taponrejsira takoyemyore sachono.
6. Tayerepiopo'i makinano te taechis'o napog'era te takoponrejkosira takemtonera to vyoopueru.
7. Taemechorisra ene takemtoñuchra takoponreksiono te uñono ene tkomechakre.
8. Taeemerajono makinano ene tjutosikra'ono.
9. Taemponechra tyuuna une ene taemtannisra 'rimejono 'chogierono.
10. Taemponechra tochosirawokre une
11. . Takotyuchra tog'ekono kjokre.
12. Takunerawo kwookono takopokrereresrawo
13. Tkuñono 'chañono.
14. Takemtonera taponrejsira tparaakono te vyowsaraji.
15. Tkopenokre ene tkopenokriono nae 'chañono
16. Takoskurera, tawagieekore, takasesra ene taensira.

Metoropi 300

- I. Eto natumewogneyre no tparaakono te vyowsarapa'i etojiwigieñono, te taektipa'i naye'e 'pog'e:
1. Tepyakonñore nañponogieeyore naponñore taechjis'ogne to tanekrupi ene tpikochkore.
2. Tetpiimuu'oyre ene tponrechyore najuusira no 'chañono te taektipa'i nakowsey'o.
3. Etojiwira ene taechorisra to takoysere'iwo te vyowsarapa'i te nakomnugne
4. Taemechorisra takemtonekoregieñono ene taetpirisrawo tkemtonekoriono, te taponrechra takemtonewote vyoopueru.
5. Tepyarekonñore ene hakopuikoyre taetpirisrawo Ponereru te 'pog'epa'i ene naememtinechirayore to 'pog'e, taponokyore taetpiimu'gieneto vyoopueru vyowsaraji ene 'wosariono te vkowsey'opri'i.
6. Takoponrechwogne te najuusira ene tayejsirawo te tkomechkre te ta'ewirewogñono
7. Taketpiimurisra, taemponrekunara'giene, taepyasra, tonasirawo ene takemtoñuchra

7. Promoción y administración de proyectos hidráulicos y energéticos
8. Residuos industriales y tóxicos.
9. Proyectos de agua potable y tratamiento de residuos sólidos
10. Proyectos de riego.
11. Protección de cuencas.
12. Administración de puertos fluviales
13. Seguridad ciudadana.
14. Sistema de control gubernamental.
15. Vivienda y vivienda social.
16. Agricultura, ganadería, caza y pesca

Artículo 300

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos departamentales autónomos, en su jurisdicción:
 1. Elaborar su Estatuto de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y en la Ley.
 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción
 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos departamentales en las materias de su competencia
 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales, en el marco de las políticas nacionales.
 5. Elaboración y ejecución de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado municipales e indígena originario campesino.
 6. Proyectos de generación y transporte de energía en los sistemas aislados.
 7. Planificación, diseño, construcción conservación y administración de carreteras de la red departamental de

TAKEPYERA TAKEMTONERA

- 'cheñono tave'kokgieñono te vyowsarapa'i taemve'a takoponreegiene te vyowsa, taemve'o nae 'chopetupara'ono, taechjis'ogne tkoponogieekore te pjoka.
8. Taepyasra ene taepirisra gierokuriono tayon'o makina te vyowsarapa'i nawoniipi no 'chopetupara'ono, timkutpowompoo'i tayonrokugienejicha Taemechokokira nae 'chopetupara'ono te vyooptueru.
 9. Tayon'irawono te vyowsaraji 'cheñono te 'pog'e, takopkuuresrawo, gierochedenkrano ene 'pomri tponkore te vyowsarapa'i.
 10. Taepyaresra, taepirisra ene takemtoñuchra te taechipues'o taye'e vyowsarapa'i.
 11. Nakotpuera te vyowsarapa'i.
 12. Naejrokyore nakoty'ure no tkuumutkowono 'chañono takemtoñono te vyowsarapa'i.
 13. Naejrokyore nakoty'ure no tkuumutkowono naetpiimu'owgjene wo tyos'ano nae tparaakono, namurichowgiene nae 'chañono namutankogne merionekre takemtoñono te vyowsarapa'i.
 14. Tkemtoñuchono torira tajuusira tkojakkoriono ene skurekono.
 15. Takoponreriksirawo namechayore te 'wosaregrano.
 16. Takoponchkosgiene te 'pona taetkowrawo ene tkitsworichjicha tkomechakre taroto'ognena vyowsarapa'i Takoponrejkoswo tnikkoriono.
 17. Tyutsarukriono te taechis'opr'i taektipa'i.
 18. Taemechorisra ene takunerawo takoy'egne vyowsarapa'i.
 19. Taemechorisra ene takunerawo takoy'erepikre, techjis'okre, naemeririsrawo, 'chopegieñono takoy'egne vyowsa, takepyeragiene, sachja'more, sorarioperakre, naechemchiragiene, takechragne ene tamukechragne.
 20. Taemponechra tyaramikriono te vyowsarapa'i.
 21. Taponrechra taepyasra Tkopenokre taemkataropi vyowsarapa'i taejpasra.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

- acuerdo a las políticas estatales, incluyendo las de la Red Fundamental en defecto del nivel central, conforme a las normas establecidas por éste.
8. Construcción y mantenimiento de líneas férreas y ferrocarriles en el departamento de acuerdo a las políticas estatales, interviniendo en los de las Red fundamental en coordinación con el nivel central del Estado.
 9. Transporte interprovincial terrestre, fluvial, ferrocarriles y otros medios de transporte en el departamento.
 10. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos departamentales.
 11. Estadísticas departamentales
 12. Otorgar personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen actividades en el departamento.
 13. Otorgar personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en el departamento.
 14. Servicios de sanidad e inocuidad agropecuaria.
 15. Proyectos de electrificación rural.
 16. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía de alcance departamental preservando la seguridad alimentaria.
 17. Deporte en el ámbito de su jurisdicción
 18. Promoción y conservación del patrimonio natural departamental.
 19. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible departamental.
 20. Políticas de turismo departamental.
 21. Proyectos de infraestructura departamental para el apoyo a la producción
 22. Creación y administración de impuestos de carácter departamental, cuyos hechos

22. ene takemtoñuchra tawachoropi te vyowsarapa'i, takepyawo wo takokpo tawachoropi te vyowsarajono.
23. Taepyasra ene takemtoñuchra tatupayore tawachoyore takomnugne to vyowsarapa'i.
24. Taejrorisrawono, tepyakono ene tkemtoñuchono tajuusirayore taeto'areepiye te vyowsarapa'i.
25. Taemye'echirawo 'pog'epa'i te taechis'o taektipa'i te najina tememtonecha ene takomnugne to vyowsarapa'i, tapono taechjis'ogne tikuchkore, taechjis'ogne takemtoñuchra ene naememtonerisra no tkoy'ono, tatoprawo nakownorera 'motnekorano, tkotyuchyore ene takomnugne to 'wosare.
26. Tepyakyore, teschpyore ene takemtoñuchyore 'motnekono ene tamerionekre.
27. Merionekre naejro, merione naememtönechogné ene naemyomriigiene merione nakomnugne namuejkojwogne nakemtoñuchra.
28. Toomutirare techokoriono ene ajurekono, nakuumutkognóno, ajuriokuwkkore, tonasirawo 'chosgieñono ene 'pomriono takoy'egne vyowsarapa'i.
29. Empresa mrijigieñono te vyowsarapa'i.
30. Temechorisra ene takojrusra nakemtoñuchrawo 'moyono ene 'retonano, 'senono, 'chosiono ene no naejiwgogne nog'e
31. Taemechorisra ene takemtoñuchra to takomnugñono takojparesra skurekono tkitotikriono.
32. Takepyawo ene Taempuisra taponrechgiñewo takojrusrayre meriokore ene 'chañono te vyowsarapa'i.
33. Timkosipapo te empresano tekyerikompo, twañorikono, t-sorarekono ene tijrorikono to tayuknesariono makinano te 'pog'epa'i vyowsarapa'i naemechoyre namurichowgiene te 'muiripa'i nomriwono.
34. Temechorisra takemtonegieneyore 'poy'egne te vyowsarapa'i taemponreru takemtonerayre meriokore vyoopueru.
- imponibles no sean análogos a los impuestos nacionales o municipales.
23. Creación y administración de tasas y contribuciones especiales de carácter departamental.
24. Comercio, industria y servicios para el desarrollo y la competitividad en el ámbito departamental.
25. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública departamental, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
26. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
27. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias
28. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros departamentales.
29. Empresas públicas departamentales.
30. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
31. Promoción y administración de los servicios para el desarrollo productivo y agropecuario.
32. Elaboración y ejecución de planes de desarrollo económico y social departamental.
33. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio departamental en asociación con las entidades nacionales del sector.
34. Promoción de la inversión privada en el departamento en el marco de las políticas económicas nacionales

35. Tetpiimuu'ira takuuusirayore vyowsarapa'i taktirichu tajuusira vyoopueru.
36. Takemtoñuchra takoy'egñono naenchecono taejroogiene to vyoopueru, tkijroyre 'nuuiye te tonasira te vyowsarapa'i.
- II. To tkoponogiekoriono etojiwgieñono te vyowsarapa'i taroto'o taponrejko tatiwgieñono takemtoñuchowneyre, takochanegneyre 'pomriono 'pog'epa'i te vyowsarapa'i.
- III. Tomuire timpuikoyore vyowsarapa'i to 'motnekoropyono naejroogienena, nakwoniipigne.

Metoropi 301

To tanopuipa'giene, etojiwgienena, tjachponñore woniripyono naejroogienena.

Metoropi 302

- I. Taemtoneginejicha no tparaakono te aakariyano vyowsaraji etojiwgieñono, te taechis'o taektipa'i:
1. Tepyakyore ajureko taponogieeyore takemtonera te aakariya taponñore taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore
 2. Tetpiimuu'oyre ene taemchorikyore naejpasra 'chañono taechis'o taektipa'i
 3. Etojiwra ene taemchorisra nakloysere'ira te vyowsaraji te 'motnekono takowno'giene
 4. Naemechoriko takemtonekoriono ene taetpiriko takemtonera taechjis'ogne takoponrerisra takemtonera vyoopueru
 5. Tanakoyre, takunarawo ene tnokikwoyre takotyuchrawo tkitorikwokovi Towsarajigne, smenjekono simaruñono ene sorariono perokono.
 6. Tepyarekono naetpiimu'ogne 'pog'epa'i ene naememtönechira, taemkochanechyore naetpiimu'ogne tyos'o te 'nug'e te vyoopueru, vyowsarapa'i ene 'wosariono.
 7. Tetpiimuu'oyre, taemmoschirawo, taepyasra, tyunakoyre ene tponrejkonñore 'chene t-yono te 'pomriono 'wosariono

35. Planificación del desarrollo departamental en concordancia con la planificación nacional
36. Administración de sus recursos por regalías en el marco del presupuesto general de la nación, los que serán transferidos automáticamente al Tesoro Departamental
- II. Los Estatutos Autonómicos Departamentales podrán a su vez definir como concurrentes algunas de sus competencias exclusivas, con otras entidades territoriales del departamento.
- III. Serán también de ejecución departamental las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 301.

La región, una vez constituida como autonomía regional, recibirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 302.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos municipales autónomos, en su jurisdicción:
 1. Elaborar su Carta Orgánica Municipal de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y la Ley
 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción.
 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos municipales en las materias de su competencia
 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales en el marco de las políticas nacionales.
 5. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y recursos naturales, fauna silvestre y animales domésticos
 6. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales e indígenas.
 7. Planificar, diseñar, construir, conservar y administrar caminos vecinales en

- Naemkatakoyre to 'wosariono etjogñono nanopus'owko.
8. Tepyasra, Tetpiriko ene tponrejkonñore taechipues'o mriji te vyowsaraji.
 9. Nakotpuera vyowsaraji.
 10. Tajkunachira 'pog'e te 'wosarejekutechis'o taechis'o taektipa'i nowsa taeschopra takiktigne taechjis'ogne tkoponogieekore vyowsaraji.
 11. Takunera 'pog'epa'i te vyowsaraji taetucho takiktira ene taechjis'ogne te vyowsaraji aakariya.
 12. Taponrechrawo 'pona taetkowra tkomechakre takunerawo taemyonowirayore wo takitowo takunera toriwina tnikkore taetekpui'o vyowsaraji.
 13. Naponrejkoyre toonawo ene torepyasrena, tom'owkorewo ene taejrorisrawo tnikkoriono nanikyore 'chañono ene sorariono.
 14. Tyutsarukre te tamutu naye'epa'i taechis'o 'pog'e.
 15. Taemechorisra ene takunera takoy'egnekre towsaraji aakariya.
 16. Taemechorisra ene takunera takoy'erepikre, takoy'egnekre vye'erepyono, techjis'okre, naemeris'owo, taepyasra, sachja'erono, 'yopegierono, naet-sira, takechragne ene tamukechragne te vyowsaraji.
 17. Takemtonerawo nae tomorikra'ono te vyowsaraji
 18. Tom'owrerewo te 'wosarejeku, tajkuna takoy'era makina, taetpirisrawo ene nasopra tayonrare, takemtoñuchra ene taponrejisrawo napuisra te makinano te 'wosarejeku.
 19. Taepyasra ene takemtoñuchra tawañoropi te aakariya, etotsero wo taketavyuggio tawañorisra te vyoopueru etopuka te vyowsarapa'ompoo'i
 20. Taepyasra ene takemtoñuchra taekti tawachogieneyore, nawañoropi te 'motneko tijrorikono ene tawachchoris'o te aakariya..
 21. Takoponreksigne 'motnekono tnikkoriono ene takojrusra sorariono

- coordinación con los pueblos indígena originario campesinos cuando corresponda.
8. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos locales
 9. Estadísticas municipales
 10. Catastro urbano en el ámbito de su jurisdicción en conformidad a los preceptos y parámetros técnicos establecidos para los Gobiernos Municipales.
 11. Áreas protegidas municipales en conformidad con los parámetros y condiciones establecidas para los Gobiernos Municipales.
 12. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía preservando la seguridad alimentaria de alcance municipal.
 13. Controlar la calidad y sanidad en la elaboración, transporte y venta de productos alimenticios para el consumo humano y animal.
 14. Deporte en el ámbito de su jurisdicción
 15. Promoción y conservación del patrimonio natural municipal.
 16. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible municipal.
 17. Políticas de turismo local.
 18. Transporte urbano, registro de propiedad automotor, ordenamiento y educación vial, administración y control del tránsito urbano
 19. Creación y administración de impuestos de carácter municipal, cuyos hechos imponibles no sean análogos a los impuestos nacionales o departamentales.
 20. Creación y administración de tasas, patentes a la actividad económica y contribuciones especiales de carácter municipal.
 21. Proyectos de infraestructura productiva

- | | |
|--|--|
| <p>22. Taemye'echirawo 'pog'epa'i takonniragienejicha ene takomnira aakariya, takosiñayre taechjis'ogne to tpikuchkore, takuti to takichis'oyre takemtoñuchra ene nakija tkukwachono nakemtonerisra</p> <p>23. Tepyakonñore, Teschoponñore ene naempikoyore naponrerono ene tawachogieneyore.</p> <p>24. Merionekre naekmunagiene, meriokore nakojruugiene ene naemuijroogiene merionekre takomnugne taechjis'ogne nawono'i.</p> <p>25. Toomutii'o techokoriono ene ajurekono, nakuumutkogne, ajurekowkure, tonasira 'chosgieñono ene 'pona taye'e aakariya.</p> <p>26. Empresa mrijigiene te aakariya.</p> <p>27. Tapi'israwo 'wosarejeku, takemtonera ene taneriorisra 'rimejono taponrechgiene takemtonera vyoopueru</p> <p>28. Taemtannikyore, taepyakyore, taejrokyore ene taetpirikyore to peti ene 'motnekono mrijigieñono taechogiene to aakariya te taechis'o taektipa'i to aakariya</p> <p>29. Tajuusira 'wosarejeku ene nakopenira 'chañono te 'wosarejeku</p> <p>30. Taejrosra namechyore 'chañono te 'muiripa'i taechis'o to aakariya</p> <p>31. Taemechorisra takoy'erepikriono ene naemeros'wo naetkogne te 'muiripa'i taektipa'i.</p> <p>32. Naemeris'wo nae 'chañono ene tyutsarukriono</p> <p>33. Naemechorisra ene naemsamuiirisra te 'wosarejeku.</p> <p>34. Taemechoriko ene tyajrikyore naemechokokira namurichirawo te aakariyan te 'pomri aakariyan.</p> <p>35. Temechokokira nae 'chañono tkowsano oni tkomuriompuka ene mrijiono etojono, puejchu tapuigia taetuchapo 'motnekoropi.</p> <p>36. Namurichoyre ene tepyakonñore naponogiejeyore no tkunekokyore timkatarekonñore puejchu taetuchapo naponreegiene takuti taetuchapo tpikuchkoriono te aakariya.</p> | <p>22. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública municipal, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público</p> <p>23. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.</p> <p>24. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.</p> <p>25. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros municipales.</p> <p>26. Empresas públicas municipales.</p> <p>27. Aseo urbano, manejo y tratamiento de residuos sólidos en el marco de la política del estado</p> <p>28. Diseñar, construir, equipar y mantener la infraestructura y obras de interés público y bienes de dominio municipal, dentro de su jurisdicción territorial</p> <p>29. Desarrollo urbano y asentamientos humanos urbanos.</p> <p>30. Servicio de alumbrado público de su jurisdicción.</p> <p>31. Promoción de la Cultura y actividades artísticas en el ámbito de su jurisdicción</p> <p>32. Espectáculos públicos y juegos recreativos.</p> <p>33. Publicidad y propaganda urbana.</p> <p>34. Promover y suscribir convenios de asociación o mancomunidad municipal con otros municipios.</p> <p>35. Convenios y/o contratos con personas naturales o colectivas, públicas y privadas para el desarrollo y cumplimiento de sus atribuciones, competencias y fines.</p> <p>36. Constituir y reglamentar la Guardia Municipal para coadyuvar el cumplimiento, ejercicio y ejecución de</p> |
|--|--|

37. Nakemtonera Tisopyore tkotyuchyore no twachrikra'ono ene tkomnu to aakariya
38. Tajumpui'yore une nochorisrareyore nasukre nakochaneyre no 'wosareenano te 'wosaregrampoo'i.
39. Temechorikono ene tkojpakonñore naponrechgiene ene nakemtoñuchra 'moyono, 'senono, 'choschichano ene 'chañono naejikwogne
40. Tanosra takomnirawokre takuti naeschopra tawachoyore taekmunra te vyowsaraji.
41. Giajigiene ene takuchkogne, techokokonñore nae 'chañono tkowsano te 'wosareg'rano.
42. Taetpiimu'ira tajuusirayore to aakariya taponñore taetpirisrawo te vyowsarapa'i ene vyowsaraji.
43. Timkosiojwonñore te empresano tekyerikono, t-sorarekono ene tijorikono tayukne makinano te 'pog'epa'i vyowsaraji.
- II. Tomuire 'motnekono te aakariya taemtongieneyore takijrognewkoyre tkowno'onñore.

Metropoli 303

- I. To 'wosariono etojiwgjeñono, tomuire takemtoñuchyore, taeschopryore to aakariyano, takotpuiyore tajuusira ojvisina ene taemirawo taye'erepyono taeschopgiene tanekrupi ene tpiukchkore taemve'giene etojiwra, takejwosjira.
- II. To 'wosariono te vyoopueru taeschopryore tawono'ignena naejrokgiene nakemtongieneyore.

Metropoli 304

- I. To etojiwra to 'wosariono naroto'o nakemtoñucha jmani 'motnekono:

- sus competencias así como el cumplimiento de las normas municipales y de sus resoluciones emitidas.
37. Políticas que garanticen la defensa de los consumidores y usuarios en el ámbito municipal.
38. Sistemas de microriego en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos.
39. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
40. Servicios básicos así como aprobación las tasas que correspondan en su jurisdicción
41. Áridos y agregados, en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos, cuando corresponda
42. Planificación del desarrollo municipal en concordancia con la planificación departamental y nacional
43. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio municipal en asociación con las entidades nacionales del sector.
- II. Serán también de ejecución municipal las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 303

- I. La autonomía indígena originario campesina, además de sus competencias, asumirá las de los municipios, de acuerdo con un proceso de desarrollo institucional y con las características culturales propias de conformidad a la Constitución y a la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.
- II. La región indígena originario campesina, asumirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 304

- I. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias exclusivas:

1. Tepyarekonñore naponogieru to enojiwra tyos'o taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.
2. Taemechemchira ene taemtannisra tajuuvisirayore etojojo merionekre, 'chañono, takemtonera, nakoomutkokira ene vye'erepyono, nakechorojira ene naemuira te 'wosariompoo'i.
3. Naemtannikyore ene nakemtoñuchyore to tawsarajiono tyapechwono timarukono taechjis'ogne tanekrupi
4. Tepyakonñore naponreru naetpirisrayre 'pog'erepa'i ene naememtonechira, wo naetavyuggiroyre taechjis'ogne naponreru te vyoopueru, vyowsarapa'i, vyowsaraji.
5. Nanosra namechayore te ewirepa'iono taechis'o taektipa'i.
6. Taetpirisra ene takemtoñuchra 'cheñono nayon'o tkowsano te 'wosariono
7. Takemtoñuchrawo ene takunerawo to nakunegiene 'pog'epa'i te naye'epa'i, taemve'o taponrechrawo takemtonerayre vyoopueru
8. Takemtoñuchra taechis'o 'wosariono to takutkokira ene naetpirisra no tejkojwono nakoponogieru to naye'erepyono wo taku'ewirecho taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.
9. Tyutsarukre, takemtoriiwokre ene taemom'isra
10. Takoy'egne taye'erekpore, takechragne, tamukechragne. Takunera, taemechorisra takarawo'ira taye'erepyono, naetkogne, naye'erepi, toomutira támpuerikono, nayujrosrayre, naye'erepyono, tonasirarewo 'chosgieñono.
11. Takemtoñuchra nae timoririkkra'ono.
12. Tepyakonñore ene nakemtoñuchyore tawachoyore, nakowsey'o taechis'o naye'e 'pog'epa'i taechjis'ogne to tpikuchkore
13. Takemtoñuchyore to nawachchoropi te taechis'o vyowsaraji.
14. Tepyakonñore, Teschoponñore ene naempuikyore naemponrechgiene takotpiigieneyore tamerione.
15. Naetpiimu'ira ene taemtannisra takoy'era 'pog'epa'i.
1. Elaborar su Estatuto para el ejercicio de su autonomía conforme a la Constitución y la ley.
2. Definición y gestión de formas propias de desarrollo económico, social, político, organizativo y cultural, de acuerdo con su identidad y visión de cada pueblo.
3. Gestión y administración de los recursos naturales renovables, de acuerdo a la Constitución.
4. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales, y municipales.
5. Electrificación en sistemas aislados dentro de su jurisdicción.
6. Mantenimiento y administración de caminos vecinales y comunales
7. Administración y preservación de áreas protegidas en su jurisdicción, en el marco de la política del Estado.
8. Ejercicio de la jurisdicción indígena originaria campesina para la aplicación de justicia y resolución de conflictos a través de normas y procedimientos propios de acuerdo a la Constitución y la ley.
9. Deporte, esparcimiento y recreación.
10. Patrimonio cultural, tangible e intangible. Resguardo, fomento y promoción de sus culturas, arte, identidad, centros arqueológicos, lugares religiosos, culturales y museos.
11. Políticas de Turismo.
12. Crear y administrar tasas, patentes y contribuciones especiales en el ámbito de su jurisdicción de acuerdo a Ley.
13. Administrar los impuestos de su competencia en el ámbito de su jurisdicción.
14. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
15. Planificación y gestión de la ocupación territorial.

- | | |
|--|---|
| <p>16. Takoperisra, taetpiimu'ira 'wosarejeku naemotgienerichu naye'erepi nasoraresra te nakowsey'opri'i.</p> <p>17. Temechorikonñore ene tyajchomñore naechokokira nae 'pomriono 'wosareenano ene 'pomriono timktarekono</p> <p>18. Nakunera ene nakemtoñuchra nochosirare skurekono.</p> <p>19. Nakemtonera ene takojrusra naet-sira tkoskuriono ene tkojpakrekono.</p> <p>20. Tepyarekono, naponejsira ene nakemtoñuchra 'motneko takomnugne tajuusirayore te nowsaraji.</p> <p>21. Timkosiojwoyre, timpuikoyore ene nakomesayre nakoysere'irayore no 'chañono, enojiwyore ene naemechoriigiene tano'osra tpikuchkore, 'chopetupara'ono ene tkemtoñuchono taemve'gjenena.</p> <p>22. Takunera takowsarajikre ene towasarajigñono taem'iono, taechjis'ogne tkoponogieekore, naye'erepyono, naetkogne, naekmunachogne kopeni.</p> <p>23. Takojrusrira ene taememtönechira ojvisinano taechjis'ogne naemotgienerichu te nowsaraji</p> <p>II. To etojiwra 'wosariono naroto'o naeschopa jmani 'motnekono nakutkoko:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Taetsworisrawo nae 'powsajekono taemponreru takemtonera te 'pochkoyo ene to vyopueru. 2. Timkosiojwoyre ene taponrejkoyre takemtoñuchrawno giájogieñono. 3. Takunerawo ene tajkunachira naekmuna no tepyakono etoji, tkomuripka, Nachimotira takemtonera ene te 'puujono vye'egnerichu, takoponogieru tpikuchkore. 4. Takunera ene taetpirisra to ojvisinano, nakomurirawo, 'powsajekono te takemtoñono te vyowsaraji, tajuusirayore, vye'erepyono, vkowsey'o ene vkoy'egne Towsarajigne. <p>III. To etojiwra 'wosariono taroto tapona jmani 'motnekono muejraregiene:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tmurichowonñore, tetpiimu'onñore ene naempuikoyore takemtonera toritorisra te vyowsaraji. | <p>16. Vivienda, urbanismo y redistribución poblacional conforme a sus prácticas culturales en el ámbito de su jurisdicción.</p> <p>17. Promover y suscribir acuerdos de cooperación con otros pueblos y entidades públicas y privadas.</p> <p>18. Mantenimiento y administración de sus sistemas de microriego</p> <p>19. Fomento y desarrollo de su vocación productiva.</p> <p>20. Construcción, mantenimiento y administración de la infraestructura necesaria para el desarrollo en su jurisdicción.</p> <p>21. Participar, desarrollar y ejecutar los mecanismos de consulta previa, libre e informada relativos a la aplicación de medidas legislativas, ejecutivas y administrativas que los afecten.</p> <p>22. Preservación del hábitat y el paisaje, conforme a sus principios, normas y prácticas culturales, tecnológicas, espaciales e históricas.</p> <p>23. Desarrollo y ejercicio de sus instituciones democráticas conforme a sus normas y procedimientos propios.</p> <p>II. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias compartidas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Intercambios internacionales en el marco de la política exterior del Estado. 2. Participación y control en el aprovechamiento de áridos. 3. Resguardo y registro de los derechos intelectuales colectivos, referidos a conocimientos de recursos genéticos, medicina tradicional y germoplasma, de acuerdo con la ley. 4. Control y regulación a las instituciones y organizaciones externas que desarrollen actividades en su jurisdicción, inherentes al desarrollo de su institucionalidad, cultura, medio ambiente y patrimonio natural. <p>III. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias concurrentes:</p> |
|--|---|

2. Tmurichowonñore, tetpiimuu'onñore ene naempukoyore 'motnekono naponrechgiene, taponrechwgne tkarawo'kore, nachimotirayre, natanisrayre naponñore tpikuchkore te vyoopueru.
3. Takunera takoy'ekre takowsarajigñono wkugiono, tasintuwo te tkitorikwokovi
4. Takepyagne nochosira skureko, tog'eku kjokrionop, tayon'o une ene tkomechakre, tkoponogieru takemtonera vyoopueru.
5. Naepyasra tochosirawo skurekono.
6. Taepyasra 'chene te vyowsarajiompo'o'i.
7. Temechorisra taepyasra 'motneko takojparesra, takoskurera.
8. Naemechorisra ene nakemtonera skurekono ene nakojparesra sorariono.
9. Naponrejsira ene taponrejsira tamrijirawo vitoris'o ene 'motnekono te tayuknerepi makinano ene minerono tkemtoñono te nowsaraji.
10. Naponrejsira ene takemtonera takoy'eragieñono ene takemtonerepi.
- IV. To meriokore tarotirarichu puejchu taetuchapo nawono'i 'nuji tkijronñore tyos'o te 'nug'e vyoopueru mrijjirawokovi taechjis'ogne to tpikuchkore.

Metropi 305

Tamutu naekmunagiene nakijrogneyre takomnu takochaneyre taejarechgiene yore meriokore takomnugne takemtonerayre.

APIPNAWO TAMURI
TOWKUREPOO'I ENE TAMURICHIRAWO
MERIOKORE TE VYOOOPUERU
TAEJARE I
TAMURICHIRAWO MERIOKORE TE
VYOOOPUERU
TATIWO TAMURI
TAETPIRIIWONO MRIJIGIEÑONO

1. Organización, planificación y ejecución de políticas de salud en su jurisdicción.
2. Organización, planificación y ejecución de planes, programas y proyectos de educación, ciencia, tecnología e investigación, en el marco de la legislación del Estado. Conservación de recursos forestales, biodiversidad y medio ambiente
3. Sistemas de riego, recursos hídricos, fuentes de agua y energía, en el marco de la política del Estado, al interior de su jurisdicción.
4. Construcción de sistemas de microriego.
6. Construcción de caminos vecinales y comunales
7. Promoción de la construcción de infraestructuras productivas.
8. Promoción y fomento a la agricultura y ganadería
9. Control y monitoreo socioambiental a las actividades hidrocarburíferas y mineras que se desarrollan en su jurisdicción
10. Sistemas de control fiscal y administración de bienes y servicios.
- IV. Los recursos necesarios para el cumplimiento de sus competencias serán transferidos automáticamente por el Estado Plurinacional de acuerdo a la ley.

Artículo 305

Toda asignación o transferencia de competencias deberá estar acompañada de la definición de la fuente de los recursos económicos y financieros necesarios para su ejercicio.

CUARTA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN
ECONÓMICA DEL ESTADO
TITULO I
ORGANIZACIÓN ECONOMICA DEL
ESTADO
CAPITULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES

Metoropi 306

- I. To taemirawo meriokore te Worivya mriji ene tkowno'i taetpirikyore naetorisra 'chañono ene toritorisrawo namutu no Worivyanugieñono.
- II. To meriokore mrijigiene tketpii'i takuumutiragne meriokore tamrijiwo, tparaakoropi, naye'egnerichu ene nakuumut-sirawo mrijirawko.
- III. To meriokorewo mriji taemve'o tasintuwo nakuumut-sirawono nakemtonera meriokore taneku taemyuutisropi, taetsriorisra, taemkataropi, taasoraresra, takutkokira, tkuñuchkore takoty'u, tokpuchrawo, taennakkira, je'chukre ene takechorojira. To meriokorewo nae 'chañono ene mrijira tayuutikyore takomnirawo te etoji te torirawo taetorisrawo te n amuri.
- IV. To takuumutkirawono meriokorewo Tachimotgiene te tanekripi naroto'o naepyaka empresa mriji-
- V. To vyoopueru takoy'e no 'chañono t-siwichowkopno ene tanokyore takojrusrayre te taasoraregiano takutkoko takanarerono merionekre takemtonera nae 'chañono te torirawokre, tkarawo'kore, takoy'erepikre ene taemtansira tajuusirayore meriokore te takojparesra ene takoskurera.

Metoropi 307.

To vyoopueru tarimot-yore, takuñuchyore, takotyuchyore ene taemtannikyore takuumut-sira meriokore mrijira. Pjoka takuumut-sirawo meriokore mrijira tyuchko te takemtonera takojparesra ene takoskurera ene naetorisra 'chañono, tyos'o te tanekchii'wo ene taemuiragne to 'wosariono.

Metoropi 308

- I. To vyoopueru tarimoti, takuñuco ene takotycho to naponreru etoji, puejchu timkataregia tajuusira meriokore, 'chañono ene taemkataka tatumewo etojiwrena tamerione vyoopueru.

Artículo 306

- I. El modelo económico boliviano es plural y está orientado a mejorar la calidad de vida y el vivir bien de todas las bolivianas y los bolivianos.
- II. La economía plural está constituida por las formas de organización económica comunitaria, estatal, privada y social cooperativa.
- III. La economía plural articula las diferentes formas de organización económica sobre los principios de complementariedad, reciprocidad, solidaridad, redistribución, igualdad, seguridad jurídica, sustentabilidad, equilibrio, justicia y transparencia. La economía social y comunitaria complementará el interés individual con el vivir bien colectivo
- IV. Las formas de organización económica reconocidas en esta Constitución podrán constituir empresas mixtas
- V. El Estado tiene como máximo valor al ser humano y asegurará el desarrollo mediante la redistribución equitativa de los excedentes económicos en políticas sociales, de salud, educación, cultura, y en la reinversión en desarrollo económico productivo.

Artículo 307.

El Estado reconocerá, respetará, protegerá y promoverá la organización económica comunitaria. Esta forma de organización económica comunitaria comprende los sistemas de producción y reproducción de la vida social, fundados en los principios y visión propios de las naciones y pueblos indígena originario y campesinos

Artículo 308.

- I. El Estado reconoce, respeta y protege la iniciativa privada, para que contribuya al desarrollo económico, social y fortalezca la independencia económica del país.

- II. Taesopo etojiwra to empresa ene takemtonera, takotpyokyore tpikuchkore.

- II. Se garantiza la libertad de empresa y el pleno ejercicio de las actividades empresariales, que serán reguladas por la ley.

Metropí 309.

To taetpirisrawo meriokore te vyoopueru taemkutpo to empresano ene 'pomriono meriokoriono taye'e vyoopueru takye'ono jmani takotpigñono:

1. Takemtoñuchnoyre te taejare to 'wosare Worivyanu to taekmunano takoy'era towsarajigñono ene takuneyore taponrechra to taemvekokgieñono takemtonera ene taekyechra to takoy'egñono.
2. Takemtoñuchyore tatiwgieñono tkomnukriono unekore ene 'chigiyona tkotpaara'ono empresano naye'e 'chañono, mrijiono, namurichowgiene
3. Tepyakonñore Tatupiiyore takoy'erawo ene takoy'erawokre.
4. Naemechorikyore to etojiwra meriokore ene taetrusra tatumewo trikoriono te 'wosariono.
5. Je'chugnekre etjoo'ira ene taponrejsirawo nae 'chañono te namurichirawo ene nakemtonera, takuti naemkosijwira no 'motnekorano te nakomnu tchjikonñore ene te nakosorakosi.

Metropí 310.

To vyoopueru tachimoti ene takuneyore to namurichirawono to naemkatakakirayore, wo nakponreyore to nawachoyore nakanares'a. Naemkatakopno to namurichirawo takemtoñono te nakojpares'o, nakosukrewo trikkoriono.

Metropí 311

- I. Tamututo toomutirawono te meriokore taechjis'ogne to tanekrupi Tyurimuuyore takutkokyore te tpikuchkore.
- II. To meriokore mriji taechjis'o to tamuriompoo'i:

Artículo 309.

La forma de organización económica estatal comprende a las empresas y otras entidades económicas de propiedad estatal, que cumplirán los siguientes objetivos:

1. Administrar a nombre del pueblo boliviano los derechos propietarios de los recursos naturales y ejercer el control estratégico de las cadenas productivas y los procesos de industrialización de dichos recursos.
2. Administrar los servicios básicos de agua potable y alcantarillado directamente o por medio de empresas públicas, comunitarias, cooperativas o mixtas.
3. Producir directamente bienes y servicios.
4. Promover la democracia económica y el logro de la soberanía alimentaria de la población.
5. Garantizar la participación y el control social sobre su organización y gestión, así como la participación de los trabajadores en la toma de decisiones y en los beneficios.

Artículo 310.

El Estado reconoce y protege las cooperativas como formas de trabajo solidario y de cooperación, sin fines de lucro. Se promoverá principalmente la organización de cooperativas en actividades de producción.

Artículo 311.

- I. Todas las formas de organización económica establecidas en esta Constitución gozarán de igualdad jurídica ante la ley.
- II. La economía plural comprende los siguientes aspectos:

1. To vyoopueru timkotparachowyore tatup'ogne tamutu tajuusirayore meriokore ene to taetpiimuu'ogne.
2. Toakoy'egñono tkowsarajiono taye'e to 'wosare vyoopueru worivya ene nakemtoñuchyore no 'chopetupara'ono te vyoopueru. Nakuñuchyore to 'poy'egne te etojono ene mrijira to 'pog'e. To nakoskurera, nakojparesra perokono mtakuti tkasekono ene tenkono wo nakuve'o sorariono naeymagne, eto taechjis'ogne taechjis'ogne te apimopna tanekrupi taeytpiimuu'ira takomurirawo meriokore te vyoopueru
3. To taekyechrawo takoy'ekre towsarajiono puejchu etojiwina taejorisra te 'pochkoypa'i vkoy'egñono ene vitruka meriokore te tanku takojparesra, takunera taejpasra ene wo tikitoto, wo takuygiejko tkitorikwokovi.
4. To vyoopueru taroto'o timkosipapo te tamutu no tkemtoñono tayukororajiwonon timkojparekono taet-sii'owo meriokore takunegienewono, taemtanko wo takechri'o puejchu noretorisra namutu no Worivyanu, 'señono ene 'jirono.
5. To takuñuchra taemponresra te empresa ene norimurira takurera te tpikuchkoriono.
6. To vyoopueru taponrechyore ene taemchorikyore tamrijira to meriokore puejchu tochkirena taemkatasirayore te 'wosarejku ene 'wosareg'rano.

Metoropi 312.

- I. Tamutu 'motnekoropyono meriopiwkore taekomnu taemkatakoyre etojiwirayore meriokore te vyoopueru. Wo taesopyore nakuumutka merione no enojiwgiene empresariono ene maemkitekpa taejisrawina toonawo tamerione vyoopueru.
- II. Tamutu taetpiimuu'irawo to merionekre muipure Tepyarekonñore 'motnekokore toriwogne puejchu taetapo 'rokkujirawokovi ene taetapo tajinera waky'e.

1. El Estado ejercerá la dirección integral del desarrollo económico y sus procesos de planificación.
2. Los recursos naturales son de propiedad del pueblo boliviano y serán administrados por el Estado. Se respetará y garantizará la propiedad individual y colectiva sobre la tierra. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.
3. La industrialización de los recursos naturales para superar la dependencia de la exportación de materias primas y lograr una economía de base productiva, en el marco del desarrollo sostenible, en armonía con la naturaleza.
4. El Estado podrá intervenir en toda la cadena productiva de los sectores estratégicos, buscando garantizar su abastecimiento para preservar la calidad de vida de todas las bolivianas y todos los bolivianos.
5. El respeto a la iniciativa empresarial y la seguridad jurídica.
6. El Estado fomentará y promocionará el área comunitaria de la economía como alternativa solidaria en el área rural y urbana.

Artículo 312

- I. Toda actividad económica debe contribuir al fortalecimiento de la soberanía económica del país. No se permitirá la acumulación privada de poder económico en grado tal que ponga en peligro la soberanía económica del Estado
- II. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de generar trabajo digno y contribuir a la reducción de las desigualdades y a la erradicación de la pobreza.

- III. Tamutu to nakuumut-sirawono tánkono merionekre tkowno'ono nakene tkitorikwokovi.

Metoropi 313.

To taetowirayore tajinera waky'e ene takepñusra 'chañono te meriokore, puejchu taetrukapo vyuritorisrayre te tamutu takomnukrerawogñono, to taetpiimuu'irawo meriokore te worivya tanoko taponrechgiene takuti jmani:

1. Taemetpiimuu'ira no 'chañono nakuñuchrawyore nakoy'erawokre etojono, takuti nakoy'egne te namutu 'chañono ene 'wosariono.
2. To takojrusra, tasoraresra ene tasorachirawo nakutkokira takoy'ekrewu takemochagne te meriokore.
3. To takotspisra tarokkujirawo takoy'erawokre tkomnukriono takojparesra.
4. To takotspisra tarokkujirawo te vyowsara'ompoo'i.
5. To taejpasra tekyechra'i to vkoy'egñono te ktitorikwokovi.
6. To tademkosijwira te meriokore nae 'chañono ene mrijirakore te takojpasrarewo meriokore

Metoropi 314.

Wo taesopa no etojinarichu ene ommurina no tijrorigiano 'poy'erano, takuti 'ponagienena nakuumut-sirawogne tekpuka naemechokokira 'chañono, Worivyanu ene 'powsajekono, two'o'ono nakenworichu takunewko takojparesra ene taejrorisrawo takoy'ekriono ene tkomnukriono

Metoropi 315

- I. To vyoopueru taemotyoko takoy'erawo 'pog'e namutu no 'chañono tkowsangienejicha te vyoopueru 'pog'e ene taetuchra takepyagne te meriokore, taepyasra 'motnekorano ene takojpasra ene taejrorisra takoy'ekre ene taemkataropi.

- III. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de proteger el medio ambiente.

Artículo 313.

Para eliminar la pobreza y la exclusión social y económica, para el logro del vivir bien en sus múltiples dimensiones, la organización económica boliviana establece los siguientes propósitos:

1. Generación del producto social en el marco del respeto de los derechos individuales, así como de los derechos de los pueblos y las naciones
2. La producción, distribución y redistribución justa de la riqueza y de los excedentes económicos.
3. La reducción de las desigualdades de acceso a los recursos productivos.
4. La reducción de las desigualdades regionales.
5. El desarrollo productivo industrializador de los recursos naturales.
6. La participación activa de las economías pública y comunitaria en el aparato productivo.

Artículo 314.

Se prohíbe el monopolio y el oligopolio privado, así como cualquier otra forma de asociación o acuerdo de personas naturales o jurídicas privadas, bolivianas o extranjeras, que pretendan el control y la exclusividad en la producción y comercialización de bienes y servicios.

Artículo 315

- I. El Estado reconoce la propiedad de tierra a todas aquellas personas jurídicas legalmente constituidas en territorio nacional siempre y cuando sea utilizada para el cumplimiento del objeto de la creación del agente económico, la generación de empleos y la producción y comercialización de bienes y/o servicios.

- II. No 'chañono temtoñono te empresa taechjis'ogne tkuumutkapono taegnepo pjoka tanekrupi takomnu mrijikoreyore ejó natupayore wo takeswoyko ompa'i takopayaka to sinko mirgiene ektare'a, taemyuutikyore tarotirarichu tatupagiene 'nug'epno.

TAMURI APIWO TAEMTONE VYOOPUERU TE MERIOKORE

Metoropi 316

To taemtone vyoopueru te meriokore eto jmani:

1. Naempikoyore Takoponrechwgne taketpiimuugiene meriokore nae 'chañono, taemnekpuira nae 'chañono tkoyseré'ono. To tpiukchore taemkechorojkoyre taetpiimuu'irayore tamurichirapoo'i taemyos'o nae 'chopetupaara'ono te vyoopueru, taemkutpowko tamutu noomutgieneppoo'i te vyoopueru
2. Takemtoñuchyre to meriokore, tasopyoretsero taechjis'ogne to tanekrupi, taekyechra takojparesra, tasoraresra, taejrorisra tkoy'ekre ene taemkataresra.
3. Takemtoñuchra takotpara'ira ene takunera namurichirampoo'i nakuñuchra meriokore
4. Tatupiijore timkosiojwoyre te meriokore naemtanniru ene taejpresa takoy'egne taemkataresra te meriowkure nae 'chañono, Taempuisra taejpresa, taemkunecchia naemejkojwucha tatupiira meriokore.
5. Naemtannikyore toomutirayore tamutu taetkowra meriokore, taekmuntaetpigiapo taejpresa meriokore nae 'chañono.
6. Tatiwyore temechoyre taemtannikyore to taekyechra vkoy'egne te tkitorikwokovi tyapechwono timarukono ene tamuimarkgiene, takuñuchra tkitorikwokovi, puejchu etopuina 'motnekono ene etopuina nakomnugne 'chañono.
7. Naemechoyre takemtoñuchra takutkokira tasoraresra vkoy'egñono ene meriokoriono

- II. Las personas jurídicas señaladas en el parágrafo anterior que se constituyan con posterioridad a la presente Constitución tendrán una estructura societaria con un número de socios no menor a la división de la superficie total entre cinco mil hectáreas, redondeando el resultado hacia el inmediato número entero superior

CAPITULO SEGUNDO FUNCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMIA

Artículo 316

La función del Estado en la economía consiste en:

1. Conducir el proceso de planificación económica y social, con participación y consulta ciudadana. La ley establecerá un sistema de planificación integral estatal, que incorporará a todas las entidades territoriales.
2. Dirigir la economía y regular, conforme con los principios establecidos en esta Constitución, los procesos de producción, distribución, y comercialización de bienes y servicios.
3. Ejercer la dirección y el control de los sectores estratégicos de la economía
4. Participar directamente en la economía mediante el incentivo y la producción de bienes y servicios económicos y sociales para promover la equidad económica y social, e impulsar el desarrollo, evitando el control oligopólico de la economía
5. Promover la integración de las diferentes formas económicas de producción, con el objeto de lograr el desarrollo económico y social. Promover prioritariamente
6. la industrialización de los recursos naturales renovables y no renovables, en el marco del respeto y protección del medio ambiente, para garantizar la generación de empleo y de insumos económicos y sociales para la población.

- te vyoopueru, puejchu taetapo tamutu tamukye'egiene.
8. Takichikyore etojirano te tparaakompo 'motnekono taejparono takijroriksige tamueje'ogne nakomniira no 'chañono
 9. Naepyakyore kojepoo'i, taemkutpowira nakoysera'ira 'chañono, to naponreegiene takojparesra mirji, takomnugne naponokyore namutu nakuumutkowgiene tkojparekonñore merionekre.
 10. Naekmunachoyre meriokore puejchu etopuina taktankosgiene, taemkatasoswo ene taemkitekpuira tasintuwo taemotirampoo'i taemkataka takojparesra takoskurera ene taekyechrawompoo'i
 11. Taponrejkoyre toorano avyoñono te taena'u vyoopueru.

7. Promover políticas de distribución equitativa de la riqueza y de los recursos económicos del país, con el objeto de evitar la desigualdad, la exclusión social y económica, y erradicar la pobreza en sus múltiples dimensiones.
8. Determinar el monopolio estatal de las actividades productivas y comerciales que se consideren imprescindibles en caso de necesidad pública.
9. Formular periódicamente, con participación y consulta ciudadana, el plan general de desarrollo, cuya ejecución es obligatoria para todas las formas de organización económica.
10. Gestionar recursos económicos para la investigación, la asistencia técnica y la transferencia de tecnologías para promover actividades productivas y de industrialización.
11. Regular la actividad aeronáutica en el espacio aéreo del país.

Metoropi 317.

To vyoopueru taepyakyore, tamurichirayore ene takemtonerayre to tetpiímuu'oyre naemnekpoyre no tparaakono te ojvisinano te 'wosariono noomutira 'chañono.

Artículo 317.

El Estado garantizará la creación, organización y funcionamiento de una entidad de planificación participativa que incluya a representantes de las instituciones públicas y de la sociedad civil organizada.

TAMURI MOPOWO
TAKEMTONERA MERIONEKRE

Metoropi 318

- I. To vyoopueru taemtankoyre takemtonerayre te makinano ene taejrorisrawo wo puejchu wo takitowo naemsamuiirisra naemkataresra puejchu taetowachcha takemtevenera tajicho tkomnuriono, taetmecha to taetrusra taejrorisrawo.
- II. To vyoopueru tarimoti ene tatiwo taemkatakyre namurichirawoyre mrijiragñono, ongira toonera empresano Tepyarekono tkomnukriono te 'wosarejeku ene vyowsara'ompoo'i.
- III. To vyoopueru tetmechyore takopenogneyre tkojpare'sirayore, 'motnekono te Ywupe ene tekyeriko ene takomnugñono te namuri tkojparekono.
- IV. To vyoopueru tayoyuchyore taemechorisra taejpasranu te vyowsarapa'iono takotpijiene takemtoñuchra taejpasra vyoopueru.
- V. To vyoopueru temechoyre ene taemkatakyre taejrorisra te 'pochkoypa'i takoy'egñono tawachogienepoo'i ene taemkataropí.

Metoropi 319

- I. To taekyechrawo vye'egiene te tkitorikwokovi eto tatotuchyore te temponrechra takemtonera meriokore, takuñuchratsero ene takotyuchra tkitorikwokovi ene takikmunera tamutu 'wosariono etjogne te vyowsaraji ene vye'e 'pog'e. Taemve'ra takemtonera tkoy'ekriono takochane to taemkojparapi tatotuchyore takemtoñuchrayre meriokore te vyoopueru.
- II. Te taejrorisra takoy'eriongiene te tkitorikwokovi tnikkoriono takunakosgjiene, to vyoopueru taemponrecho, tanosra tawachoyore taejrorisrawoyre, wachorekono, taenchekono, ene taemkosiojwira tawchchorisrayre te 'motnekono tkemtoñuchono 'wosare.

CAPITULO TERCERO
POLITICAS ECONÓMICAS

Artículo 318

- I. El Estado determinará una política productiva industrial y comercial que garantice una oferta de bienes y servicios suficientes para cubrir de forma adecuada las necesidades básicas internas, y para fortalecer la capacidad exportadora.
- II. El Estado reconoce y priorizará el apoyo a la organización de estructuras asociativas de micro, pequeñas y medianas empresas productoras, urbanas y rurales.
- III. El Estado fortalecerá la infraestructura productiva, manufactura e industrial y los servicios básicos para el sector productivo
- IV. El Estado priorizará la promoción del desarrollo productivo rural como fundamento de las políticas de desarrollo del país.
- V. El Estado promoverá y apoyará la exportación de bienes con valor agregado y los servicios.

Artículo 319

- I. La industrialización de los recursos naturales será prioridad en las políticas económicas, en el marco del respeto y protección del medio ambiente y de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y sus territorios. La articulación de la explotación de los recursos naturales con el aparato productivo interno será prioritaria en las políticas económicas del Estado.
- II. En la comercialización de los recursos naturales y energéticos estratégicos, el Estado considerará, para la definición del precio de su comercialización, los impuestos, regalías y participaciones correspondientes que deban pagarse a la hacienda pública.

Metoropi 320

- I. To tawañooipi te worivya tatiwo tatotucho oni takenora tawañoropi te 'powsajeku.
- II. Tamutu tawañooipi te 'powsajeku takommugnejcha timkosiojwoyre te tpikuchkore ene tparaakono Worivyanu, najina naato'oyore taetswochyore, wo tatankonim'i timkatakano techokokiragiene te 'pona 'wosariono
- III. To techokokira merionekre te 'pomriono 'wosariono empresa naepyako nakejworicu, nakuñuchkokira ene takutkokira. Wo takijrowkoyre 'powsajekono empresa tkanarekpionano te tametororgiene naekmuna worivyanono.
- IV. To vyoopueru etojiwo te tamutu taponrechgieñono takemtoñuchra merikore te vye'e, wo taeschopayore naponreru 'powsajekono te pjoka ponereru tyos'o te vyoopueru, meriowkure, namurichowgiene meriokore worivyanugiene 'powsajekpuka, namuri tsimrimerione negne ene 'chopegiene empresano.
- V. To ponereru takemtoñuchra 'wosare taemechoyre to tavyosponñore tkomnukriono takepyagne te worivya.

TANOP'II**TAKEMTONUCHRA TAWAÑOROPI****Metoropi 321**

- I. To takemtoñuchra merionekre ene takommugnekre merione vyoopueru ene tamutu tkemtoñuchono 'wosare tapono taekmuna merionekre.
- II. To taemponrechgiene takastayeewoyre ene taekmunachira 'wosare timkosiojwoyre te namuri 'chañono ene naetpiuumu'ira timkatarekono ene 'chopetupara'ono te vyoopueru. To naekmuna taemkatakoyrepno to nakarawo'irare, norijuusira, tnikkore, Tkopenokre ene nakojparesra nakoskurera
- III. No tparaakono tkemtoñuchono te vyoopueru naejrokyore Namuri tkemtoñono tpikuchkoriono Tamrijkorerawo, te apinagiene koje taetowoyrepo aña

Artículo 320

- I. La inversión boliviana se priorizará frente a la inversión extranjera.
- II. Toda inversión extranjera estará sometida a la jurisdicción, a las leyes y a las autoridades bolivianas, y nadie podrá invocar situación de excepción, ni apelar a reclamaciones diplomáticas para obtener un tratamiento más favorable.
- III. Las relaciones económicas con estados o empresas extranjeras se realizarán en condiciones de independencia, respeto mutuo y equidad. No se podrá otorgar a Estados o empresas extranjeras condiciones más beneficiosas que las establecidas para los bolivianos.
- IV. El Estado es independiente en todas las decisiones de política económica interna, y no aceptará imposiciones ni condicionamientos sobre esta política por parte de estados, bancos o instituciones financieras bolivianas o extranjeras, entidades multilaterales ni empresas transnacionales.
- V. Las políticas públicas promocionarán el consumo interno de productos hechos en Bolivia.

**SECCION I
POLITICA FISCAL****Artículo 321**

- I. La administración económica y financiera del Estado y de todas las entidades públicas se rige por su presupuesto.
- II. La determinación del gasto y de la inversión pública tendrá lugar por medio de mecanismos de participación ciudadana y de planificación técnica y ejecutiva estatal. Las asignaciones atenderán especialmente a la educación, la salud, la alimentación, la vivienda y el desarrollo productivo.
- III. El Órgano Ejecutivo presentará a la Asamblea Legislativa Plurinacional, al menos dos meses antes de la finalización de cada año fiscal, el proyecto de ley del

- tawañoopi, to taponrechra tpikuchkoreyore taekmuna mrijira merione taye'eyore to aňu, taekmuna tamutu namuripoo'i 'chañono.
- IV. Tamutu ponereru tpikuchkore takmunu nerione tyos'a te vyoopueru taemerikyore navii'oyre meriokore, tawacho ene tawachriigieneyore. To ponereru wo naponrerina no tparaakono te vyoopueru, takomnu tkoyser'eñore.
- V. No tparaakono tkemtoñuchra'ono, taemyos'o nae tparaakono tkotpara'ono, tatupiru naemot-yore techokoriono takastaagieñono naekmunaru. To tasiopra taemve'o techokoriono takastayeegiene naekmunachogne ene takastaagiene Tkotyuchono vyoopueru ene Purisano Worivyanu

Metoropi 322

- I. To namuri 'motnekorano Tzikuchkoriono Tamrijkerawo taesopyore tatansira 'motnekora te taemerigia etopuinapo takwachoropi, naemkechorojgia to wañoropi tyuriponono, taektyora tayeripiipoo'i ene tajpukagiene 'pomriono tkomnukriono
- II. Taentevenegñono mrijigiene wo taemve'yore tawachokore naesopgienena ene je'chu tasopkore te namuri no 'motnekorano tpikuchkore tamrijkerawo.

Metoropi 323

- I. To taemponrechra takemtonerayre tarotgiene wachoropyono, takutkokira, taemyonrawo, takutkokira, takechorojwo, mrijira, Takoponrejkoسو, muejrare takemtonewo ene tamuitasira takowraresra.
- II. To nawañoropyono takemtonera tkotpara'ono 'motnekorano te tkowrarekra'ono te vyoopueru naeschropyore te noomutira 'motnekorano Tzikuchkore Tamrijkerara. To twaňokkoriono tkimuna to etojiwgieñono 'wosariono ene aakariyano, naeschropyore, naetswochyore ene nakomtyokyore no

Presupuesto General para la siguiente gestión anual, que incluirá a todas las entidades del sector público.

- IV. Todo proyecto de ley que implique gastos o inversiones para el Estado deberá establecer la fuente de los recursos, la manera de cubrirlos y la forma de su inversión. Si el proyecto no fue de iniciativa del Órgano Ejecutivo, requerirá de consulta previa a éste.
- V. El Órgano Ejecutivo, a través del Ministerio del ramo, tendrá acceso directo a la información del gasto presupuestado y ejecutado de todo el sector público. El acceso incluirá la información del gasto presupuestado y ejecutado de las Fuerzas Armadas y la Policía Boliviana.

Artículo 322.

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional autorizará la contratación de deuda pública cuando se demuestre la capacidad de generar ingresos para cubrir el capital y los intereses, y se justifiquen técnicamente las condiciones más ventajosas en las tasas, los plazos, los montos y otras circunstancias
- II. La deuda pública no incluirá obligaciones que no hayan sido autorizadas y garantizadas expresamente por la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 323

- I. La política fiscal se basa en los principios de capacidad económica, igualdad, progresividad, proporcionalidad, transparencia, universalidad, control, sencillez administrativa y capacidad recaudatoria
- II. Los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional serán aprobados por la Asamblea Legislativa Plurinacional. Los impuestos que pertenecen al dominio exclusivo de las autonomías departamental o municipal, serán aprobados, modificados o eliminados por sus Concejos o Asambleas, a propuesta

tparaakono, naponruru no namotnekorano. To enojiwra nakemtonera vyowsara'ompoo'i, taemyuchkoyre te tawañorisra, taemkataresra ene takeptsero.

- III. To noomitira tkemtoñuchono tpikuchkore tamrijkorera taemkutpo tpikuchkore, Taneriokyore ene taemotyorachoyre to wañoropyono takemtoñuchgiene te vyoopueru, vyowsara'i ene vyowsarají
- IV. To taepyasra, takem'ira etopo taetswochra to wachoropyono taekmunagiene tparaakoropi enojiwigieñono tajicho ejó taepyasra taemkitekpo te jmani:

 1. Wo naato'oyore naepyakyore wañoropi tajicho taepyasra tawañoropyore, tawosjiikokgiene tawañoropyono te vyoopueru ene wachoropyono te etojiwgienne vyowsarapa'ono aakariyano etjognewko etojiwgienne takemtoñuchra vyowsarapa'i, aakariya tosioojigjena
 2. Wo naato'oyore naepyakyore wañoropi taemve'a tkoy'ekriono, 'motnekono wachoropi tkoy'ekre 'nekogiene te taektipa'i nowsaraji 'pog'epa'i, takejworicchu naepyaaigiene 'chañono emprasano te 'neko vyoopueru. Pjoka tamuisopra taemkitekpo tawachoropyono, taechopropyono taekmunagiene
 3. Wo naepyakyore nawachoropi napuisrena enojiwina te vyoopueru nakowseyo 'chañono, tkoy'ekriono te 'vikku naye'e 'pog'epa'i. eto pjoka tamuisopra taemkitekpo nawañoropi takikmunagieñono.
 4. Wo naetrukayore naepyakyore wachoropi takikmuna no tkowsano ene taemkosku'a no wo takowsano. Taemkitekpo tamuisopra tawañoropi.

Metoropi 324.

Wo najegne'yore naemtevene naejisra meriokore taekmuna vyoopueru.

de sus órganos ejecutivos. El dominio tributario de los Departamentos Descentralizados, y regiones estará conformado por impuestos departamentales tasas y contribuciones especiales, respectivamente.

- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional mediante ley, clasificará y definirá los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional, departamental y municipal.
- IV. La creación, supresión o modificación de los impuestos bajo dominio de los gobiernos autónomos facultados para ello se efectuará dentro de los límites siguientes:
 1. No podrán crear impuestos cuyos hechos imponibles sean análogos a los correspondientes a los impuestos nacionales u otros impuestos departamentales o municipales existentes, independientemente del dominio tributario al que pertenezcan.
 2. No podrán crear impuestos que graven bienes, actividades rentas o patrimonios localizados fuera de su jurisdicción territorial, salvo las rentas generadas por sus ciudadanos o empresas en el exterior del país. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.
 3. No podrán crear impuestos que obstaculicen la libre circulación y el establecimiento de personas, bienes, actividades o servicios dentro de su jurisdicción territorial. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.
 4. No podrán crear impuestos que generen privilegios para sus residentes discriminando a los que no lo son. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.

Artículo 324.

No prescribirán las deudas por daños económicos causados al Estado.

Metropí 325.

To muejrate meriokore, taetswochra, taeejisrano, tachkanaresra, Tamuejrarewe, takoyumrugra tamkira, taswachogiene, ene 'pomriono taejkowgne meriokore tamutu tejkopapono taetekpo'uchyore tpikuchkore.

Metropí 326

- I. To vyoopueru, tyos'o nae 'chopetupara'ono 'motnekora, tponrejkoyre taemponreegiene takorempiyre takemtonera merionekre ene takitswogneyre te vyoopueru, temechokonñore meriowkure BCB.
- II. To tawachriskokira nae 'chañono te vyoopueru nanokyore te merione vye'egnerichu

Metotopi 327.

To meriowkure BCB ojvisina mriji nae 'chañono, etjo tajkuna ene meriokore taye'egienerichu. Taemve'giene taponreru takemtoñuchra meriokore vyoopueru, taemtone to BCB tansiji takutkoko ene taennakko te ymuri meriokore, puejchu taemkataka tajuusirena tajpukawgne meriokore ene 'chañono

Metropí 328

- I. Taemtone to meriowkure BCB te worivya, timkutpowo te naponrechra takemtonewoyre merionekre nae 'chopetupara'ono, taechjis'ogne to tpikuchkore:
1. Tonrejkoyre taempikoyore takemtonewo merione.
2. Timpuiikoyre takemtonera taetsworisra.
3. Taetpirikyore takemtonera tawachono
4. Taesopyore takut-sira merione.
5. Takuneyore tonakogne te 'powsajekono.

Metropí 329

- I. No tparaakono te BCB, enjo ma tachuti ene mopnane no tkotpara'ono muejareegiene ma tachuti vyoopueru no moponangiene naejareegiene noomitira 'motnekorano te tpikuchkore tamrijkorerawo etonapri'i te wokrekono.
- II. No namuri no tparaakono te BCB, to nayerepiwo nakemtonera takopayakyore to

Artículo 325.

El ilícito económico, la especulación, el acaparamiento, el agio, la usura, el contrabando, la evasión impositiva y otros delitos económicos conexos serán penados por ley.

Artículo 326

- I. El Estado, a través del Órgano Ejecutivo, determinará los objetivos de la política monetaria y cambiaria del país, en coordinación con el Banco Central de Bolivia.
- II. Las transacciones públicas en el país se realizarán en moneda nacional.

Artículo 327.

El Banco Central de Bolivia es una institución de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propio. En el marco de la política económica del Estado, es función del Banco Central de Bolivia mantener la estabilidad del poder adquisitivo interno de la moneda, para contribuir al desarrollo económico y social.

Artículo 328

- I. Son atribuciones del Banco Central de Bolivia, en coordinación con la política económica determinada por el Órgano Ejecutivo, además de las señaladas por la ley
 1. Determinar y ejecutar la política monetaria.
 2. Ejecutar la política cambiaria.
 3. Regular el sistema de pagos.
 4. Autorizar la emisión de la moneda
 5. Administrar las reservas internacionales.

Artículo 329

- I. El Directorio del Banco Central de Bolivia estará conformado por una Presidenta o un Presidente, y cinco directoras o directores designados por la Presidenta o el Presidente del Estado de entre las ternas presentadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional para cada uno de los cargos.

- mopnanegiene aňu, wo tachowonňore taktupara'onňorewore. Taemkutpoyre 'motnekorano te 'wosare, taechjis'ogne tanekrupi ene tpiuchkore. To takomnugne takotpara'ira taejarecho to tpiuchkore
- III. Ma tachuti tparaako te BCB takomnu timerikyore muentoňono ene takemtoňuchra 'motnekono te ojvisinano, te nayosioka 'motnekorano tyuumutono tkemtoňuchono tpiuchkore ene timkutpowo takurerayre 'chopetupara'ono ene mríjira te vyoopueru.
- II. Los miembros del Directorio del Banco Central de Bolivia durarán en sus funciones cinco años, sin posibilidad de reelección. Serán considerados servidoras y servidores públicos, de acuerdo con la Constitución y la ley. Los requisitos particulares para el acceso al cargo serán determinados por la ley.
- III. La Presidenta o el Presidente del Banco Central de Bolivia deberá rendir informes y cuentas sobre las funciones de la institución, cuantas veces sean solicitados por la Asamblea Legislativa Plurinacional o sus Cámaras. El Banco Central de Bolivia elevará un informe anual a la Asamblea Legislativa y está sometido al sistema de Control gubernamental y fiscal del Estado.

TOWKURE III

TAPONRECHRA MERIOKORE

Metoropi 330

- I. To vyoopueru taetpirikyore takemtonera merionekre takoponreeyore nakutkoko tiktichapono, taemkataropi, naasorachokkira nakutkoka.
- II. To vyoopueru, taemyos'o takemtoňuchra meriokore te tamuripoo'i 'chope, ongira empresa, naetko vye'erepyono, naejroriru, naemkataresra, namurichirawo mríjiongiene ene namuri tkojparekono, tkoskuriono
- III. To vyoopueru taempukoyore taepyasra ojvisina meriowkure puejchu taemkataregia nae 'chañiono tkomnuwono nakojparesra ene nakoskurera.
- IV. To meriowkure te worivya ene to ojvisinano meriowkuriono 'poy'ono. Muitji tnokikwonňore ene timkatarekonňore merione tarepyagneyre 'motneko merionekre, nave'gieneyore te takija tkusiopo te merione te meriowkure.
- V. To tkemtoňono merionekre nakemtoňuchgiene mríjiongiene, te tasintuwo ojvisina nae tparaakono 'motnekora, namurigiene, naepyakyore no

SECCION III

POLÍTICA FINANCIERA

Artículo 330

- I. El Estado regulará el sistema financiero con criterios de igualdad de oportunidades, solidaridad, distribución y redistribución equitativa
- II. El Estado, a través de su política financiera, priorizará la demanda de servicios financieros de los sectores de la micro y pequeña empresa, artesanía, comercio, servicios, organizaciones comunitarias y cooperativas de producción
- III. El Estado fomentará la creación de entidades financieras no bancarias con fines de inversión socialmente productiva
- IV. El Banco Central de Bolivia y las entidades e instituciones públicas no reconocerán adeudos de la banca o de entidades financieras privadas. Éstas obligatoriamente aportarán y fortalecerán un fondo de reestructuración financiera, que será usado en caso de insolvencia bancaria
- V. Las operaciones financieras de la Administración Pública, en sus

namuri meriokoregiene te 'wosare. To tpikuchkore takuchpo taepyasra

Metoropi 331

To 'motnekono naemkutpowgiene nakemtoñuchra merionekre, to taemkatasirawokre te merionekre ene tamutu 'pona tkemtoñuchono, tasamjane'ira tonakogñono, nakomnugne mrijirawoko, takejwo te naesopo tparaakono te vyoopueru, taechjis'ogne te tpikuchkore.

Metoropi 332

- I. To ojvisinano tkemtoñuchonore taponrejkoyre te wokrekum tmeriorikono. To tparaako tkoy'erepikreyre to 'wosare 'chañono taemkitekpo taechis'o vyoopueru worivya.
- II. To 'nug'epno wokrekono tetpiimuu'ono meriowkuriono, natup'ogneyre no tachuti tparaakono te vyoopueru, te naponrechgiene tkomuriono tkemtoñuchono tpikuchkoriono tamrijkorerawo, takoponogieeyore taechjis'ogne to tpikuchkore

Metoropi 333

To taejroowgne tkemtone meriokoriono nanokgiene enojiwigieñono, empresano, worivyanugiene, 'powsajekpuka tyurikowonñore nayumrukegnera, takejwo te takmeturiksiono muitji tkimeriksionñore, te tejkopapono nakemtonera te merionekre, naechmapo tasimri namerione taetavigia taechjis'ogne tpikuchkore. te natanegne'a jmani takomnu naechyore nakemtonera puejchu naemoti takoyempigne nakemtoneraal'i eto wo takmuñu tatanka purisiya.

TOWKURE IV TAKEMTOÑICHRA NAMURIPOO'I

Metoropi 334.

Taemyos'o taponrerisra takemtonewo namuriompoo'i, to vyoopueru takotyuchyore taemkatakoyre te

diferentes niveles de gobierno, serán realizadas por una entidad bancaria pública. La ley preverá su creación.

Artículo 331. Las actividades de intermediación financiera, la prestación de servicios financieros y cualquier otra actividad relacionada con el manejo, aprovechamiento e inversión del ahorro, son de interés público y sólo pueden ser ejercidas previa autorización del Estado, conforme con la ley.

Artículo 332.

- I. Las entidades financieras estarán reguladas y supervisadas por una institución de regulación de bancos y entidades financieras. Esta institución tendrá carácter de derecho público y jurisdicción en todo el territorio boliviano.
- II. La máxima autoridad de la institución de regulación de bancos y entidades financieras será designada por la Presidenta o Presidente del Estado, de entre una terna propuesta por la Asamblea Legislativa Plurinacional, de acuerdo con el procedimiento establecido en la ley.

Artículo 333.

Las operaciones financieras realizadas por personas naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, gozarán del derecho de confidencialidad, salvo en los procesos judiciales, en los casos en que se presuma comisión de delitos financieros, en los que se investiguen fortunas y los demás definidos por la ley. Las instancias llamadas por la ley a investigar estos casos tendrán la atribución para conocer dichas operaciones financieras, sin que sea necesaria autorización judicial.

SECCION IV POLÍTICAS SECTORIALES

Artículo 334.

En el marco de las políticas sectoriales, el Estado protegerá y fomentará:

1. To namurichirawono merionekriono 'wosariono ene nakuumutrewono nae ongira tkojparekra'ono te 'wosarejeku tepyakono naetkogne, naemtansi'o naemkatesrayre. To ponereru meriokore taemkatakoyre nasioprayre puejchu naetka, takoprisrawono, navejos'oyre naejorisrayre ene taetpirisrawo 'rajuru tkojparekono, tkoskuriono
2. To namuri tijorikra'ono, te enojiwo nakemtonera, no ommuugiene tijorikra'ono, te tnopo tkojparekra'ono, naemkataresra ene tijorikono, tkimkataklosionñore timkopku'irayore ene naemponrejkoyre takemtonera
3. To naepyasra naetkogne timkechorojkoyre vye'erepyono
4. To toonera ene 'chichchu empresano, takuti namurichowgiene meriokore te 'wosariono ene nakuumut-sirawono 'chichchu tkojparekono, natiwyore natotojiyre nawachchoyre no tparaakono te vyoopueru

Metropi 335.

To noomutirano timkatarekono nakemtoñuchra 'wosariono tkoponreksiono mirjiwokyoriono., wo Natankoyre nakuumutka merione ene naponrejkoyre no tparaakono te vyoopueru ene tkechorojyore to nakemtonera naponrejkoyre. To natuparasrayre no tparaakono naponñore naye'erepyono taechjis'ogne naponogieru nae tparaakono Taneriorisra Tamrijkorera. To namurichirawo ene takemtonerayre taponrejkoyre to tpikuchkore.

Metropi 336

To vyoopueru taemkatakoyre tamurichirawono merionekre mrijjigiene puejchu takkpkono ene takijrono merione.

Metropi 337

- I. To tyaramikre eto 'motneko tijroko merionekre takomnu takemtonekosi etotsero wo takeswoyko puejchu wo takitowo eto taemkosiopyore vye'erepyono ene takuñuchra tkitorikwokovi
- II. To vyoopueru taemkatakoyre ene takotyuchyore to tyaramikriono mrijjigieñono

1. Las organizaciones económicas campesinas, y las asociaciones u organizaciones de pequeños productores urbanos, artesanos, como alternativas solidarias y recíprocas. La política económica facilitará el acceso a la capacitación técnica y a la tecnología, a los créditos, a la apertura de mercados y al mejoramiento de procesos productivos.
2. El sector gremial, el trabajo por cuenta propia, y el comercio minorista, en las áreas de producción, servicios y comercio, será fortalecido por medio del acceso al crédito y a la asistencia técnica.
3. La producción artesanal con identidad cultural.
4. Las micro y pequeñas empresas, así como las organizaciones económicas campesinas y las organizaciones o asociaciones de pequeños productores, quienes gozarán de preferencias en las compras del Estado.

Artículo 335.

Las cooperativas de servicios públicos serán organizaciones de interés colectivo, sin fines de lucro y sometidas a control gubernamental y serán administradas democráticamente. La elección de sus autoridades de administración y vigilancia será realizada de acuerdo a sus propias normas estatutarias y supervisada por el Órgano Electoral Plurinacional. Su organización y funcionamiento serán regulados por la ley.

Artículo 336.

El Estado apoyará a las organizaciones de economía comunitaria para que sean sujetos de crédito y accedan al financiamiento.

Artículo 337.

- I. El turismo es una actividad económica estratégica que deberá desarrollarse de manera sustentable para lo que tomará en cuenta la riqueza de las culturas y el respeto al medio ambiente
- II. El Estado promoverá y protegerá el turismo comunitario con el objetivo de

puejchu takimkatakosiono te 'wosarejeku ene te vyowsarajiono, nakemtoñucha to 'motneko.

Metoropi 338

To vyoopueru tarimoti takemtoñuchra merionekre nakemtonewo tkopenono puejchu naet-si'apo meriokore takomnutsero taktupa te toomutwo mrijiragiene.

**TAMURI APIPNANEWO
YREEKOWONO ENE TAMERIONE
VYOOPUERU
ETOPO TASORARESRAWO**

Metoropi 339

- I. No tachuti vyoopueru naroro'o naesopa twachchorigiano te tpikuchkore to takowachogneyre, puejchu naemkatares'a mueje'oksigne tyos'ano te tonarono mrijiragine, naemkagiegkogne tajicho taetraapo merionekre 'chopemuri taejiwo. To takovyosgienevore, wo takeswoyko wo taketaviko to 1% tochkgone nawonuregne tyos'o te tamerione mrijigiene.
- II. To yreekowono taye'e to vyoopueru ene no tkemtoñuchono 'wosariono tkoy'e to 'vyoopueru worivya, muise'iwko, taemye'echapo, wo tkuyerepi, wo takitswoyre takoy'era; wo nakwonrayre no 'motneekorano te napeno. To taemuira tawacho, tajkuna, takunera, Tamuejrarewo, tayumjakwo techoyore takajugiene te tpikuchkore
- III. To tasiopgieñono merione te vyoopueru taememtoñuchyore takoponrechkosgiene meijigiene merione nae 'chañono te vyoopueru, to merionekre mrijigiene te vyoopueru ene tponrejkoyre tpikuchkore.

Metoropi 340

- I. To tawañoropyono te vyoopueru tsorachokkono te mrijipa'i vyoopueru, vyowsarapa'i, vyowsaraji ene 'wosariono

beneficiar a las comunidades urbanas y rurales, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos donde se desarrolle esta actividad

Artículo 338.

El Estado reconoce el valor económico del trabajo del hogar como fuente de riqueza y deberá cuantificarse en las cuentas públicas.

**CAPITULO CUARTO
BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO
Y SU DISTRIBUCIÓN**

Artículo 339

- I. El Presidente del Estado podrá decretar pagos no autorizados por la ley del presupuesto, únicamente para atender necesidades imposergables derivadas de calamidades públicas, de conmoción interna o del agotamiento de recursos destinados a mantener servicios cuya paralización causaría graves daños. Los gastos destinados a estos fines no excederán del uno por ciento del total de egresos autorizados por el Presupuesto General
- II. Los bienes de patrimonio del Estado y de las entidades públicas constituyen propiedad del pueblo boliviano, inviolable, inembargable, imprescriptible e inexpropiable; no podrán ser empleados en provecho particular alguno. Su calificación, inventario, administración, disposición, registro obligatorio y formas de reivindicación serán regulados por la ley.
- III. Los ingresos del Estado se invertirán conforme con el plan general de desarrollo económico y social del país, el Presupuesto General del Estado y con la ley.

Artículo 340

- I. Las rentas del Estado se dividen en nacionales, departamentales, municipales e indígenas originarios

- ene tkajkunano te Nonasirariono, tapono naemponrechgiene takemtonerawogneyre.
- II. To tpikuchkore Taneriokyore taetkowra meriokore mrijigieñono, vyowsarapa'i, vyowsaraji ene 'wosariono.
 - III. To meriokoriono te vyowsarapa'i, vyowsara'ji te enojiwgjiene 'wosariono, je'chugnewko, ene mitrekono Universiraj nakumutkogne te ojvisinano taechpojiru te mrijigieñone, wo taamut-yore te nonasirare mrijigieñono
 - IV. No 'motnekora tparaako te vyoopueru naponrejkoyre taponogieeyore taepyasra ponereru tamerionegne te tamutu namurigiene 'chañono, taemkutpo no enojiwgieñono.

Metoropi 341.

Eto tamerionekre vyowsarapa'i

1. To taenchekogieñono takepyagne te tpikuchkore vyowsarapa'i.
2. To taemkosijojwira te meriokoretyos'ono te wachchoropyono te tojewo'api 'pog'e taemponrejkogne tpikuchkore.
3. Wachchoropyono, taektipri'i, taemkataarepi taekmunagiene vyowsarapa'i te tonarugne te tkitorikwokovi.
4. To tanokiwiyo tyos'o te Tonasirare Mrijigiene te vyoopueru taekmuna takastachgiene yore nae 'motnekorano te vyuritorisa, tkarawo'kore ene naemkataresna nae 'chañono.
5. To tanokiwiyo tyaramikriono to Tyunako Mrijigiene te vyoopueru, taechjis'ogne tpikuchkore te tatupa 339. I te pjoka tanekrupi.
6. To takopkositieñono takinapure te 'vikku ene 'haeko taechjis'ogne tkoponogieekore takemtevenewo mrijira ene to tkemtoñucho te vyoopueru Tyunako ene takokopkirare mrijiragiene.
7. To takanarerono Taejrorisrawono takoy'egñono, taemkataropi, taemye'echira to yreekowono.
8. To nakotpara'ogne, naenchekono ene 'pomriono takanareru tawosigieñono.

campesinos y se invertirán independientemente por sus Tesoros, conforme a sus respectivos presupuestos.

- II. La ley clasificará los ingresos nacionales, departamentales, municipales e indígena originario campesinos.
- III. Los recursos departamentales, municipales, de autonomías indígena originario campesinas, judiciales y universitarios recaudados por oficinas dependientes del nivel nacional, no serán centralizados en el Tesoro Nacional.
- IV. El Órgano Ejecutivo nacional establecerá las normas destinadas a la elaboración y presentación de los proyectos de presupuestos de todo el sector público, incluidas las autonomías.

Artículo 341

Son recursos departamentales

1. Las regalías departamentales creadas por ley;
2. La participación en recursos provenientes de impuestos a los Hidrocarburos según los porcentajes previstos en la Ley.
3. Impuestos, tasas, contribuciones especiales y patentes departamentales sobre los recursos naturales.
4. Las transferencias del Tesoro General de la Nación destinadas a cubrir el gasto en servicios personales de salud, educación y asistencia social.
5. Las transferencias extraordinarias del Tesoro General de la Nación, en los casos establecidos en el artículo 339.I de esta Constitución.
6. Los créditos y empréstitos internos y externos contraídos de acuerdo a las normas de endeudamiento público y del sistema Nacional de Tesorería y Crédito Público.
7. Los ingresos provenientes de la venta de bienes, servicios y enajenación de activos.
8. Los legados, donaciones y otros ingresos similares.

TAEJARE II
TKITORIKWOKOVI, TAKOY'EKRIONO
VITORIS'O
'POG'E ENE TAEKTIPIA'I 'POG'E
TAMURI TATIWO
TKITORIKWOKOVI

Metoropi 342

Taemtone to vyoopueru ene no 'chañono nakuneyore, nakotyuchyore ene nakomparayore etjogne te tkitorikwokovi etotsero naektichyore puejchu wo takitowo, puejchu kija 'rokkuji vitoris'o.

Metoropi 343.

To 'wosariono takomnu timkosiojwonñore te naemtannisra tkitorikwokovi, takyosere'ono, takmetokosiono, te naponreegiene tejigia toriwo tkitorikwokovi.

Metoropi 344

- I. Wo taesopkore taepyasrawo ene takownorawo tayusraja'i kimiko, tkopako taetoriigieñonmo ene tyutokono, te vyoopueru Worivyanu, takuti to naemkosiopa, taemyon'a ene tákuna taeemueraji takjumara'ono.
- II. To yyoopueru taektichyore tasiopra, taepyasra, taejrorisra ene nakownorera naetkogne, tkoponogieekore, takomnugne ene tiipaskora'ono tejikono vyuriwo ene tkitorikwokovi

Metoropi 345.

To 'motnekono te naemtannisra tkitorikwokovi takoponogieeyore te:

1. To naetpiimu'uira ene nakemtoñuchra namiriuchra, tkoponrejkosyore nae 'chañono.
2. To tanosra takikiwyore taejisra tkitorikwokovi ene taponrejsira toonawo tkitorikwokovi, wo takejworichu takutkokyore tamutu 'motnekono tkojparekono tkomnukriono ene taemkataropi Takownoragiene, takyechgiene ene taejiko to vkoy'egne te tkitorikwokovi ene vyowsara'ompoo'i
3. To natoprawo no tepyaregiano tejikono tkitorikwokovi ene taetekpo'uchgiene

TITULO II
MEDIO AMBIENTE, RECURSOS
NATURALES
TIERRA Y TERRITORIO
CAPITULO PRIMERO
MEDIO AMBIENTE

Artículo 342.

Es deber del Estado y de la población conservar, proteger y aprovechar de manera sustentable los recursos naturales y la biodiversidad, así como mantener el equilibrio del medio ambiente.

Artículo 343.

La población tiene derecho a la participación en la gestión ambiental, a ser consultado e informado previamente sobre decisiones que pudieran afectar a la calidad del medio ambiente.

Artículo 344

- I. Se prohíbe la fabricación y uso de armas químicas, biológicas y nucleares en el territorio boliviano, así como la internación, tránsito y depósito de residuos nucleares y desechos tóxicos.
- II. El Estado regulará la internación, producción, comercialización y empleo de técnicas, métodos, insumos y sustancias que afecten a la salud y al medio ambiente.

Artículo 345.

Las políticas de gestión ambiental se basarán en:

1. La planificación y gestión participativas, con control social.
2. La aplicación de los sistemas de evaluación de impacto ambiental y el control de calidad ambiental, sin excepción y de manera transversal a toda actividad de producción de bienes y servicios que use, transforme o afecte a los recursos naturales y al medio ambiente.
3. La responsabilidad por ejecución de toda actividad que produzca daños medioambientales y su sanción civil,

tpikuchkore, tkeetaegne ene namusopjira'igne tpikuchkore tkotyuko tkitorikwokovi.

Metoropi 346.

To takoy'egñono te tkitorikwokovi nakopneriji 'chañono ene naetkokoo wo puejchu taemjuusirena to vyoopueru. To takunera ene takemtonera puejchu nasamjane'a no tkowsano te 'wosariono tkotpara'o, techo to vyoopueru, ene wo taemkutpa etjoo'ira takoy'egne tkitorikwokovi. To tpikuchkore taemponrejko taneku takemtoñuchrayre

Metoropi 347

- I. To vyoopueru ene no 'chañono naemtannikyore to taesiokgieñono te tkitorikwokovi, ene to tejikono to vyoopueru. Taemkotoprawo to taejisra kopeni vkowsey'o ene tajkunachirawo tatoprawono tkitorikwokovyono
- II. No tepyakano 'motneko tejigia vitoris'o takomnu, te tamutu taye'emukpoo'i takosklera, wo naesopyore, nakopajkoyre, 'puesayorerichu, naeprujchoyre, naetpirikyore ene narichopyore taejiwonon aepyakgiene te tkitorikwokovi ene noriwo no 'chañono, natsetsekyore takowasirano puejchu wo takejikjicha tkitorikwokovi

penal y administrativa por ncumplimiento de las normas de protección del medio ambiente.

Artículo 346.

El patrimonio natural es de interés público y de carácter estratégico para el desarrollo sustentable del país. Su conservación y aprovechamiento para beneficio de la población será responsabilidad y atribución exclusiva del Estado, y no comprometerá la soberanía sobre los recursos naturales. La ley establecerá los principios y disposiciones para su gestión.

Artículo 347

- I. El Estado y la sociedad promoverán la mitigación de los efectos nocivos al medio ambiente, y de los pasivos ambientales que afectan al país. Se declara la responsabilidad por los daños ambientales históricos y la imprescriptibilidad de los delitos ambientales
- II. Quienes realicen actividades de impacto sobre el medio ambiente deberán, en todas las etapas de la producción, evitar, minimizar, mitigar, remediar, reparar y resarcir los daños que se occasionen al medio ambiente y a la salud de las personas, y establecerán las medidas de seguridad necesarias para neutralizar los efectos posibles de los pasivos ambientales.

TAMURI APINAWO TAKOY'EGNE TKITORIKWOKOVI

Metoropi 348

- I. Eto vkoy'egne towsarajiogñono tamutu minerariono, tayukne makinan, to une, to tektikwo, to 'pog'e, te 'mo'e 'pog'e, to Smenono, tasintuwiegñono, tákuna tmichuriko ene tamutu ene tatumewo nakompurera.
- II. To vkoy'egñono towsarajigñono eto vyunnareewo ene nakoponreru 'chañono tajuusira vyoopueru.

CAPITULO SEGUNDO RECURSOS NATURALES

Artículo 348

- I. el aire, el suelo y el subsuelo, los bosques, la biodiversidad, el espectro electromagnético y todos aquellos elementos y fuerzas físicas susceptibles de aprovechamiento.
- II. Los recursos naturales son de carácter estratégico y de interés público para el desarrollo del país.

Metoropi 349

- I. To vkoy'ogñono towsarajjono tamutu tkoy'ono ene tatupiru nakemtoñucho, wo taemjunjikkore mueje'oksi to vyoopueru Worivyanu, tojwo vyoopueru takemtoñuchyore taemtone nakomnira 'chañono.
- II. To vyoopueru tarimot-yore, takuñuchyore ene taejrokoyre takoy'egne takownorawogne etojirawo ene mriñira te 'pog'erekire, takuti takoy'ekre te takemtonera ene takompurera takoy'egne Towsarajjigne.
- III. To skurekokriono, to wagieekore, takuti takasaesra ene taensira jimo wo takimkutpo ssorariono naeymagne, 'motnekono tkoponogieekore te takajugiene te tanekrupi taechjis'ogne taetpiuumu'ira merionekre te vyoopueru

Metoropi 350.

Tamutchujcha timkechorojko nakijrogne te naekokoowo wachoropyono tichikonñore nakoy'egne, je'wore naesopa nakomniragienejicha te vyoopueru ene nakownorayore 'chañono, taechjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 351

- I. To vyoopueru, tkotpara'oyre takunera ene takemtoñuchyore tatansira ene takemtonewo, taekyechra, takoyjesano, ene taejrorisra to taejrorisra takoy'egne towsarajjono tonarono taponrechra takemtonewo mrijiono, noomutira mrijiono, narotogiene najumjakapo empresano 'poy'egne ene naemkataka to mrijigieñono.
- II. To vyoopueru taroto takajkuna 'motnekono nae 'chañono t-sopkoriono, Worivyanu 'powsajekompuka, puejchu nakompura takoy'ekriono towsarajjono. Takomnu taem'ogneyrejcha taechopra taechoprayre takownorera meriokore te vyoopueru.
- III. To nakemtonera ene nakemtoñuchra to vkoy'egne towsarajjoniene takepyayer t-sopkoreyore takoponrejkosira ene naemkosiojwira taepyera takemtonerayer tkunewokyore mrijira, enjoyretse no

Artículo 349

- I. Los recursos naturales son de propiedad y dominio directo, indivisible e imprescriptible del pueblo boliviano, y corresponderá al Estado su administración en función del interés colectivo.
- II. El Estado reconocerá, respetará y otorgará derechos propietarios individuales y colectivos sobre la tierra, así como derechos de uso y aprovechamiento sobre otros recursos naturales.
- III. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado

Artículo 350.

Cualquier título otorgado sobre reserva fiscal será nulo de pleno derecho, salvo autorización expresa por necesidad estatal y utilidad pública, de acuerdo con la ley.

Artículo 351

- I. El Estado, asumirá el control y la dirección sobre la exploración, explotación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales estratégicos a través de entidades públicas, cooperativas o comunitarias, las que podrán a su vez contratar a empresas privadas y constituir empresas mixtas.
- II. El Estado podrá suscribir contratos de asociación con personas jurídicas, bolivianas o extranjeras, para el aprovechamiento de los recursos naturales. Debiendo asegurarse la reinversión de las utilidades económicas en el país.
- III. La gestión y administración de los recursos naturales se realizará garantizando el control y la participación

tkotpara'ono 'nug'etupara'ono te mrijirano, ene nakuneyore namtu torimuriono

- IV. To 'poyu'ono empresano, Worivyanu nae'puka 'powsajekono twachchonñore wachoropi ene naenchechoropi, te ntnekchapompo nakemtonera to towsarajigñono, to nakowraresa muitji takomnu twachorikonñore narechopyore. To naemchecho ene nakompuragiene nakompurera vkoy'egne vikmunagiene vkenkechekoyore takownorera naechopyore taekmuna. To vkenchekoyore to vsamjane'a etjogne te vyowsarapa'i, tkawokovyonñore nakemtoñuchra vye'egieñono te vyowsarapa'i. Taechjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 352.

To nakemtoñuchra to vkoy'egne tawsarajigne te tanopuis'opri'i 'pog'e takomnu takoponogieeyore tayoseriipiyyre to 'wosare tkomnu takoysere'i to 'wosare taemve'giene, taemuichoriru to vyoopueru, takomnu etojiwyre, tatiwo tkometoksi. T-sopkore nametokosi. Takuchoko naemkosiojwira 'chañono takemtoñuchra vitoris'o, takunera vitoris'o, taechjis'ogne tanekrupi ene tpiluchkore. Te 'wosariono, tayosereepi topuchyore ene tajikpuchyore nakomnugne te 'wosariono

Metoropi 353.

To 'wosare Worivyanu takoy'e muejrare takutokyore to taenchekonon tamutu tawsarajiono. TkometokSIONLORE takomnukre timkosipopono to nowsarapa'ono tow'o to towsarajigñono, to 'wosariono tow'o jmani takoy'ekregñono, te 'wosariono etjogne te vyoopueru.

Metoropi 354.

To vyoopueru taempuikoyore taemtansirayore te nakemtoñuchra, nakunera ene nakompurera to vkoy'egne towsarajigñono ene tasintuwono.

Metoropi 355

social en el diseño de las políticas sectoriales. En la gestión y administración podrán establecerse entidades mixtas, con representación estatal y de la sociedad, y se precautelará el bienestar colectivo

- IV. Las empresas privadas, bolivianas o extranjeras, pagarán impuestos y regalías cuando intervengan en la explotación de los recursos naturales, y los cobros a que den lugar no serán reembolsables. Las regalías por el aprovechamiento de los recursos naturales son un derecho y una compensación por su explotación, y se regularán por la Constitución y la ley.

Artículo 352.

La explotación de recursos naturales en determinado territorio estará sujeta a un proceso de consulta a la población afectada, convocada por el Estado, que será libre, previa e informada. Se garantiza la participación ciudadana en el proceso de gestión ambiental y se promoverá la conservación de los ecosistemas, de acuerdo con la Constitución y la ley. En las naciones y pueblos indígena originario campesinos, la consulta tendrá lugar respetando sus normas y procedimientos propios.

Artículo 353.

El pueblo boliviano tendrá acceso equitativo a los beneficios provenientes del aprovechamiento de todos los recursos naturales. Se asignará una participación prioritaria a los territorios donde se encuentren estos recursos, y a las naciones y pueblos indígena originario campesinos

Artículo 354.

El Estado desarrollará y promoverá la investigación relativa al manejo, conservación y aprovechamiento de los recursos naturales y la biodiversidad.

Artículo 355

- I. To taekyechgienēñono ene taejorisrawo te vkoy'egne towsarajigñono tkoy'e vyoopueru.
- II. To takoy'egne takanareru takemtoñuchra, taekyechra takoy'egne Towsarajigne tasorarekyore takitojira taemkatako tasoraresra merionekre te tasintuwo tangiewo 'pog'erepa'iono. Te vyoopueru. To tasoraresrawo tatupapoo'i taMetropí tpikuchkore.
- III. To Taempuisra taekyechrano nanokyore tanopuis'o taemkataka taepyasrawo ene naepyakyore ene naepyakyore taemkatakosi taeto'akkira, taemkutpo te taejorisrawo taetavigia naejorisra 'powsajekono

Metropí 356.

To 'motnekono taemtannisrawo, takemtonera, taetpirisra, takuñuchra, taekyechra, takoyjesra ene taejorisra to tkoy'ekre te vyowsaraji, taemaruriono ene wo timarukano, takomnu vyoopueru ene nakwonra tkowsano te vyoopueru.

Metropí 357.

Naye'era mrijigiene te 'wosare Worivyanu, najina etonena 'chane empresapuka, najina timye'echaponñore 'powsajekono, empresapuka Worivyanu takajkunayore timye'echaponñore to mvkoy'egne te taejorisrawo, tajina nakmuniñore meriokonera wo naatroyore7 naetswocha tawachoropi.

Metropí 358.

To takoy'ekre ene takomputera to takoy'egne tkitorikwokovi, tasopa taechjis'ogne te tanekrupi ene tpikuchkore. Eto jmani takmoy'ekre taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore. Jmani takoy'ekre takuchokyore taponrejsira taetuchrayre takorasrasrayre taekti'owira. To wo nakusopo taechjis'ogne tpiukuchkore napongieneyore.

- I. La industrialización y comercialización de los recursos naturales será prioridad del estado
- II. Las utilidades obtenidas por la explotación e industrialización de los recursos naturales serán distribuidas y reinvertidas para promover la diversificación económica en los diferentes niveles territoriales del Estado. La distribución porcentual de los beneficios será sancionada por la ley.
- III. Los procesos de industrialización se realizarán con preferencia en el lugar de origen de la producción y crearán condiciones que favorezcan la competitividad en el mercado interno e internacional.

Artículo 356.

Las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales no renovables tendrán el carácter de necesidad estatal y utilidad pública.

Artículo 357. Por ser propiedad social del pueblo boliviano, ninguna persona ni empresa extranjera, ni ninguna persona o empresa privada boliviana podrá inscribir la propiedad de los recursos naturales bolivianos en mercados de valores, ni los podrá utilizar como medios para operaciones financieras de titularización o seguridad. La anotación y registro de reservas es una atribución exclusiva del Estado.

Artículo 358.

Los derechos de uso y aprovechamiento sobre los recursos naturales deberán sujetarse a lo establecido en la Constitución y la ley. Estos derechos estarán sujetos a control periódico del cumplimiento de las regulaciones técnicas, económicas y ambientales. El incumplimiento de la ley dará lugar a la reversión o anulación de los derechos de uso o aprovechamiento.

**TAMURI MOPOPNANEWO
TAYUKNE MAKINA**

Metoropi 359

- I. To tayukne makinano, tamutchujcha takyemgiene, noojiwina nakemtonera to naemerisrawo, najina taemkagiekoyre, takichojkoyre, muejkojwure taye'egiene to vyoopueru Worivyanu.
- II. Tajina nasamkokgiene, naechokokira, tatpiru, taepñure, tamukajugiene, taechjis'a, taato'o taejigia, 'puesgira tamturipkeni to takajugiene te pjoka Metoropi. Te naemejgia naechokokira 'nuuji tichikyore, no naechokokgiene, takimotyorano, naechopa naempuigiageneripo, tkotoprawonñore naemeruchra wyoopueru.

Metoropi 360.

To vyoopueru taponrejkoyre takemtonerawoyre takyukñono makinano, taemkatakoyre tajuusira tamtukko, taejjikwoka ene taktikko, takuñucha wo tikitowo tkoykunekoriono

Metoropi 361

- I. Toomutwo Tkoykunekoriono Mrijigieñono Worivyanu (YPFB) eto empresa mrijiragne naye'e no 'chañono, muera'ikkore takemtevenera, etojiwo nakemtoñuchra, naemkatasira ene tamerionerichu, taemve'giene taponrechra takemtonewo tayukñono makinano. YPFB, naponrejkogne no timotyono tkemtoñuchono ministrono nawonra te vyoopueru, nakejworichu tkemtoñono taejpasra tkoyuknekriono ene taejrorisrawo.

**CAPITULO TERCERO
HIDROCARBUROS**

Artículo 359

- I. Los hidrocarburos, cualquiera sea el estado en que se encuentren o la forma en la que se presenten, son de propiedad inalienable e imprescriptible del pueblo boliviano. El Estado, en nombre y representación del pueblo boliviano, ejerce la propiedad de toda la producción de hidrocarburos del país y es el único facultado para su comercialización. La totalidad de los ingresos percibidos por la comercialización de los hidrocarburos será propiedad del Estado.
- II. Ningún contrato, acuerdo o convenio, de forma, directa o indirecta, tácita o expresa, podrá vulnerar total o parcialmente lo establecido en el presente artículo. En el caso de vulneración los contratos serán nulos de pleno derecho y quienes los hayan acordado, firmado, aprobado o ejecutado, cometerán delito de traición a la patria.

Artículo 360.

El Estado definirá la política de hidrocarburos, promoverá su desarrollo integral, sustentable y equitativo, y garantizará la soberanía energética.

Artículo 361.

- I. Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) es una empresa autárquica de derecho público, inembargable, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, en el marco de la política estatal de hidrocarburos. YPFB, bajo tuición del Ministerio del ramo y como brazo operativo del Estado, es la única facultada para realizar las actividades de la cadena productiva de hidrocarburos y su comercialización.

- II. YPFB wo taato'o taegiekkyore takoy'egne takowno'ogiene taemtannigiaripkeni, 'nuujina naemtanka.

Metoropi 362

- I. Naesopyore to YPFB techokokano, puejchu nakwonra te empresano mrijigiene, 'poy'e, Worivyanu, 'powsajekpuka, puejchu to empresa, taejaregne ene eto tyomuijarecha, tanoka ene takemtoñucha puejchu taemve'a taejpasra takitswpoyre taemkataresa. To naemechokokira jmani wo etina taechjis'oyre taemtisra takanareru YPFB tae'puka vyoopueru
- II. To 'motnekono taemechokokjiene tatansira ene tavyo'irisra tkoykunekoriono takomnu tkoponrejkosyore, naeschropyore no Tkentoñuchono Tpiukchkore Tamrijkorerawo. Te najina teschopano wo tapuikoyre to 'motnekono, wo takmunu naechjucha no jueciono wo naememtankikyore.

Metoropi 363

- I. To empresa te worivya tekyecho tkoyukñokriono (EBIH) eto empresa mrijigiene taekmuna mrijigieñono, etojiwo takemtoñuchrawo, taemkataropi ene merionekre, taechpojiru to misterio timotpiko to YPFB, takemtonewo taponruru vyoopueru te tkoykunekoriono. To EBIH tkotpara'o timpuikoyore, Tyomuijarechyore vyoopueru ene te 'vikku vye'e 'pog'e, to taekyechra tkoykunekoriono.
- II. YPFB taroto'o taepyaka namurichirawo tkemtoñuchono merionekre mrijigienena puejchu namtukko tkoyamuukano tamutu 'motnekono, tetpiriomrisra, taekyechra, takoyjesra ene taejorisra to tkoykunekoriono. Te jmani nakuumut-sirawono, YPFB takomnugnejcha mrijiwokonñore takoy'eragiene wo takija

- II. YPFB no podrá transferir sus derechos u obligaciones en ninguna forma o modalidad, tacita o expresa, directa o indirectamente.

Artículo 362

- I. Se autoriza a YPFB suscribir contratos, bajo el régimen de prestación de servicios, con empresas públicas, mixtas o privadas, bolivianas o extranjeras, para que dichas empresas, a su nombre y en su representación, realicen determinadas actividades de la cadena productiva a cambio de una retribución o pago por sus servicios. La suscripción de estos contratos no podrá significar en ningún caso pérdidas para YPFB o para el Estado
- II. Los contratos referidos a actividades de exploración y explotación de hidrocarburos deberán contar con previa autorización y aprobación expresa de la Asamblea Legislativa Plurinacional. En caso de no obtener esta autorización serán nulos de pleno derecho, sin necesidad de declaración judicial ni extrajudicial alguna.

Artículo 363

- I. La Empresa Boliviana de Industrialización de Hidrocarburos (EBIH) es una empresa autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tutición del Ministerio del ramo y de YPFB, que actúa en el marco de la política estatal de hidrocarburos. EBIH será responsable de ejecutar, en representación del Estado y dentro de su territorio, la industrialización de los hidrocarburos.
- II. YPFB podrá conformar asociaciones o sociedades de economía mixta para la ejecución de las actividades de exploración, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los hidrocarburos. En estas asociaciones o

'pog'e te takutkokmuri taetavigia etona te tamutu nakoy'egne.

Metoropi 364.

YPFB, tomujarecho to vyoopueru Worivyanu, takemtoneyore ene timye'echowyre tkoy'ekregne vye'epa'i 'pog'e te 'powsajeku.

Metoropi 365.

Eto ojvisina etojiwo naye'e 'chañono, tkemtoñuchwo, taemkataropi ene meriokore, tkoponrejkosi te ministerio timotyono, eno tetpirikonñore takemtone, tponrejkoyre, tim'oyle ene tkemtoñucho to 'motnekono te tamutu tekemtoneyeneyore taejpas'oyre taemkitekpo taekyechrayre, taemve'o taponrechra takemtonerayre tkoykunekore taechjis'ogne tpikuchkore

Metoropi 366.

Tamutu to empresano 'powsajekono tkemtoñono te taejpasra tkoykunekoriono tomujarecho to vyoopueru taponñore tawoniipi vyoopueru, tasopyore to tpikuchkoriono nae tparaakono te vyoopueru. Tajina taemotyokyore namuri timkecha'ira'ono 'powsajekono en wo tori taejarecha tponrejgia 'powsajekano, wo naechjuchu nayugjoka tparaakono naechkokgiene.

Metoropi 367.

To navyo'irisra, nakomnugneyre ene naejroriyyore to tkoykenekoriono ene taekyechkoriono temenäkwonñore takemtonera taejpas'o takunetsero takomnugnera te vyowsarapa'i. To taejorisrawo takemochagñono taemnokyore toriwichogieneyore.

Metoropi 368

To vyowsarapa'ono tot-si'o tkoykunekore tjachponñore taencheko 11% te tos'iyo takojpasra vyowsarapa'i takoponrejkosira te tkoykunekore. Takuti tomuire, to

sociedades, YPFB contará obligatoriamente con una participación accionaria no menor al cincuenta y uno por ciento del total del capital social.

Artículo 364.

YPFB, en nombre y representación del Estado boliviano, operará y ejercerá derechos de propiedad en territorios de otros estados.

Artículo 365.

Una institución autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo, será responsable de regular, controlar, supervisar y fiscalizar las actividades de toda la cadena productiva hasta la industrialización, en el marco de la política estatal de hidrocarburos conforme con la ley.

Artículo 366.

Todas las empresas extranjeras que realicen actividades en la cadena productiva hidrocarburífera en nombre y representación del Estado estarán sometidas a la soberanía del Estado, a la dependencia de las leyes y de las autoridades del Estado. No se reconocerá en ningún caso tribunal ni jurisdicción extranjera y no podrán invocar situación excepcional alguna de arbitraje internacional, ni recurrir a reclamaciones diplomáticas.

Artículo 367.

La explotación, consumo y comercialización de los hidrocarburos y sus derivados deberán sujetarse a una política de desarrollo que garantice el consumo interno. La exportación de la producción excedente incorporará la mayor cantidad de valor agregado.

Artículo 368.

Los departamentos productores de hidrocarburos percibirán una regalía del once por ciento de su producción departamental fiscalizada de hidrocarburos. De igual forma,

vyowsarapa'ono wo takye'ono tkoykunekore ene Tonasirare Mrijiono mriokore te vyoopueru tjachponñore tomuire 'puesayore, tkepyayre tpikuchkore puejchu taechjis'a tajachpogneyre

los departamentos no productores de hidrocarburos y el Tesoro General del Estado obtendrán una participación en los porcentajes, que serán fijados mediante una ley especial.

TAMURI APIPNANEWO TAEKYECHRAWONO ENE MINERIYANO

Metoropi 369

- I. To vyoopueru tkotpara'oyre takoy'egne minerariono etjogne te 'pog'epa'i tamutchujcha tos'iya to takemtoñuchra tkepyayre to tpikuchkoreyore. Taemotyoko tkemtoñuchono minerariono te vyoopueru, taekyechra, 'poy'egne ene noomutgiene.
- II. to tkoy'ekriono te tkitorikwokovi wo gieropuena etjogne te 'chevape'iono, 'chevymono, tapsuuwapa'i, asujre ene 'pomriono, tonarugne taetkokoowo vyoopueru.
- III. To vyoopueru tkotpara'oyre timpuikoyore taponreru takemtonerawo mina ene yaekyechrawko, takuti taemkatasira, taemechorisra, taponrejsira 'motnekono
- IV. To vyoopueru taepyakyore taponrejropi te tamutu takemtoñuchra minarariono ene te 'motnekono timpuikono tkijariono tkoy'ekre to minerariono, naemechokokgiene minerono nakoyerá tatiwgiene naemechokokira.

Metoropi 370

- I. To vyooputerutaejrokyore takoy'era no minerono te tamutu taekyechramppoo'i, techokokonñore nae 'chañono enjiwono ene namurichowgiene te naetucha takomnugne ene takajugiene tpikuchkore.
- II. To vyoopueru taemechoyre ene taemkatakyore no nakuumutkowgiene minerono puejchu naempuigia merionekre, 'chañono te vyoopueru.
- III. To tgakoy'ewo nae minerono te tamutu taekyechrawono takuti naechokokira takomnu tkemtoñuchyore merionekre ene nakomnuyechrawo 'chañono tyos'o tatupiru nae tachuti techono

CAPITULO CUARTO MINERIA Y METALURGIA

Artículo 369

- I. El Estado será responsable de las riquezas mineralógicas que se encuentren en el suelo y subsuelo cualquiera sea su origen y su aplicación será regulada por la ley. Se reconoce como actores productivos a la industria minera estatal, industria minera privada y sociedades cooperativas.
- II. Los recursos naturales no metálicos existentes en los salares, salmueras, evaporíticos, azufres y otros, son de carácter estratégico para el país
- III. Será responsabilidad del Estado la dirección de la política minera y metalúrgica, así como el fomento, promoción y control de la actividad minera
- IV. El Estado ejercerá control y fiscalización en toda la cadena productiva minera y sobre las actividades que desarrollen los titulares de derechos mineros, contratos mineros o derechos preconstituidos.

Artículo 370

- I. El Estado otorgará derechos mineros en toda la cadena productiva, suscribirá contratos mineros con personas individuales y colectivas previo cumplimiento de las normas establecidas en la ley
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las cooperativas mineras para que contribuyan al desarrollo económico social del país.
- III. El derecho minero en toda la cadena productiva así como los contratos mineros tienen que cumplir una función

- IV. To takoy'era mineriya techemchono takastayechyore nakemtonera nakemtoñuchra, takotankosira, navirapo, takuumutkosira, taekyechra, taejrorisra minerariono techono no tachuti. To tpikuchkore taemkitekpo takoy'ewo.
- V. To naemechokokira no 'motnekorano te mina takomesayre nakemtoñucha to minerariono puejchu nayapacha takomnugne merionekre nae 'chañono. To tamuituchra jmani takomnugne tavettako naechokokira.
- VI. To vyoopueru, nakownora enojiwyore namurichirapoo'i ojvisinano, taemechoyre ene taempukoyore ene takojpakyore taponreru takemtoñuchra, tave'ra, tatannisra, taekyechra, taejrorisra, taponrejsira ene taemkatasira, tkechrawkogne ene naemotgiene takoy'egne tkitorikwokovi muimuriono Taempuisra tajuusirayore mineriya.

Metropí 371

- I. To taektipa'i nakemtonera mina naejroru naemechokokira wo naegiekyore, wo tanokikkore tavraro merionekre, wo taegiekkore te naera'isrena nachichanovyono.
- II. To takopeniyo empresano minerono tanoswokyore te taektipa'i taye'epoo'i 'pog'epa'i te nakemtonera mraka to minano

Metropí 372

- I. Taekmuna takoy'egne 'wosare to namuripoo'i minerono nanosgiene, to naemtonerepano tekyerikono ene nakonayaresrariono, tomuire wo takagiekyore naemye'echirawo te naye'era empresa 'pog'egne tajina tajkunena.
- II. To tkotpara'o ene tkemtoñucho 'nug'etupara'ono te tekyechono mina tkotpara'ono to tpalaapikre 'chopetupara'o taechjis'ogne tpikuchkore.
- III. To vyoopueru takomnu timkosiojwoyre te taekyechrawono ene Taejrorisrawono

económica social ejercida directamente por sus titulares.

- IV. El derecho minero que comprende las inversiones y trabajo en la prospección, exploración, explotación, concentración, industria o comercialización de los minerales o metales es de dominio de los titulares. La ley definirá los alcances de este derecho.
- V. El contrato minero obligará a los beneficiarios a desarrollar la actividad minera para satisfacer el interés económico social. El incumplimiento de esta obligación dará lugar a su resolución inmediata
- VI. El Estado, a través de sus entidades autárquicas, promoverá y desarrollará políticas de administración, prospección, exploración, explotación, industrialización, comercialización, evaluación e información técnica, geológica y científica de los recursos naturales no renovables para el desarrollo minero.

Artículo 371

- I. Las áreas de explotación minera otorgadas por contrato son intransferibles, inembargables e intransmisibles por sucesión hereditaria
- II. El domicilio legal de las empresas mineras se establecerá en la jurisdicción local donde se realice la mayor explotación minera.

Artículo 372

- I. Pertenecen al patrimonio del pueblo los grupos mineros nacionalizados, sus plantas industriales y sus fundiciones, los cuales no podrán ser transferidos o adjudicados en propiedad a empresas privadas por ningún título
- II. La dirección y administración superiores de la industria minera estarán a cargo de una entidad autárquica con las atribuciones que determine la ley.
- III. El Estado deberá participar en la industrialización y comercialización de los

- tkoy'ekriono minerariono netariono, taponrejwuchgiene tpikuchkore.
- IV. To 'rajru empresano etojiwgeñono taepyakgieñono to vyoopueru taepyakyore tapenoyore te vyowsarapa'i tow'opno mina. Potosi ene Oruro

TAMURI MOPNANEWO TAKOY'ERAWONO KJOKRIONO

Metoropi 373

- I. o une mueje'oksi takoy'era te vitorisra, taechjis'ogne takajugiene etojiwra to 'wosare. To vyoopueru taemechoyre takomnirawokre to une tnekchowyre najapanukkira, timkatakokino, tichopkokono, nakutkokira, mrijjirawokovi ene timsopkorekoko.
- II. To takoy'erawokgieñono kjokriono takoyemjiiwono, taena'u 'pog'e, 'mo'e 'pog'e, eto toytsajgiene, myujito, tonnareewogne ene takomnugnejcha no 'chañono, tkoy'erepikriono, tkitorikwokovi. Jmani vkoy'egne wo tawro'o vimye'echapo, takuti eto ene taemkataropi wo taemsipayore te tpikuchkore takemtonerayore, tajkuna, taesopkosi taechjis'ogne tpikuchkore. To vyoopueru takotyuchyore ene taemsopyore takomnirawo une te vitorisra. Taemtone to vyoopueru taemtannikyore, tetpiimu'oyre, takotyuchyore ene taetpiimu'oyre nakominiragiene une namutu no tkowsano. To tpikuchkore tametokoyre takoyempiyre ene taechis'o nakownorera to une.

Metoropi 374

- I. To vyoopueru tachimotyore, takuñuchyore ene takotyuchyore to takownorera ene naye'erepi naye'e no 'wosareenano, nae tparaakono ene noomitirawono 'wosariono to nakoy'era, to nakemtonewo ene nakunera wo takitowo to une.
- II. To uñoperajono, tnropuiko túmkako, ymomojono, une tyos'o te 'mo'e 'pog'e, Takowsarajigne, tkiprujkoriono ene 'pomriono eto tatotuchgiene to vyoopueru, takuneyore takunerawo, najañosra,

recursos mineralógicos metálicos y no metálicos, regulado mediante la ley.

- IV. Las nuevas empresas autárquicas creadas por el Estado establecerán su domicilio legal en los departamentos de mayor producción minera, Potosí y Oruro.

CAPITULO QUINTO RECURSOS HIDRICOS

Artículo 373

- I. El agua constituye un derecho fundamentalísimo para la vida, en el marco de la soberanía del pueblo. El Estado promoverá el uso y acceso al agua sobre la base de principios de solidaridad, complementariedad, reciprocidad, equidad, diversidad y sustentabilidad.
- II. Los recursos hídricos en todos sus estados, superficiales y subterráneos, constituyen recursos finitos, vulnerables, estratégicos y cumplen una función social, cultural y ambiental. Estos recursos no podrán ser objeto de apropiaciones privadas y tanto ellos como sus servicios no serán concesionados y están sujetos a un régimen de licencias, registros y autorizaciones conforme a Ley.

Artículo 374

- I. El Estado protegerá y garantizará el uso prioritario del agua para la vida. Es deber del Estado gestionar, regular, proteger y planificar el uso adecuado y sustentable de los recursos hídricos, con participación social, garantizando el acceso al agua a todos sus habitantes. La ley establecerá las condiciones y limitaciones de todos los usos.
- II. El Estado reconocerá, respetará y protegerá los usos y costumbres de las

tamuyujtosra, tarepyasra, wo takitowo nakownorera, naemtannisra mrijira; tamutu tkoy'ekregnejcha, muera'isra merionekre ene mueje'oksi.

- III. To uñoperajono, tnopuiko túmkako, ymomojono, une tyos'o te 'mo'e 'pog'e, Takowsarajigne, tkiprujkoriono ene 'pomriono eto tatotuchgiene to vyoopueru, takuneyore takunerawo, najañosra, tamuyujtosra, tarepyasra, wo takitowo nakownorera, naemtannisra mrijira; tamutu tkoy'ekregnejcha, muera'isra merionekre ene mueje'oksi.

Metoropi 375

- I. Taemtone vyoopueru taepyakyore taetpiimu'o takownorerayore, takunera takemtonera ene tavyo'irisrawo takuuyayasrawo tow'o tajumpi'o une.
- II. To vyoopueru taetpirikyore takownorawo ene taemtannikyore wo takitowo te towkuriompoo'i kjokriono nochosii'oyre skurekono, takunera tnikkoriono ene tkomnukregnejcha, nakuñuchyoretsero taye'erepyono 'wosareg'rano
- III. Taemtonerepi to vyoopueru Tepyakyore tatsirawo tow'o une uñoperajono ene takotyuchra, takemtonera ene takemtonera ene takompurera takunera.

Metoropi 376.

To takoy'egño kjokriono, kogiwrono taemve'giene tavires'o une kjoriono, tetmechrawono, etopuira tasintowto tkoy'ekriono te towsarajiono ene taemkutpuirawo te tkitorikwokovi, eto tkijare taetkoowokregne, puejchu tajuusi'a toriwina vyoopueru Worivyanu. To vyoopueru takotyuchyore te naejgia to une tyow'o tanopuis'opri'i kjokriono ene naemejgia tayon'o tajumpira une, tanosjiyre towsarajirichu wo naekyechyore, toriwirayore najuusira 'chañono.

Metoropi 377

- I. Tamutu Taechokokgiene vyoopueru nae 'powsajekono takotpiru unekore taesopyore

comunidades, de sus autoridades locales y de las organizaciones indígena originaria campesinas sobre el derecho, el manejo y la gestión sustentable del agua.

- III. Las aguas fósiles, glaciales, humedales, subterráneas, minerales, medicinales y otras son prioritarias para el Estado, que deberá garantizar su conservación, protección, preservación, restauración, uso sustentable y gestión integral; son inalienables, inembargables e imprescriptibles.

Artículo 375

- I. Es deber del Estado desarrollar planes de uso, conservación, manejo y aprovechamiento sustentable de las cuencas hidrográficas.
- II. El Estado regulará el manejo y gestión sustentable de los recursos hídricos y de las cuencas para riego, seguridad alimentaria y servicios básicos, respetando los usos y costumbres de las comunidades
- III. Es deber del Estado realizar los estudios para la identificación de aguas fósiles y su consiguiente protección, manejo y aprovechamiento sustentable.

Artículo 376.

Los recursos hídricos de los ríos, lagos y lagunas que conforman las cuencas hidrográficas, por su potencialidad, por la variedad de recursos naturales que contienen y por ser parte fundamental de los ecosistemas, se consideran recursos estratégicos para el desarrollo y la soberanía boliviana. El Estado evitará acciones en las nacientes y zonas intermedias de los ríos que ocasionen daños a los ecosistemas o disminuyan los caudales, preservará el estado natural y velará por el desarrollo y bienestar de la población.

Artículo 377

- I. Todo tratado internacional que suscriba el Estado sobre los recursos hídricos

- taponrejkoyre ene tatotuchyore takomnugne vyoopueru.
- II. To vyoopueru takuneyore to une te tachochoku taechis'o vyoopueru ene taetavirono taektipa'i puejchu wo takitowo ene tansijri'i vye'e une tkuumutko 'wosariono.

TAMURI APIMOPNANEWO TKOMECHAKRE

Metoropi 378

- I. To tasintuwo tavirawo tkomechakre ene tavi'owo tmurichowo vkoy'egne tonnareewo, to takomnira mueje'okre ene tetpikwo najuusirayore mrijira eno 'chañono te vyoopueru, taponñore to taetpisrawo, timyanapo, temekyecha, takunerawo tkitorikwokovi.
- II. Taemtonerepgienejicha takuñurewo to vyoopueru, takojpasrayre tamik'uyre to 'wosariono te tajuuusirampoo'i, naemkitekpoire nakoyjesra ene nasoraresra, nakownorayore to empresano taye'e vyoopueru, mrijiono, namurichirawono timkatarekonño're, 'poy'e empresano, empresa mrijigieñono nae 'chañono, tkoponrejkosi ene timkosiojwono. To timyonowo tepyako tkomechakre wo takmunu enochujcha takye'ono no tkoy'ono merionekre, wo taemye'echowonñore. To naemkosiojwira tkoy'ono merione tkajuyore tpikuchkore naponogieeyore

Metoropi 379

- I. To vyoopueru taempuikoyore ene taemechoyre taemtannisra ene takownorera 'rajru tavira tkomechakre taewachoyre, takuneyore wo takesruujiko toriwo tkitorikwokovi.
- II. To vyoopueru wo taemechri'oyore tavi'woyre tkomechakre nakomnira 'chañono; to naejrorisra te 'pochkoypa'i nakuñuchyore takomnugne te vyoopueru.

- garantizará la soberanía del país y priorizará el interés del Estado
- II. El Estado resguardará de forma permanente las aguas fronterizas y transfronterizas, para la conservación de la riqueza hídrica que contribuirá a la integración de los pueblos.

CAPITULO SEXTO ENERGIA

Artículo 378

- I. Las diferentes formas de energía y sus fuentes constituyen un recurso estratégico, su acceso es un derecho fundamental y esencial para el desarrollo integral y social del país, y se regirá por los principios de eficiencia, continuidad, adaptabilidad y preservación del medio ambiente.
- II. Es facultad privativa del Estado el desarrollo de la cadena productiva energética en las etapas de generación, transporte y distribución, a través de empresas públicas, mixtas, instituciones sin fines de lucro, cooperativas, empresas privadas, y empresas comunitarias y sociales, con participación y control social. La cadena productiva energética no podrá estar sujeta exclusivamente a intereses privados ni podrá concesionarse. La participación privada será regulada por la ley.

Artículo 379

- I. El Estado desarrollará y promoverá la investigación y el uso de nuevas formas de producción de energías alternativas, compatibles con la conservación del ambiente.
- II. El Estado garantizará la generación de energía para el consumo interno; la exportación de los excedentes de energía debe prever las reservas necesarias para el país

**TAMURI APIMOPNAWO
TASINTUWGIEÑONO, KOKA,
TJAÑOKKORIONO, TAKIKTIPIA'IGNE
ENE TAKAY OGÑONO VKUGIONO
TOWKURE I
TASINTUWGIEÑONO**

Metoropi 380

- I. To vkoy'egñono timarukono nakuuyayakyore navyo'irisrayre, nañuchyore takoyemjiisrawono ene toonawo to towsaraji wo takejikwo ene wo tikitowo.
- II. To tamitrawyore takikkó towsarajompoo'i, to 'pog'e takomnu naponñore no taroro'ognena takemtoniono ene takowsano tomuire tetpiimu'owonñore, taponñore taektipa'i, tavirawyre merionekre, naye'erepyono ene taponrechrawo nakemtonerayre. Tkepyayre tpikuchkore nasopgiyeneyore.

Metoropi 381

- I. To takoy'egñono towsarajigñono sorariono ene Smenono. To vyoopueru tanokyore taponogieeyore puejchu wo tikitowo, navyo'irisra ene tajuusirano.
- II. To vyoopueru takotyuchyore tamutu takoy'egne taemarugneyre ene ongiragiene taemarono etjognewko vkowsaey'o ene vye'epa'i 'pog'e, takuti tamotirawo nakumutkokgiene nakownoreragneyre ene navyo'iriigiene. To takotyuchrawo tkajuyore taejariompoo'i puejchu tonakapo etjoo'ira, takuti takoy'era taet-sira timyujpankapo te vyoopueru nae 'chañono tkowsano natanka. Taekmunayore to vkoy'egne tamukajkunagiene, to vyoopueru taepyakyore taponogieeyore tkotyuchyore tpikuchkoreyore.

Metoropi 382.

Tawono'i ene taemtione vyoopueru takotyuchyore, tarichopra, takotyuchyore ene taemchowyore to minerariono tyutokono tyos'ono te vkoy'egne te tkitorikwokovi,

**CAPITULO SEPTIMO
BIODIVERSIDAD, COCA, AREAS
PROTEGIDAS Y RECURSOS
FORESTALES
SECCION I
BIODIVERSIDAD**

Artículo 380

- I. Los recursos naturales renovables se aprovecharán de manera sustentable, respetando las características y el valor natural de cada ecosistema.
- II. Para garantizar el equilibrio ecológico, los suelos deberán utilizarse conforme con su capacidad de uso mayor en el marco del proceso de organización del uso y ocupación del espacio, considerando sus características biofísicas, socioeconómicas, culturales y político institucionales. La ley regulará su aplicación.

Artículo 381

- I. Son patrimonio natural las especies nativas de origen animal y vegetal. El Estado establecerá las medidas necesarias para su conservación, aprovechamiento y desarrollo.
- II. El Estado protegerá todos los recursos genéticos y microorganismos que se encuentren en los ecosistemas del territorio, así como los conocimientos asociados con su uso y aprovechamiento. Para su protección se establecerá un sistema de registro que salvaguarde su existencia, así como la propiedad intelectual en favor del Estado o de los sujetos sociales locales que la reclamen. Para todos aquellos recursos no registrados, el Estado establecerá los procedimientos para su protección mediante la ley.

Artículo 382.

Es facultad y deber del Estado la defensa, recuperación, protección y repatriación del material biológico proveniente de los recursos

naemotgiene vyochkonini ene 'pomriono tyos'ano te vyoopueru

Metoropi 383.

To vyoopueru taepyakyore tkichichikyore, takownorera, navyo'irisra tkoy'ekriono taposraaruwogriñono. To tpikuchkoriono taechjis'oyre takomnira takunerawo, wo nakuyujtoko, tarichoprawo, ene taetpirisrawo taposraarujirawo tyane'ligne titapo. Tkoneturiksiyre nakoy'era, nakemtonera ene naejrorisra namuisopgiene tasintuwo tosioojigene 'posraarujira te tkitorikwokovi.

TAMURI II KOKA

Metoropi 384.

To vyoopueru takotyucho to koka naye'eygienejicha kopeni no vyochkini naenchekchowokwongiene vye'erepyono, takoy'erawokre towsarajigene timarukono tasintuwongiene te worivya, takuti taemve'kokira nae 'chañono; te tajichwogne wo taeepaskore. To tasiwachowo, taepyasra, taejrorisrawo ene taekyechrawono taponñore taechjis'ogne tpikuchkore.

TOWKURE III NAKUNEGIENE TAEKTIPO'ONO TJAÑOKKORIONO

Metoropi 385

- I. To taektipa'ono tjañokkoriono taemve'o takoy'erawo mrijigieñono ene timkutpowono naenchekogieñono towsarajigñono ene vye'erepyono te vyoopueru; takemtoñucho taemtone tkitorikwokovi, vye'erepyono, 'chañono ene meriokore puejchu taejpaka ene wo takitowo
- II. Te tow'o taetavipues'o to taektipa'ono tjañokkoriono ene 'pog'e taye'ono 'wosariono nowsarajono, to naemtannisrayre tkutkokonñore naponogieeyore taechjis'ogne tpikuchkore

naturales, de los conocimientos ancestrales y otros que se originen en el territorio.

Artículo 383.

El Estado establecerá medidas de restricción parcial o total, temporal o permanente, sobre los usos extractivos de los recursos de la biodiversidad. Las medidas estarán orientadas a las necesidades de preservación, conservación, recuperación y restauración de la biodiversidad en riesgo de extinción. Se sancionará penalmente la tenencia, manejo y tráfico ilegal de especies de la biodiversidad.

SECCION II COCA

Artículo 384.

El Estado protege a la coca originaria y ancestral como patrimonio cultural, recurso natural renovable de la biodiversidad de Bolivia, y como factor de cohesión social; en su estado natural no es estupefaciente. La revalorización, producción, comercialización e industrialización se regirá mediante la ley.

SECCION III AREAS PROTEGIDAS

Artículo 385

- I. Las áreas protegidas constituyen un bien común y forman parte del patrimonio natural y cultural del país; cumplen funciones ambientales, culturales, sociales y económicas para el desarrollo sustentable
- II. Donde exista sobreposición de áreas protegidas y territorios indígena originario campesinos, la gestión compartida se realizará con sujeción a las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena

taye'erichu to 'wosare nakunuchyoretsero takepyaswoo'i to tkunekore.

TOWKURE IV TAKOY'ERAWIRA WKUGIONO

Metoropi 386

To smenogieñono towsarajigñono ene to 'pog'e tow'o wkugiono eto taetkoowo taejpas'oyre to 'wosare Worivyanu. To vyoopueru taemot-yore tavyo'irisra wkugiono naekmuna no 'chañono te 'wosareg'rano ene naemkatarerono enojiwgiene, tomuire taemechoyre takunerawono wo nakeswoyko navyo'irisra, tanosra tawachoyore taepyarompoo'i, to taakoskurerawore te taektipa'i tjañokkore taetowgnepripo.

Metoropi 387

- I. To vyoopueru taemkunechoyre tajañosra Smenono takowsarajigñono te tanopuis'o towsaraji wkugiono, navyo'irisra wo nakito, nakemochera, taemarukawore wkugiono, sorariono te tkunepakkore taejiiwogne
- II. To tpikuchkore taetpiimuu'oyre takotyuchra ene navyo'irisra tasintuwo wkugiono tkijoriksipno tkowachopnono, vye'erepi ene tkownorakore

Metoropi 388.

To 'wosariono towsarajigñono etjogne te 'vikku 'pog'e eno tyechonñore nakoy'eragiene navyo'irisrayre te naketonera, naponñore taechjis'ogne tpikuchkore

Metoropi 389

- I. To takunerawo takownorera to 'pog'e tkoy'e smeno naketonera tewkono, tkojparekono ene 'pomri, taetpiimuu'oyre te naem'nopuis'ogne, taechjis'ogne naponreru naetpiimuu'ogne tametoropi tpikuchkore
- II. To tpikuchkore timkechorojkoyre tow'opri'i taekmunapoo'i 'pog'epa'i tanopuis'opri'i taemtoneyorepoo'i, puejchu tajikpuigia

originaria campesinos, respetando el objeto de creación de estas áreas.

SECCION IV RECURSOS FORESTALES

Artículo 386.

Los bosques naturales y los suelos forestales son de carácter estratégico para el desarrollo del pueblo boliviano. El Estado reconocerá derechos de aprovechamiento forestal a favor de comunidades y operadores particulares. Asimismo promoverá las actividades de conservación y aprovechamiento sustentable, la generación de valor agregado a sus productos, la rehabilitación y reforestación de áreas degradadas.

Artículo 387

- I. El Estado deberá garantizar la conservación de los bosques naturales en las áreas de vocación forestal, su aprovechamiento sustentable, la conservación y recuperación de la flora, fauna y áreas degradadas.
- II. La ley regulará la protección y aprovechamiento de las especies forestales de relevancia socioeconómica, cultural y ecológica.

Artículo 388.

Las comunidades indígena originario campesinas situadas dentro de áreas forestales serán titulares del derecho exclusivo de su aprovechamiento y de su gestión, de acuerdo con la ley.

Artículo 389

- I. La conversión de uso de tierras con cobertura boscosa a usos agropecuarios u otros, sólo procederá en los espacios legalmente asignados para ello, de acuerdo con las políticas de planificación y conforme con la ley
- II. La ley determinará las servidumbres ecológicas y la zonificación de los usos internos, con el fin de garantizar a

- tayerewognena wo takoojiko 'pog'e ene tikitowo tog'omo une.
- III. Tamutu takunerawo 'pog'e te tanopuis'o wo taekmunena tkometuriksi ene naetswochyore tamutu naejirongieneri'i to smeno.

TAMURI POPNANEWO SMENO

Metoropi 390

- I. To tayon'o smeno Worivyanu eto pog'epa'i tonnareewo tkoponrejkosyore takotyuchrawyore puejchu tajuuka mrijira to vyoopueru tatoprawo tyurikokre, movera tasintuwiegneñono towsarajigñono takoy'e, tkoy'ekre une te tanopuis'ompoo'i.
- II. To smenowkure Worivyanu taejiko tamutu vyowsarapa'i Pando, vyowsaraji Iturralde te vyowsarapa'i La Paz ene vyowsaraji Vaca Díez, Mojos ene Ballivián te vyowsarapa'i Beni. To tajuusira mrijiragiene to smeno te worivya, 'pog'epa'i smenogiene tronopá'a taejregne, tapono tamuriompo'o wkugiono taye'e tve'koriono ene tavyo'irawono, taponñore taechjis'ogne tpikuchkore taekmunayore to 'wosariono tkowsano taye'e ene tamutu vyoopueru.

Metoropi 391

- I. To vyoopueru tatotuchyore taejpasra mrijigiene tkotyuchkore te smeno Worivyanu, te takemtoñuchra mrijigiene, taemkosiojwirawo, tasorachokkira ene takutkokira to smeno towsarajigne. To takemtoñuchra taemtupiichoyre etopuina 'motnekokoriono puejchu tetpirigiapo naetkowra merionekre no tkowsano taye'e, wo nakemtisko takunera ene takejikwo tkitorikwokovi.
- II. To vyoopueru taempuikoyore tatansirayore merionekre puejchu nakemtoñucha to tyaramikriono, tyaramikriono te smeno ene

largo plazo la conservación de los suelos y cuerpos de agua.

- III. Toda conversión de suelos en áreas no clasificadas para tales fines constituirá infracción punible y generará la obligación de reparar los daños causados.

CAPITULO OCTAVO AMAZONIA

Artículo 390

- I. La cuenca amazónica boliviana constituye un espacio estratégico de especial protección para el desarrollo integral del país por su elevada sensibilidad ambiental, biodiversidad existente, recursos hídricos y por las ecoregiones.
- II. La amazonia boliviana comprende la totalidad del departamento de Pando, la provincia Iturralde del departamento de La Paz y las provincias Vaca Díez, Mojos y Ballivián del departamento del Beni. El desarrollo integral de la amazonia boliviana, como espacio territorial selvático de bosques húmedos tropicales, de acuerdo a sus específicas características de riqueza forestal extractiva y recolectora, se regirá por ley especial en beneficio de la región y del país.

Artículo 391

- I. El Estado priorizará el desarrollo integral sustentable de la amazonia boliviana, a través de una administración integral, participativa, compartida y equitativa de la selva amazónica. La administración estará orientada a la generación de empleo y a mejorar los ingresos para sus habitantes, en el marco de la protección y sustentabilidad del medio ambiente
- II. El Estado fomentará el acceso al financiamiento para actividades turísticas, ecoturísticas y otras iniciativas de emprendimiento regional.

'pomriono naponreru nakemtoneyore te nakowsey'o.

III. To vyoopueru techokokonñore nae tpakaakono te 'wosariompoo'i natiwyore ene nae tkowsano te smenjeku, naepyakyore noomutiy'oyre naekmunarichu, enojiwgieneyore, tyow'onñore te smenjeku, puejchu nakemtoñucha 'motnekono te naye'erepyono naetkogñono, naemotgieñono

Metoropi 392

- I. To vyoopueru taemtannikyore takemtonerayre taekmunachoyre 'wosariono takowsagñono taye'e puejchu tetpirigia po nakowsera ene naetorisra, natiwrerejiwrayre, naekyechrayre, taejorisorrawo, tajañuchra ene takunera to vkoy'egñono vyo'ikkoriono tkoy'erepikriono
- II. Naemotyoko techji'okre kopeni vye'erepyono ene merionekre te sirinkarapim'i ene to kastaña, Taemotyora smenira te worivya, te naechka tkeetawkoyre, je'wo te takmunu to 'wosare takajugiene te tpikuchkore

**TAMURI MOPNANEWO
'POG'E ENE 'POG'EPA'I**

Metoropi 393.

To vyoopueru tachimoti, takotyucho ene takuñuchyore takoy'erawo etoji ene mrijigieñono to 'pog'e, etotsero etjoyre taemtonerepyore nae 'chañono, naememtomechirayore

Metoropi 394

I. To nakoy'era 'pog'e etojira tkomuri te ongira, toonera ene empresa, taponon tatumepa'wo, takojpasrawo ene tajuuñisa. To taektipa'i Taeswoyko ene 'puessarichu, taem'ipri'i ene taeyechrayre eto taechjis'ogne tpikuchkore taponñore. Taesopgienejicha takoy'erawo nawachriigiene nae 'pomriono etojogne te 'vikku to 'pog'epa'i naye'e no 'wosareenano.

- III. El Estado en coordinación con las autoridades indígena originario campesinas y los habitantes de la amazonía, creará un organismo especial, descentralizado, con sede en la amazonía, para promover actividades propias de la región.

Artículo 392

- I. El Estado implementará políticas especiales en beneficio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos de la región para generar las condiciones necesarias para la reactivación, incentivo, industrialización, comercialización, protección y conservación de los productos extractivos tradicionales.
- II. Se reconoce el valor histórico cultural y económico de la siringa y del castaño, símbolos de la amazonía boliviana, cuya tala será penalizada, salvo en los casos de interés público regulados por la ley

**CAPITULO NOVENO
TIERRA Y TERRITORIO**

Artículo 393.

El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad individual y comunitaria o colectiva de la tierra, en tanto cumpla una función social o una función económica social, según corresponda.

Artículo 394

- I. La propiedad agraria individual se clasifica en pequeña, mediana y empresarial, en función a la superficie, a la producción y a los criterios de desarrollo. Sus extensiones máximas y mínimas, características y formas de conversión serán reguladas por la ley. Se garantizan los derechos legalmente adquiridos por propietarios particulares cuyos predios se encuentren ubicados al

- II. To ongira 'poy'egne mujirorikkore, tajicho naye'eygiene no majañono wo naejrorkyore, wo nawachchoyre to twañokkoriono nakojpares'o. To tamujirorisra tajina tajicha to t-yejjigiano nakijirapoo'i taechjis'ogne to tpikuchkore.
- III. To vyoopueru tachimoti, takotycho ene tamueje'o nakoy'erawogne mrijirawo, eto to 'pog'e nakowseyo 'wosariompoo'i, ene nasintuwiegñeno mrijigieñeno. To nakoy'era 'pog'e mriji wo takijoriksire, wo naeprentarekyore, wo takitswoyre, wo taemye'echowonñore 'powsajekono ene wo tawachchoyre wañoropyono nakojparesra. To 'wosariono takomnu etopuina tajkuna takomnugne 'wosariono puejchu napikucha.

Metropí 395

- I. To 'pog'e najina takye'e tkijrowkonñore to 'wosariono, te takija nakukye'e puejchu ene nakowseyo, timjupa'owyore te taponrechgiene vyoopueru taetpirisrayre 'pog'epa'ono te tanopuis'opri'i, takuti to takomnugne naejpasra 'chañono, vye'erepyono ene merionekre. To nakijirayore taponñore taponrechogné tajuusira 'wosariono te vyowsarajipri'i ene stiwina su 'seno nakijrowyore 'pog'e, wo nakuneroko etojina, enopuina puka senorena
- II. Wo taesopkore api'ena takijrono ene twachrigiano ene nejrorigia naetsriorigia naemcheko 'pog'e nejrokgiene te tsorarekompo.
- III. Te topuemcha nawoo'ogne mrijiongiene, wo taeschopkore to wachoropi naepyaagienena to takowno'ira te 'pog'erepikre.

- interior de territorios indígena originario campesinos.
- II. La pequeña propiedad es indivisible, constituye patrimonio familiar inembargable, y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. La indivisibilidad no afecta el derecho a la sucesión hereditaria en las condiciones establecidas por ley
- III. El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad comunitaria o colectiva, que comprende el territorio indígena originario campesino, las comunidades interculturales originarias y de las comunidades campesinas. La propiedad colectiva se declara indivisible, imprescriptible, inembargable, inalienable e irreversible y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. Las comunidades podrán ser tituladas reconociendo la complementariedad entre derechos colectivos e individuales respetando la unidad territorial con identidad.

Artículo 395

- I. Las tierras fiscales serán dotadas a indígena originario campesinos, comunidades interculturales originarias, afrobolivianos y comunidades campesinas que no las posean o las posean insuficientemente, de acuerdo con una política estatal que atienda a las realidades ecológicas y geográficas, así como a las necesidades poblacionales, sociales, culturales y económicas. La dotación se realizará de acuerdo con las políticas de desarrollo rural sustentable y la titularidad de las mujeres al acceso, distribución y redistribución de la tierra, sin discriminación por estado civil o unión conyugal.
- II. Se prohíben las dobles dotaciones y la compraventa, permuto y donación de tierras entregadas en dotación.
- III. Por ser contraria al interés colectivo, está prohibida la obtención de renta fundiaria

Metoropi 396

- I. To vyoopueru taetpirikyore taejrorisrawo 'pog'e, takuneyore wo nakukuumutko tatumepa'wo wo taketaviko taechjis'ogne tpikuchkore, takuti taektichgiene takoy'era ongira tkoy'ekre.
- II. No 'powsajekono tajina wo naato'oyore takye'ono 'pog'e naemyos'a nae 'nug'etupara'ono te vyoopueru.

Metoropi 397

- I. To takemtonera ene tos'iyo taneku takoyerawo 'pog'e Takojparesrawo. To takoy'era taetuchyore taemkataropi nae 'chañono puejchu taeschpkore tokoy'eragienejicha, taeschopra taponra tkoponogieekore naye'erepyono te 'wosare.
- II. To taemkatarisra nae 'chañono tyos'o te navyo'irisra nakompurera wo takitopueko to 'pog'e nae 'wosareenano ene 'wosaregrano tkowsano taye'e, takuti no tepyakono te ongira tkoy'ekre, navii'oyre nakomnugñono ene noriwiRAYORE najuusirayore 'chañono. Taetuchrawyo taemkataresra ene tasopyore taye'erepi te 'wosare
- III. To taemkataresra nae 'chañono eto nakemtoney'o te 'pog'e tajuusirayore naemtone nakojparesa, taeschopra nanokpono takemtonewo, naekmuna no 'wosareenano, naponrechra no tkoy'ono 'pog'e. To empresa nakoy'erayore takomnu naponrejkoyre taechjis'ogne tpikuchkore, puejchu naponrejgia taetuchapo naemkataropi te 'wosariono.

Metoropi 398

Wo taesopa etjoo'ina 'pog'e muemtonerena ene api'ena takijrono tajkuna 'pog'e tajicho wo ene tak'e taponreru tajuusirayore vyoopueru. To tajina taememtönechirena 'pog'e; to 'pog'e takija

generada por el uso especulativo de la tierra.

Artículo 396

- I. El Estado regulará el mercado de tierras, evitando la acumulación en superficies mayores a las reconocidas por la ley, así como su división en superficies menores a la establecida para la pequeña propiedad.
- II. Las extranjeras y los extranjeros bajo ningún título podrán adquirir tierras del Estado.

Artículo 397

- I. El trabajo es la fuente fundamental para la adquisición y conservación de la propiedad agraria. Las propiedades deberán cumplir con la función social o con la función económica social para salvaguardar su derecho, de acuerdo a la naturaleza de la propiedad
- II. La función social se entenderá como el aprovechamiento sustentable de la tierra por parte de pueblos y comunidades indígena originario campesinos, así como el que se realiza en pequeñas propiedades, y constituye la fuente de subsistencia y de bienestar y desarrollo sociocultural de sus titulares. En el cumplimiento de la función social se reconocen las normas propias de las comunidades
- III. La función económica social debe entenderse como el empleo sustentable de la tierra en el desarrollo de actividades productivas, conforme a su capacidad de uso mayor, en beneficio de la sociedad, del interés colectivo y de su propietario. La propiedad empresarial está sujeta a revisión de acuerdo con la ley, para verificar el cumplimiento de la función económica y social.

Artículo 398.

Se prohíbe el latifundio y la doble titulación por ser contrarios al interés colectivo y al desarrollo del país. Se entiende por latifundio la tenencia improductiva de la tierra; la tierra

takukemtone nae 'chañono; nakemtonera navyo'irisra 'pog'e naeswooyujka, naemponnojgia te nakemtonera etopuka to 'pog'e taetavigia taektipa'i tanokgiene to tpikuchkore. To tatumepa'wo wo taetavikyore to 5000 giene estare'ano

Metoropi 399

- I. To 'rajru taektipa'i takoy'erawo 'pog'e takiktigne taemnokyore to takoy'egñono naijikrogne tatiwgiene te pjoka tanekrupigiene. To taesruijiru tamuchowegnera pjoka tpikuchkore, taemechoko ene takuňucho takoy'era taechis 'pog'e taechis'sogne tpikuchkore.
- II. To taektipa'i taeswoykogne ene taemkataka no 'chañono takomnu nakichojkoyre. To api'egiene tajkunachino taechis'sogne tpikuchkore te kopeni tatiwgiene Namurichirawo Mirji Taetpiriko 'Pog'erepikre, CNRA. To tamuisopra api'e takijrono wo tanoka taejroka no twachriyerikono nae 'pomri, taetpijaporiplenki.

Metoropi 400

To taesechrayre takuyuyasra tavyo'irisra ene takagiejra takomnugne 'wosariono, wo taesopa t-sorachokkano ampa'girenapompo'o 'pog'epa'i te tamutu 'chopegiene takiki te ongirapongiene takoy'era taemotyokgiene taechis'sogne tpikuchkore, ene takopeniiyore, taponrejkoyre takoyempigne tanopuis'o 'pog'e. To vyoopueru taemtannikyore puejchu wo takusoracho ompa'girampoo'i takoy'erawo 'pog'e

Metoropi 401

- I. To tamuituchra taemkatasira te merionemre nae 'chañono etopo takoy'era 'pog'e tamuemtonechogne, eto taopravyore naegiesrayre ene to 'pog'e tchowyore techoyore vyoopueru Worivyanu
- II. To taemkagiejsirawo 'pog'e taponñore te nakomnugne ene takomnira 'chañono ene takomnira 'wosare, etotsero tatiwo tkowachoyre.

que no cumpla la función económica social; la explotación de la tierra que aplica un sistema de servidumbre, semiesclavitud o esclavitud en la relación laboral o la propiedad que sobrepasa la superficie máxima zonificada establecida en la ley. La superficie máxima en ningún caso podrá exceder de cinco mil hectáreas.

Artículo 399

- I. Los nuevos límites de la propiedad agraria zonificada se aplicarán a predios que se hayan adquirido con posterioridad a la vigencia de esta Constitución. A los efectos de la irretroactividad de la Ley, se reconocen y respetan los derechos de posesión y propiedad agraria de acuerdo a Ley.
- II. Las superficies excedentes que cumplan la Función Económico Social serán expropiadas. La doble titulación prevista en el artículo anterior se refiere a las dobles dotaciones tramitadas ante el ex - Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA. La prohibición de la doble dotación no se aplica a derechos de terceros legalmente adquiridos

Artículo 400

Por afectar a su aprovechamiento sustentable y por ser contrario al interés colectivo, se prohíbe la división de las propiedades en superficies menores a la superficie máxima de la pequeña propiedad reconocida por la ley que, para su establecimiento, tendrá en cuenta las características de las zonas geográficas. El Estado establecerá mecanismos legales para evitar el fraccionamiento de la pequeña propiedad.

Artículo 401

- I. El incumplimiento de la función económica social o la tenencia latifundista de la tierra, serán causales de reversión y la tierra pasará a dominio y propiedad del pueblo boliviano.
- II. La expropiación de la tierra procederá por causa de necesidad y utilidad pública, y previo pago de una indemnización justa.

Metoropi 402

To vyoopueru tkowno'i to:

1. Taemtannikyore nakowsey'oyre no 'chañono puejchu taetpirigiapo nakomnirena now'a 'chañono ene nakutkoko 'pog'erepikre naponñore tanopuis'opri'i towsarajgne tyuriowsa te tkitorikwokovi, puejchu ene nakarawo'iyo, noojiwirena najuusira, wo nakechri'o nanikgiene ene nakojpares'a, takponogieru naponrechgiene tparaakono te vyoopueru ene takunera tkitorikwokovi.
2. Naemtankoyre naemechorisrayre nakemtoñuchrayre taet'owyore nanerejirioopi nae 'senono nakoy'erana nomuirena to 'pog'e en naksorakosi.

Metoropi 403

- I. Tarimoti tamrijira to 'pog'epa'i taye'e 'wosariono taenve'o takoy'era 'pog'e, tavyo'irisra takoy'egñono tkowsarajgñono timarukono taesopgiene tpiuchkore; takyoreriksiono, takmetokosiono ene takikmunano tavyo'irisrawo tkoy'ekre te vyowsaraji tyachimarukono etojogne te vye'e 'pog'e; nanosra naye'erepyono tpiuchkore, nakemtoñuchgiene tparaakono ene taneku noritorisrena te tkitoriko. To 'wosariono takomnu tkeyawkyore 'wosareg'rano.
- II. To 'pog'e takoy'egne 'wosariono etjowko tanopuis'o nakojparesrare, navyo'irisrare ene takunerawo tkoy'ekriono te tkitorikwokovi ene tanopuis'o naejpascta 'chañono, t-sopkore ene tkoy'erepikriono. To tpiuchkore tanokyore naponogieeyore puejchu naemkechorojgia nakoy'eragiene.

Artículo 402

El Estado tiene la obligación de:

1. Fomentar planes de asentamientos humanos para alcanzar una racional distribución demográfica y un mejor aprovechamiento de la tierra y los recursos naturales, otorgando a los nuevos asentados facilidades de acceso a la educación, salud, seguridad alimentaria y producción, en el marco del Ordenamiento Territorial del Estado y la conservación del medio ambiente
2. Promover políticas dirigidas a eliminar todas las formas de discriminación contra las mujeres en el acceso, tenencia y herencia de la tierra

Artículo 403

- I. Se reconoce la integralidad del territorio indígena originario campesino, que incluye el derecho a la tierra, al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables en las condiciones determinadas por la ley; a la consulta previa e informada y a la participación en los beneficios por la explotación de los recursos naturales no renovables que se encuentran en sus territorios; la facultad de aplicar sus normas propias, administrados por sus estructuras de representación y la definición de su desarrollo de acuerdo a sus criterios culturales y principios de convivencia armónica con la naturaleza. Los territorios indígena originario campesinos podrán estar compuestos por comunidades.
- II. El territorio indígena originario campesino comprende áreas de producción, áreas de aprovechamiento y conservación de los recursos naturales y espacios de reproducción social, espiritual y cultural. La ley establecerá el procedimiento para el reconocimiento de estos derechos.

Metoropi 404.

To Timkatareko Worivyanu Tetpiriko ‘Pog’erepi, no ‘chopetupara’ono eno no tpakaako te vyoopueru, tkotpara’ono tetpiimu’onñore Naponrechyore, timpuikoyore ene naetrukyore to tapuisra taetpirisra ‘pog’erepi ene taektipa’i te ‘muiripa’i vyoopueru.

**TAMURI III
TAJUUSIRA VYOWSARAJI
MRIJIRA TAMUITOWIRA**

Metoropi 405.

To tajuusira mriji vyowsaraji tamuitowogne eto mueje’oksigne taponrechra takemtoñuchrayre merionekre te vyoopueru, tatotuchyore tamutu ‘motnekono meriokoriono mrijiwokgieñono ene namrijira namutu no tkowsano te vyowsaraji, nakuneponñore wo takitowo tnikkore, nakownorayore to:

1. To taejpasra etopuinarch'o ene takunera takojparesra tnikkoriono, tkitotignekre, naetkogne naepyako, tekyerikono ene tyaramikre, takuti naet-sira naejrorisra Naepyarono.
2. To taemve'ira ene taemyuutisrawono ‘vikku te taepyasra takojpasra ene takoskurerawo
3. To taetrusra toriwira taetorisrawo taetsriorisrawo meriokore namuri tkojparekono te vyowsarajiono te tamuri meriokore te ‘muiripa’i vyoopueru Worivya.
4. To taechjis’ogne ene takuñuchra vyowsarajiono te tamutu taetorisrano.
5. To Taetmechra meriokore nae ongiragiene tkojparekono sorariono ene meriokore nae janekono ene te ‘wosare.

Metoropi 406

- I. To vyoopueru taesopyore tajuusira mrijira vyowsarajiono tamuitowgne te taponrechra, taetpiimu’ira, ponererono ene taekmunagiene mrijigiene nakojrus'a sorariono, naetkognepchu naepyaru ene tyaramikre, puejchu taetrukapono

Artículo 404.

El Servicio Boliviano de Reforma Agraria, cuya máxima autoridad es el Presidente del Estado, es la entidad responsable de planificar, ejecutar y consolidar el proceso de reforma agraria y tiene jurisdicción en todo el territorio del país

**TITULO III
DESARROLLO RURAL
INTEGRAL SUSTENTABLE**

Artículo 405.

El desarrollo rural integral sustentable es parte fundamental de las políticas económicas del Estado, que priorizará sus acciones para el fomento de todos los emprendimientos económicos comunitarios y del conjunto de los actores rurales, con énfasis en la seguridad y en la soberanía alimentaria, a través de:

1. El incremento sostenido y sustentable de la productividad agrícola, pecuaria, manufacturera, agroindustrial y turística, así como su capacidad de competencia comercial
2. La articulación y complementariedad interna de las estructuras de producción agropecuarias y agroindustriales.
3. El logro de mejores condiciones de intercambio económico del sector productivo rural en relación con el resto de la economía boliviana.
4. La significación y el respeto de las comunidades indígena originario campesinas en todas las dimensiones de su vida
5. El fortalecimiento de la economía de los pequeños productores agropecuarios y de la economía familiar y comunitaria.

Artículo 406

- I. El Estado garantizará el desarrollo rural integral sustentable por medio de políticas, planes, programas y proyectos integrales de fomento a la producción agropecuaria, artesanal, forestal y al turismo, con el objetivo de obtener el

- tavyo'irisra, taekyechra ene taejrorisra to vkoy'egne te tkitorikwokovi tyarimarukono
- II. To vyoopueru tatannikyore taemkataropiyoree te namurichurawono te merionekre tkojparekono te vyowsaraji, te namuri no Teparekono naetkogne naye'erepi, no tmurichowono tkojparekono ene tekyerikono ene ongirano ene toonera empresano mrijigieñono tkojparekono, timkatakono tajuusira vyoopueru, taemporrejko timkechorojko naye'erepyono ene nakojparesa.

Metoropi 407.

Taponreru takemtonerayore takojrusra mrijirano vyowsarajiono to vyoopueru, taemechokokirayore nae tpakaakono tkowsano enojiwigieñono ene naeptsiiwogñono:

1. Nakunerayore noopiwo ene etjoo'ina tnikkoriono, natotuchyore nakoskurera ene nanigia tnikkoriono tyos'a te nesukriono takoskuregiene te vyoopueru worivya
2. Taemtanniko takoyempiyre takotyuchra takojparesra sorariono, takoskurera worivyanu.
3. Taemtannikyore takojparesra ene taejrorisra taepyarono taettakono
4. Takotyuchyore takojparesra sorariono, taewsirawono te 'kom'i te tkitorikwokovi ene te taejiru sachere'i ene unemu'i, tanopuis'opri'i ene taeswoyrugne. To tpikuchkore taepyakyore tkotyuchro takojpatesra.
5. Taempukoyore ene taepyakyore nakarawo'iijore takemtonera takojparesra ene wo takyyugiejko te tamutu tangiewompoo'i.
6. Taemporrejhyore takemtonerayre ene taekmunachoyre puejchu wo takitowowne, takotyuchyore takunera ene tarichopra toonawo 'pog'e
7. Taemtannikyore takoyempigne tochosirawo skurekono, puejchu torirena takoskurerawo
8. Taemtannikyore taemkatakoswo ene naemtannisra 'rajur takoskurerawo ene

- mejor aprovechamiento, transformación, industrialización y comercialización de los recursos naturales renovables
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las organizaciones económicas productivas rurales, entre ellas a los artesanos, las cooperativas, las asociaciones de productores agropecuarios y manufactureros, y las micro, pequeñas y medianas empresas comunitarias agropecuarias, que contribuyan al desarrollo económico social del país, de acuerdo a su identidad cultural y productiva.

Artículo 407.

Son objetivos de la política de desarrollo rural integral del Estado, en coordinación con las entidades territoriales autónomas y descentralizadas:

1. Garantizar la soberanía y seguridad alimentaria, priorizando la producción y el consumo de alimentos de origen agropecuario producidos en el territorio boliviano.
2. Establecer mecanismos de protección a la producción agropecuaria boliviana.
3. Promover la producción y comercialización de productos agroecológicos.
4. Proteger la producción agropecuaria y agroindustrial ante desastres naturales e inclemencias climáticas, geológicas y siniestras. La ley preverá la creación del seguro agrario
5. Implementar y desarrollar la educación técnica productiva y ecológica en todos sus niveles y modalidades.
6. Establecer políticas y proyectos de manera sustentable, procurando la conservación y recuperación de suelos.
7. Promover sistemas de riego, con el fin de garantizar la producción agropecuaria
8. Garantizar la asistencia técnica y establecer mecanismos de innovación y transferencia tecnológica en toda la cadena productiva agropecuaria

- taetswochra tekyechrawo te tamutu takojparesra, takoskurera
9. Taemtannikyore taepyasra tagirawkurerayore ene taemtannisra tyurewrupno
 10. Tatankoyre takemtoñuchrayre takoty'u ene taemkatasira namuri tkemtoñono skurekono, tkojparekono sórare etejongiene naetpiimuu'rawo te tkitorikwokovi.
 11. Takuneyore tot-sira ene tasiopra te vyoopueru to takoy'egne tagirano tyuritorirono
 12. Tanokyore takemtoñuchrayre ene 'motnekoyore puejchu takonaraka skurekono ene tamuisopa takkane tnikkoriono
 13. Taemtannikyore toomutirayore naewsisrano, tepyakkoriono, taekyerikono ene tkomnukriogienejicha takomnugne nae tkojparekono, tkoskuriono.

Metoropi 408.

To vyoopueru taponrejkoyre tatiwreyvore to ongirano ene toonera tkoskuriono, tkojparekono sórare puejchu taktikko naetsriorisra nae tkoskuriono ene tkojparekono sórare te 'pomriono te meriokore

Metoropi 409.

To takojparesra taemkosiowjira ene taejrorisra tagira titorikono tketpirii'ono t-yoyucho taponrejkoyre to tpikuchkore.

MOPNEWO TAMURI
**TANOPORONPOO'I TKOPONOGIEEKORE
 ENE TAKITSWOGNE TANEKRUPI
 TAKEJWORICHU TKIJARE
 TASOPKOREGIENEJICHA ENE
 TAETPIRISRAWO TO TANEKRUPI**

Metoropi 410

- I. Namutu no 'chañono, enjiwgieñono ene tkemtoñono te empresa, takuti namuriwo 'motnekorano te 'wosare, taemtione 'wosare, ojvisinano, tamutu tasopyore taechjis'ogne pjoka Tanekrupigiene.

9. Establecer la creación del banco de semillas y centros de investigación genética.
10. Establecer políticas de fomento y apoyo a sectores productivos agropecuarios con debilidad estructural natural.
11. Controlar la salida y entrada al país de recursos biológicos y genéticos.
12. Establecer políticas y programas para garantizar la sanidad agropecuaria y la inocuidad alimentaria
13. Proveer infraestructura productiva, manufactura e industrial y servicios básicos para el sector agropecuario.

Artículo 408.

El Estado determinará estímulos en beneficio de los pequeños y medianos productores con el objetivo de compensar las desventajas del intercambio inequitativo entre los productos agrícolas y pecuarios con el resto de la economía.

Artículo 409.

La producción, importación y comercialización de transgénicos será regulada por Ley

**QUINTA PARTE
 JERARQUIA NORMATIVA Y REFORMA DE
 LA CONSTITUCIÓN
 TITULO ÚNICO
 PRIMACIA Y REFORMA DE LA
 CONSTITUCIÓN**

Artículo 410

- I. Todas las personas, naturales y jurídicas, así como los órganos públicos, funciones públicas e instituciones, se encuentran sujetos a la presente Constitución.

II. To tanekrupi eto tatiwgiene tpikuchkore'nug'epno te taetpirisrawo te vyoopueru Worivya ene tamutu tpikuchkorepongijenjicha te tamutu 'pomriono tpikuchkoriono takepyagñono. To tamuriono tapono Tanekripi taemve'o to taechokirkawo naemotyorchogne te 'powsajeku to tkotyuchyore Naekmunagiene 'Chañono ene tkoponogieekore Naekmuna Mrijiwokongiene, taeschopgiente vyoopueru. To taemnosra tpikuchkoriono takoponogieeyore pjo 'nug'epno, tapono takotpara'rapoo'i te vyowsara'ompoo'i:

1. Tanekrupi Takemtonera te vyoopueru
2. To taechokirkira nae 'powsajekono.
3. To tpikuchkoriono te vyoopueru, tkoponogieekore etojiwgíeñono, takajugieñono tparaapikre ene 'pomriono tpikuchkoriono te vyowsarapa'i, vyowsarajiompo'o'i.
4. To woniripyono, tkoponogieekore ene 'pomriono takomesagneronñore tyos'ono nae 'chopetupara'ono.

Metoropi 411

- I. To takutwo tamtu to Tanekrupi, etopuka tejigiaripa tanekchiiwognejcha, eto takoy'erawognejcha, taeturewokriono ene Tasoprawkorerawo, tasopkorerawognejcha ene taetswochrawo to Tzikuchkore, titrukwyre te Noomutira tkemtoñuchonñore Tanekrupi te tyomuijarechono 'wosariono, 'motneko enojiwgiyeneyore t-yoserikkonñore. To naech'okkirayore te nakoyser'eirayore naepyakyore naponrechrawo no 'chañono, takomnu natupa 20% nae tamutu no tneriorikono tparaakonñore; namutu no Namuri tkemtoñuchono Tzikuchkore Tamrijkorerawo; naepuka 'chopetupara'o te vyoopueru. To Noomutira tkemtoñuchono Tanekrupi enojiwiyore tetpirikonñore naetswochgiyeneyore, naemeschopyore tamutu to ajureko apimri te mopomrigne nae namutu enjogne namuri, To tayerepiyore naetswochraye

II. La Constitución es la norma suprema del ordenamiento jurídico boliviano y goza de primacía frente a cualquier otra disposición normativa. El bloque de constitucionalidad está integrado por los Tratados y Convenios internacionales en materia de Derechos Humanos y las normas de Derecho Comunitario, ratificados por el país. La aplicación de las normas jurídicas se regirá por la siguiente jerarquía, de acuerdo a las competencias de las entidades territoriales:

1. Constitución Política del Estado.
2. Los tratados internacionales
3. Las leyes nacionales, los estatutos autonómicos, las cartas orgánicas y el resto de legislación departamental, municipal e indígena
4. Los decretos, reglamentos y demás resoluciones emanadas de los órganos ejecutivos correspondientes.

Artículo 411

- I. La reforma total de la Constitución, o aquella que afecte a sus bases fundamentales, a los derechos, deberes y garantías, o a la primacía y reforma de la Constitución, tendrá lugar a través de una Asamblea Constituyente originaria plenipotenciaria, activada por voluntad popular mediante referendo. La convocatoria del referendo se realizará por iniciativa ciudadana, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; por mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea Legislativa Plurinacional; o por la Presidenta o el Presidente del Estado. La Asamblea Constituyente se autorregulará a todos los efectos, debiendo aprobar el texto constitucional por dos tercios del total de sus miembros presentes. La vigencia de la reforma necesitará referendo constitucional aprobatorio.

- takomnuyre tkoysere'onñore te tpikuchkore
ene tkeschopkosoyre.
- II. To taetswochrawo 'puesarichu Tanekrupi takomnu tnekchapo naponrerina 'chañono, takomnu naemotyoracha 20% nae namutu no tneriorikono tparaakonñore; naekpuka Namuri tkemtoñuchono Tzikuchkore Tamrijkorerawo, taemkutpo tkepyayre tpikuchkore taetswochrawyore to naeschopra apimriono te mopomrigne te namutu no namurigiene enjogne te Namuri tkemtoñuchono Tzikuchkore Tamrijkorerawo. Tamutu takitswogne takomnu naeschoprayre.

TAYOYUREWO TAKITSWOGNEYRE

Tatiwo

- I. To namurichirawo te vyoopueru taejroko to 60 sachegiene taemechorisrayre tnekchowo te tyuchkopo Tanekrupi, takuchkoyre 'rajru tkoponogiekore nanerorisrayre Namuri tkemtoñuchono Tzikuchkore Tamrijkorerawo, no tachuti ene najupa'o te vyoopueru; to nanerorisra tnekchowyore te 06 te ntisiempre te 2009
- II. To woniripyono tatiwgiene takemtonerarich'o pjoka Tanekrupi taemve'yore tatupachirawo taneriosra tayerepivo takemtonera
- III. To tanerorisra tparaakono te vyowsarapa'i ene vyowsarajiono nanokyore te 04 te awrir te 2010
- IV. Takejwogneriptsero taemkuchoko nawono'i no tparaakono aakariono, Tponrejkono nakemtonewo aakariono, tparaako te vyowsarapa'i taemkitekpo natuparasra 'rajrono tparaakono nakonerioksigne taeschopgiene takajugiene taemapure metoropi.

- II. La reforma parcial de la Constitución podrá iniciarse por iniciativa popular, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; o por la Asamblea Legislativa Plurinacional, mediante ley de reforma constitucional aprobada por dos tercios del total de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Cualquier reforma parcial necesitará referendo constitucional aprobatorio.

DISPOSICIONES GENERALES

Primera

- I. El Congreso de la República en el plazo de 60 días desde la promulgación de la presente Constitución, sancionará un nuevo régimen electoral para la elección de la Asamblea Legislativa Plurinacional, Presidente y Vicepresidente de la República; la elección tendrá lugar el día 6 de diciembre de 2009.
- II. Los mandatos anteriores a la vigencia de esta Constitución serán tomados en cuenta a los efectos del cómputo de los nuevos períodos de funciones.
- III. Las elecciones de autoridades departamentales y municipales se realizarán el 4 de abril de 2010.
- IV. Excepcionalmente se prorroga el mandato de Alcaldes, Concejales Municipales y Prefectos de Departamento hasta la posesión de las nuevas autoridades electas de conformidad con el párrafo anterior.

Apiwo

To Namuri tkemtoñucho Tpikuchkore Tamrijkerawo takuchukyore, tayerepiwo taektyora to 180 sachegiene taemyos'o te tnekchowompo, to Tpikuchkore nae tparaakono Tanerorisrawo Tamrijkerawo, to Tpikuchkore te Takemtoñuchra Tanerorisra, to Tpikuchkore Tkemtoñuchono Tpikuchkoriono, to Tpikuchkore Tparaakono Tanekrupi Tamrijkerawo ene to Tpikuchkore takajugiene etojiwra vyowsarapa'i ene Tpikuchkore Tkoponogiekore etojiwra Tamrijkerawo etojiwgienne.

Mopowo

- I. To vyowsarapa'i temeña'owono etojiwonñore takoysere'ignewko te 02 te jurio 2006, 'nuji timkosiojwonñore enojirayre te vyowsarapa'ompoo'i, taechjis'ogne to Tanekrupi.
- II. To vyowsara'ono nawoo'ogne enojiwonñore te tkoysere'ompo te 02 te jurio 2006, naetpirikyore naponogieru te pjoka Tanekrupi en naemponrejkoyre wo takuchko te takajugiene te Tanekrupi.

Apipnawo

To nanerorisra tparaakono te takomnugñono tapeewo, naemponñore to naetpiriru tanerorisra takajuchogne tkemtoñuchono Namuri Tanerorisra Tamrijkerawo

Mopnawo

To tatiwgienne tawoniipi Noomutwo tkemtoñuchono Tpikuchkore Tamrijkerawo naeschopyore to tpikuchkoriono takomnugne puejchu taempuigia tajuusira.

Mopopnawo.

To tayerepiwo etnagne aña t-siopapo takemtone to tpikuchkore te Namuri tkemtoñuchono Tpikuchkore, taeschopgiene pjoka, taponrejkoyre tanopkurepoo'i tparaapikriono

Segunda

La Asamblea Legislativa Plurinacional sancionará, en el plazo máximo de ciento ochenta días a partir de su instalación, la Ley del Órgano Electoral Plurinacional, la Ley del Régimen Electoral, la Ley del Órgano Judicial, la Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional y la Ley Marco de Autonomías y Descentralización

Tercera

- I. Los departamentos que optaron por las autonomías Departamentales en el referendo del 2 de julio de 2006, accederán directamente al régimen de autonomías departamentales, de acuerdo con la Constitución.
- II. Los departamentos que optaron por la autonomía departamental en el referéndum del 2 de julio de 2006, deberán adecuar sus estatutos a esta Constitución y sujetarlos a control de constitucionalidad.

Cuarta

La elección de las autoridades de los órganos comprendidos en la disposición segunda, se realizarán de conformidad al calendario electoral establecido por el Órgano Electoral Plurinacional.

Quinta

Durante el primer mandato de la Asamblea Legislativa Plurinacional se aprobarán las leyes necesarias para el desarrollo de las disposiciones constitucionales.

Sexta.

En el plazo máximo de un año después de que entre en vigencia la Ley del Órgano Judicial, y de acuerdo con ésta, se procederá a la revisión del escalafón judicial.

Apimopnawo.

Takemtonewo tametoropi taemotyora I to metoropi 293 te pjoka Tanekrupi, to 'pog'erepikre te 'wosariono naponñiore tanekchirawo naektipues'o 'pog'epa'i mrijjigiene naye'erichu. Tayerepiwo taektyora te nanerorisra no 'chopetupara'ono te vyoopueru, taechjis'ogne to takajugiene te Tanekrupi

Popnawo.

- I. Etna año taekyora te tkonerioksipto no 'chopetupara'ono ene tkemtoñuchono Tzikuchkore, to taektipa'ono tkoy'egñono te tkitorikwokovi, tkomechakre, taechjis'rerewono ene tatiwgjéñono tkomnukriono takomnu tetpirikwonñiore te 'raju taetpiimuñ'irawono, to tayeejiisirawo nakowsey'o wo eto'enayore nakopyekyore tajicho nakomnugnee'i no tkowsano te 'wosariono.
- II. Etopookorichu taektyora, tanoswokyore wo takyamriksiyre tow'o minano ene gieropano etopo wo gierina, tkopuuwano, 'chevepa'ono, asujriono, ene 'pomriono, takunagieñono tawachegñono te 'pog'epa'i vyoopueru Worivya.
- III. To taektipa'i nimerono naejrokgiene to empresano vye'egieñono ene 'powsajekono tatiwgjene takitsvirayore tapuisrayre pjoka Tanekrupi, etna año taektyora, tetpirikwonñiore te pjoka, takoponogieeyore naechkokira minerono.
- IV. To vyoopueru tarimoti ene takuñuco takoy'egnera tinapukuchono tanekrupi nae 'chañono nakuumutkowgiene minerono, tajicho nakojpasra merione nakomnugne 'chañono
- V. To naektipa'ichgiene minerariono tayustakgiene naejroogiene taenapukure pjoka Tanekrupi tetpirikwonripo, tegiekwono taye'eyore to vyoopueru.

Séptima.

A efectos de la aplicación del parágrafo I del artículo 293 de esta Constitución, el territorio indígena tendrá como base de su delimitación a las Tierras Comunitarias de Origen. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y Legislativo, la categoría de Tierra Comunitaria de Origen se sujetará a un trámite administrativo de conversión a Territorio Indígena Originario Campesino, en el marco establecido en esta Constitución.

Octava.

- I. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y del Órgano Legislativo, las concesiones sobre recursos naturales, electricidad, telecomunicaciones y servicios básicos deberán adecuarse al nuevo ordenamiento jurídico. La migración de las concesiones a un nuevo régimen jurídico en ningún caso supondrá desconocimiento de derechos adquiridos.
- II. En el mismo plazo, se dejarán sin efecto las concesiones mineras de minerales metálicos y no metálicos, evaporíticos, salares, azufreras y otros, concedidas en las reservas fiscales del territorio boliviano.
- III. Las concesiones mineras otorgadas a las empresas nacionales y extranjeras con anterioridad a la promulgación de la presente Constitución, en el plazo de un año, deberán adecuarse a ésta, a través de los contratos mineros.
- IV. El Estado reconoce y respeta los derechos pre-constituidos de las sociedades cooperativas mineras, por su carácter productivo social.
- V. Las concesiones de minerales radioactivos otorgadas con anterioridad a la promulgación de la Constitución quedan resueltas, y se revierten a favor del Estado.

Mopopnawo.

To naechokokira nae 'powsajekono taenapukure to Tanekrupi ene wo takagieremcho tanosjiwkyore tasopyore taetpiimui'rawo takowsey'o te vyowsarapa'i, Tzikuchkoreyore. Apipna (4) aña taektyora tnekchowo tkoneriokskipo no 'chopetupara'ono, eno tmetirikonñore, tomuire, tarechokonñoreware nae 'powsajekono te topuemcha 'rajru Tanekrupi.

Etomuriwo.

Takomnugnejcha naetkyore apina vechjiriwono etjogne te vyoopueru puejchu t-siopano takemtoñono te 'motnekono tkemtoñuchono 'wosare, taechjis'ogne metoropi tatupa 234.7 tejpakyore takomnirawo tako'e taechjis'ogne Tzikuchkore.

TAYOYUREWO TAET'OWO

Pjoka Tanekrupi, naeschopgiene te tkoysere'ompo te vyoopueru Worivya tapuemmawo nakoponogieeyore to sache nemechorigiaipo te tot-sira je'chugne techokore.

Naemkitekpo ma 'chopetupara'o, puejchu tasopkoregienejicha te vyoopueru.

Eto tjicho, nemechoriko tot-sira puejchu etopuinapo ene naetucha nakuñucha Tapikuchkorewo teye'e to 'rajru Vyoopueru Etonerarichu Mrijigiene tkoy'ekre Tamrijirawo, taepstiwo ene etoijiwgiene

'Wosare 'Nug'e te La Paz, te 07 sachegiene te koje jewreru te 2009 giene aña

**FDO. JUAN EVO MORALES AYMA
TPARAAKO JE'CHUGNE TE VYOOPUERU**

Novena.

Los tratados internacionales anteriores a la Constitución y que no la contradigan se mantendrán en el ordenamiento jurídico interno, con rango de ley. En el plazo de cuatro años desde la elección del nuevo Órgano Ejecutivo, éste denunciará y, en su caso, renegociará los tratados internacionales que sean contrarios a la Constitución.

Décima.

El requisito de hablar al menos dos idiomas oficiales para el desempeño de funciones públicas determinado en el artículo 234.7 será de aplicación progresiva de acuerdo a Ley.

DISPOSICIÓN FINAL

Esta Constitución, aprobada en referendo por el pueblo boliviano entrará en vigencia el día de su publicación en la Gaceta Oficial.

Remítase al Poder Ejecutivo, para fines constitucionales.

Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ley fundamental del nuevo Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, descentralizado y con autonomías.

Ciudad de El Alto de La Paz, a los siete días del mes de febrero de dos mil nueve años.

**FDO. JUAN EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA
REPÚBLICA**



TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

Av. del Maestro N° 300

(+591-4)64-40455

(+591-4)64-21871

800-10-2223

www.tcpbolivia.bo

[Tribunal Constitucional Plurinacional de Bolivia](#)